叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 记述了过去两个世纪以来(an Account Of Some Of The Principal Slave) 000001

2. 记述了过去两个世纪以来(an Account Of Some Of The Principal Slave) 000002

3. 记述了过去两个世纪以来(an Account Of Some Of The Principal Slave) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

记述了过去两个世纪以来(An account of some of the principal slave)

[prə'du:st]	[baɪ]	[θæŋks]	[tu:; tə][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv]	['mɪʃɪgənz]	['meɪkɪŋ]
Produced	**by**	**Thanks**	**to** **The** **University**	**of**	**Michigan's**	**Making**
生产	经过	谢谢	到 这 大学	的	密歇根州的	制作

由密歇根大学制作，特此致谢。

[ʌv; əv]	[ə'merɪkə]	[ˌɑ:n'laɪn]	[bʊk]	[kə'lekʃ(ə)n]	(	[ˌeɪtʃ ti: ti: 'pi:]	:	/	/	[ˌdʌblju: dʌblju: 'dʌblju:]	.	[eɪtʃ'ti:'aɪ]	.	[ju'mɪʃ]	.
of	**America**	**online**	**book**	**collection**	**(**	**http**	**:**	**/**	**/**	**www**	**.**	**hti**	**.**	**umich**	**.**
的	美国	在线的	书	收藏	(	http	:	/	/	万维网	.	hti	.	密歇根大学	.

['ɛdju:, 'i:'di:'ju:]	/	[em]	/	['moʊə]	/	)	.
edu	**/**	**m**	**/**	**moa**	**/**	**)**	**.**
edu	/	米	/	恐鸟	/	)	.

美国在线图书收藏（http://www.hti.umich.edu/m/moa/）。

[æn; ən]	[ə'kaʊnt]
AN	**ACCOUNT**
一个	帐户

账户

[ʌv; əv]
OF
的

的

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]	['prɪnsəp(ə)l]
SOME **OF** **THE**	**PRINCIPAL**
一些 的 这	主要的

一些主要

[sleɪv]	[ˌɪnsə'rekʃ(ə)n]	,
SLAVE	**INSURRECTIONS**	**,**
奴隶	叛乱	,

奴隶起义

[ænd; ənd]	['ʌðər]	,	[wɪtʃ]	[hæv; həv]	[ə'kɜ:rd]	,	[ɔ:r]	[bɪn]	[ə'temptɪd]	,
And	**others**	**,**	**which**	**have**	**occurred**	**,**	**or**	**been**	**attempted**	**,**
和	其他的	,	哪个	有	发生	,	或者	到过	尝试过	,

以及其他已经发生或试图发生的事件，

[ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd]	[steɪts]	[ænd; ənd]	['elsˌwer]	,	['dʊrɪŋ]
in **the** **United**	**States**	**and**	**elsewhere**	**,**	**during**
在 这 团结的	各州	和	别处	,	期间

在美国和其他地方，期间

[ðə; ði][læst]	[tu:]	['sentʃəriz]	.
the **last**	**two**	**centuries**	**.**
这 最后的	二	几个世纪	.

近两个世纪。

[wɪð; wɪθ]	['veriəs]	[ri'ma:ks]	.
With	**Various**	**Remarks**	**.**
和	各种各样的	评论	.

附有各种评论。

[kə'lektɪd]	[frʌm; frəm]	['veriəs]	['sɔ:rsɪz]	[baɪ]
Collected	**from**	**various**	**sources**	**by**
集	从	各种各样的	来源	经过

收集自各种来源

[ˈdʒɔʃwə] [ˈkɔːfɪn] .
Joshua **Coffin** **.**
约书亚 棺材 .

约书亚·科芬。

[nuː] [jɔːk] :
NEW **YORK** **:**
新的 约克 :

纽约:

[ˈpʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈænti] - [ˈsleɪvəri] [səˈsaɪəti] . - .
Published **by** **the** **American** **Anti** **-** **Slavery** **Society** **.** **1860** **.**
已发布 经过 这 美国人 反对 - 奴隶制 社会 . - .

由美国反奴隶制协会出版，1860年。

[riːˈpʌbliʃt] [baɪ]
Republished **by**
重新发布 经过

转载自

[ˈniːgroʊ][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [pres] — [piː] . [oʊ] . [bɑːks] - — [dɪˈtrɔɪt] , [ˈmɪʃɪgən] -
Negro **History** **Press** **—** **P** **.** **O** **.** **Box** **5129** **—** **Detroit** **,** **Michigan** **48236**
黑人 历史 按 — P . 哦 . 盒子 - — 底特律 , 密歇根州 -

黑人历史出版社 — PO Box 5129 — 密歇根州底特律 48236

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈriːdər] .
TO **THE** **READER** **.**
到 这 读者 .

致读者。

[ðə; ði] [ˈsʌbsɪkwənt] [kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv][fækts][ɪz] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə][jʊr; jər][ˈnoʊtɪs] ,
The **subsequent** **collection** **of** **facts** **is** **presented** **to** **your** **notice** **,**
这 随后的 收藏 的 事实 是 呈现 到 你的 注意 ,

现将后续收集的事实呈报给您，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [ðæt] [ɪˈfekt] [wɪtʃ] [fækts][ˈɔːlweɪz][hæv; həv][ɑːn] [ˈevri]
with **the** **hope** **that** **they** **will** **have** **that** **effect** **which** **facts** **always** **have** **on** **every**
和 这 希望 那 他们 将要 有 那 影响 哪个 事实 总是 有 在 每一个
[ˈkændɪd][ænd; ənd] [ɪnˈdʒenjuəs] [maɪnd] .
candid **and** **ingenuous** **mind** **.**
坦率 和 天真无邪 头脑 .

希望它们能像事实对每一个坦诚无邪的心灵那样，产生效果。

[ðeɪ] [ɪgˈzɪbɪt] [ˈklɪrli] [ðə; ði]['deɪndʒəz][tuː; tə] [wɪtʃ] ['sleɪvˌhoʊldər] [ɑːr; ər]['ɔːlweɪz]['laɪəb(ə)l] ,
They **exhibit** **clearly** **the** **dangers** **to** **which** **slaveholders** **are** **always** **liable** **,**
他们 展览 清楚地 这 危险 到 哪个 奴隶主 是 总是 容易 ,

它们清楚地展现了奴隶主始终要承担的危险。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ˈseɪfti] [ʌv; əv] [ɪˈmiːdiət] [ɪˌmænsəˈpeɪʃ(ə)n] .
as **well** **as** **the** **safety** **of** **immediate** **emancipation** **.**
作为 出色地 作为 这 安全 的 即时 解放 .

以及立即获得解放的安全性。

[ðeɪ] [ˈfɜːrnɪʃ] , [ɪn][bəuθ][ˈkeɪsɪz] , [ə; eɪ] [ruːl] [wɪtʃ] [ədˈmits] [ʌv; əv][noʊ] [ɪkˈsepʃn] ,
They **furnish** **,** **in** **both** **cases** **,** **a** **rule** **which** **admits** **of** **no** **exception** **,**
他们 提供 , 在 两个都 案例 , 一个 规则 哪个 承认 的 不 例外 ,

在这两种情况下，它们都提供了一条不容例外的规则。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ˈdeɪndʒərəs] [tuː; tə][duː] [rɔːŋ] , [ænd; ənd] [seɪf] [tuː; tə][duː] [raɪt] .
as **it** **is** **always** **dangerous** **to** **do** **wrong** **,** **and** **safe** **to** **do** **right** **.**
作为 它 是 总是 危险的 到 做 错误的 , 和 安全的 到 做 正确的 .

因为做错事总是危险的，而做对事是安全的。

[pliːz] [tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ˈkerfəli] [ðə; ði] [hoʊl] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [ɪn] [ˌes ˈtiː] .
Please **to** **examine** **carefully** **the** **whole** **account** **of** **the** **revolution** **in** **St** **.**
请 到 检查 小心 这 所有的 帐户 的 这 革命 在 英石 .
[dəuˈmiːŋgəu] ,
Domingo **,**
多明戈 ,

请仔细查阅关于圣多明各革命的全部记载。

[bɪˈgɪnɪŋ] [ɪn] [mɑːrtʃ] , - , [ænd; ənd] [ˈendɪŋ] [ɪn] - .
beginning **in** **March** **,** **1790** **,** **and** **ending** **in** **1802** **.**
开始 在 行进 , - , 和 结束 在 - .

从 1790 年 3 月开始，到 1802 年结束。

[ðæt] [ɪgˈzɪbɪts] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈpɪktʃər] [frʌm; frəm] [ðæt] [prɪˈzentɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [meɪd] [æt; ət] [ðə; ði]
That **exhibits** **a** **different** **picture** **from** **that** **presented** **in** **a** **speech** **made** **at** **the**
那 展品 一个 不同的 图片 从 那 呈现 在 一个 演讲 制成 在 这
[ˈjuːniən] - [ˈseɪvɪŋ] [ˈmiːtɪŋ] [ˈleɪtli] [held] [ɪn] [ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] .
Union **-** **saving** **meeting** **lately** **held** **in** **Boston** **.**
联盟 - 保存 会议 最近 握住 在 波士顿 .

这与最近在波士顿举行的拯救联邦会议上发表的演讲所呈现的情况截然不同。

[ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [truːθ] [meɪ] [biː; bi] [soʊ] [toʊld] [æz; əz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
A **part** **of** **the** **truth** **may** **be** **so** **told** **as** **to** **have** **all** **the** **effect** **of** **a**
一个 部分 的 这 真相 可能 是 所以 讲述 作为 到 有 全部 这 影响 的 一个
[dɪˈlɪbərət] [laɪ] .
deliberate **lie** **.**
商榷 说谎 .

部分真相可能被巧妙地表达出来，从而产生与蓄意谎言相同的效果。

[sleɪv] [ˌɪnsəˈrekʃ(ə)n] .
SLAVE **INSURRECTIONS** **.**
奴隶 叛乱 .

奴隶起义。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [wʌn] [tuː; tə] [əˈnʌðər] , [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ˈverɪli] [ˈgɪlti] [kənˈsɜːrnɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈbrʌðər] ,
And **they** **said** **one** **to** **another** **,** **We** **are** **verily** **guilty** **concerning** **our** **brother** **,**
和 他们 说 一 到 其他 , 我们 是 确实 有罪的 有关 我们的 兄弟 ,

他们彼此说："我们确实对我们的兄弟犯了罪。"

[ɪn] [ðæt] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈæŋgwɪʃ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [soʊl] [wen] [hiː; hi] [bɪˈsɔːt] [ˌjuː ˈes] ,
in **that** **we** **saw** **the** **anguish** **of** **his** **soul** **when** **he** **besought** **us** **,**
在 那 我们 锯 这 痛苦 的 他的 灵魂 什么时候 他 恳求 我们 ,

因为我们看到了他恳求我们时内心的痛苦，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wʊd] [nɑːt] [hɪr] ; [ˈðerfɔːr] [ɪz] [ðɪs] [dɪˈstres] [kʌm] [əˈpɑːn] [ˌjuː ˈes] . — [dʒen] . - :
and **we** **would** **not** **hear** **;** **therefore** **is** **this** **distress** **come** **upon** **us** **.** **—** **Gen** **.** **42** **:**
和 我们 会 不是 听到 ; 所以 是 这 痛苦 来 之上 我们 . — Gen . - :
- .
21 **.**
- .

我们却不肯听从，所以这灾难临到我们身上。——创世记 42:21

[ðʌs] [sed] [ðə; ði] [lɔːrd] [maɪ] [gɑːd] , [fiːd] [ðə; ði] [flɑːk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈslɔːtər] , [huːz] [ˈpæstər] [sleɪ]
Thus **said** **the** **Lord** **my** **God** **,** **Feed** **the** **flock** **of** **the** **slaughter** **,** **whose** **pastors** **slay**
因此 说 这 主 我的 上帝 , 喂养 这 群 的 这 屠宰 , 谁 牧师 杀戮
[ðem; ðəm] ,
them **,**
他们 ,

耶和华我的神如此说："牧养那被宰杀的羊群，就是牧人宰杀它们的羊群。"

[ænd; ənd][hoʊld] [ðəm'selvz] [nɑːt] ['gɪlti] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [sel] [ðem; ðəm] [seɪ] , ['blesɪd; blest][biː; bi]
and **hold** **themselves** **not** **guilty** **;** **and** **they** **that** **sell** **them** **say** **,** **Blessed** **be**
和 抓住 他们自己 不是 有罪的 ; 和 他们 那 卖 他们 说 , 蒙福 是
[ðə; ði][lɔːrd] ,
the **Lord** **,**
这 主 ,

他们却不认为自己有罪；卖他们的人说：“耶和华是应当称颂的。”

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] [rɪtʃ] ; [ænd; ənd][ðer; ðər][oʊn] ['ʃepərdz] ['pɪti][ðem; ðəm][nɑːt] . — ['zɛk] . - : [fɔːr] ,
for **I** **am** **rich** **;** **and** **their** **own** **shepherds** **pity** **them** **not** **.** **—** **Zech** **.** **11** **:** **4** **,**
为了 我 是 富有的 ; 和 他们的 自己的 牧羊人 遗憾 他们 不是 . — 泽克 . - : 4 ,
[faɪv] .
5 **.**
5 .

因为我富足；他们的牧人也不怜悯他们。——亚11:4,5

[hiː; hi] [ðæt] [stɛlɪθ] [ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd] [sɛlɪθ] [hɪm; ɪm] , [ɔːr] [ɪf] [hiː; hi][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz]
He **that** **stealeth** **a** **man** **,** **and** **selleth** **him** **,** **or** **if** **he** **be** **found** **in** **his**
他 那 隐形 一个 男人 , 和 塞尔斯 他 , 或者 如果 他 是 成立 在 他的
[hænd] ,
hand **,**
手 ,

偷窃他人并将其卖掉的人，或者如果发现他人落入他手中，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] ['ʃʊrli] [biː; bi][pʊt][tuː; tə] [deθ] . — [eks] . - : - .
he **shall** **surely** **be** **put** **to** **death** **.** **—** **Ex** **.** **21** **:** **16** **.**
他 将 一定 是 放 到 死亡 . — 前任 . - : - .

他必被处死。——出埃及记21:16

[ðə; ði] [leɪt] [ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv][vər'dʒɪniə][baɪ][kæpt] . [dʒɑːn] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [hæz; həz] ,
The **late** **invasion** **of** **Virginia** **by** **Capt** **.** **John** **Brown** **and** **his** **company** **has** **,**
这 晚的 入侵 的 弗吉尼亚州 经过 船长 . 约翰 棕色的 和 他的 公司 有 ,

约翰·布朗上尉及其连队对弗吉尼亚的入侵，已于近期发生。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ɪts] [kən'kɑːmɪtənt] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,
with **all** **its** **concomitant** **circumstances** **,**
和 全部 它是 伴随物 情况 ,

及其所有相关情况

[ɪk'saɪtɪd] [mɔːr] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'raʊzd] [ə; eɪ] [mɔːr] ['θɜːroʊ] ['spɪrɪt][ʌv; əv]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][ɑːn]
excited **more** **attention** **and** **aroused** **a** **more** **thorough** **spirit** **of** **inquiry** **on**
兴奋的 更多的 注意力 和 被唤醒 一个 更多的 彻底 精神 的 询问 在
[ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv]['sleɪvəri] ,
the **subject** **of** **slavery** **,**
这 主题 的 奴隶制 ,

引起了更多人对奴隶制问题的关注，并激发了人们更深入的探究精神。

[ðæn; ðən][wʌz; wəz]['evər] [bɪ'fɔːr] [noʊn] .
than **was** **ever** **before** **known** **.**
比 曾是 曾经 前 已知 .

比以往任何时代都更加伟大。

[æz; əz] [ðɪs] [ɪz] [prɪ] - ['emɪnəntli] [ə; eɪ]['mɔːrəl]['kwestʃən] , [ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['nuːtrəl]
As **this** **is** **pre** **-** **eminently** **a** **moral** **question** **,** **and** **as** **there** **is** **no** **neutral**
作为 这 是 预 - 非常 一个 道德 问题 , 和 作为 那里 是 不 中性的
[graʊnd] [ɪn] ['mɔrəlz] ,
ground **in** **morals** **,**
地面 在 德 ,

由于这首先是一个道德问题，而道德上又没有中立立场，

[ɔːl] [ɪn'telɪdʒənt] [men] [mʌst; məst] ['ʌltɪmətli] [teɪk] [saɪdz] .
all **intelligent** **men** **must** **ultimately** **take** **sides** **.**
全部 聪明的 男人 必须 最终 拿 侧面 .

所有聪明人最终都必须选边站队。

['evri] [sʌtʃ] [mæn] [mʌst; məst] ['iːðər] ['tʃerɪʃ] [ænd; ənd] [dɪ'fend] ['sleɪvəri] , [ɔːr] [ə'poʊz] [ænd; ənd]
Every **such** **man** **must** **either** **cherish** **and** **defend** **slavery** **,** **or** **oppose** **and**
每一个 这样的 男人 必须 任何一个 珍惜 和 保卫 奴隶制 , 或者 反对 和
[kən'dem] [ˌaɪ 'tiː] ,
condemn **it** **,**
谴责 它 ,

每个人要么拥护和捍卫奴隶制，要么反对和谴责奴隶制。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [voʊt] , [ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [æn; ən] ['ɑːnɪst] [mæn] , [mʌst; məst] [ə'kɔːrd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] .
and **his** **vote** **,** **if** **he** **is** **an** **honest** **man** **,** **must** **accord** **with** **his** **belief** **.**
和 他的 投票 , 如果 他 是 一个 诚实的 男人 , 必须 符合 和 他的 信仰 .

如果他是一个诚实的人，他的投票就一定与他的信仰相符。

[ɑːn] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [soʊ] [moʊ'mentəs] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] , " ['saɪləns] [ɪz] [kraɪm] .
On **a** **question** **of** **so** **momentous** **importance** **,** **"** **Silence** **is** **crime** **.**
在 一个 问题 的 所以 意义重大 重要性 , " 沉默 是 犯罪 .

对于如此重大的问题，“沉默就是犯罪”。

" [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'mændz] [ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,
" **It** **demands** **and** **will** **have** **a** **thorough** **investigation** **,**
" 它 需求 和 将要 有 一个 彻底 调查 ,

“它要求并将会进行彻底调查，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ə'tempts] [tuː; tə] ['staɪf(ə)l] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wɪl] ['oʊnli] [ək'seləreɪt] [ðə; ði] ['traɪʌmf] [ʌv; əv] [ðə; ði]
and **all** **attempts** **to** **stifle** **discussion** **will** **only** **accelerate** **the** **triumph** **of** **the**
和 全部 尝试 到 窒息 讨论 将要 仅有的 加速 这 胜利 的 这
[kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [krʌʃ] .
cause **they** **were** **designed** **to** **crush** **.**
原因 他们 是 设计 到 压碎 .

任何试图压制讨论的举动只会加速他们想要摧毁的事业的胜利。

[ðʌs] [ðə; ði] [dɪˌnʌnsi'eɪʃn] [ɪn] ['kɑːŋgrəs] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['hɛlpərz] [bʊk] ,
Thus **the** **denunciation** **in** **Congress** **of** **Mr** **.** **Helper's** **book** **,**
因此 这 谴责 在 国会 的 先生 . 帮手的 书 ,

因此，国会谴责了赫尔珀先生的书。

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪn] ['sʌbstəns] ['oʊnli] [æn; ən] ['æbstrækt] [ʌv; əv] [fækts] ['teɪkən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [læst] ['sensəs]
which **is** **in** **substance** **only** **an** **abstract** **of** **facts** **taken** **from** **the** **last** **census**
哪个 是 在 物质 仅有的 一个 抽象的 的 事实 已采取 从 这 最后的 人口普查
[ʌv; əv] [ðə; ði] [juː'naɪtɪd] [steɪts] ,
of **the** **United** **States** **,**
的 这 团结的 各州 ,

实质上只是对美国最近一次人口普查数据所摘录的事实的摘要，

[hæz; həz] ['ɑːpɜˌeɪtəd] [æz; əz] [æn; ən] [ɪk'stensɪv] [ˌædvər'taɪzmənt] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [miːnz]
has **operated** **as** **an** **extensive** **advertisement** **,** **and** **will** **be** **the** **means**
有 经营的 作为 一个 广泛的 广告 , 和 将要 是 这 方法
[ʌv; əv] ['sɜːrkjəˌletɪŋ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] ['kɑːpiz] ,
of **circulating** **thousands** **of** **copies** **,**
的 循环 数千 的 副本 ,

它起到了广泛的广告宣传作用，并将用于发行数千份。

[wer] , [wɪ'ðaʊt] [sʌtʃ] [dɪˌnʌnsi'eɪʃn] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [bɪn] [noʊn] .
where **,** **without** **such** **denunciation** **,** **it** **would** **never** **have** **been** **known** **.**
在哪里 , 没有 这样的 谴责 , 它 会 绝不 有 到过 已知 .

如果没有这样的揭露，这件事就永远不会为人所知。

[ðer; ðər][ɪz][ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [saʊθ] , [ə; eɪ] [klæs] [ʌv; əv][men] [huː] [ækt] ,

There	is	in	the	North	,	as	well	as	the	South	,	a	class	of	men	who	act	,
那里	是	在	这	北	,	作为	出色地	作为	这	南	,	一个	班级	的	男人	WHO	行为	,

[ə'pærəntli] ,

apparently	,
显然	,

北方和南方都有一类人，他们的行为表面上看起来是……

[ɑːn][ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [fɔːr'siː] [ænd; ənd] [fɔːr'tel] ['eni] [kə'læməti][ɑːr; ər][æz; əz] ['gɪlti]

on	the	supposition	that	those	who	foresee	and	foretell	any	calamity	are	as	guilty
在	这	假设	那	那些	WHO	预见	和	预言	任何	灾害	是	作为	有罪的

[æz; əz] [ðoʊz] [huː] [kri'eɪt] [ˌaɪ 'tiː] ,

as	those	who	create	it	,
作为	那些	WHO	创造	它	,

基于这样的假设：预见并预言灾难的人与制造灾难的人一样有罪，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli] [wei] [tuː; tə]['ɑːbvieɪt] ['eni] [ɪm'pendɪŋ] ['deɪndʒər][ɪz][nɑːt][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

and	that	the	only	way	to	obviate	any	impending	danger	is	not	to	see	it	.
和	那	这	仅有的	方式	到	避免	任何	即将到来的	危险	是	不是	到	看	它	.

而避免迫在眉睫的危险的唯一方法就是视而不见。

[sʌtʃ] ['pɝːsənz][nɑːt]['oʊnli] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [hɪr] [ðəm'selvz] ,

Such	persons	not	only	refuse	to	see	and	hear	themselves	,
这样的	人	不是	仅有的	拒绝	到	看	和	听到	他们自己	,

这些人不仅拒绝正视和倾听自己的内心，

[bʌt; bət][duː] [wʌt] [ðeɪ] [kæn; kən][tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər] ['nebəz] [ɪn][laɪk] ['ɪgnərəns] .

but	do	what	they	can	to	keep	their	neighbors	in	like	ignorance	.
但	做	什么	他们	能	到	保持	他们的	邻居	在	喜欢	无知	.

但他们竭尽所能，让邻居们继续蒙在鼓里。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['truːli] [sed] [ðæt] " [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] [laɪz][ɪn][ðə; ði] ['ɪgnərəns] ,

It	has	been	truly	said	that	"	the	power	of	slavery	lies	in	the	ignorance	,
它	有	到过	真的	说	那	"	这	力量	的	奴隶制	谎言	在	这	无知	,

有人说得没错，“奴隶制的力量在于无知”，

[ðə; ði][ˌdegrə'deɪʃ(ə)n] , [ðə; ði][sɜːr'vɪləti][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][nɑːn] - ['sleɪvˌhoʊldɪŋ]

the	degradation	,	the	servility	of	the	slaves	,	and	of	the	non	-	slaveholding
这	降解	,	这	奴性	的	这	奴隶	,	和	的	这	非	-	奴隶制

[waɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,

whites	of	the	South	,
白人	的	这	南	,

奴隶和南方非奴隶主白人所遭受的屈辱和奴役，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] ['klæsɪz] [ɪn][ðə; ði] [friː] [steɪts] .

and	of	the	corresponding	classes	in	the	Free	States	.
和	的	这	相应的	课程	在	这	自由的	各州	.

以及自由邦国的相应阶层。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θruː] [ðɪs] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd][sɜːr'vɪləti] [ðæt] [ðə; ði] ['sleɪvˌhoʊldər] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] ['dɪkteɪt]

It	is	through	this	ignorance	and	servility	that	the	slaveholders	manage	to	dictate
它	是	通过	这	无知	和	奴性	那	这	奴隶主	管理	到	听写

[tuː; tə] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['bɑːdɪz] ,

to	ecclesiastical	bodies	,
到	教会的	身体	,

正是通过这种无知和奴性，奴隶主才能对教会机构发号施令。

[tuː; tə][hæv; həv]['paʊər][tuː; tə][kən'troʊl]['pʊlpɪt] , ['prɛsəz, 'prɛsɪz] , ['kɑːlɪdʒɪz] , [ˌθiːə'lɑːdʒɪkl]['semə,neriːz] ,

to	have	power	to	control	pulpits	,	presses	,	Colleges	,	Theological	Seminaries	,
到	有	力量	到	控制	讲坛	,	出版社	,	大学	,	神学	神学院	,

[ænd; ənd] ['mɪʃəneri] [ænd; ənd][trækt] [sə'saiətiz] .

and	Missionary	and	Tract	Societies	.
和	传教士	和	田地	社会	.

有权控制讲坛、印刷厂、学院、神学院、传教士和福音布道会。

" [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [blæks] [ænd; ənd][nɑːn] - ['sleɪvˌhoʊldɪŋ] [waɪts] [ɪn] ['ɪgnərəns] [ɪz] , ['daʊtləs] ,

"	To	keep	the	blacks	and	non	-	slaveholding	whites	in	ignorance	is	,	doubtless	,
"	到	保持	这	黑人	和	非	-	奴隶制	白人	在	无知	是	,	毫无疑问	,

“让黑人和非奴隶主白人保持无知，无疑是……”

[ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [sʌtʃ] [peɪnz][ɑːr; ər]['teɪkən][ɪn] ['kɑːŋgrəs] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

the	reason	why	such	pains	are	taken	in	Congress	to	prevent	the	circulation	of
这	原因	为什么	这样的	疼痛	是	已采取	在	国会	到	防止	这	循环	的

['hɛlpərz] [bʊk] [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] ,

Helper's	book	at	the	South	,
帮手的	书	在	这	南	,

这就是国会为何如此费尽心思阻止赫尔珀的书在南方流通的原因。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][kəm'paɪld][baɪ][ə; eɪ][nɑːn] - ['sleɪvˌhoʊldər][fɔːr; fər][ðə; ði]['speʃ(ə)l] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

which	was	compiled	by	a	non	-	slaveholder	for	the	special	benefit	of	the
哪个	曾是	编译	经过	一个	非	-	奴隶主	为了	这	特别的	益处	的	这

[men] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [klæs] .

men	of	his	class	.
男人	的	他的	班级	.

这是由一位非奴隶主为他所在阶层的男性专门编写的。

[ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [friː] [steɪts] [ɪz] [naʊ] [ə'baʊt] [ˌeɪ'tiːn] ['mɪljənz] ; [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv]

The	population	of	the	Free	States	is	now	about	eighteen	millions	;	of	the	Slave
这	人口	的	这	自由的	各州	是	现在	关于	十八	百万	;	的	这	奴隶

[steɪts] , [eɪt] ['mɪljənz] .

States	,	eight	millions	.
各州	,	八	百万	.

自由州人口约1800万；蓄奴州人口约800万。

[ðə; ði] [sleɪvz] ['nʌmbər] [ə'baʊt] [fɔːr] ['mɪljənz] , [huː] [ɑːr; ər][held][æz; əz]['prɑːpərti][baɪ]['oʊnli] - ,

The	slaves	number	about	four	millions	,	who	are	held	as	property	by	only	347	,
这	奴隶	数字	关于	四	百万	,	WHO	是	握住	作为	财产	经过	仅有的	-	,

奴隶总数约有四百万，但只有347个国家将他们当作财产拥有。

- ['pɜ˞ːsənz] , [men] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

545	persons	,	men	,	women	and	children	.
-	人	,	男人	,	女性	和	孩子们	.

545人，包括男人、女人和儿童。

[ðɪs] ['nʌmbər] , [smɔːl] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['kɔnstitjuːtɪŋ] [ə'baʊt][wʌn][sɪksθ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd]

This	number	,	small	as	it	is	,	constituting	about	one	sixth	part	of	the	United
这	数字	,	小的	作为	它	是	,	构成	关于	一	第六	部分	的	这	团结的

[steɪts] ,

States	,
各州	,

这个数字虽然很小，但约占美国人口的六分之一。

[hæv; həv] [ðʌs] [fɑːr] [kən'troʊld] [ðə; ði][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

have	thus	far	controlled	the	legislation	of	the	country	.
有	因此	远的	受控	这	立法	的	这	国家	.

迄今为止，他们一直掌控着国家的立法权。

[haʊ] [ðɪs] ['paʊər] [hæz; həz] [bɪn] [ə'kwaɪrd] [ɪz] ['i:zəli] [ˌʌndər'stʊd] [wen] [wi:; wi] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [fɔ:ls]
How this power has been acquired is easily understood when we examine the false
如何 这 力量 有 到过 获得 是 容易地 理解 什么时候 我们 检查 这 错误的
[aɪ'di:əz] [rɪ'spektɪŋ] ['sleɪvəri] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['evriwer] ['prevələnt] ;
ideas respecting slavery which are everywhere prevalent ;
想法 尊重 奴隶制 哪个 是 到处 流行 ;

只要我们审视一下普遍存在的关于奴隶制的错误观念，就很容易理解这种权力是如何获得的；

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] ['wi:knəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['kɑ:nʃəns] ,
such as the weakness of the public conscience ,
这样的 作为 这 弱点 的 这 民众 良心 ,

例如公众良知的薄弱，

[ɪn] [ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['præktɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tru:θ]
in the absence of a practical and experimental knowledge of the truth
在 这 缺席 的 一个 实际的 和 实验 知识 的 这 真相
[ʌv; əv] ['gɑ:dz] [wɜ:rd] — [ɪn] [ðə; ði] [ˌeɪθi'ɪstɪk] ['noʊʃ(ə)n] ,
of God's word — in the atheistic notion ,
的 神的 单词 — 在 这 无神论者 概念 ,

在缺乏对上帝话语真理的实践和经验性认识的情况下——在无神论的观念中，

[prɪ'veɪlɪŋ] ['i:v(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] ,
prevailing even in the Church and in the ministry ,
盛行 甚至 在 这 教会 和 在 这 部 ,

这种现象甚至在教会和牧师队伍中也普遍存在。

[ðæt] [ðə; ði] [ʌn'raɪtʃəs] [en'æktmənts] [ʌv; əv] ['wɪkɪd] [ˌem 'i:] [ɑ:r; ər] ['pærəmaʊnt] [ɪn] [ə'θɔ:rəti] [tu:; tə]
that the unrighteous enactments of wicked me are paramount in authority to
那 这 不义的 法令 的 邪恶 我 是 派拉蒙 在 权威 到
[ðə; ði] [kə'mændmənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [dʒə'hoʊvə] .
the commandments of the Great Jehovah .
这 诫命 的 这 伟大的 耶和华 .

邪恶之人的不义法令比伟大的耶和华的诫命更有权威。

['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['klɜ:dʒi:mɪn, 'klɜ:dʒi:ˌmɛn] , [ɪn] [ɔ:l] [pɑ:rts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ju:niən] ,
Hundreds of clergymen , in all parts of the Union ,
数百 的 神职人员 , 在 全部 部分 的 这 联盟 ,

联邦各地数百名神职人员

[prə'fes] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] ['sæŋkʃənz] [ə'merɪkən] ['sleɪvəri] , — [ə; eɪ] ['sɪstəm] [wɪtʃ] ,
profess to believe that the Bible sanctions American slavery , — a system which ,
宣称 到 相信 那 这 圣经 制裁 美国人 奴隶制 , — 一个 系统 哪个 ,
[ʌv; əv] [nə'sesəti] ,
of necessity ,
的 必要性 ,

声称相信《圣经》认可美国奴隶制——这一制度必然如此——

['kænɑ:t] [ɪg'zɪst] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəl] [ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['evri] [kə'mændmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
cannot exist without a continual violation of every commandment of the
不能 存在 没有 一个 持续的 违反 的 每一个 诫命 的 这
['dekəlɔg] .
Decalogue .
十诫 .

如果没有不断违反十诫的每一条，它就不可能存在。

[ɪf] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] ['sæŋkʃənz] ['sleɪvəri] , ([æz; əz] ['meni] [prə'fes] [tu:; tə] [bɪ'li:v] ,
If the Bible sanctions slavery , (as many profess to believe ,
如果 这 圣经 制裁 奴隶制 , (作为 许多 宣称 到 相信 ,

如果《圣经》认可奴隶制（正如许多人声称相信的那样），

) [waɪ] [dʌz] [nɑːt][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l]['sæŋkʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] ?
) why does not the God of the Bible sanction it ?
) 为什么 做 不是 这 上帝 的 这 圣经 制裁 它 ?

为什么圣经中的上帝不认可这种行为?

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [ɪf] ['sleɪvəri] [ɪz] ['sæŋkʃənd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'viːld] [wɪl] [ʌv; əv][gɑːd] ,
In other words , if slavery is sanctioned by the revealed will of God ,
在 其他 字 , 如果 奴隶制 是 已制裁 经过 这 揭晓 将要 的 上帝 ,

换句话说，如果奴隶制是上帝启示的旨意所认可的，

[waɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði] [ˌdispen'seiʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɑːvɪdəns] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [wɪl] ?
why are not the dispensations of his providence in accordance with that will ?
为什么 是 不是 这 豁免 的 他的 普罗维登斯 在 根据 和 那 将要 ?

为什么祂的旨意安排与祂的意愿不符呢?

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['ferli] [pruːvd] [ðæt] ['sleɪvəri] [ɪz][ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][gɑːd] ,
Could it be fairly proved that slavery is in accordance with the will of God ,
可以 它 是 相当 已证实 那 奴隶制 是 在 根据 和 这 将要 的 上帝 ,

能否充分证明奴隶制符合上帝的旨意?

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] ['fɑːloʊ] [ðæt] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɪl] [ɪz][nɑːt]['oʊnli] ['haɪli]
it must necessarily follow that obedience to his will is not only highly
它 必须 一定 跟随 那 服从 到 他的 将要 是 不是 仅有的 高度
[ˌædvən'teɪdʒəs] ,
advantageous ,
有利 ,

由此必然得出，服从他的意志不仅非常有利，

[bʌt; bət] ['pɜːrfɪktli] [seɪf] ; [fɔːr; fər] , ['ʃʊrli] , [noʊ] ['krɪstʃən] [kæn; kən] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
but perfectly safe ; for , surely , no Christian can , for a moment ,
但 完美 安全的 ; 为了 , 一定 , 不 基督教 能 , 为了 一个 片刻 ,

但绝对安全；因为，毫无疑问，没有哪个基督徒会，哪怕片刻，

[bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['prɑːvɪdəns] [ʌv; əv][gɑːd]['evər] ['mɪlɪteɪt] [ə'genst] [ðə; ði] ['priːˌsɛpts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
believe that the providence of God ever militates against the precepts of his
相信 那 这 普罗维登斯 的 上帝 曾经 军事 反对 这 戒律 的 他的
[wɜːrd] .
word .
单词 .

相信上帝的旨意总是与他的圣言相悖。

[æz; əz] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv]['sleɪvəri] [hæv; həv] [bɪn] , [ɪn][ɔːl]['keɪsɪz] , [wen] [nɑːt]
As , however , the consequences of slavery have been , in all cases , when not
作为 , 然而 , 这 结果 的 奴隶制 有 到过 , 在 全部 案例 , 什么时候 不是
[ə'vəːtid][baɪ] ['taɪmli] [rɪ'pentəns] ,
averted by timely repentance ,
避免了 经过 及时 悔改 ,

然而，奴隶制的后果，在所有情况下，如果不能及时悔改，都是无法避免的。

[dɪ'zæstrəs] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] ,
disastrous in the extreme ,
灾难性的 在 这 极端 ,

极其灾难性的，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðerfɔːr] [ˌʌndɪ'naɪəbli] ['evɪdənt] [ðæt] ['sleɪvəri] [ɪz][ɪn][də'rekt] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'viːld]
it is therefore undeniably evident that slavery is in direct opposition to the revealed
它 是 所以 无可否认 明显 那 奴隶制 是 在 直接的 反对 到 这 揭晓
[wɪl] [ʌv; əv][gɑːd] ,
will of God ,
将要 的 上帝 ,

因此，奴隶制与上帝启示的旨意直接相悖，这一点毋庸置疑。

[ænd; ənd] , ['kɑ:nsɪkwentli] , [ðæt] [ðoʊz] [hu:] [soʊ]['vaɪələntli] [ə'poʊz] [ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['sleɪvəri] ,

and	,	consequently	,	that	those	who	so	violently	oppose	the	abolition	of	slavery	,
和	,	最后	,	那	那些	WHO	所以	暴力	反对	这	废除	的	奴隶制	,

因此，那些强烈反对废除奴隶制的人，

[fɔ:r; fər] [fɪr] [ʌv; əv][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]['deɪndʒərəs] ['kɑ:nsɪkwensɪz] , [meɪ] ['tru:li][bi:; bi] [sed] " [tu:; tə]

for	fear	of	supposed	dangerous	consequences	,	may	truly	be	said	"	to
为了	害怕	的	据称	危险的	结果	,	可能	真的	是	说	"	到

[noʊ] [nɑ:t] [wʌt] [ðeɪ] [du:] .

know	not	what	they	do	.
知道	不是	什么	他们	做	.

出于对所谓危险后果的恐惧，可以说"不知道自己在做什么"。

" [ðə; ði] [tru:θ] [ɑ:n] [ðɪs] ['sʌbdʒekt][ɪz][soʊ][pleɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði][fækts][soʊ] [ə'bʌndənt] ,

"	The	truth	on	this	subject	is	so	plain	,	and	the	facts	so	abundant	,
"	这	真相	在	这	主题	是	所以	清楚的	,	和	这	事实	所以	丰富	,

"关于这个问题，真相如此显而易见，事实如此确凿，

[ðæt] [hi:; hi] [hu:] [rʌnz] [meɪ] [ri:d] , [ænd; ənd] [noʊ] [tu:; tə][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)nti][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['seɪfti] [ʌv; əv]

that	he	who	runs	may	read	,	and	know	to	a	certainty	the	entire	safety	of
那	他	WHO	跑步	可能	读	,	和	知道	到	一个	肯定	这	全部的	安全	的

[ɪ'mi:diət] [ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] ;

immediate	emancipation	;
即时	解放	;

让奔跑者能够阅读，并确切地知道立即获得解放的完全安全；

[ænd; ənd] [ðæt] ['deɪndʒər][ɜ:'aɪzɪz][frʌm; frəm] ['lɪbərti] [wɪð'hoʊld; wɪθ'hoʊld] , [ænd; ənd][nɑ:t][frʌm; frəm]

and	that	danger	arises	from	liberty	withheld	,	and	not	from
和	那	危险	出现	从	自由	隐瞒	,	和	不是	从

['lɪbərti] ['græntɪd] .

liberty	granted	.
自由	的确	.

这种危险源于自由被剥夺，而不是自由被赋予。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ə'pɪnjən] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] , [ðæt][ðə; ði]['moʊmənt][ju:; jʊ][prə'kleɪm] " ['lɪbərti] [tu:; tə]

The	general	opinion	seems	to	be	,	that	the	moment	you	proclaim	"	liberty	to
这	一般的	观点	似乎	到	是	,	那	这	片刻	你	宣布	"	自由	到

[ðə; ði] ['kæptɪv] ,

the	captive	,
这	俘虏	,

人们普遍认为，一旦你宣布"释放被俘者"，

" [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [sleɪv] [ə; eɪ] ['fri:mən] , [bi:; bi][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][ænd; ənd] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [wʌt]

"	and	make	the	slave	a	freeman	,	be	the	conditions	and	restrictions	what
"	和	制作	这	奴隶	一个	弗里曼	,	是	这	状况	和	限制	什么

[ðeɪ] [meɪ] ,

they	may	,
他们	可能	,

"无论附加什么条件和限制，都要让奴隶成为自由人。"

[ðæt] ['moʊmənt][ju:; jʊ] [meɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['vægəbɑ:nd] , [ə; eɪ] [θi:f] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['mɜ:rdərər] ,

that	moment	you	make	him	a	vagabond	,	a	thief	,	and	a	murderer	,
那	片刻	你	制作	他	一个	流浪汉	,	一个	贼	,	和	一个	凶手	,

那一刻，你把他变成了流浪汉、小偷和杀人犯。

[hu:m] ['nʌθɪŋ] [wɪl] ['sætɪsfaɪ][bʌt; bət][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] " [fə'nætɪkl]

whom	nothing	will	satisfy	but	the	blood	of	those	who	had	been	so	"	fanatical
谁	没有什么	将要	满足	但	这	血	的	那些	WHO	有	到过	所以	"	狂热的

[ænd; ənd] [ɪn'seɪn] " [æz; əz][tu:; tə] [tri:t] [hɪm; ɪm][laɪk][ə; eɪ]['hju:mən] ['bi:ɪŋ] .

and	insane	"	as	to	treat	him	like	a	human	being	.
和	疯狂的	"	作为	到	对待	他	喜欢	一个	人类	存在	.

只有那些"狂热而疯狂"到把他当人看待的人的鲜血才能让他感到满足。

[wens] [ðɪs] [ə'pɪnjən] [ɪz] [dɪ'raɪvd] , [noʊ][wʌn][kæn; kən] [tel] ; [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][də'rekt] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n]

Whence	**this**	**opinion**	**is**	**derived**	**,**	**no**	**one**	**can**	**tell**	**;**	**for**	**it**	**is**	**in**	**direct**	**opposition**
何处	这	观点	是	衍生的	,	不	一	能	告诉	;	为了	它	是	在	直接的	反对

[tuː; tə]['riːz(ə)n] ,

to	**reason**	**,**
到	原因	,

这种观点从何而来，无人知晓；因为它与理性完全相悖。

['kɑːmən] [sens] , [ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] , [ænd; ənd][ɪz][ɪn'taɪərli] [ˌʌnsəs'teɪnd] [baɪ]

common	**sense**	**,**	**the**	**nature**	**of**	**the**	**human**	**mind**	**,**	**and**	**is**	**entirely**	**unsustained**	**by**
常见的	感觉	,	这	自然	的	这	人类	头脑	,	和	是	完全	不可持续	经过

[fækts] .

facts	**.**
事实	.

常识，即人类思维的本质，完全没有事实依据。

[ɪn'diːd] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv][fækts][ɪz] [kən'sɜːrnd] ,

Indeed	**,**	**so**	**far**	**as**	**the**	**evidence**	**of**	**facts**	**is**	**concerned**	**,**
的确	,	所以	远的	作为	这	证据	的	事实	是	担心的	,

事实上，就事实证据而言，

[ðə; ði] ['ædvəkeɪts] [ʌv; əv] [ɪ'miːdiət] [ˌæbə'lɪʃ(ə)n][hæv; həv][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [mə'nɑːpəli] .

the	**advocates**	**of**	**immediate**	**abolition**	**have**	**a**	**complete**	**monopoly**	**.**
这	倡导者	的	即时	废除	有	一个	完全的	垄断	.

主张立即废除奴隶制的人占据了绝对优势。

[ɔːl] [ɪk'spɪriəns] [pruːvz] [tuː] [θɪŋz] , [vɪz] . , [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['seɪfti] [ʌv; əv] [ɪ'miːdiət] [ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] ,

All	**experience**	**proves**	**two**	**things**	**,**	**viz**	**.**	**,**	**the**	**entire**	**safety**	**of**	**immediate**	**emancipation**	**,**
全部	经验	证明	二	事物	,	即	.	,	这	全部的	安全	的	即时	解放	,

所有经验都证明了两件事，即：立即解放的完全安全性；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl]['deɪndʒər][hæz; həz] [ə'rɪzn] [frʌm; frəm][ɪts] [ɪn'defɪnət] [poʊ'spoʊnmənt] ;

and	**that**	**all**	**danger**	**has**	**arisen**	**from**	**its**	**indefinite**	**postponement**	**;**
和	那	全部	危险	有	出现	从	它是	不定	延期	;

而所有危险都源于无限期的推迟；

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz] ['riːəli] [ðə; ði] [truː] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv]['grædʒuəl][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] .

for	**this**	**is**	**really**	**the**	**true**	**definition**	**of**	**gradual**	**emancipation**	**.**
为了	这	是	真的	这	真的	定义	的	逐渐地	解放	.

因为这才是渐进解放的真正定义。

[wiː; wi] [ɔːl] [noʊ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] [ɪn] [griːs] [ænd; ənd] [roʊm] .

We	**all**	**know**	**the**	**results**	**of**	**slavery**	**in**	**Greece**	**and**	**Rome**	**.**
我们	全部	知道	这	结果	的	奴隶制	在	希腊	和	罗马	.

我们都知道古希腊和古罗马奴隶制度的后果。

[trɔɪ] ['perɪʃt] [baɪ][hɜːr; hər] [sleɪvz] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [naɪt] ; [ænd; ənd][æz; əz][laɪk] ['kɔːzɪz] ['ɔːlweɪz]

Troy	**perished**	**by**	**her**	**slaves**	**in**	**a**	**single**	**night**	**;**	**and**	**as**	**like**	**causes**	**always**
特洛伊	遇难	经过	她	奴隶	在	一个	单身的	夜晚	;	和	作为	喜欢	原因	总是

[prə'duːs] [laɪk] [ɪ'fekts] ,

produce	**like**	**effects**	**,**
生产	喜欢	效果	,

特洛伊城一夜之间被她的奴隶们灭亡；正如因果关系总是会产生相似的后果一样，

['aʊər; ɑːr][ˌɑːblə'geɪʃənz][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['sleɪvˌhoʊldɪŋ] ['breðrən] [ɪm'pɪriəsli] [dɪ'mænd] [ðæt] [wiː; wi]

our	**obligations**	**to**	**our**	**slaveholding**	**brethren**	**imperiously**	**demand**	**that**	**we**
我们的	义务	到	我们的	奴隶制	弟兄们	专横跋扈	要求	那	我们

[ʃʊd; ʃəd][ɜːrdʒ][ɑːn][ðem; ðəm] ,

should	**urge**	**on**	**them**	**,**
应该	敦促	在	他们	,

我们对蓄奴兄弟的义务迫切要求我们敦促他们：

[ɪn][ðə; ði][moʊst] ['ɜːrnɪst] ['mænər] , [ðə; ði]['duːti][ʌv; əv] [ɪ'miːdiətli] [ə'bɒlɪʃ] ['sleɪvəri][æz; əz][ðer; ðər]

in	the	most	earnest	manner	,	the	duty	of	immediately	abolishing	slavery	as	their
在	这	最多	认真	方式	,	这	责任	的	立即地	废除	奴隶制	作为	他们的

['oʊnli][hoʊp][ʌv; əv] ['seɪfti] ,

only	hope	of	safety	,
仅有的	希望	的	安全	,

他们以最诚挚的态度，认为立即废除奴隶制是他们获得安全的唯一希望。

— [ðə; ði]['oʊnli] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði][dʒʌst][d'ʒʌdʒmənts][ʌv; əv][gɑːd] .

—	the	only	means	by	which	they	can	escape	the	just	judgments	of	God	.
—	这	仅有的	方法	经过	哪个	他们	能	逃脱	这	只是	判决	的	上帝	.

——这是他们逃脱上帝公正审判的唯一途径。

[ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv] [ɪ'miːdiət] [ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [pruːvd] [baɪ][b'weɪnoʊs, b'weɪnəs] ['ɛrz]

The	safety	of	immediate	emancipation	has	been	proved	by	Buenos	Ayres
这	安全	的	即时	解放	有	到过	已证实	经过	布宜诺斯艾利斯	艾尔斯

[ɪn] - ,

in	1816	,
在	-	,

1816年布宜诺斯艾利斯的事件证明了立即解放奴隶的安全性。

[kə'lʌmbiə] [ɪn] - , [ˌgwɑːtə'mɑːlə][ɪn] - , [pə'ruː][ænd; ənd] ['tʃɪli] [ɪn] - , ['meksɪkoʊ][ɪn] - ,

Colombia	in	1821	,	Guatemala	in	1824	,	Peru	and	Chili	in	1828	,	Mexico	in	1829	,
哥伦比亚	在	-	,	危地马拉	在	-	,	秘鲁	和	辣椒	在	-	,	墨西哥	在	-	,

1821年哥伦比亚，1824年危地马拉，1828年秘鲁和智利，1829年墨西哥，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɑːn][ðə; ði] 1st [ʌv; əv] ['ɔːgəst] , - , [wen] - ,

and	especially	on	the	1st	of	August	,	1834	,	when	800	,
和	尤其	在	这	1st	的	八月	,	-	,	什么时候	-	,

尤其是在1834年8月1日，当时有800人，

- [sleɪvz] [wɜːr; wər][set] [friː] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][deɪ][ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [west] ['ɪndiə]['aɪləndz] ;

000	slaves	were	set	free	in	a	single	day	in	the	British	West	India	Islands	;
-	奴隶	是	放	自由的	在	一个	单身的	天	在	这	英国	西方	印度	岛屿	;

在英属西印度群岛，一天之内就有 000 名奴隶获得自由；

[ænd; ənd] [ðʌs] [fɑːr] , [nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][laɪf][hæz; həz] [bɪn] [lɔːst] , [nɑːt][ə; eɪ][drɑːp][ʌv; əv] [blʌd] [ʃed] ,

and	thus	far	,	not	a	single	life	has	been	lost	,	not	a	drop	of	blood	shed	,
和	因此	远的	,	不是	一个	单身的	生活	有	到过	丢失的	,	不是	一个	降低	的	血	棚	,

到目前为止，还没有人丧生，也没有流一滴血。

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ðæt] [bɪ'nefɪs(ə)nt][ænd; ənd] ['raɪtʃəs] [ækt] .

in	consequence	of	that	beneficent	and	righteous	act	.
在	结果	的	那	仁慈的	和	正义	行为	.

正是由于那项仁慈而正义的行为。

[ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv] ['hoʊldɪŋ] [sleɪvz] [ɪn] ['bɑːndɪdʒ] , [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'mænsɪpeɪt]

The	consequences	of	holding	slaves	in	bondage	,	and	refusing	to	emancipate
这	结果	的	保持	奴隶	在	束缚	,	和	拒绝	到	解放

[ðem; ðəm] , [hæv; həv]['ɔːlweɪz] [bɪn] [dɪ'zæstrəs] .

them	,	have	always	been	disastrous	.
他们	,	有	总是	到过	灾难性的	.

奴役奴隶并拒绝解放他们的后果总是灾难性的。

[ɪn]['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt] [ɪg'zempʃn] [frʌm; frəm]['sleɪvəri][ɪn][ðə; ði] [friː] [steɪts] , [wiː; wi][hæv; həv][noʊ]

In	our	present	exemption	from	slavery	in	the	Free	States	,	we	have	no
在	我们的	展示	豁免	从	奴隶制	在	这	自由的	各州	,	我们	有	不

[kɔːz] [ʌv; əv] [boʊstɪŋ] ,

cause	of	boasting	,
原因	的	吹嘘	,

我们目前在自由州免于奴隶制，这没什么值得夸耀的。

[bʌt; bət] ['ræðər] [ʌv; əv] [di:p] [hju:ˌmɪli'eɪʃn] .

but	rather	of	deep	humiliation	.
但	相当	的	深的	屈辱	.

而是深深的羞辱。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][ɔ:l] [ɪn'vɑ:lvd] [ɪn][ðə; ði] [gɪlt] , [ænd; ənd][mʌst; məst] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] ,

We	are	all	involved	in	the	guilt	,	and	must	share	in	the	punishment	,
我们	是	全部	涉及	在	这	有罪	,	和	必须	分享	在	这	惩罚	,

我们都负有罪责，也都必须共同承担惩罚。

[ən'les] ['taɪmli] [ænd; ənd] ['θɜ:roʊ] [rɪ'pentəns] [ə'vɜ:rt][ðə; ði] [ɪm'pendɪŋ] [bloʊ] .

unless	timely	and	thorough	repentance	avert	the	impending	blow	.
除非	及时	和	彻底	悔改	避免	这	即将到来的	吹	.

除非及时彻底的悔改能够避免即将到来的打击。

[tu:; tə][du:] [ðɪs] [ɪ'fektʃuəli] , [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][mʌst; məst][bi:; bi] [spred] , [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv]

To	do	this	effectually	,	information	must	be	spread	,	the	spirit	of
到	做	这	有效地	,	信息	必须	是	传播	,	这	精神	的

['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] [ə'raʊzd] ,

inquiry	aroused	,
询问	被唤醒	,

要有效地做到这一点，必须传播信息，激发探究精神。

[ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][gɑ:d][bi:; bi][pjʊrəˌfaɪd] ,

the	temple	of	God	be	purified	,
这	寺庙	的	上帝	是	纯化	,

神的殿要洁净，

[ænd; ənd] " [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [lɔ:] [bi:; bi] [ri:d] [ɪn][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['pi:p(ə)l] ,

and	"	the	book	of	law	be	read	in	the	ears	of	all	the	people	,
和	"	这	书	的	法律	是	读	在	这	耳朵	的	全部	这	人们	,

"律法书要向所有百姓宣读，

" [ðæt] [ðʌs] [ðə; ði][groʊs] [mɪ'steɪks] [ænd; ənd] [ˌmɪsæprɪ'henʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['evriwer] [ɪg'zɪst][ɑ:n][ðə; ði]

"	that	thus	the	gross	mistakes	and	misapprehensions	which	everywhere	exist	on	the
"	那	因此	这	总的	错误	和	误解	哪个	到处	存在	在	这

['sʌbdʒekt][ʌv; əv]['sleɪvəri][ænd; ənd][ɪts][ˌæbə'lɪʃ(ə)n] [meɪ] [bi:; bi] [kə'rektɪd] .

subject	of	slavery	and	its	abolition	may	be	corrected	.
主题	的	奴隶制	和	它是	废除	可能	是	已更正	.

"这样一来，就可以纠正各地在奴隶制及其废除问题上存在的严重错误和误解。

[ʌv; əv] [ði:z] [mɪ'steɪks] , [noʊ][wʌn][ɪz] [mɔ:r] ['prevələnt] [ɔ:r] [mɔ:r] ['deɪndʒərəs][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn]

Of	these	mistakes	,	no	one	is	more	prevalent	or	more	dangerous	than	the	one
的	这些	错误	,	不	一	是	更多的	流行	或者	更多的	危险的	比	这	一

[dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] ,

just	mentioned	,
只是	提及	,

在这些错误中，没有比刚才提到的那个错误更普遍或更危险的了。

[ðæt] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] , ['ræpɪn] [ænd; ənd] ['blʌdʃed] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['nesəseri] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [ʌv; əv]

that	insurrection	,	rapine	and	bloodshed	are	the	necessary	consequences	of
那	起义	,	掠夺	和	流血事件	是	这	必要的	结果	的

[ɪ'mi:diət] [ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] ;

immediate	emancipation	;
即时	解放	;

叛乱、抢劫和流血是立即解放的必然结果；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli] [wei] [tu:; tə][ə'vɜ:rt][ðə; ði]['i:vəlz][ænd; ənd][ðə; ði] [kɜ:rs] [ʌv; əv]['sleɪvəri] ,

and	that	the	only	way	to	avert	the	evils	and	the	curse	of	slavery	,
和	那	这	仅有的	方式	到	避免	这	罪恶	和	这	诅咒	的	奴隶制	,

而这才是避免奴隶制带来的罪恶和诅咒的唯一途径。

[ɪz][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ɪn][ðə; ði][sɪn][fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] , ['prɑːmɪs] ['fjuːtʃər] [rɪ'pentəns] , [ænd; ənd][ɪn]

is	to	continue	in	the	sin	for	the	present	,	promise	future	repentance	,	and	in
是	到	继续	在	这	罪	为了	这	展示	,	承诺	未来	悔改	,	和	在

[ðə; ði] ['miːntaɪm] ,

the	meantime	,
这	与此同时	,

就是暂时继续犯罪，承诺将来悔改，同时，

[waɪlst] [wiː; wi][ɑːr; ər] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə][get] ['redi] [tuː; tə][bɪ'gɪn][tuː; tə] [rɪ'pent] ,

whilst	we	are	preparing	to	get	ready	to	begin	to	repent	,
而	我们	是	准备	到	得到	准备好	到	开始	到	悔改	,

当我们准备开始悔改的时候，

[duː] ['evri] [θɪŋ] [ðæt] [ɪn][juː 'es][laɪz][tuː; tə] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] ['evri] [gʊd] ['fiːlɪŋ] ,

do	every	thing	that	in	us	lies	to	extinguish	every	good	feeling	,
做	每一个	事物	那	在	我们	谎言	到	熄灭	每一个	好的	感觉	,

尽一切可能扼杀我们内心所有美好的感觉。

[ænd; ənd] ['kʌltɪveɪt] [ænd; ənd] [brɪŋ] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] ['evri] [bæd] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [hɑːrt] .

and	cultivate	and	bring	into	action	every	bad	feeling	of	the	human	heart	.
和	培育	和	带来	进入	行动	每一个	坏的	感觉	的	这	人类	心	.

培养并付诸行动人类内心的一切不良情绪。

[ðæt] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [bɪ'liːf] , [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwent] ['præktɪs] , [tuː; tə][æn; ən] [ə'lɑːrmɪŋ] [ɪk'stent] ,

That	such	is	the	belief	,	and	consequent	practice	,	to	an	alarming	extent	,
那	这样的	是	这	信仰	,	和	后果	实践	,	到	一个	令人担忧	程度	,

[θruː'aʊt] ['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] ,

throughout	our	country	,
自始至终	我们的	国家	,

这种信念和由此产生的做法，在我国已达到令人担忧的程度。

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːrs] [ɪz][ɪm'pɑːlətɪk] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wɪkɪd] [ænd; ənd]['deɪndʒərəs] ,

and	that	such	a	course	is	impolitic	,	because	it	is	wicked	and	dangerous	,
和	那	这样的	一个	课程	是	不合时宜	,	因为	它	是	邪恶	和	危险的	,

而且这种做法是不明智的，因为它既邪恶又危险。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌʌn'dʒʌst] , [fækts] [ə'bʌndəntli] [ʃoʊ] .

because	it	is	unjust	,	facts	abundantly	show	.
因为	它	是	不公正	,	事实	大量	展示	.

因为这不公正，事实已经充分证明了这一点。

[sɪns] [ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['sleɪvəri][ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [də'mɪnjənz] , [noʊ] ['trʌb(ə)l] [hæz; həz] [ə'rɪzn] ,

Since	the	abolition	of	slavery	in	the	British	dominions	,	no	trouble	has	arisen	,
自从	这	废除	的	奴隶制	在	这	英国	领地	,	不	麻烦	有	出现	,

自英国领土废除奴隶制以来，未发生过任何动乱。

[noʊ]['deɪndʒər] [bɪn] [fɪrd] [ɔːr] [æprɪ'hend] .

no	danger	been	feared	or	apprehended	.
不	危险	到过	害怕	或者	被捕	.

没有发现或预感到任何危险。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [dʒɑːn] ['braʊnz] , [iːtʃ] [wɪð; wɪθ] [ˌnaɪn'tiːn] [waɪt] [men][ænd; ənd][faɪv] [blæk] [men] ,

A	thousand	John	Browns	,	each	with	nineteen	white	men	and	five	black	men	,
一个	千	约翰	布朗队	,	每个	和	十九	白色的	男人	和	五	黑色的	男人	,

一千个约翰·布朗，每个约翰·布朗都带着十九个白人和五个黑人，

[kʊd; kəd][nɑːt] [kɔːz] ['eni] ['tuːmʌlt][ɪn] ['eni] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [west] ['ɪndiz] .

could	not	cause	any	tumult	in	any	part	of	the	British	West	Indies	.
可以	不是	原因	任何	骚乱	在	任何	部分	的	这	英国	西方	印第斯	.

不可能在英属西印度群岛的任何地方引起动乱。

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [ðen] ,
Why **is** **it** **,** **then** **,**
为什么 是 它 , 然后 ,

那么，这是为什么呢?

[ðæt] [wʌn][dʒɑːn] [braʊn] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] [hæv; həv] [kri'eɪtɪd] [soʊ][waɪd] - [spred] [æn; ən][ə'lɑːrm]
that **one** **John** **Brown** **and** **company** **have** **created** **so** **wide** **-** **spread** **an** **alarm**
那 一 约翰 棕色的 和 公司 有 创建 所以 宽的 - 传播 一个 警报
[ænd; ənd][ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [sleɪv] [steɪts] ?
and **consternation** **throughout** **the** **Slave** **States** **?**
和 惊愕 自始至终 这 奴隶 各州 ?

约翰·布朗及其同伙竟然在整个蓄奴州引起了如此广泛的恐慌和不安?

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [saʊθ] [ˌkærə'lainə][hæz; həz][sent][ə; eɪ] [dɪ'spætʃ] (['noʊv] . -) [tuː; tə] [gʌv] .
The **Governor** **of** **South** **Carolina** **has** **sent** **a** **dispatch** **(** **Nov** **.** **21** **)** **to** **Gov** **.**
这 州长 的 南 卡罗莱纳 有 发送 一个 派遣 (十一月 . -) 到 政府 .
[waɪz] ,
Wise **,**
明智的 ,

南卡罗来纳州州长已于11月21日向怀斯州长发出电报。

['tendərɪŋ] ['eni] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mɪlətəri] [eɪd][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] !
tendering **any** **amount** **of** **military** **aid** **to** **the** **defence** **of** **Virginia** **!**
投标 任何 数量 的 军队 援助 到 这 防御 的 弗吉尼亚州 !

向弗吉尼亚州的防御提供任何数额的军事援助!

[gʌv] . [waɪz] [hæd; həd] ['sevrəl] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪlətəri] ['prez(ə)nt][ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Gov **.** **Wise** **had** **several** **companies** **of** **the** **military** **present** **on** **the** **day** **of** **the**
政府 . 明智的 有 一些 公司 的 这 军队 展示 在 这 天 的 这
[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][dʒɑːn] [braʊn] [ænd; ənd] ['ʌðər] ,
execution **of** **John** **Brown** **and** **others** **,**
执行 的 约翰 棕色的 和 其他的 ,

怀斯州长在处决约翰·布朗等人当天，派出了几个连的军队在场。

[ænd; ənd] [ə'ʃʊrd] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [saʊθ] [ˌkærə'lainə] [ðæt] [vər'dʒɪniə][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'fend]
and **assured** **the** **Governor** **of** **South** **Carolina** **that** **Virginia** **is** **able** **to** **defend**
和 保证 这 州长 的 南 卡罗莱纳 那 弗吉尼亚州 是 有能力的 到 保卫
[hɜːr'self] .
herself **.**
她自己 .

并向南卡罗来纳州州长保证，弗吉尼亚州有能力自卫。

[wʌt] ['kɔːzɪz] [ɔːl] [ðɪs] ['tuːmʌlt][ænd; ənd] [ˌæprɪ'henʃn] ?
What **causes** **all** **this** **tumult** **and** **apprehension** **?**
什么 原因 全部 这 骚乱 和 忧虑 ?

这一切动荡和恐慌的根源是什么?

['sleɪvəri] !
SLAVERY **!**
奴隶制 !

奴隶制!

[ænd; ənd] [jet] , [streɪndʒ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] , [ðə; ði][və'dʒinjən] ,
And **yet** **,** **strange** **as** **it** **may** **seem** **,** **the** **Virginians** **,**
和 然而 , 奇怪的 作为 它 可能 似乎 , 这 弗吉尼亚人 ,

然而，尽管听起来很奇怪，弗吉尼亚人，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stuː'pɪdəti][ænd; ənd] [ɪnˌfætʃu'eɪʃn] [wɪtʃ] [noʊ]['læŋgwɪdʒ][kæn; kən] [dɪ'skraɪb] ,
with **a** **stupidity** **and** **infatuation** **which** **no** **language** **can** **describe** **,**
和 一个 愚蠢 和 痴情 哪个 不 语言 能 描述 ,

带着一种无法用语言形容的愚蠢和迷恋，

[ɑːr; ər] ['sɪriəsli] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ðɪ][prə'praɪəti][ʌv; əv] [en'sleɪvɪŋ] [ðə; ðɪ] [friː] ['niːgrəuz][ʌv; əv][ðæt] [steɪt] .

are	seriously	discussing	the	propriety	of	enslaving	the	free	negroes	of	that	State	.
是	严重地	讨论	这	礼	的	奴役	这	自由的	黑人	的	那	状态	.

他们正在认真讨论奴役该州自由黑人的合理性。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [prə'siːdɪŋ] [wʊd] [rɪ'zemb(ə)l][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [huː] [ʃʊd; ʃəd]['ɔːrdər][ə; eɪ][doʊs][ʌv; əv] ['ɑːrsnɪk]

Such	a	proceeding	would	resemble	a	physician	who	should	order	a	dose	of	arsenic
这样的	一个	进行中	会	类似	一个	医生	WHO	应该	命令	一个	剂量	的	砷

[tuː; tə] [kjʊr] [ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt] [huː] [hæd; həd]['teɪkən] ['strɪkniːn] ,

to	cure	a	patient	who	had	taken	strychnine	,
到	治愈	一个	病人	WHO	有	已采取	士的宁	,

这种做法就好比医生给误服士的宁的病人开砷剂来治病一样。

[ɔːr] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ə; eɪ][ˌkɑːnflə'greɪʃ(ə)n][baɪ] ['θroʊɪŋ] [ɔɪl][ɑːn][ðə; ðɪ] [fleɪmz] .

or	attempt	to	extinguish	a	conflagration	by	throwing	oil	on	the	flames	.
或者	试图	到	熄灭	一个	大火	经过	投掷	油	在	这	火焰	.

或者试图通过向火焰上泼油来扑灭大火。

[haʊ] [ðə; ðɪ] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv] [ə'bɒlɪʃ] ['sleɪvəri] [wʊd] [biː; bi] ['dredf(ə)l] [ænd; ənd]['hɔːrəb(ə)l] ,

How	the	consequences	of	abolishing	slavery	would	be	dreadful	and	horrible	,
如何	这	结果	的	废除	奴隶制	会	是	可怕	和	可怕	,

['niːðər] ['hɪstri; 'hɪstəri][nɔːr] [ɪk'spɪriənz] [ˌɪn'fɔrmz][ˌjuː 'es] .

neither	history	nor	experience	informs	us	.
两者都不	历史	也不	经验	通知	我们	.

废除奴隶制的后果将是多么可怕和惨烈，历史和经验都无法告诉我们。

[let] [ˌjuː 'es] , [ðen] , [siː] [wʌt] [ðeɪ] [tel] [ˌjuː 'es][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv]['hoʊldɪŋ] [men][ɪn]

Let	us	,	then	,	see	what	they	tell	us	of	the	consequences	of	holding	men	in
让	我们	,	然后	,	看	什么	他们	告诉	我们	的	这	结果	的	保持	男人	在

['bɑːndɪdʒ] .

bondage	.
束缚	.

那么，让我们来看看他们告诉我们奴役男性会带来哪些后果。

[ɪn] ['evri] ['ɪnstəns] [wɪtʃ] [hæz; həz]['fɔːlən] ['ʌndər][maɪ]['noʊtɪs] ,

In	every	instance	which	has	fallen	under	my	notice	,
在	每一个	实例	哪个	有	倒下	在下面	我的	注意	,

在我注意到的所有情况下，

[ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [hæv; həv]['ɔːlweɪz] [bɪn] [prə'dʒektid][ænd; ənd] ['kærid] [ɑːn][baɪ] [sleɪvz] ,

insurrections	have	always	been	projected	and	carried	on	by	slaves	,
叛乱	有	总是	到过	预计	和	携带	在	经过	奴隶	,

奴隶起义历来都是由奴隶策划和实施的。

[ænd; ənd]['nevər] ([wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv]['denmɑːrk] ['vɛsi] [ɪn] - , [ɪn] ['tʃɑːrlstən] ,

and	never	(	with	the	exception	of	Denmark	Vesey	in	1822	,	in	Charleston	,
和	绝不	(	和	这	例外	的	丹麦	维西	在	-	,	在	查尔斯顿	,

而且从未有过（除了1822年丹麦·维西在查尔斯顿的那次之外），

[es] . [siː] .) [baɪ][ðə; ðɪ] [friː] [blæks] .

S	.	C	.	)	by	the	free	blacks	.
S	.	C	.	)	经过	这	自由的	黑人	.

SC）由自由黑人组织。

[ðə; ðɪ]['kɑːntest] [bɪ'twiːn] [truːθ] [ænd; ənd] ['fɔːlshʊd] , [raɪt] [ænd; ənd] [rɔːŋ] , ['dʒʌstɪs][ænd; ənd]

The	contest	between	truth	and	falsehood	,	right	and	wrong	,	justice	and
这	竞赛	之间	真相	和	谬误	,	正确的	和	错误的	,	正义	和

[ɪn'dʒʌstɪs] ,

injustice	,
不公正	,

真理与谬误、正义与邪恶、公正与不公正之间的较量

[hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [kən'tɪnju:d] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɜ:rliɪst] ['eɪdʒɪz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['moʊmənt] .

has	always	continued	from	the	earliest	ages	to	the	present	moment	.
有	总是	持续	从	这	最早	年龄	到	这	展示	片刻	.

从远古时代一直延续至今。

[mɔ:r] [ɪ'speʃəli] [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] [tru:] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ə'merɪkən] ['sleɪvəri] , [ðæt] " [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ɔ:l] [vɪləni:z] ,

More	especially	is	it	true	concerning	American	slavery	,	that	"	sum	of	all	villanies	,
更多的	尤其	是	它	真的	有关	美国人	奴隶制	,	那	"	和	的	全部	恶棍	,

尤其就美国奴隶制而言，这更是如此，即"所有罪恶的总和"。

" [ə; eɪ] [kraɪm] [wɪtʃ] [ɪn'vɑ:lvz] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəl] [ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['evri] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ten]

"	a	crime	which	involves	the	continual	violation	of	every	one	of	the	Ten
"	一个	犯罪	哪个	涉及	这	持续的	违反	的	每一个	一	的	这	十

[kə'mændmənts] .

Commandments	.
诫命	.

"一种持续违反十诫中每一条的罪行。"

[aɪ] [prə'poʊz] , ['ðerfɔ:r] , [tu:; tə] [gɪv] , [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['ɪnsɪdənts] ,

I	propose	,	therefore	,	to	give	,	with	other	incidents	,
我	提出	,	所以	,	到	给	,	和	其他	事件	,

因此，我提议，连同其他事件一起，

[æn; ən] ['æbstrækt] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'tempts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'prest] [tu:; tə] [θroʊ] [ɔ:f]

an	abstract	of	some	of	the	attempts	of	the	oppressed	to	throw	off
一个	抽象的	的	一些	的	这	尝试	的	这	受压迫者	到	扔	离开

[ðə; ði] [joʊk] [wɪtʃ] [held] [ðem; ðəm] ,

the	yoke	which	held	them	,
这	轭	哪个	握住	他们	,

这是一份摘要，概述了被压迫者为摆脱束缚他们的枷锁而做出的一些尝试。

[ɔ:r] ['θretnd] [tu:; tə] [hoʊld] [ðem; ðəm] , [ɪn] ['bɑ:ndɪdʒ] .

or	threatened	to	hold	them	,	in	bondage	.
或者	威胁	到	抓住	他们	,	在	束缚	.

或者威胁要将他们囚禁起来。

[ðə; ði] [fɜ:rst] ['ɪnstəns] [wɪtʃ] [hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə] [maɪ] ['nɑ:lɪdʒ] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ʌv; əv] [æn; ən]

The	first	instance	which	has	come	to	my	knowledge	in	this	country	of	an
这	第一的	实例	哪个	有	来	到	我的	知识	在	这	国家	的	一个

[ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ɑ:n] [ə; eɪ] [smɔ:l] [skeɪl] ,

insurrection	on	a	small	scale	,
起义	在	一个	小的	规模	,

据我所知，这是我国首次发生小规模叛乱。

[ə'kɜ:rd] [ɑ:n] - ['aɪlənd] , [naʊ] [i:st] ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] , [ɪn] - .

occurred	on	Noddle's	Island	,	now	East	Boston	,	in	1638	.
发生	在	-	岛	,	现在	东方	波士顿	,	在	-	.

1638 年，诺德尔岛（今东波士顿）发生了一起事件。

[ɪn] [dʒɑ:n] - [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [fɜ:rst] ['vɔɪɪdʒ] [tu:; tə] [nu:] ['ɪŋglənd] [meɪ] [bi:; bi] [faʊnd] [ðə; ði]

In	John	Josselyn's	account	of	his	first	voyage	to	New	England	may	be	found	the
在	约翰	-	帐户	的	他的	第一的	航程	到	新的	英格兰	可能	是	成立	这

['fɑ:loʊɪŋ] .

following	.
下列的	.

约翰·乔斯林在其首次前往新英格兰的航行记述中，有如下内容。

['hævɪŋ] ['pri:viəsli] ['steɪtɪd] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gest] [ʌv; əv] " ['mɪstər] . ['sæmjuəl] ['mævərɪk] ,

Having	previously	stated	that	he	was	a	guest	of	"	Mr	.	Samuel	Maverick	,
拥有	之前	声明	那	他	曾是	一个	客人	的	"	先生	.	塞缪尔	特立独行者	,

他之前曾表示自己是"塞缪尔·马弗里克先生"的客人，

[ðə; ði]['oʊnli]['hɑ:spɪtəb(ə)l][mæn] ([æz; əz][hi:; hi] [sez]) [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['kʌntri] , ['gɪvɪŋ] [ˌentər'teɪnmənt]

the	only	hospitable	man	(	as	he	says	)	in	all	the	country	,	giving	entertainment
这	仅有的	好客	男人	(	作为	他	说道	)	在	全部	这	国家	,	给予	娱乐

[tu:; tə][ɔ:l] ['kʌmər] ['grætɪsˌgreɪtɪs] ,

to	all	comers	gratis	,
到	全部	来者	免费	,

他是全国唯一一个（他自己说的）好客的人，免费款待所有来访者。

" [hi:; hi] [ðʌs] [raɪts] : —

"	he	thus	writes	:	—
"	他	因此	写	:	—

他如此写道：——

" [ðə; ði]['sekənd][ʌv; əv][ɑ:k'toʊbər][ə'baʊt][naɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [klɑ:k] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ['mɪstər] .

"	The	second	of	October	about	9	of	the	clock	in	the	morning	Mr	.
"	这	第二	的	十月	关于	9	的	这	钟	在	这	早晨	先生	.

['mævɝɪks, 'mævrɪks]['ni:groʊ] [keɪm] [tu:; tə][maɪ] ['tʃeɪmbər] ['wɪndoʊ] ,

Maverick's	negro	came	to	my	chamber	window	,
特立独行者的	黑人	来了	到	我的	房间	窗户	,

“10月2日上午9点左右，马弗里克先生的黑人奴隶来到我房间的窗户边，

[ænd; ənd][ɪn][hɜ:r; hər] [oʊn] ['kʌntri:] ['læŋgwɪdʒ][ænd; ənd] [tu:n] [sʌŋ] ['veri] [laʊd][ænd; ənd] [ʃrɪl] .

and	in	her	own	Countrey	language	and	tune	sung	very	loud	and	shrill	.
和	在	她	自己的	国家	语言	和	调	唱	非常	大声	和	尖锐	.

用她自己的母语和曲调，唱得又响又尖。

['goʊɪŋ] [aʊt] [tu:; tə][hɜ:r; hər][ʃi:; ʃi] [ju:st] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] [tɔ:rdz] [ˌem 'i:] ,

Going	out	to	her	she	used	a	great	deal	of	respect	towards	me	,
去	出去	到	她	她	用过的	一个	伟大的	交易	的	尊重	向	我	,

她出去的时候对我非常尊重。

[ænd; ənd] ['wɪlɪŋli] [wʊd] [hæv; həv] [ɪk'sprest] [hɜ:r; hər] [gri:f] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ,

and	willingly	would	have	expressed	her	grief	in	English	,
和	心甘情愿	会	有	表达	她	悲伤	在	英语	,

她本愿意用英语表达她的悲痛，

[bʌt; bət][aɪ] [æprɪ'hend] [ˌaɪ 'ti:][baɪ][hɜ:r; hər] ['kaʊntənəns] [ænd; ənd] [dɪ'pɔ:rtmənt] ,

but	I	apprehended	it	by	her	countenance	and	deportment	,
但	我	被捕	它	经过	她	面容	和	仪态	,

但我从她的面容和举止中察觉到了。

[ˌwerə'pɑ:n] [aɪ] [rɪ'per] [tu:; tə][maɪ][hoʊst][tu:; tə] [lɜ:rn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ðə; ði] [kɔ:z] ,

whereupon	I	repaired	to	my	host	to	learn	of	him	the	cause	,
于是	我	已修复	到	我的	主持人	到	学习	的	他	这	原因	,

于是我便去询问主人事情的缘由。

[ænd; ənd] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə] [in'tri:t] [hɪm; ɪm][ɑ:n][hɜ:r; hər] [bɪ'hæf] [fɔ:r; fər] [ðæt] [aɪ] [ˌʌndər'stʊd] [bɪ'fɔ:r]

and	resolved	to	intreat	him	on	her	behalf	for	that	I	understood	before
和	已解决	到	治疗	他	在	她	代表	为了	那	我	理解	前

[ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [kwi:n] [ɪn][hɜ:r; hər] [oʊn] ['kʌntri:] ,

that	she	had	been	a	Queen	in	her	own	Countrey	,
那	她	有	到过	一个	女王	在	她	自己的	国家	,

我决心替她向他求情，因为我之前了解到她曾在自己的国家是一位女王。

[ænd; ənd] [əb'zɜ:rvd] [ə; eɪ] ['veri] ['du:tɪf(ə)l][gɑ:rb] [ju:st] [tɔ:rd] [hɜ:r; hər][baɪ] [ə'nʌðər] ['ni:groʊ] [hu:]

and	observed	a	very	dutiful	garb	used	toward	her	by	another	Negro	who
和	观察到	一个	非常	尽职尽责的	外衣	用过的	朝向	她	经过	其他	黑人	WHO

[wʌz; wəz][hɜ:r; hər][meɪn] .

was	her	main	.
曾是	她	主要的	.

并注意到另一位黑人男仆（也是她的男仆）对她穿着非常得体。

['mɪstər] . ['mævərɪk] [wʌz; wəz][dɪ'zaɪərəs][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [bri:d] [ʌv; əv] ['ni:grəuz] ,

Mr	.	Maverick	was	desirous	to	have	a	breed	of	Negroes	,
先生	.	特立独行者	曾是	渴望	到	有	一个	品种	的	黑人	,

马弗里克先生渴望拥有一个黑人品种，

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] ['si:ɪŋ] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [nɑ:t] [ji:ld] [baɪ][pər'sweɪʒ(ə)n][tu:; tə] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

and	therefore	seeing	she	would	not	yield	by	persuasion	to	company	with	a
和	所以	看到	她	会	不是	屈服	经过	劝说	到	公司	和	一个

['ni:groʊ] [jʌŋ] [mæn][hi:; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] ,

Negro	young	man	he	had	in	his	house	,
黑人	年轻的	男人	他	有	在	他的	房子	,

因此，见她无论如何劝说都不肯与他家中的黑人青年交往，

[hi:; hi] [kə'mɑ:ndid] [hɪm; ɪm] , - [ʃi:; ʃi] , - [ʃi:; ʃi] , [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][bed][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ,

he	commanded	him	,	will'd	she	,	nill'd	she	,	to	go	to	bed	with	her	,
他	命令	他	,	-	她	,	-	她	,	到	去	到	床	和	她	,

他命令他，她愿意，她不愿意，和她一起上床，

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [hɪm; ɪm][aʊt] [ə'gen] .

but	she	kickt	him	out	again	.
但	她	踢	他	出去	再次	.

但她又把他赶走了。

[ðɪs] [ʃi:; ʃi] [tʊk] [ɪn] [haɪ] [dɪs'deɪn] [bɪ'jɑ:nd] [hɜ:r; hər] ['sleɪvəri] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔ:z]

This	she	took	in	high	disdain	beyond	her	slavery	,	and	this	was	the	cause
这	她	采取	在	高的	蔑视	超过	她	奴隶制	,	和	这	曾是	这	原因

[ʌv; əv][hɜ:r; hər] [gri:f] .

of	her	grief	.
的	她	悲伤	.

她对这种待遇感到无比鄙夷，这种鄙夷甚至超过了她作为奴隶的身份，这也是她悲伤的原因。

" [frʌm; frəm] [ðɪs] ['steɪtmənt] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] [ðæt] ['mævərɪk] [hæd; həd][æt; ət] [li:st] [ði:] [sleɪvz] :

"	From	this	statement	it	appears	that	Maverick	had	at	least	thee	slaves	:
"	从	这	陈述	它	出现	那	特立独行者	有	在	至少	你	奴隶	:

从这份声明来看，马弗里克至少拥有三名奴隶：

[bʌt; bət][ðə; ði] ['nʌmbər] [held][ɪn][ðə; ði] ['prɑ:vɪns] , [noʊ]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ˌɪn'fɔrmz][ˌju: 'es] .

but	the	number	held	in	the	Province	,	no	record	informs	us	.
但	这	数字	握住	在	这	省	,	不	记录	通知	我们	.

但该省持有的数量，没有任何记录告诉我们。

[ɪn] - , [ðə; ði] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] ['kɑ:ləni] [pæst] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [lɔ:] : —

In	1641	,	the	Massachusetts	Colony	passed	the	following	law	:	—
在	-	,	这	马萨诸塞州	殖民地	通过了	这	下列的	法律	:	—

1641年，马萨诸塞殖民地通过了以下法律：——

" [ðer; ðər][ʃæl; ʃəl]['nevər][bi:; bi]['eni][bɑ:nd] [sleɪvɜ-i] ,

"	There	shall	never	be	any	bond	slaverie	,
"	那里	将	绝不	是	任何	纽带	奴隶制	,

“绝不应存在任何形式的奴隶制。”

- [ɔ:r] - [ə'mʌŋst] [ˌju: 'es] [ən'les] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] ['lɔ:fəl] ['kæptivz] ['teɪkən][ɪn][dʒʌst] [wɔrz]

villinage	or	captivitie	amongst	us	unless	it	be	lawfull	captives	taken	in	just	warres
-	或者	-	在	我们	除非	它	是	合法	俘虏	已采取	在	只是	战争

,

,

,

除非是在正义战争中合法俘虏的俘虏，否则不得将我们视为村落居民或俘虏。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [st'reɪndʒəz][æz; əz] ['wɪlɪŋli] [sel] [ðəm'selvz] .

and	such	strangers	as	willingly	sell	themselves	.
和	这样的	陌生人	作为	心甘情愿	卖	他们自己	.

以及那些自愿出卖自己的陌生人。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] ['libətiz] [ænd; ənd] ['krɪstʃən] - ,
And these shall have all the liberties and christian usuages ,
和 这些 将 有 全部 这 自由 和 基督教 - ,

这些人将享有所有的自由和基督教习俗。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][gɑːd] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ɪz'riːəl] [kən'sɜːrnɪŋ] [sʌtʃ] ['pɝːsənz][dʌθ; dəθ] ['mɔːrəli]
which the law of God established in Isreal concerning such persons doth morally
哪个 这 法律 的 上帝 已确立的 在 以色列 有关 这样的 人 确实 道德上
[rɪ'kwaɪər] .
require .
要求 .

上帝在以色列制定的关于这类人的律法，在道德上是有要求的。

[ðɪs] [ɪg'zempts] [nʌn] [frʌm; frəm] ['sɜːrvɪtuːd] , [huː] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dʒʌdʒd] [ˌðer'tuː] [baɪ] [ə'θɔːrəti] . "
This exempts none from servitude , who shall be judged thereto by authority . "
这 豁免 没有任何 从 奴役 , WHO 将 是 评判 到 经过 权威 . "

这并不免除任何人的奴役，谁有奴役身份，将由当局裁定。

" [hiː; hi] [ðæt] [stɛlɪθ] [ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd] [sɛlɪθ] [hɪm; ɪm] , [ɔːr] [ɪf] [hiː; hi][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz]
" He that stealeth a man , and selleth him , or if he be found in his
" 他 那 隐形 一个 男人 , 和 塞尔斯 他 , 或者如果 他 是 成立 在 他的
[hænd] ,
hand ,
手 ,

“凡拐卖人口，或将人卖掉，或人被发现落入其手中的，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] ['ʃʊrli] [biː; bi][pʊt][tuː; tə] [deθ] .
he shall surely be put to death .
他 将 一定 是 放 到 死亡 .

他必将被处死。

" — [eks] . - : - .
" — Ex . 21 : 16 .
" — 前任 . - : - .

“—例 21: 16。

[ɪn] - , [wʌn][dʒeɪmz] [smɪθ] , [ə; eɪ]['membər][ʌv; əv]['bɔːstən; 'bɑːstən] [tʃɜːrtʃ] ,
In 1646 , one James Smith , a member of Boston church ,
在 - , 一 詹姆斯 史密斯 , 一个 成员 的 波士顿 教会 ,

1646年，一位名叫詹姆斯·史密斯的人，是波士顿教堂的一名成员，

[brɔːt] [hoʊm] [tuː] ['niːgrəuz][frʌm; frəm][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] ['gɪni] ,
brought home two negroes from the Coast of Guinea ,
带来 家 二 黑人 从 这 海岸 的 几内亚 ,

从几内亚海岸带回了两个黑人，

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [nɪr] [ə; eɪ]['hʌndrəd] [mɔːr] .
and had been the means of killing near a hundred more .
和 有 到过 这 方法 的 杀 靠近 一个 百 更多的 .

而且还被用来杀害了近百人。

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ðɪs] [kən'dʌkt] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kɔːrt] [pæst] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ɔːrdər] : —
In consequence of this conduct , the General Court passed the following order : —
在 结果 的 这 执行 , 这 一般的 法庭 通过了 这 下列的 命令 : —

鉴于此种行为，普通法院作出如下命令：——

" [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kɔːrt] [kən'siːvɪŋ] [ðəm'selvz] [baʊnd][baɪ][ðə; ði][fɜːrst] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [ber]
" The General Court conceiving themselves bound by the first opportunity to bear
" 这 一般的 法庭 受孕 他们自己 边界 经过 这 第一的 机会 到 熊
['wɪtnəs] [ə'genst] [ðə; ði] ['heɪnəs] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [sɪn][ʌv; əv][mæn] - ['stiːlɪŋ] ,
witness against the heinous and crying sin of man - stealing ,
证人 反对 这 令人发指的 和 哭泣 罪 的 男人 - 偷窃 ,

“最高法院认为，他们有义务抓住一切机会，谴责偷窃人口这种令人发指的罪行，

[æz; əz]['ɔ:lsoʊ][tu:; tə] [prɪ'skraɪb] [sʌtʃ] ['taɪmli] [rɪ'dres] [fɔ:r; fər] [wʌt] [ɪz][pæst][ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔ:]

as	also	to	prescribe	such	timely	redress	for	what	is	past	and	such	a	law
作为	还	到	规定	这样的	及时	纠正	为了	什么	是	过去的	和	这样的	一个	法律

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['fju:tʃər] ,

for	the	future	,
为了	这	未来	,

同时，也应规定对过去事件的及时补救措施，以及对未来事件的法律。

[æz; əz] [meɪ] [sə'fɪʃntli] [dɪ'tɜ:r] [ɔ:l] ['ʌðər] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ju: 'es][tu:; tə][hæv; həv][tu:; tə][du:][ɪn] [sʌtʃ]

as	may	sufficiently	deter	all	others	belonging	to	us	to	have	to	do	in	such
作为	可能	足够	阻止	全部	其他的	属于	到	我们	到	有	到	做	在	这样的

[vaɪl] [ænd; ənd] ['oʊdiəs] ['kɔ:rsɪz] ,

vile	and	odious	courses	,
卑鄙的	和	令人厌恶的	课程	,

足以震慑我们所有其他成员，使他们免于从事如此卑鄙可憎的行为。

['dʒʌstli] [əb'hɔ:] [ʌv; əv][ɔ:l] [gʊd] [ænd; ənd][dʒʌst][men] ,

justly	abhorred	of	all	good	and	just	men	,
公正地	令人厌恶	的	全部	好的	和	只是	男人	,

理所当然地为所有善良正直的人所憎恶，

[du:]['ɔ:rdər] [ðæt] [ðə; ði]['ni:groʊ] [ɪn'tɜ:rprətər] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [ʌn'lɔ:fəli] ['teɪkən] ,

do	order	that	the	negro	interpreter	with	others	unlawfully	taken	,
做	命令	那	这	黑人	翻译	和	其他的	非法地	已采取	,

下令将这名黑人翻译与其他被非法带走的人一起带走。

[bi:; bi][baɪ][ðə; ði][fɜ:rst] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [æt; ət][ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,

be	by	the	first	opportunity	at	the	charge	of	the	country	for	the	present	,
是	经过	这	第一的	机会	在	这	收费	的	这	国家	为了	这	展示	,

抓住第一个机会，暂时掌管国家大权。

[sent] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['kʌntri] (['gɪni]) [ænd; ənd][ə; eɪ] ['letər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði]

sent	to	his	native	country	(	Guinea	)	and	a	letter	with	him	of	the
发送	到	他的	本国的	国家	(	几内亚	)	和	一个	信	和	他	的	这

[ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] [ˌðerə'baʊts] ,

indignation	of	the	Court	thereabouts	,
愤慨	的	这	法庭	大约	,

送回他的祖国（几内亚），并附上一封信，表达当地法庭的愤慨。

[ænd; ənd]['dʒʌstɪs] [ˌðer'ʌv] [di'zaiərɪŋ][ˈaʊər; ɑ:r] ['ɑ:nərd] ['gʌvərnər] [wʊd] [pli:z] [pʊt] [ðɪs] ['ɔ:rdər][ɪn]

and	justice	thereof	desiring	our	honored	Governor	would	please	put	this	order	in
和	正义	其中	渴望	我们的	荣幸	州长	会	请	放	这	命令	在

[ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] .

execution	.
执行	.

正义之士恳请尊敬的总督执行此命令。

" [frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [tɪl] [ə'baʊt] - , [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [sleɪvz] [ɪm'pɔ:rtɪd] ['ɪntu:]

"	From	this	time	till	about	1700	,	the	number	of	slaves	imported	into
"	从	这	时间	直到	关于	-	,	这	数字	的	奴隶	进口	进入

[ˌmæsə'tʃu:sɪts] [wʌz; wəz][nɑ:t][lɑ:rdʒ] .

Massachusetts	was	not	large	.
马萨诸塞州	曾是	不是	大的	.

“从那时起直到大约 1700 年，运往马萨诸塞州的奴隶数量并不多。”

[ɪn] - , ['gʌvərnər] ['saɪmən] ['brædˌstri:t] , [ɪn] ['ænsər] [tu:; tə][in'kwaiəriz][frʌm; frəm] " [ðə; ði][lɔ:ds][ʌv; əv]

In	1680	,	Governor	Simon	Bradstreet	,	in	answer	to	inquiries	from	"	the	lords	of
在	-	,	州长	西蒙	布拉德斯特里特	,	在	回答	到	查询	从	"	这	领主们	的

[hɪz; ɪz]['mædʒistiz] ['prɪvi] ['kaʊns(ə)l] ,

his	Majesties	privy	council	,
他的	陛下	私处	理事会	,

1680年，西蒙·布拉德斯特里特总督在答复“国王陛下的枢密院大臣们”的询问时表示：

" [ðʌs] [raɪts] : —
" thus writes : —
" 因此 写 : —

因此写道：——

" [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [blæks] [ɔːr] [sleɪvz] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] [sɪns]
" There had been no company of blacks or slaves brought into the country since
" 那里 有 到过 不 公司 的 黑人 或者 奴隶 带来 进入 这 国家 自从
[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [plæn'teɪʃ(ə)n] ,
the beginning of this plantation ,
这 开始 的 这 种植园 ,

“自这座种植园建立以来，从未有任何黑人或奴隶被带入这片土地。”

[fɔːr; fər][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv] - ['jɪrz] ,
for the space of 50 years ,
为了 这 空间 的 - 年 ,

在长达50年的时间里，

['oʊnli][wʌn] [smɔːl] ['vɛsəl] [ə'baʊt] [tuː] [jɪrz] [sɪns] ['æftər] - ['mʌnθs] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] -
only one small vessell about two yeares since after 20 month's voyage to Madagasca
仅有的 一 小的 船 关于 二 年 自从 后 - 月份 航程 到 -
[brɔːt] ['hɪðər] [bɪ'twɪkst] - [ænd; ənd] - ['niːgroʊz] ,
brought hither betwixt 40 and 50 negros ,
带来 这里 中间 - 和 - 黑人 ,

大约两年前，一艘小船经过20个月的马达加斯加航程，将40到50名黑人带到这里。

[moʊst] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [soʊld][fɔːr; fər] - [paʊndz] , - [paʊndz] [ænd; ənd] - [paʊndz]
most women and children , sold for 10 pounds , 15 pounds and 20 pounds
最多 女性 和 孩子们 , 卖 为了 - 磅 , - 磅 和 - 磅
[ə'piːs] ,
apiece ,
一块 ,

大多数妇女和儿童，每人售价10英镑、15英镑和20英镑。

[wɪtʃ] [stʊd] [ðə; ði] ['mɜːtʃənts] [ɪn] [nɪr] - [paʊndz] [ə'piːs] [wʌn][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] :
which stood the merchants in near 40 pounds apiece one with another :
哪个 站立 这 商人 在 靠近 - 磅 一块 一 和 其他 :

这使得商人们彼此之间相差近40英镑：

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['niːgroʊz][ɑːr; ər] [brɔːt] ['hɪðər] [frʌm; frəm][bɑːr'beɪdoʊs][ænd; ənd]
now and then two or three negros are brought hither from Barbados and
现在 和 然后 二 或者 三 黑人 是 带来 这里 从 巴巴多斯 和
['ʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒɪstiz] [plæn'teɪʃnz] ,
other of his majesties plantations ,
其他 的 他的 陛下 种植园 ,

时不时会有两三个黑人从巴巴多斯和国王陛下的其他种植园被带到这里。

[ænd; ənd][soʊld][hɜːr; hər][fɔːr; fər][ə'baʊt] - [paʊndz] [ə'piːs] ,
and sold her for about 20 pounds apiece ,
和 卖 她 为了 关于 - 磅 一块 ,

然后以每只约20英镑的价格卖掉了她。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [meɪ] [biː] [wɪ'ðɪn] ['aʊər; ɑːr] ['gʌvərnmənt] [ə'baʊt] - [ɔːr] - ,
so that there may bee within our government about 100 or 120 ,
所以 那 那里 可能 蜜蜂 之内 我们的 政府 关于 - 或者 - ,

因此，我们政府内部可能有大约100或120人，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː] [æz; əz] ['meni] [skɑːts] [brɔːt] ['hɪðər] [ænd; ənd][soʊld][fɔːr; fər] ['sɜːrvənt] [ɪn]

and	it	may	bee	as	many	Scots	brought	hither	and	sold	for	servants	in
和	它	可能	蜜蜂	作为	许多	苏格兰人	带来	这里	和	卖	为了	仆人	在

[ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][wɪð; wɪθ]['skɑːtlənd] ,

the	time	of	the	war	with	Scotland	,
这	时间	的	这	战争	和	苏格兰	,

也可能是在与苏格兰交战期间，有很多苏格兰人被带到这里卖作仆人。

[ænd; ənd][moʊst] [naʊ] ['mærid] [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [hɪr] ,

and	most	now	married	and	living	here	,
和	最多	现在	已婚	和	活的	这里	,

他们中的大多数人现在都已结婚并居住在这里。

[ænd; ənd][ə'baʊt] ['hælf] [soʊ] ['meni] ['aɪrɪʃ] [brɔːt] ['hɪðər] [æt; ət] ['sevrəl] [taɪmz] [æz; əz] ['sɜːrvənt] .

and	about	halfe	so	many	Irish	brought	hither	at	several	times	as	servants	.
和	关于	半	所以	许多	爱尔兰	带来	这里	在	一些	时代	作为	仆人	.

大约有一半的爱尔兰人曾多次被带到这里做仆人。

" [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [sleɪvz] [æt; ət] [ðɪs] ['pɪriəd] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ænd; ənd] ['sʌðərn] ['kɑːləniz] [ɪz]

"	The	number	of	slaves	at	this	period	in	the	middle	and	southern	colonies	is
"	这	数字	的	奴隶	在	这	时期	在	这	中间	和	南部	殖民地	是

[nɑːt] ['iːzəli] [æsə'teind] ,

not	easily	ascertained	,
不是	容易地	已确定	,

"这一时期中部和南部殖民地的奴隶数量很难确定，

[æz; əz] [fjuː] [bʊks] , [ænd; ənd][noʊ] ['njuːzˌpeɪpəz] , [wɜːr; wər] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] ['praɪər]

as	few	books	,	and	no	newspapers	,	were	published	in	North	America	prior
作为	很少	图书	,	和	不	报纸	,	是	已发布	在	北	美国	事先的

[tuː; tə] - .

to	1704	.
到	-	.

1704 年以前，北美出版的书籍很少，报纸更是没有。

[ɪn] [ðæt] [jɪr] , [ðə; ði] ['wiːkli] [nuːz] ['letər] [wʌz; wəz] [kə'menst] ,

In	that	year	,	the	Weekly	News	Letter	was	commenced	,
在	那	年	,	这	每周	消息	信	曾是	开始	,

那一年，《每周新闻通讯》创刊。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [ðə; ði] " [sə'saɪəti][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌprɑːpə'geɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][ɪn]

and	in	the	same	year	the	"	Society	for	the	propagation	of	the	Gospel	in
和	在	这	相同的	年	这	"	社会	为了	这	传播	的	这	福音	在

['fɔːrən] [pɑːrts]['oʊpənd][ə; eɪ] ['kætɪˌkaɪzɪŋ] [skuːl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sleɪvz] [æt; ət] [nuː] [jɔːk] ,

foreign	parts	opened	a	catechising	school	for	the	slaves	at	New	York	,
外国的	部分	打开	一个	教理问答	学校	为了	这	奴隶	在	新的	约克	,

同年，"海外福音传播协会"在纽约为奴隶们开办了一所教理问答学校。

[ɪn] [wɪtʃ] ['sɪti] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ðen] [kəm'pjuːtɪd][tuː; tə][biː; bi][ə'baʊt] - ['niːgroʊ][ænd; ənd]['ɪndiən]

in	which	city	there	were	then	computed	to	be	about	1500	negro	and	Indian
在	哪个	城市	那里	是	然后	计算	到	是	关于	-	黑人	和	印度

[sleɪvz] ,

slaves	,
奴隶	,

据统计，当时该城市约有1500名黑人和印第安奴隶。

" [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbər] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [mə'tɪriəlz] [fɔːr; fər][ðə; ði] " [ˌɪrɪ'presəb(ə)l] ['kɑːnflɪkt] , " [wɪtʃ]

"	a	sufficient	number	to	furnish	materials	for	the	"	irrepressible	conflict	,	"	which
"	一个	充足的	数字	到	提供	材料	为了	这	"	不可抑制的	冲突	,	"	哪个

[hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [bɪ'gʌn] .

had	long	before	begun	.
有	长的	前	开始	.

"数量足以提供'不可遏制的冲突'所需的物资，而这场冲突其实早已开始。"

[ðə; ði] ['kætəˌkɪst] , [huːm] [ðə; ði][səˈsaɪəti] [ɪmˈplɔɪd] , [wʌz; wəz] " ['mɪstər] . [ɪˈlaɪəs] [nuː] , [baɪ]['neɪʃ(ə)n]

The	catechist	,	whom	the	Society	employed	,	was	"	Mr	.	Elias	Neau	,	by	nation
这	教理问答教师	,	谁	这	社会	受雇	,	曾是	"	先生	.	埃利亚斯	纽	,	经过	国家

[ə; eɪ] ['frentʃmən] ,

a	Frenchman	,
一个	法国人	,

该协会聘请的教理问答教师是"埃利亚斯·诺先生，他是法国人"，

[huː] , ['hævɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [kənˈfeʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːtɪstənt] [rɪˈlɪdʒən] [ɪn] [fræns] ,

who	,	having	made	a	confession	of	the	Protestant	religion	in	France	,
WHO	,	拥有	制成	一个	忏悔	的	这	新教	宗教	在	法国	,

他曾在法国公开承认自己是新教徒，

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [kənˈfaɪnd] ['sevrəl] ['jɪrz] [ɪn] ['prɪzn] , [ænd; ənd]['sev(ə)n] ['jɪrz] [ɪn]

for	which	he	had	been	confined	several	years	in	prison	,	and	seven	years	in
为了	哪个	他	有	到过	受限	一些	年	在	监狱	,	和	七	年	在

[ðə; ði] ['gæli] .

the	gallies	.
这	帆船	.

为此他被判处数年监禁和七年苦役。

" ['mɪstər] . [nuː] ['entərd] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] " [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dɪlɪdʒəns] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['leibəz]

"	Mr	.	Neau	entered	upon	his	office	"	with	great	diligence	,	and	his	labors
"	先生	.	纽	进入	之上	他的	办公室	"	和	伟大的	勤勉	,	和	他的	劳动

[wɜːr; wər] ['veri] [sək'sesf(ə)l] ;

were	very	successful	;
是	非常	成功的	;

诺先生"勤奋地进入了他的办公室，他的工作非常成功；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['niːgrəuz] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [dɪsˈkɜːrɪdʒd] [frʌm; frəm] [ɪmˈbreɪsɪŋ] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪˈlɪdʒən]

but	the	negroes	were	much	discouraged	from	embracing	the	Christian	religion
但	这	黑人	是	很多	灰心	从	拥抱	这	基督教	宗教

[əˈpɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] ['lɪt(ə)l][rɪˈgɑːrd] [ʃoʊd] [ðem; ðəm][ɪn] ['eni] [rɪˈlɪdʒəs] [rɪˈspekt] .

upon	account	of	the	very	little	regard	showed	them	in	any	religious	respect	.
之上	帐户	的	这	非常	小的	看待	显示	他们	在	任何	宗教	尊重	.

但是，由于黑人在宗教方面很少受到尊重，所以他们非常不愿意接受基督教。

[ðer; ðər] ['mæridʒz] [wɜːr; wər] [pərˈfɔːrmd] [baɪ]['mjuːtʃuəl] [kən'sent] ['oʊnli] , [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] ['blesɪŋ] [ʌv; əv]

Their	marriages	were	performed	by	mutual	consent	only	,	without	the	blessing	of
他们的	婚姻	是	执行	经过	相互的	同意	仅有的	,	没有	这	祝福	的

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ;

the	Church	;
这	教会	;

他们的婚姻仅经双方同意，并未得到教会的祝福；

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['berid] [baɪ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['kʌntri] [ænd; ənd][kəmˈplekʃ(ə)n] , [ɪn][ðə; ði]

they	were	buried	by	those	of	their	own	country	and	complexion	,	in	the
他们	是	埋葬	经过	那些	的	他们的	自己的	国家	和	肤色	,	在	这

['kɑːmən] [fiːld] ,

common	field	,
常见的	场地	,

他们被同国同肤色的人埋葬在了同一片墓地里。

[wɪˈðaʊt] ['eni] ['krɪstʃən] ['ɑːfɪs] ;

without	any	Christian	office	;
没有	任何	基督教	办公室	;

没有基督教职务；

[pər'hæps][sʌm; səm] [rɪ'dɪkjələs] ['hiːðn] [raɪts][wɜːr; wər] [pər'fɔːrmd] [æt; ət][ðə; ði] [greɪv] [baɪ][sʌm; səm]
perhaps **some** **ridiculous** **heathen** **rites** **were** **performed** **at** **the** **grave** **by** **some**
也许 一些 荒谬的 异教徒 仪式 是 执行 在 这 严重 经过 一些
[ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['piːp(ə)l] .
of **their** **own** **people** **.**
的 他们的 自己的 人们 .

也许他们当中有些人曾在坟墓上举行过一些荒诞的异教仪式。

[noʊ]['noʊtɪs][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] ['biːɪŋ] [sɪk] , [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] ['vɪzɪtɪd] ;
No **notice** **was** **given** **of** **their** **being** **sick** **,** **that** **they** **might** **be** **visited** **;**
不 注意 曾是 给定 的 他们的 存在 生病的 , 那 他们 可能 是 到访 ;

他们生病了，却没有通知任何人前来探望；

[ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] , ['friːkwənt] ['diskɔːsiz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ɪn][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]
on **the** **contrary** **,** **frequent** **discourses** **were** **made** **in** **conversation** **,** **that** **they** **had**
在 这 相反 , 频繁 论述 是 制成 在 对话 , 那 他们 有
[noʊ] [soʊlz] ,
no **souls** **,**
不 灵魂 ,

相反，人们在谈话中经常谈到，它们没有灵魂。

[ænd; ənd] ['perɪʃt] [æz; əz][ðə; ði] [biːsts] , " [ænd; ənd] " [ðæt] [ðeɪ] [gruː] [wɜːrs] [baɪ] ['biːɪŋ] [tɔːt] ,
and **perished** **as** **the** **beasts** **,** **"** **and** **"** **that** **they** **grew** **worse** **by** **being** **taught** **,**
和 遇难 作为 这 野兽 , " 和 " 那 他们 生长 更糟 经过 存在 教授 ,
[ænd; ənd] [meɪd] ['kristʃənz] .
and **made** **Christians** **.**
和 制成 基督徒 .

他们像野兽一样灭亡了”，并且“他们因受教而变得更糟，并成为了基督徒。

" [ɪn] - , [meɪ] - , [gʌv] . [gɪbz] , [ʌv; əv] [saʊθ] [ˌkærə'lainə] ,
" In 1711 , May 15 , Gov . Gibbes , of South Carolina ,
" 在 - , 可能 - , 政府 . 吉布斯 , 的 南 卡罗莱纳 ,

“1711年5月15日，南卡罗来纳州州长吉布斯

[ɪn][hɪz; ɪz] [ə'dres] [tuː; tə][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtʃər][ʌv; əv] [ðæt] ['prɑːvɪns] , [ðʌs] [spiːks] : —
in his address to the Legislature of that Province , thus speaks : —
在 他的 地址 到 这 立法机关 的 那 省 , 因此 说话 : —

他在向该省立法机关发表的讲话中这样说道：——

" [ænd; ənd] , ['dʒent(ə)lmən] ,
" And , gentlemen ,
" 和 , 先生们 ,

“还有，先生们，

[aɪ][dɪ'zaɪər][juː; jʊ] [wɪl] [kən'sɪdər] [ðə; ði] [greɪt] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv] ['niːgrəuz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['deɪli] [brɔːt]
I desire you will consider the great quantities of negroes that are daily brought
我 欲望 你 将要 考虑 这 伟大的 数量 的 黑人 那 是 日常的 带来
['ɪntuː][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,
into the government ,
进入 这 政府 ,

我希望你们能关注一下每天被送进政府的大量黑奴。

[ænd; ənd][ðə; ði] [smɔːl] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [waɪts] [ðæt] [kʌmz] [ə'mʌŋst] [ˌjuː 'es] :
and the small number of whites that comes amongst us :
和 这 小的 数字 的 白人 那 来 在 我们 :

还有少数混迹在我们中间的白人：

[haʊ] ['ɪnsələnt] [ænd; ənd] ['mɪstʃɪvəs] [ðə; ði] ['ni:grəuz] [ɑ:r; ər] [bɪ'kʌm] , [ænd; ənd] [tu:; tə] [kən'sɪdər] [ðə; ði]

how	insolent	and	mischievous	the	negroes	are	become	,	and	to	consider	the
如何	傲慢的	和	恶作剧	这	黑人	是	变得	,	和	到	考虑	这

['ni:grəʊ] [ækt] [ɔ:l'redi] [meɪd] ,

Negro	Act	already	made	,
黑人	行为	已经	制成	,

黑人变得多么傲慢无礼、多么桀骜不驯，再想想已经制定的《黑人法案》吧。

[dʌθ; dəθ] [nɑ:t] [ri:tʃ] [ʌp] [tu:; tə] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kraɪmz] [ðeɪ] [hæv; həv] ['leɪtli] [bɪn] ['gɪlti] [ʌv; əv]

doth	not	reach	up	to	some	of	the	crimes	they	have	lately	been	guilty	of
确实	不是	抵达	向上	到	一些	的	这	犯罪	他们	有	最近	到过	有罪的	的

,

,

,

但这远不及他们最近犯下的某些罪行。

['ðerfɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [kən'vi:niənt] [baɪ] [sʌm; səm] [ə'dɪʃən(ə)l] [klɔ:z] [ʌv; əv] [sed] ['ni:grəʊ] [ækt]

therefore	it	might	be	convenient	by	some	additional	clause	of	said	Negro	Act
所以	它	可能	是	方便的	经过	一些	额外的	条款	的	说	黑人	行为

[tu:; tə] [ə'pɔɪnt] ['i:ðər] [baɪ] ['dʒibits] [ɔ:r] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [laɪk] [wei] ,

to	appoint	either	by	gibbets	or	some	such	like	way	,
到	委	任何一个	经过	绞刑架	或者	一些	这样的	喜欢	方式	,

因此，通过上述《黑人法》的附加条款，或许可以方便地以绞刑架或其他类似方式处决黑人。

[ðæt] ['æftər] ['eksɪkju:tɪd] , [ðeɪ] [meɪ] [rɪ'meɪn] [mɔ:r] [ɪg'zempləri] [ðæn; ðən] ['eni] ['pʌnɪʃmənt] [ðæt] [hæθ]

that	after	executed	,	they	may	remain	more	exemplary	than	any	punishment	that	hath
那	后	执行	,	他们	可能	保持	更多的	典范	比	任何	惩罚	那	有

[bɪn] [in'fliktid] [ɑ:n] [ðem; ðəm] .

been	inflicted	on	them	.
到过	造成的	在	他们	.

即便被处决，他们所受到的任何惩罚也比他们所受到的任何惩罚更具示范意义。

" [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [mʌnθ] , [dʒu:n] , [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ðʌs] [raɪts] : —

"	In	the	next	month	,	June	,	the	Governor	thus	writes	:	—
"	在	这	下一个	月	,	六月	,	这	州长	因此	写	:	—

“在接下来的六月，州长写道：——

" [wi:; wi] ['fɜ:rðər] [ˌrekə'mend] ['ʌntəˌʌntu] [ju:; jʊ] [ðə; ði] [rɪ'per] [ʌv; əv] [ðə; ði] [,fɔ:tifi'keiʃənz] [ə'baʊt]

"	We	further	recommend	unto	you	the	repairs	of	the	fortifications	about
"	我们	更远	推荐	到	你	这	维修	的	这	防御工事	关于

['tʃɑ:rlstən] ,

Charleston	,
查尔斯顿	,

“我们还建议您修缮查尔斯顿周围的防御工事，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'mendɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ni:grəʊ] [ækt] , [hu:] [ɑ:r; ər] [ʌv; əv] [leɪt] [grəʊn] [tu:; tə] [ðæt]

and	the	amending	of	the	Negro	Act	,	who	are	of	late	grown	to	that
和	这	修改	的	这	黑人	行为	,	WHO	是	的	晚的	生长	到	那

[haɪt] [ʌv; əv] ['ɪmpjədəns] ,

height	of	impudence	,
高度	的	厚颜无耻	,

以及对《黑人法》的修订，这些人近来竟变得如此厚颜无耻。

[ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [skers] [ə; eɪ] [deɪ] ['pa:siz] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] ['rɑ:bəri] [ɔ:r] ['ɪnsələns] ,

that	there	is	scarce	a	day	passes	without	some	robbery	or	insolence	,
那	那里	是	稀少	一个	天	通过	没有	一些	抢劫	或者	傲慢	,

几乎每天都会发生抢劫或侮辱事件。

[kə'mɪtɪd] [baɪ] [ðem; ðəm] [ɪn] [wʌn] [pɑ:rt] [ɔ:r] ['ʌðər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['prɑ:vɪns] . "

committed	by	them	in	one	part	or	other	of	this	province	.	"
坚定的	经过	他们	在	一	部分	或者	其他	的	这	省	.	"

“他们在本省各地犯下的罪行。”

" [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , " [sez] [ðə; ði] [rev] . [di:] . ['hʌmfri:z] ,

"	In	the	year	1712	,	"	says	the	Rev	.	D	.	Humphreys	,
"	在	这	年	-	,	"	说道	这	牧师	.	D	.	汉弗莱斯	,

“1712年,”D·汉弗莱斯牧师说道,

" [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['nʌmbər] [ʌv; əv]['ni:grəuz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd] ['pæpə] [neiʃəns]

"	a	considerable	number	of	negroes	of	the	Carmantee	and	Pappa	Nations
"	一个	大量	数字	的	黑人	的	这	-	和	爸爸	国家

[fɔ:rmd] [ə; eɪ][plɑ:t][tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ɔ:l][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,

formed	a	plot	to	destroy	all	the	English	,
形成	一个	阴谋	到	破坏	全部	这	英语	,

“卡曼蒂族和帕帕族的相当数量的黑人密谋消灭所有英国人,

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][əb'teɪn][ðer; ðər] ['lɪbərti] ; [ænd; ənd] [kept] [ðer; ðər] [kən'spɪrəsi] [soʊ]['si:krət] ,

in	order	to	obtain	their	liberty	;	and	kept	their	conspiracy	so	secret	,
在	命令	到	获得	他们的	自由	;	和	保留	他们的	阴谋	所以	秘密	,

为了获得自由；并且将他们的阴谋保守得如此隐秘,

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['veri] [ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] .

that	there	was	no	suspicion	of	it	till	it	came	to	the	very	execution	.
那	那里	曾是	不	怀疑	的	它	直到	它	来了	到	这	非常	执行	.

直到行刑时才有人怀疑此事。

[haʊ'evər] , [ðə; ði][plɑ:t][wʌz; wəz][baɪ]['gɑ:dz] ['prɑ:vɪdəns] ['hæpɪli] [dɪ'fi:tɪd] .

However	,	the	plot	was	by	God's	Providence	happily	defeated	.
然而	,	这	阴谋	曾是	经过	神的	普罗维登斯	快乐地	战败	.

然而，在上帝的眷顾下，这个阴谋最终被挫败了。

[ðə; ði][plɑ:t][wʌz; wəz] [ðɪs] .

The	plot	was	this	.
这	阴谋	曾是	这	.

故事梗概如下。

[ðə; ði] ['ni:grəuz] [sæt]['faɪər][tu:; tə][ə; eɪ] [haʊs] [ɪn] [jɔ:k] ['sɪti] , [ænd; ənd] ['sʌndeɪ] [naɪt] [ɪn]['eɪprəl] ,

The	negroes	sat	fire	to	a	house	in	York	city	,	and	Sunday	night	in	April	,
这	黑人	卫星	火	到	一个	房子	在	约克	城市	,	和	星期日	夜晚	在	四月	,

黑人在约克市纵火焚烧了一栋房子，那是四月的一个星期天晚上。

[ə'baʊt] [ðə; ði]['goʊɪŋ] [daʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [mu:n] .

about	the	going	down	of	the	moon	.
关于	这	去	向下	的	这	月亮	.

关于月亮的落下。

[ðə; ði]['faɪər] [ə'lɑ:rmd] [ðə; ði] [taʊn] , [hu:] [frʌm; frəm][ɔ:l][pɑ:rts][ræn][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ;

The	fire	alarmed	the	town	,	who	from	all	parts	ran	to	it	;
这	火	惊慌	这	镇	,	WHO	从	全部	部分	跑	到	它	;

火灾惊动了全城，人们从四面八方赶来支援;

[ðə; ði] [kən'spɪərətəz] [plɑ:ntid] [ðəm'selvz] [ɪn] ['sevrəl] [stri:ts] [ænd; ənd] [leɪnz] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][tu:; tə][ðə; ði]

the	conspirators	planted	themselves	in	several	streets	and	lanes	leading	to	the
这	阴谋者	已种植	他们自己	在	一些	街道	和	车道	领导	到	这

['faɪər] ,

fire	,
火	,

阴谋者们占据了通往火灾现场的几条街道和小巷。

[ænd; ənd] [ʃɑ:t] [ɔ:r] [stæbd] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['rʌnɪŋ] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

and	shot	or	stabbed	the	people	as	they	were	running	to	it	.
和	射击	或者	刺伤	这	人们	作为	他们	是	跑步	到	它	.

然后当人们跑向那里时，他们遭到枪击或刺伤。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['wuːndɪd] [ɪ'skeɪpt] , [ænd; ənd] [ə'kweɪntɪd] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,

Some	of	the	wounded	escaped	,	and	acquainted	the	Government	,
一些	的	这	受伤	逃脱	,	和	熟人	这	政府	,

一些伤员逃脱了，并向政府报告了情况。

[ænd; ənd]['prez(ə)ntli][baɪ][ðə; ði]['faɪərɪŋ][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [gʌn][frʌm; frəm][ðə; ði][fɔːrt] ,

and	presently	by	the	firing	of	a	great	gun	from	the	fort	,
和	目前	经过	这	射击	的	一个	伟大的	枪	从	这	堡	,

随后，堡垒中响起了一门大炮的炮声。

[ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][wɜːr; wər] [kɔːld] ['ʌndər][ɑːrmz][ænd; ənd] ['prɪti] ['iːzəli] ['skætərd] [ðə; ði]['niːgrəuz] ;

the	inhabitants	were	called	under	arms	and	pretty	easily	scattered	the	negroes	;
这	居民	是	称为	在下面	武器	和	漂亮的	容易地	疏散	这	黑人	;

当地居民被召集起来拿起武器，很快就驱散了黑人；

[ðeɪ] [hæd; həd] [kɪld] [ə'baʊt][eɪt][ænd; ənd] ['wuːndɪd] - [mɔːr] .

they	had	killed	about	8	and	wounded	12	more	.
他们	有	被杀	关于	8	和	受伤	-	更多的	.

他们杀死了大约 8 人，另有 12 人受伤。

[ɪn][ðer; ðər] [flaɪt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ʃɑːt] [ðəm'selvz] , ['ʌðər] [ðer; ðər][waɪvz] , [ænd; ənd]

In	their	flight	some	of	them	shot	themselves	,	others	their	wives	,	and
在	他们的	航班	一些	的	他们	射击	他们自己	,	其他的	他们的	妻子们	,	和

[ðen] [ðəm'selvz] ;

then	themselves	;
然后	他们自己	;

在逃亡过程中，有些人开枪自杀，有些人开枪打死了自己的妻子，然后又开枪自杀；

[sʌm; səm][əb'skɒnd; æb-][ə; eɪ][fjuː] [deɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [kɪld] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['biːɪŋ]

some	absconded	a	few	days	,	and	then	killed	themselves	for	fear	of	being
一些	潜逃	一个	很少	天	,	和	然后	被杀	他们自己	为了	害怕	的	存在

['teɪkən] ;

taken	;
已采取	;

有些人逃跑了几天，然后因为害怕被抓而自杀；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [wɜːr; wər]['teɪkən] , [ænd; ənd] - [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['sʌfərd] [deθ] .

but	a	great	many	were	taken	,	and	18	of	them	suffered	death	.
但	一个	伟大的	许多	是	已采取	,	和	-	的	他们	遭受	死亡	.

但许多人被俘，其中 18 人死亡。

[ðɪs] ['wɪkɪd] [kən'spɪrəsi] [wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst] [æprɪ'hend] [tuː; tə][biː; bi]['dʒen(ə)rəl] [ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ði]

This	wicked	conspiracy	was	at	first	apprehended	to	be	general	among	all	the
这	邪恶	阴谋	曾是	在	第一的	被捕	到	是	一般的	之中	全部	这

['niːgrəuz] ,

negroes	,
黑人	,

起初人们认为这种邪恶的阴谋是所有黑人普遍参与的。

[ænd; ənd]['oʊpənd][ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv] ['meni] [tuː; tə] [spiːk] [ə'genst] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['niːgrəuz]

and	opened	the	mouths	of	many	to	speak	against	giving	the	negroes
和	打开	这	嘴	的	许多	到	说话	反对	给予	这	黑人

[ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

instruction	.
操作说明	.

并使许多人开口反对对黑人进行教育。

['mɪstər] . [nuː] [dəːst] ['hɑːrdli] [ə'pɪr] [ə'brɔːd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [deɪz] ;

Mr	.	Neau	durst	hardly	appear	abroad	for	some	days	;
先生	.	纽	杜斯特	几乎	出现	国外	为了	一些	天	;

诺先生好几天都不敢出门；

[hɪz; ɪz] [skuːl] [wʌz; wəz] [bleɪmd] [æz; əz][ðə; ði][meɪn] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bɑːrbərəs] [plɑːt] .

his	school	was	blamed	as	the	main	occasion	of	this	barbarous	plot	.
他的	学校	曾是	被指责	作为	这	主要的	场合	的	这	野蛮	阴谋	.

他的学校被指责为这起野蛮阴谋的主要幕后推手。

[ɑːn][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] , ['oʊnli] [tuː] [ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [skuːl] [wɜːr; wər][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ]

On	examination	,	only	two	of	all	his	school	were	so	much	as	charged	with
在	考试	,	仅有的	二	的	全部	他的	学校	是	所以	很多	作为	带电	和

[ðə; ði][plɑːt] ,

the	plot	,
这	阴谋	,

经调查，他所在学校的所有学生中只有两人被指控参与了阴谋。

[ænd; ənd][ɑːn] [fʊl] ['traɪəl][ðə; ði] ['gɪlti] ['niːgrəuz][wɜːr; wər] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [sʌtʃ] [æz; əz]['nevər] [keɪm]

and	on	full	trial	the	guilty	negroes	were	found	to	be	such	as	never	came
和	在	满的	审判	这	有罪的	黑人	是	成立	到	是	这样的	作为	绝不	来了

[tuː; tə]['mɪstər] . - [skuːl] ;

to	Mr	.	Neau's	school	;
到	先生	.	-	学校	;

经过全面审判，发现这些有罪的黑人从未到过诺先生的学校；

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] ['veri] [əb'zɜːrvəbl] , [ðə; ði] ['pɝːsənz] , [huːz] ['niːgrəuz] [wɜːr; wər] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi]

and	what	is	very	observable	,	the	persons	,	whose	negroes	were	found	to	be
和	什么	是	非常	可观察的	,	这	人	,	谁	黑人	是	成立	到	是

[moʊst] ['gɪlti] ,

most	guilty	,
最多	有罪的	,

显而易见的是，那些被发现其奴隶犯下最严重罪行的人，

[wɜːr; wər] [sʌtʃ] [æz; əz][wɜːr; wər][ðə; ði] [dɪ'klerd] [ə'pəuzə] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] ['kristʃənz] .

were	such	as	were	the	declared	opposers	of	making	them	Christians	.
是	这样的	作为	是	这	声明	反对者	的	制作	他们	基督徒	.

这些人就是公开反对使他们成为基督徒的人。

[haʊ'evər] [ə; eɪ] [greɪt] ['dʒeləsi] [wʌz; wəz] [naʊ] [reɪzd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːmən] [kraɪ] ['veri] [laʊd]

However	a	great	jealousy	was	now	raised	,	and	the	common	cry	very	loud
然而	一个	伟大的	妒忌	曾是	现在	提高	,	和	这	常见的	哭	非常	大声

[ə'genst] [in'strʌktɪŋ] [ðə; ði] ['niːgrəuz] .

against	instructing	the	negroes	.
反对	指导	这	黑人	.

然而，此时却激起了极大的嫉妒，反对教导黑人的呼声也越来越高。

" [frʌm; frəm][ðə; ði]['bɔːstən; 'bɑːstən] ['wiːkli] ['dʒɜːrn(ə)l] , [ʌv; əv]['eɪprəl] 8th , - , [aɪ] [meɪk] [ðə; ði]

"	From	the	Boston	Weekly	Journal	,	of	April	8th	,	1724	,	I	make	the
"	从	这	波士顿	每周	杂志	,	的	四月	8th	,	-	,	我	制作	这

['fɑːloʊɪŋ] ['ekstrækt; ɪk'strækt] : —

following	extract	:	—
下列的	提炼	:	—

“以下摘自1724年4月8日的《波士顿周报》：——

" ['evri] ['riːz(ə)nəb(ə)l][mæn] [ɔːt] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ðer; ðər][fɜːrst] ['vɪlə,nəs] [ə'tempt] [æt; ət] [nuː]

"	Every	reasonable	man	ought	to	remember	their	first	villanous	attempt	at	New
"	每一个	合理的	男人	应该	到	记住	他们的	第一的	邪恶的	试图	在	新的

[jɔːk] ,

York	,
约克	,

“每个理智的人都应该记住他们在纽约的第一次邪恶尝试，

[ænd; ənd] [haʊ] ['meni] [gʊd] ['ɪnəs(ə)nt] ['piːp(ə)l][wɜːr; wər] ['mɜːdəd] [baɪ] [tɛm] ,

and	how	many	good	innocent	people	were	murdered	by	tem	,
和	如何	许多	好的	清白的	人们	是	被谋杀	经过	特姆	,

有多少无辜的好人被他们杀害了？

[ænd; ənd][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['gærɪsn] [ðer; ðər] , [ðæt] ['sɪti] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]
and **had** **it** **not** **been** **for** **the** **garrison** **there** **,** **that** **city** **would** **have** **been**
和 有 它 不是 到过 为了 这 驻军 那里 , 那 城市 会 有 到过
[rɪ'djʊst] [tuː; tə] ['æʃɪz] ,
reduced **to** **ashes** **,**
减少 到 灰烬 ,

若非驻守在那里的守军，那座城市早已化为灰烬。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gretɪst] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts] ['məːdəd] .
and **the** **greatest** **part** **of** **the** **inhabitants** **murdered** **.**
和 这 最 部分 的 这 居民 被谋杀 .

大部分居民惨遭杀害。

" [ɑːn][ðə; ði] 6th [ʌv; əv] [meɪ] , - , [ðə; ði]['niːgrəuz][ʌv; əv] [saʊθ] [ˌkærə'lainə] ['məːdəd] ['mɪstər] .
" **On** **the** **6th** **of** **May** **,** **1720** **,** **the** **negroes** **of** **South** **Carolina** **murdered** **Mr** **.**
" 在 这 6th 的 可能 , - , 这 黑人 的 南 卡罗莱纳 被谋杀 先生 .
['bendʒəmɪn]['kæt(ə)l] ,
Benjamin **Cattle** **,**
本杰明 牛 ,

“1720年5月6日，南卡罗来纳州的黑人谋杀了本杰明·卡特尔先生，

[ə; eɪ] [waɪt] ['wʊmən] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['niːgroʊ] [bɔɪ] .
a **white** **woman** **,** **and** **a** **negro** **boy** **.**
一个 白色的 女士 , 和 一个 黑人 男生 .

一名白人女子和一个黑人男孩。

['fɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [ɪ'miːdiətli] [reɪzd] , [ænd; ənd] [sent] ['æftər][ðem; ðəm] , ['twenti] - [θriː] [ʌv; əv]
Forces **were** **immediately** **raised** **,** **and** **sent** **after** **them** **,** **twenty** **-** **three** **of**
部队 是 立即地 提高 , 和 发送 后 他们 , 二十 - 三 的
[huːm] [wɜːr; wər]['teɪkən] ,
whom **were** **taken** **,**
谁 是 已采取 ,

立即集结兵力追击他们，抓获了23人。

[sɪks] [kən'vɪktɪd] , [θriː] ['eksɪkjuːtɪd] , [ænd; ənd] [θriː] [ɪ'skeɪpt] .
six **convicted** **,** **three** **executed** **,** **and** **three** **escaped** **.**
六 已定罪 , 三 执行 , 和 三 逃脱 .

六人被定罪，三人被处决，三人逃脱。

[ɪn][ɑːk'toʊbər] , - , [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] ['niːgrəuz] [nɪr] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌræpə'hænnək]
In **October** **,** **1722** **,** **about** **two** **hundred** **negroes** **near** **the** **mouth** **of** **the** **Rappahannock**
在 十月 , - , 关于 二 百 黑人 靠近 这 嘴 的 这 拉帕汉诺克
['rɪvər] ,
river **,**
河 ,

1722年10月，在拉帕汉诺克河口附近，大约有两百名黑人，

[vər'dʒɪniə] , [gɑːt] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ]['bɑːdi] , [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪn'tent][tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn]
Virginia **,** **got** **together** **in** **a** **body** **,** **armed** **with** **an** **intent** **to** **kill** **the** **people** **in**
弗吉尼亚州 , 得到 一起 在 一个 身体 , 武装 和 一个 意图 到 杀 这 人们 在
[tʃɜːrtʃ] ,
church **,**
教会 ,

弗吉尼亚州一群人聚集在一起，携带武器，意图杀害教堂里的人们。

[bʌt; bət][wɜːr; wər] [dɪ'skʌvərd] , [ænd; ənd][fled] .
but **were** **discovered** **,** **and** **fled** **.**
但 是 发现 , 和 逃亡 .

但被发现后便逃走了。

[ɑːn][ðə; ði] 13th [ʌv; əv]['eɪprəl] , - , [gʌv] . ['dʌmɝ] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ][ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

On	the	13th	of	April	,	1723	,	Gov	.	Dummer	issued	a	proclamation	with	the
在	这	13th	的	四月	,	-	,	政府	.	达默	发布	一个	公告	和	这

['fɑːloʊɪŋ] ['priːæmb(ə)l] , [vɪz] . : —

following	preamble	,	viz	.	:	—
下列的	前言	,	即	.	:	—

1723年4月13日，杜默总督发布了一份公告，其序言如下：——

" [ˌwer'æz] [wɪ'ðɪn] [sʌm; səm] [ʃɔːrt] [taɪm] [pæst] , ['meni] [fairz][hæv; həv] [broʊk] [aʊt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv]['bɔːstən; 'bɑːstən] ,

"	Whereas	within	some	short	time	past	,	many	fires	have	broke	out	within	the	town	of	Boston	,
"	然而	之内	一些	短的	时间	过去的	,	许多	火灾	有	打破	出去	之内	这	镇	的	波士顿	,

“然而，在过去的短时间内，波士顿镇内发生了多起火灾，

[ænd; ənd]['daɪvərz] ['bɪldɪŋz] [hæv; həv] [ˌðer'baɪ] [bɪn] [kən'sʊmd] :

and	divers	buildings	have	thereby	been	consumed	:
和	潜水员	建筑物	有	从而	到过	消耗	:

因此，许多建筑物被烧毁了：

[wɪtʃ] [fairz][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'zaɪnɪdlɪ] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəsli] ['kɪndld] [baɪ][sʌm; səm] ['vɪlə,nəs] [ænd; ənd] ['despərət] ['niːgrəuz] ,

which	fires	have	been	designedly	and	industriously	kindled	by	some	villanous	and	desperate	Negroes	,
哪个	火灾	有	到过	故意	和	勤奋地	点燃	经过	一些	邪恶的	和	绝望的	黑人	,

这些火灾是由一些邪恶绝望的黑人蓄意纵火造成的。

[ɔːr] ['ʌðər] ['dɪsəluːt] ['piːp(ə)l] ,

or	other	dissolute	people	,
或者	其他	荒淫	人们	,

或其他放荡不羁的人，

[æz; əz] [ə'pɪrz] [baɪ][ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ([huː] [hæv; həv] [bɪn] [ɪg'zæmɪnd] [baɪ] [ə'θɔːrəti]) [ænd; ənd] ['meni] [kən'kəːriŋ] ['sɜːrkəmstænsɪz] ;

as	appears	by	the	confession	of	some	of	them	(	who	have	been	examined	by	authority	)	and	many	concurring	circumstances	;
作为	出现	经过	这	忏悔	的	一些	的	他们	(	WHO	有	到过	检查	经过	权威	)	和	许多	同意	情况	;

从其中一些人（经当局讯问）的供述和许多相关情况可以看出；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['viːəməntli] [sə'spektɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['entərd] ['ɪntuː][ə; eɪ][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə][bɜːrn][ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [taʊn] ,

and	it	being	vehemently	suspected	that	they	have	entered	into	a	combination	to	burn	and	destroy	the	town	,
和	它	存在	强烈地	怀疑	那	他们	有	进入	进入	一个	组合	到	烧伤	和	破坏	这	镇	,

人们强烈怀疑他们串通起来，企图焚毁这座城镇。

[aɪ][hæv; həv] ['ðerfɔːr] [θɔːt] [fɪt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][əd'vaɪs][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz]['kaʊns(ə)l] , [tuː; tə] ['ɪʃuː] [fɔːrθ] [ðɪs] [ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] ,

I	have	therefore	thought	fit	,	with	the	advice	of	his	Majesty's	Council	,	to	issue	forth	this	Proclamation	,
我	有	所以	想法	合身	,	和	这	建议	的	他的	陛下的	理事会	,	到	问题	前进	这	公告	,

因此，我经国王陛下枢密院的建议，认为有必要发布此公告。

" & [siː] .

"	&	c	.
"	&	c	.

等等。

[ɑːn][ðə; ði] 18th [ʌv; əv]['eɪprəl] , - , [rev] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['suːəl] [priːtʃt] [ə; eɪ] ['dɪskɔːrs] ,

On	the	18th	of	April	,	1723	,	Rev	.	Joseph	Sewall	preached	a	discourse	,
在	这	18th	的	四月	,	-	,	牧师	.	约瑟夫	塞沃尔	布道	一个	话语	,

1723年4月18日，约瑟夫·塞沃尔牧师发表了一篇布道词。

[pər'tɪkjələrli] - " [baɪ][ðə; ði] [leɪt] [fairz][waɪ 'tiː][hæv; həv] [broʊk] [aʊt][ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən] ,

particularly	occcasioned	"	by	the	late	fires	yt	have	broke	out	in	Boston	,
特别	-	"	经过	这	晚的	火灾	yt	有	打破	出去	在	波士顿	,

特别是最近在波士顿爆发的火灾所引发的

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['pɜːrpəsli] [set][baɪ][jiː; ji] ['niːgrəuz] .

supposed	to	be	purposely	set	by	ye	Negroes	.
据称	到	是	故意	放	经过	是的	黑人	.

据说是黑人故意设置的。

" [[ɛf'ɛn] # [wʌn]]

"	[	FN	#	1	]
"	[	前线	#	1	]

[FN#1]

[[ɛf'ɛn] # [wʌn]] ['daɪəri][ʌv; əv] [rev] . ['sæmjuəl]['dekstər] .

[	FN	#	1	]	Diary	of	Rev	.	Samuel	Dexter	.
[	前线	#	1	]	日记	的	牧师	.	塞缪尔	德克斯特	.

[FN#1] 塞缪尔·德克斯特牧师的日记。

[ɑːn][ðə; ði][nekst][deɪ] , ['eɪprəl] 19th ,

On	the	next	day	,	April	19th	,
在	这	下一个	天	,	四月	19th	,

第二天，也就是4月19日，

[ðə; ði] [sɪ'lektmæn] [ʌv; əv]['bɔːstən; 'bɑːstən] [meɪd] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,

the	Selectmen	of	Boston	made	a	report	to	the	town	on	the	subject	,
这	镇议员	的	波士顿	制成	一个	报告	到	这	镇	在	这	主题	,

波士顿镇议会就此事向镇上提交了一份报告。

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [ˌnaɪn'tiːn] ['ɑːrtɪk(ə)lz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz][noʊ] . [naɪn] : —

consisting	of	nineteen	articles	,	of	which	the	following	is	No	.	9	:	—
由	的	十九	文章	,	的	哪个	这	下列的	是	不	.	9	:	—

由十九条条款组成，以下为第九条：——

" [ðæt] [ɪf] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['indiəns] ,

"	That	if	more	than	Two	Indians	,
"	那	如果	更多的	比	二	印度人	,

"如果超过两名印度人，

['niːgroʊ][ɔːr] ['sɜːrvənt] [ɔːr] [sleɪvz] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [ɔːr] ['haɪweɪz] [ɪn][ɔːr][ə'baʊt]

Negro	or	Molatto	Servants	or	Slaves	be	found	in	the	Streets	or	Highways	in	or	about
黑人	或者	莫拉托	仆人	或者	奴隶	是	成立	在	这	街道	或者	高速公路	在	或者	关于

[ðə; ði] [taʊn] ,

the	Town	,
这	镇	,

在城镇内或周边街道或公路上可以看到黑人或混血仆人或奴隶。

['aɪdlɪŋ][ɔːr] ['leːkiŋ] [tə'geðər] [ən'les] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər]['mæstər][ɔːr] [ɪm'plɔɪər] ,

idling	or	lurking	together	unless	in	the	service	of	their	Master	or	Employer	,
怠速	或者	潜伏	一起	除非	在	这	服务	的	他们的	掌握	或者	雇主	,

除非是为了服侍主人或雇主，否则不会闲散地聚在一起或徘徊。

['evri] [wʌn][soʊ] [faʊnd] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['pʌnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [kə'rekʃn] .

every	one	so	found	shall	be	punished	at	the	House	of	Correction	.
每一个	一	所以	成立	将	是	受到惩罚	在	这	房子	的	更正	.

凡被发现有此行为者，均应送往教养院受罚。

" [soʊ] [greɪt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [ə'lɑːrm] [ænd; ənd] ['deɪndʒər] [ɪn] ['bɔːstən; 'bɑːstən] ,

"	So	great	at	that	time	were	the	alarm	and	danger	in	Boston	,
"	所以	伟大的	在	那	时间	是	这	警报	和	危险	在	波士顿	,

[ɔ'keɪʒənd] [baɪ] [ðə; ði] [sleɪvz] ,

occasioned	by	the	slaves	,
引发	经过	这	奴隶	,

"当时，奴隶在波士顿引发了极大的恐慌和危险，

[ðæt] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːmən] [wɑːtʃ] , [ə; eɪ] ['mɪlәteri] [fɔːrs] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['oʊnli] [kept] [ʌp] ,

that	in	addition	to	the	common	watch	,	a	military	force	was	not	only	kept	up	,
那	在	添加	到	这	常见的	手表	,	一个	军队	力量	曾是	不是	仅有的	保留	向上	,

除了普通的守卫之外，还维持着一支军队，

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] ['evri] ['faɪər] ,

but	at	the	breaking	out	of	every	fire	,
但	在	这	打破	出去	的	每一个	火	,

但每次火灾爆发时，

[ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'lɪʃə] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [aʊt] ['ʌndər] [ɑːrmz] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [sleɪvz] [ɪn]

a	part	of	the	militia	were	ordered	out	under	arms	to	keep	the	slaves	in
一个	部分	的	这	民兵	是	订购	出去	在下面	武器	到	保持	这	奴隶	在

['ɔːrdər] ！ ！

order	!	!
命令	！	！

一部分民兵奉命武装起来，维持奴隶们的秩序！

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv] [ˌnaɪn'tiːn] ['ɑːrtɪk(ə)lz] , [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['bɔːstən; 'bɑːstən] ,

The	report	of	nineteen	articles	,	submitted	to	the	town	of	Boston	,
这	报告	的	十九	文章	,	提交	到	这	镇	的	波士顿	,

提交给波士顿镇的这份包含十九篇文章的报告，

[wʌz; wəz] ['faɪnəli] [ɪm'bɑːdid] [ɪn] [ə; eɪ] ['niːgroʊ] [ækt] [ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] ['sekʃnz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] 15th

was	finally	embodied	in	a	Negro	Act	of	fifteen	sections	,	of	which	the	15th
曾是	最后	具身化的	在	一个	黑人	行为	的	十五	部分	,	的	哪个	这	15th

[wʌz; wəz] [æz; əz] ['fɑːloʊz] ： —

was	as	follows	:	—
曾是	作为	跟随	：	—

最终，这些内容被纳入一部共十五条的《黑人法》中，其中第十五条内容如下：

" [ðæt] [noʊ] ['ɪndiən] , ['niːgroʊ] [ɔːr] - ,

"	That	no	Indian	,	negro	or	mullatto	,
"	那	不	印度	,	黑人	或者	-	,

"任何印第安人、黑人或混血儿，

[ə'pɑːn] [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] ['faɪər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ˌðer'ʌv] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt]

upon	the	breaking	out	of	fire	and	the	continuance	thereof	during	the	night
之上	这	打破	出去	的	火	和	这	继续	其中	期间	这	夜晚

['siːz(ə)n] ,

season	,
季节	,

火灾发生后，且在夜间持续燃烧，

[ʃæl; ʃəl] [dɪ'pɑːrt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ɔːr] [hɜːr; hər] ['mæstɚz] [haʊs] ,

shall	depart	from	his	or	her	master's	house	,
将	离开	从	他的	或者	她	硕士学位	房子	,

应离开其主人的家，

[nɔːr] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [striːts] [æt; ət] [ɔːr] [nɪr] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['faɪər] [ɪz] ,

nor	be	found	in	the	streets	at	or	near	the	place	where	the	fire	is	,
也不	是	成立	在	这	街道	在	或者	靠近	这	地方	在哪里	这	火	是	,

也不应在火灾地点或附近街道上找到他。

[ə'pɑ:n] [peɪn] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ˌfɔ:rθ'wɪθ; ˌfɔ:rθ'wɪð] [si:zd] [ænd; ənd] [sent] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kɑ:mən] [dʒeɪl] ,

upon	pain	of	being	forthwith	seized	and	sent	to	the	common	gaol	,
之上	疼痛	的	存在	立即	查获	和	发送	到	这	常见的	监狱	,

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] [hwipt] ,

and	afterwards	whipt	,
和	然后	鞭子	,

违者将被立即逮捕并送往普通监狱，之后还要遭受鞭笞。

[θri:] [deɪz] ['fɑ:loʊɪŋ] [bɪ'fɔ:r] , & [si:] .

three	days	following	before	dismist	,	&	c	.
三	天	下列的	前	弥撒	,	&	c	.

雾散前三天，等等。

" [frʌm; frəm] [ðə; ði] [en] . [i:] . ['kʊrənt] , ['noʊv] . - , [aɪ] [teɪk] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['ekstrækt; ɪk'strækt] : —

"	From	the	N	.	E	.	Courant	,	Nov	.	1724	,	I	take	the	following	extract	:	—
"	从	这	N	.	E	.	《新闻报》	,	十一月	.	-	,	我	拿	这	下列的	提炼	:	—

"摘自1724年11月《新英格兰信使报》，我摘录如下：——

" [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [wel] [noʊn] [wʌt] [lɔ:s] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] [sə'steɪnd] [baɪ] ['faɪər] [nɑ:t] [lɔ:ŋ]

"	It	is	well	known	what	loss	the	town	of	Boston	sustained	by	fire	not	long
"	它	是	出色地	已知	什么	损失	这	镇	的	波士顿	持续	经过	火	不是	长的

[sɪns] ,

since	,
自从	,

"众所周知，波士顿不久前遭受了一场大火，损失惨重。"

[wen] ['ɔ:lmoʊst] ['evri] [naɪt] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] [tə'geðər] ,

when	almost	every	night	for	a	considerable	time	together	,
什么时候	几乎	每一个	夜晚	为了	一个	大量	时间	一起	,

几乎每晚都在一起待相当长一段时间，

[sʌm; səm] ['bɪldɪŋ] [ɔ:r] ['ʌðər] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['sevrəl] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [naɪt] [wɜ:r; wər] ['i:ðər]

some	building	or	other	and	sometimes	several	in	the	same	night	were	either
一些	建筑	或者	其他	和	有时	一些	在	这	相同的	夜晚	是	任何一个

[bə:nd] [tu:; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ɔ:r] [sʌm; səm] [ə'tempts] [meɪd] [tu:; tə] [du:] [ˌaɪ 'ti:] .

burned	to	the	ground	or	some	attempts	made	to	do	it	.
烧伤	到	这	地面	或者	一些	尝试	制成	到	做	它	.

一夜之间，一些建筑物（有时甚至好几栋）被烧毁或试图烧毁。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['laɪkwaɪz] [wel] [noʊn] [ðæt] [ðoʊz] [vɪləni:z] [wɜ:r; wər] ['kærid] [ɑ:n] [baɪ] ['ni:groʊ] ['sɜ:rvənt] ,

It	is	likewise	well	known	that	those	villanies	were	carried	on	by	Negro	servants	,
它	是	同样地	出色地	已知	那	那些	恶棍	是	携带	在	经过	黑人	仆人	,

众所周知，这些罪恶行径都是由黑人仆人犯下的。

[ðə; ði] [laɪk] [wer'ʌv] [wi:; wi] ['nevər] [felt] [bɪ'fɔ:r] [frʌm; frəm] [ʌn'ru:li] ['sɜ:rvənt] ,

the	like	whereof	we	never	felt	before	from	unruly	servants	,
这	喜欢	其中	我们	绝不	毛毡	前	从	不羁	仆人	,

我们以前从未从不听话的仆人身上感受到过这种感觉。

[nɔ:r] ['evər] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪk] ['hæpənɪŋ] [ɪn] ['eni] [pleɪs] [ə'tendid] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [laɪk]

nor	ever	heard	of	the	like	happening	in	any	place	attended	with	the	like
也不	曾经	听到	的	这	喜欢	发生	在	任何	地方	参加	和	这	喜欢

['sɜ:rkəmstænsɪz] .

circumstances	.
情况	.

也从未听说过在类似情况下发生过类似的事情。

" [laɪk] ['kɔ:zɪz] [prə'du:s] [laɪk] [ɪ'fekts] .

"	Like	causes	produce	like	effects	.
"	喜欢	原因	生产	喜欢	效果	.

同类原因会产生相似的结果。

[sɪns] [ðə; ðɪ][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['sleɪvəri][ɪn] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,

Since	the	abolition	of	slavery	in	Massachusetts	,
自从	这	废除	的	奴隶制	在	马萨诸塞州	,

自马萨诸塞州废除奴隶制以来，

[noʊ][wʌn][hæz; həz][felt] [ə'lɑːrmd] [æt; ət] ['siːɪŋ] " [tuː] [ɔːr] [mɔːr] ['kʌlərd] [men] ['ləːkiŋ] [tə'geðər] " [ɪn]

no	one	has	felt	alarmed	at	seeing	"	two	or	more	colored	men	lurking	together	"	in
不	一	有	毛毡	惊慌	在	看到	"	二	或者	更多的	有色	男人	潜伏	一起	"	在

['bɔːstən; 'bɑːstən] .

Boston	.
波士顿	.

在波士顿，没有人对看到“两个或两个以上的黑人男子聚在一起”感到惊慌。

['praɪər][tuː; tə][ðə; ðɪ][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['sleɪvəri][ɪn][ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] [west] ['ɪndiz] ,

Prior	to	the	abolition	of	slavery	in	the	British	West	Indies	,
事先的	到	这	废除	的	奴隶制	在	这	英国	西方	印第斯	,

在英属西印度群岛废除奴隶制之前，

[ðə; ðɪ][mə'lɪʃə][wɜːr; wər]['ɔːlweɪz] [kɔːld] [aʊt]['ʌndər][ɑːrmz][ɑːn][ðə; ðɪ] ['krɪsməs] ['hɑːlədeɪz] ,

the	militia	were	always	called	out	under	arms	on	the	Christmas	holidays	,
这	民兵	是	总是	称为	出去	在下面	武器	在	这	圣诞节	假期	,

圣诞节期间，民兵总是会被征召入伍。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [prɪ'vent] ['eni] [ə'tempts] [æt; ət] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [sleɪvz] .

in	order	to	prevent	any	attempts	at	insurrection	among	the	slaves	.
在	命令	到	防止	任何	尝试	在	起义	之中	这	奴隶	.

为了防止奴隶们发动任何起义。

[sɪns] [ðæt] [taɪm] , [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊ] [ˌæprɪ'henʃn] [ʌv; əv]['eni] [dis'təːbənsiz] , [ænd; ənd] ,

Since	that	time	,	there	has	been	no	apprehension	of	any	disturbances	,	and	,
自从	那	时间	,	那里	有	到过	不	忧虑	的	任何	干扰	,	和	,

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,

of	course	,
的	课程	,

自那时以来，一直没有出现任何骚乱的迹象，当然，

[noʊ] ['kɔːlɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][mə'lɪʃə] .

no	calling	out	of	the	militia	.
不	呼叫	出去	的	这	民兵	.

不征召民兵。

[ɪn] - , [æn; ən] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sleɪvz] [ə'kɜːrd] [ɪn] [sə'vænə] , ['dʒɔːrdʒə] ,

In	1728	,	an	insurrection	of	slaves	occurred	in	Savannah	,	Georgia	,
在	-	,	一个	起义	的	奴隶	发生	在	萨凡纳	,	乔治亚州	,

1728年，佐治亚州萨凡纳爆发了奴隶起义。

[huː] [wɜːr; wər]['faɪərd][ɑːn] [twaɪs] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [fled] .

who	were	fired	on	twice	before	they	fled	.
WHO	是	被解雇	在	两次	前	他们	逃亡	.

他们在逃跑前曾两次遭到枪击。

[ðeɪ] [hæd; həd] [fɔːrmd] [ə; eɪ][plɑːt][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ɔːl][ðə; ðɪ] [waɪts] ,

They	had	formed	a	plot	to	destroy	all	the	whites	,
他们	有	形成	一个	阴谋	到	破坏	全部	这	白人	,

他们密谋消灭所有白人。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [pri'ventid] [ðem; ðəm][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˌdɪsə'griːmənt] [ə'baʊt][ðə; ðɪ][moʊd] .

and	nothing	prevented	them	but	a	disagreement	about	the	mode	.
和	没有什么	阻止	他们	但	一个	分歧	关于	这	模式	.

唯一阻碍他们的，是对模式的分歧。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] [kənˈsistid] [ʌv; əv] - [waɪts] [ænd; ənd] - [blæks] .

At	that	time	,	the	population	consisted	of	3000	whites	and	2700	blacks	.
在	那	时间	,	这	人口	由……组成	的	-	白人	和	-	黑人	.

当时，该地人口由3000名白人和2700名黑人组成。

[ɪn][ˈdʒænjueri] , - , [ðə; ði] [sleɪvz] [ɪn][ænˈtiːgwə] [kənˈspaɪər] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] ,

In	January	,	1729	,	the	slaves	in	Antigua	conspired	to	destroy	the	English	,
在	一月	,	-	,	这	奴隶	在	安提瓜	密谋	到	破坏	这	英语	,

1729年1月，安提瓜岛的奴隶密谋消灭英国人。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dɪˈskʌvərd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ɪnˈtendɪd] [əˈsɔːlt] .

which	was	discovered	two	or	three	days	before	the	intended	assault	.
哪个	曾是	发现	二	或者	三	天	前	这	故意的	突击	.

袭击发生前两三天就发现了这一情况。

[ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [kənˈspɪərətəz] , [tuː] [wɜːr; wər][bɜːrnt][əˈlaɪv] ! !

Of	the	three	conspirators	,	two	were	burnt	alive	!	!
的	这	三	阴谋者	,	二	是	烧焦的	活	!	!

三名同谋者中，两人被活活烧死！

" - [twʌz] [ˈædmərəb(ə)l] , " [sez] [ðə; ði] [əˈkaʊnt] , " [tuː; tə] [siː] [haʊ] [lɔːŋ] [ðeɪ] [stʊd] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ]

"	'	Twas	admirable	,	"	says	the	account	,	"	to	see	how	long	they	stood	before	they
"	-	那是	令人钦佩的	,	"	说道	这	帐户	,	"	到	看	如何	长的	他们	站立	前	他们

[daɪd] ,

died	,
死亡	,

记载中写道："他们坚持到死，真是令人钦佩。"

[ðə; ði] [greɪt] [wʊd] [nɑːt] [ˈredɪli] [ˈbɜːrnɪŋ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][kraɪ][wʌz; wəz]['wɔːtər] , ['wɔːtər] !

the	great	wood	not	readily	burning	,	and	their	cry	was	water	,	water	!
这	伟大的	木头	不是	容易	燃烧	,	和	他们的	哭	曾是	水	,	水	!

那片巨大的树林不容易燃烧，他们喊着："水！水！"

" [ɪn] [ˈɔːgəst] , - , [æn; ən] [ˌɪnsəˈrekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [blæks] [əˈkɜːrd] [ɪn] ['wɪljəmzbɝg] , [ˌvi 'e] . ,

"	In	August	,	1730	,	an	insurrection	of	blacks	occurred	in	Williamsburgh	,	Va	.	,
"	在	八月	,	-	,	一个	起义	的	黑人	发生	在	威廉斯堡	,	瓦	.	,

[ɔˈkeɪʒənd] [baɪ][ə; eɪ][rɪˈpɔːrt] ,

occasioned	by	a	report	,
引发	经过	一个	报告	,

"1730年8月，弗吉尼亚州威廉斯堡发生黑人起义，起因是一份报告，

[ɑːn][kɑːl] . - [əˈraɪv(ə)l] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['mædʒəsti]

on	Col	.	Spotswood's	arrival	,	that	he	had	direction	from	his	Majesty
在	上校	.	-	到达	,	那	他	有	方向	从	他的	威严

[tuː; tə] [friː] [ɔːl]['bæptaɪzd; bæpˈtaɪzd]['pɜ˞ːsənz] .

to	free	all	baptized	persons	.
到	自由的全部		受洗	人	.

斯波茨伍德上校抵达后，奉国王陛下之命释放所有受洗者。

[ðə; ði]['niːgrəuz] [ɪmˈpruːvd] [ðɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [haɪt] .

The	negroes	improved	this	to	a	great	height	.
这	黑人	改进	这	到	一个	伟大的	高度	.

黑人将这项技术提升到了很高的水平。

[faɪv] ['kauntiz] [wɜːr; wər][ɪn][ɑːrmz] [pərˈsʊ] [ðem; ðəm] , [wɪð; wɪθ]['ɔːrdərz][tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ]

Five	counties	were	in	arms	pursuing	them	,	with	orders	to	kill	them	if	they
五	县	是	在	武器	追求	他们	,	和	订单	到	杀	他们	如果	他们

[dɪd][nɑːt][səbˈmɪt] .

did	not	submit	.
做过	不是	提交	.

五个县的军队奉命追捕他们，如果他们不投降，就将他们杀掉。

[ɪn] ['ɔ:gəst] , - , [ðə; ði] [sleɪvz] [ɪn] [saʊθ] [ˌkærə'lainə] [kən'spaɪər] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ɔ:l] [ðə; ði] [waɪts] .

In	August	,	1730	,	the	slaves	in	South	Carolina	conspired	to	destroy	all	the	whites	.
在	八月	,	-	,	这	奴隶	在	南	卡罗莱纳	密谋	到	破坏	全部	这	白人	.

1730年8月，南卡罗来纳州的奴隶密谋消灭所有白人。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜ:rst] ['oʊpən] [rɪ'beljən] [ɪn] [ðæt] [steɪt] , [wer] [ðə; ði] ['ni:grəuz] [wɜ:r; wər] ['æktʃuəli]

This	was	the	first	open	rebellion	in	that	State	,	where	the	negroes	were	actually
这	曾是	这	第一的	打开	叛乱	在	那	状态	,	在哪里	这	黑人	是	实际上

[ɑ:rmd] [ænd; ənd] [ɪm'bɑ:did] ,

armed	and	embodied	,
武装	和	具身化的	,

这是该州第一次公开的叛乱，黑人真正武装起来并参与其中。

[ænd; ənd] [tʊk] [pleɪs] [ɑ:n] [ðə; ði] ['sæbəθ] .

and	took	place	on	the	Sabbath	.
和	采取	地方	在	这	安息日	.

并且发生在安息日。

[ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [mʌnθ] , [ə; eɪ] ['ni:groʊ] [mæn] ['plʌndəd] [ænd; ənd] [bə:nd] [ə; eɪ] [haʊs] [ɪn] ['mɔ:ldən] ,

In	the	same	month	,	a	negro	man	plundered	and	burned	a	house	in	Malden	,
在	这	相同的	月	,	一个	黑人	男人	掠夺	和	烧伤	一个	房子	在	莫尔登	,

同月，一名黑人男子在莫尔登抢劫并焚毁了一栋房屋。

([mæs] .) [ænd; ənd] [geɪv] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] ,

(	Mass	.	)	and	gave	this	reason	for	his	conduct	,
(	大量的	.	)	和	给予	这	原因	为了	他的	执行	,

（马萨诸塞州）并给出了他这样做的理由：

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['mæstər] [hæd; həd] [soʊld] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] ['seɪləm] , [hu:m] [hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [laɪk] .

that	his	master	had	sold	him	to	a	man	in	Salem	,	whom	he	did	not	like	.
那	他的	掌握	有	卖	他	到	一个	男人	在	塞勒姆	,	谁	他	做过	不是	喜欢	.

他的主人把他卖给了塞勒姆的一个人，他不喜欢那个人。

[ɪn] - , [kæpt] . [dʒɔ:rdʒ] [skɔt] , [ʌv; əv] [ɑ:r] . [aɪ] . [wʌz; wəz] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [frʌm; frəm] ['gɪni] [wɪð; wɪθ]

In	1731	,	Capt	.	George	Scott	,	of	R	.	I	.	was	returning	from	Guinea	with
在	-	,	船长	.	乔治	斯科特	,	的	拉	.	我	.	曾是	返回	从	几内亚	和

[ə; eɪ] ['kɑ:rgoʊ] [ʌv; əv] [sleɪvz] ,

a	cargo	of	slaves	,
一个	货物	的	奴隶	,

1731年，罗德岛州的乔治·斯科特船长带着一批奴隶从几内亚返回。

[hu:] [roʊz] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [ʃɪp] , ['mə:dəd] [θri:] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kru:] , [ɔ:l] [ʌv; əv] [hu:m] [su:n] ['æftər]

who	rose	upon	the	ship	,	murdered	three	of	the	crew	,	all	of	whom	soon	after
WHO	玫瑰	之上	这	船	,	被谋杀	三	的	这	全体人员	,	全部	的	谁	很快	后

[daɪd] ,

died	,
死亡	,

他们登上船后，杀死了三名船员，这三名船员不久后也相继死亡。

[ɪk'sept] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [bɔɪ] .

except	the	captain	and	boy	.
除了	这	队长	和	男生	.

除了船长和那个男孩。

[ɪn] - , [kæpt] . [dʒɑ:n] ['meɪdʒər] , [ʌv; əv] ['pɔ:rtsməθ] , [en] . [eɪtʃ] . , [wʌz; wəz] ['mə:dəd] , [wɪð; wɪθ] [ɔ:l]

In	1732	,	Capt	.	John	Major	,	of	Portsmouth	,	N	.	H	.	,	was	murdered	,	with	all
在	-	,	船长	.	约翰	主要的	,	的	朴茨茅斯	,	N	.	H	.	,	曾是	被谋杀	,	和	全部

[hɪz; ɪz] [kru:] ,

his	crew	,
他的	全体人员	,

1732年，新罕布什尔州朴茨茅斯的约翰·梅杰船长和他的所有船员都被谋杀了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['skuːnər] [ænd; ənd]['kɑːrgoʊ] [siːzd] [baɪ][ðə; ði] [sleɪvz] .
and **the** **schooner** **and** **cargo** **seized** **by** **the** **slaves** **.**
和 这 大篷车 和 货物 查获 经过 这 奴隶 .

以及被奴隶们夺取的帆船和货物。

[ɪn] [dɪ'sembər] , - , [dʒə'meɪkə][wʌz; wəz]['ʌndər]['mɑːrʃ(ə)l] [lɔː] ,
In **December** **,** **1734** **,** **Jamaica** **was** **under** **martial** **law** **,**
在 十二月 , - , 牙买加 曾是 在下面 武术 法律 ,

1734年12月，牙买加处于戒严状态。

[ænd; ənd] [tuː] ['θaʊz(ə)nd]['soʊldʒərz] ['ɔːrdərd] [aʊt]['æftər][ðə; ði] " [rɪ'beljəs] ['niːgrəuz] .
and **two** **thousand** **soldiers** **ordered** **out** **after** **the** **"** **rebellious** **negroes** **.**
和 二 千 士兵 订购 出去 后 这 " 叛逆的 黑人 .

两千名士兵奉命追击"叛乱的黑人"。

" [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] , [æn; ən] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ə'kɜːrd] [ɪn] ['bɜːrlɪŋtən] , ([pɑː] .) [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
" **In** **the** **same** **year** **,** **an** **insurrection** **occurred** **in** **Burlington** **,** **(** **Pa** **.** **)** **among** **the**
" 在 这 相同的 年 , 一个 起义 发生 在 伯灵顿 , (宾夕法尼亚州 .) 之中 这
[blæks] ,
blacks **,**
黑人 ,

同年，宾夕法尼亚州伯灵顿市的黑人发动了一场暴动。

[huːm] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [staɪlz] " [ɪn'testɪn] [ænd; ənd][ɪn'hjuːmən] ['enəmi] , [huː] [ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz]
whom **the** **account** **styles** **"** **intestine** **and** **inhuman** **enemies** **,** **who** **in** **some** **places**
谁 这 帐户 风格 " 肠 和 不人道 敌人 , WHO 在 一些 地方
[hæv; həv] [bɪn] [tuː] [mʌtʃ] [in'dʌldʒd] .
have **been** **too** **much** **indulged** **.**
有 到过 也 很多 沉溺其中 .

该记述称他们为"肠胃般、不人道的敌人，在某些地方受到了过多的纵容"。

" [ðer; ðər] [dɪ'zaɪn] [wʌz; wəz][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['siːz(ə)n][wʌz; wəz] [əd'vænst] ,
" **Their** **design** **was** **as** **soon** **as** **the** **season** **was** **advanced** **,**
" 他们的 设计 曾是 作为 很快 作为 这 季节 曾是 先进的 ,

"他们的设计方案在赛季开始后不久就确定了，

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][laɪ][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ɑːn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [naɪt] ,
so **that** **they** **could** **lie** **in** **the** **woods** **,** **on** **a** **certain** **night** **,**
所以 那 他们 可以 说谎 在 这 树林 , 在 一个 肯定 夜晚 ,

这样，他们就可以在某个夜晚躺在树林里了。

[ə'griːd] [ɑːn][baɪ][sʌm; səm] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [kept] ['siːkrət][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
agreed **on** **by** **some** **hundreds** **of** **them** **,** **and** **kept** **secret** **a** **long** **time** **,**
同意 在 经过 一些 数百 的 他们 , 和 保留 秘密 一个 长的 时间 ,

经数百人同意，并长期保密。

[ðæt] ['evri] ['niːgroʊ][ænd; ənd] ['niːgres] [ʃʊd; ʃəd] [raɪz][æt; ət] ['mɪdnaɪt] , [kɪl] ['evri] ['mæstər][ænd; ənd]
that **every** **negro** **and** **negress** **should** **rise** **at** **midnight** **,** **kill** **every** **master** **and**
那 每一个 黑人 和 黑人女性 应该 上升 在 午夜 , 杀 每一个 掌握 和
[hɪz; ɪz] [sʌnz] ,
his **sons** **,**
他的 儿子们 ,

所有黑人男女都应该在午夜起身，杀死所有主人及其儿子。

['sperɪŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] , [kɪl] [ɔːl][ðə; ði] [drɑːft] ['hɔːrsɪz] , [set][ɔːl][ðer; ðər] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [bɑːnz] [ɑːn]
sparing **the** **women** **,** **kill** **all** **the** **draught** **horses** **,** **set** **all** **their** **houses** **and** **barns** **on**
节省 这 女性 , 杀 全部 这 草稿 马匹 , 放 全部 他们的 房屋 和 谷仓 在
['faɪər] ,
fire **,**
火 ,

饶恕妇女，杀死所有役马，放火烧毁所有房屋和谷仓。

[ænd; ənd] [sɪˈkjʊr] [ɔːl][ðer; ðər][ˈsæd(ə)l][ˈhɔːrsɪz][fɔːr; fər] [flaɪt] [tɔːrdz] [ðə; ði][ˈindiəns][ɪn][ðə; ði] [frentʃ]
and **secure** **all** **their** **saddle** **horses** **for** **flight** **towards** **the** **Indians** **in** **the** **French**
和 安全的 全部 他们的 鞍 马匹 为了 航班 向 这 印度人 在 这 法语
[ˈɪntrəst] .
interest **.**
兴趣 .

并确保他们所有的坐骑都已备好，以便为法国的利益逃往印第安人那里。

[ɪn] - , [ðə; ði] [sleɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ˈdɑːlfɪn] , [ʌv; əv] [ˈlʌndən] , [ɑːn][ðə; ði][koʊst][ʌv; əv][ˈæfrɪkə] ,
In **1735** **,** **the** **slaves** **of** **the** **ship** **Dolphin** **,** **of** **London** **,** **on** **the** **coast** **of** **Africa** **,**
在 - , 这 奴隶 的 这 船 海豚 , 的 伦敦 , 在 这 海岸 的 非洲 ,

1735年，停泊在非洲海岸的伦敦籍船只“海豚号”上的奴隶们

[roʊz][əˈpɑːn][ðə; ði] [kruː] ; [bʌt; bət] [ˈbiːɪŋ] [ˌəʊvəˈpaʊəd] , [ðeɪ] [gɑːt][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈpaʊdər] [ruːm] ,
rose **upon** **the** **crew** **;** **but** **being** **overpowered** **,** **they** **got** **into** **the** **powder** **room** **,**
玫瑰 之上 这 全体人员 ; 但 存在 实力悬殊 , 他们 得到 进入 这 粉末 房间 ,

他们冲向船员；但由于寡不敌众，他们逃进了化妆间。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [riˈvendʒd] , [bluː] [ʌp] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kruː] .
and **to** **be** **revenged** **,** **blew** **up** **themselves** **with** **the** **crew** **.**
和 到 是 复仇 , 吹 向上 他们自己 和 这 全体人员 .

为了报复，他们和船员一起引爆了自己。

[ɪn] - , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [ˈfɔːrmɪdəb(ə)l] [ˌɪnsəˈrekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] [ɪn] [saʊθ]
In **1739** **,** **there** **were** **three** **formidable** **insurrections** **of** **the** **slaves** **in** **South**
在 - , 那里 是 三 强大 叛乱 的 这 奴隶 在 南
[ˌkærəˈlaɪnə] — [wʌn][ɪn][ˌes ˈtiː] . [ˈpɔlz] [ˈpærɪʃ] ,
Carolina **—** **one** **in** **St** **.** **Paul's** **Parish** **,**
卡罗莱纳 — 一 在 英石 . 保罗的 教区 ,

1739年，南卡罗来纳州发生了三起声势浩大的奴隶起义——其中一起发生在圣保罗教区，

[wʌn][ɪn][ˌes ˈtiː] . [dʒɑːnz] , [ænd; ənd][wʌn][ɪn] [ˈtʃɑːrlstən] .
one **in** **St** **.** **Johns** **,** **and** **one** **in** **Charleston** **.**
一 在 英石 . 约翰斯 , 和 一 在 查尔斯顿 .

一间在圣约翰斯，一间在查尔斯顿。

[ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] , [wɪtʃ] [əˈkɜːrd] [ɪn] [sepˈtembər] , [ðeɪ] [kɪld] [ɪn][wʌn] [naɪt] [ˈtwenti] - [faɪv]
In **one** **of** **these** **,** **which** **occurred** **in** **September** **,** **they** **killed** **in** **one** **night** **twenty** **-** **five**
在 一 的 这些 , 哪个 发生 在 九月 , 他们 被杀 在 一 夜晚 二十 - 五
[waɪts] ,
whites **,**
白人 ,

其中一起发生在九月份的袭击事件中，他们一夜之间杀害了二十五名白人。

[ænd; ənd] [bəːnd] [sɪks] [ˈhaʊzɪz] .
and **burned** **six** **houses** **.**
和 烧伤 六 房屋 .

并烧毁了六栋房屋。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [pərˈsuːd] , [əˈtækt] , [ænd; ənd] [ˌfɔːrˈtiːn] [kɪld] .
They **were** **pursued** **,** **attacked** **,** **and** **fourteen** **killed** **.**
他们 是 追击 , 遭到攻击 , 和 十四 被杀 .

他们遭到追捕和袭击，其中十四人丧生。

[ɪn] [tuː] [deɪz] , [ˈtwenti] [mɔːr] [wɜːr; wər] [kɪld] , [ænd; ənd][ˈfɔːrti][wɜːr; wər][ˈteɪkən] , [sʌm; səm][ʌv; əv]
In **two** **days** **,** **twenty** **more** **were** **killed** **,** **and** **forty** **were** **taken** **,** **some** **of**
在 二 天 , 二十 更多的 是 被杀 , 和 四十 是 已采取 , 一些 的
[huːm] [wɜːr; wər] [ʃɑːt] ,
whom **were** **shot** **,**
谁 是 射击 ,

两天内，又有二十人被杀，四十人被俘，其中一些人被枪杀。

[sʌm; səm] [hæŋd] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['dʒɪbɪt] [ə'laɪv] !

some	hanged	,	and	some	gibbeted	alive	!
一些	绞刑	,	和	一些	绞刑架	活	!

有些人被绞死，有些人被活活吊死!

[ðɪs] " [mɔ:r] [ɪg'zempləri] " ['pʌnɪʃmənt] , [æz; əz][gʌv] . [gɪbz] [kɔ:ld] [ˌaɪ 'ti:] , [feɪld] [ʌv; əv][ɪts] [ɪn'tendɪd] [ɪ'fekt] ,

This	"	more	exemplary	"	punishment	,	as	Gov	.	Gibbes	called	it	,	failed	of	its	intended	effect	,
这	"	更多的	典范	"	惩罚	,	作为	政府	.	吉布斯	称为	它	,	失败的	的	它是	故意的	影响	,

吉布斯州长称之为"更具惩戒性"的这种惩罚，并未达到预期效果。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst] [jɪr] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ɪn] [saʊθ] [ˌkærə'lainə] .

for	the	next	year	there	was	another	insurrection	in	South	Carolina	.
为了	这	下一个	年	那里	曾是	其他	起义	在	南	卡罗莱纳	.

接下来的一年，南卡罗来纳州又爆发了叛乱。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ðen] [ə'bʌv] - , - [sleɪvz] , [ænd; ənd][ə'baʊt] ['twenti] ['pɜ:sənz][wɜ:r; wər] [kɪld] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kweld] .

There	were	then	above	40	,	000	slaves	,	and	about	twenty	persons	were	killed	before	it	was	quelled	.
那里	是	然后	多于	-	,	-	奴隶	,	和	关于	二十	人	是	被杀	前	它	曾是	平息	.

当时奴隶人数超过 4 万，镇压前约有 20 人被杀。

[ɪn] - , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['fɔ:rmɪdəb(ə)l] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sleɪvz] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] .

In	1741	,	there	was	a	formidable	insurrection	among	the	slaves	in	New	York	.
在	-	,	那里	曾是	一个	强大	起义	之中	这	奴隶	在	新的	约克	.

1741年，纽约奴隶爆发了一场声势浩大的起义。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] [kən'sistid] [ʌv; əv] - , - [waɪts] [ænd; ənd][ˌtu:'tu:] , - [blæks]

At	that	time	the	population	consisted	of	12	,	000	whites	and	2	,	000	blacks	.	:	.
在	那	时间	这	人口	由……组成	的	-	,	-	白人	和	2	,	-	黑人	.	:	.

当时人口由12000名白人和2000名黑人组成。

[ʌv; əv][ðə; ði] [kən'spɪərətəz] , [ˌθɜ:r'ti:n] [wɜ:r; wər] [bə:nd] [ə'laɪv] , [ˌeɪ'ti:n] [hʌŋ] , [ænd; ənd] ['eɪti] [træns'pɔ:tid] .

Of	the	conspirators	,	thirteen	were	burned	alive	,	eighteen	hung	,	and	eighty	transported	.
的	这	阴谋者	,	十三	是	烧伤	活	,	十八	悬挂	,	和	八十	运输	.

参与阴谋者中，十三人被活活烧死，十八人被绞死，八十人被流放。

[ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər] [træns'pɔ:tid] [wɜ:r; wər][sent][tu:; tə][ðə; ði] [west] ['ɪndiə]['aɪləndz] .

Those	who	were	transported	were	sent	to	the	West	India	Islands	.
那些	WHO	是	运输	是	发送	到	这	西方	印度	岛屿	.

被运送的人被送往西印度群岛。

[æz; əz][ə; eɪ]['spesɪmən][ʌv; əv][ðə; ði]['pɜ:sənz] [hu:] [wɜ:r; wər]['su:təb(ə)l][fɔ:r; fər][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] ,

As	a	specimen	of	the	persons	who	were	suitable	for	transportation	,
作为	一个	标本	的	这	人	WHO	是	合适的	为了	运输	,

作为适合运输的人员样本，

[aɪ] [gɪv] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] [gə'zet] , [ɔ:g] . - , - : —

I	give	the	following	from	the	Boston	Gazette	,	Aug	.	17	,	1761	:	—
我	给	这	下列的	从	这	波士顿	公报	,	八月	.	-	,	-	:	—

以下内容摘自1761年8月17日《波士顿公报》:——

" [tuː; tə][biː; bi][soʊld] , [ə; eɪ]['pɑːrs(ə)l][ʌv; əv] ['laɪkli] [jʌŋ] ['niːgrəuz] , [ɪm'pɔːrtɪd] [frʌm; frəm]['æfrɪkə] ,
" To be sold , a parcel of likely young negroes , imported from Africa ,
" 到 是 卖 , 一个 包裹 的 可能 年轻的 黑人 , 进口 从 非洲 ,
[tʃiːp] [fɔːr; fər] [kæʃ] .
cheap for cash .
便宜的 为了 现金 .

“待售的是一批从非洲进口的年轻黑人，价格低廉，现金交易。”

[ɪn'kwaɪər][ʌv; əv][dʒɑːn]['eɪvəri] .
Inquire of John Avery .
查询 的 约翰 艾弗里 .

请向约翰·艾弗里询问。

['ɔːlsoʊ] , [ɪf] ['eni]['pɜːrs(ə)n][hæv; həv]['eni]['niːgroʊ][men] , [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['hɑːrti] ,
Also , if any person have any negro men , strong and hearty ,
还 , 如果 任何 人 有 任何 黑人 男人 , 强的 和 爽朗 ,

另外，如果有人有强壮有力的黑人男子，

[ðoʊ] [nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði][best]['mɔːrəl] ['kærəktər] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['prɑːpər]['sʌbdʒekts][fɔːr; fər]
though not of the best moral character , which are proper subjects for
尽管 不是 的 这 最好的 道德 特点 , 哪个 是 恰当的 主题 为了
[ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] ,
transportation ,
运输 ,

虽然品行不端，但这些犯人理应被流放。

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv][æn; ən] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər] [smɔːl] ['niːgrəuz] .
they may have an exchange for small negroes .
他们 可能 有 一个 交换 为了 小的 黑人 .

他们可能会用小黑奴进行交换。

" [ɪn] - , [ðə; ði] [sleɪvz] [ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['roʊd] ['aɪlənd] [ʃɪp] [kə'mɑːndid] [baɪ][kæpt] . ['bɪrz] ,
" In 1747 , the slaves on board of a Rhode Island ship commanded by Capt . Beers ,
" 在 - , 这 奴隶 在 木板 的 一个 罗德岛 岛 船 命令 经过 船长 . 啤酒 ,

“1747年，罗德岛的一艘由比尔斯船长指挥的船上的奴隶们，

[roʊz] , [wen] [ɔːf] [keɪp] [koʊst] ['kæs(ə)l] , [ænd; ənd] ['məːdəd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [kruː]
rose , when off Cape Coast Castle , and murdered the captain and all the crew
玫瑰 , 什么时候 离开 岬 海岸 城堡 , 和 被谋杀 这 队长 和 全部 这 全体人员
,
,
,

在海岸角城堡附近，他起身杀死了船长和所有船员。

[ɪk'sept] [ðə; ði] [tuː] [meɪts] , [huː] [swæm] [ə'ʃɔːr] .
except the two mates , who swam ashore .
除了 这 二 伙伴们 , WHO 游泳 岸上 .

除了那两个游到岸边的同伴之外。

[ɪn] - , [siː] . [krɔːft] , [ɛs'kwɑɪər] . , [ʌv; əv] ['tʃɑːrlstən] , [es] . [siː] . , [hæd; həd][hɪz; ɪz] ['bɪldɪŋz]
In 1754 , C . Croft , Esq . , of Charleston , S . C . , had his buildings
在 - , C . 克罗夫特 , 先生 . , 的 查尔斯顿 , S . C . , 有 他的 建筑物
[bəːnd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['fiːmeɪl] ['niːgrəuz] ,
burned by his female negroes ,
烧伤 经过 他的 女性 黑人 ,

1754年，南卡罗来纳州查尔斯顿的C·克罗夫特先生的房屋被他手下的黑人女工烧毁。

[tuː] [ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər] [bəːnd] [ə'laɪv] ! !
two of whom were burned alive ! !
二 的 谁 是 烧伤 活 ! !

其中两人被活活烧死！！

[ɪn] [sep'tembər] , - , [mɑːrk][ænd; ənd] ['filis] , [sleɪvz] , [wɜːr; wər][pʊt][tuː; tə] [deθ] [æt; ət]

In	September	,	1755	,	Mark	and	Phillis	,	slaves	,	were	put	to	death	at
在	九月	,	-	,	标记	和	菲利斯	,	奴隶	,	是	放	到	死亡	在

['keɪmbrɪdʒ] ,

Cambridge	,
剑桥	,

1755年9月，奴隶马克和菲利斯在剑桥被处死。

([mæs] .) [fɔːr; fər] ['pɔɪzənɪŋ] [ðer; ðər]['mæstər] , ['mɪstər] . [dʒɑːn]['kɔdmæn][ʌv; əv] ['tʃɑːl,staun] .

(	Mass	.	)	for	poisoning	their	master	,	Mr	.	John	Codman	of	Charlestown	.
(	大量的	.	)	为了	中毒	他们的	掌握	,	先生	.	约翰	鳕鱼	的	查尔斯顿	.

（马萨诸塞州）因毒害其主人查尔斯顿的约翰·科德曼先生而被起诉。

[mɑːrk][wʌz; wəz] [hæŋd] , [ænd; ənd] ['filis] [bəːnd] [ə'laɪv] !

Mark	was	hanged	,	and	Phillis	burned	alive	!
标记	曾是	绞刑	,	和	菲利斯	烧伤	活	!

马克被绞死了，菲利斯被活活烧死了！

['hævɪŋ] [æsə'teind] [ðæt] [ðer; ðər]['mæstər][hæd; həd] , [baɪ][hɪz; ɪz] [wɪl] , [meɪd] [ðem; ðəm] [friː] [æt; ət]

Having	ascertained	that	their	master	had	,	by	his	will	,	made	them	free	at
拥有	已确定	那	他们的	掌握	有	,	经过	他的	将要	,	制成	他们	自由的	在

[hɪz; ɪz] [deθ] ,

his	death	,
他的	死亡	,

他们确认他们的主人已按照遗嘱，在死后给予他们自由。

[ðeɪ] ['pɔɪznd] [hɪm; ɪm][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][əb'teɪn][ðer; ðər] ['lɪbərti] [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ðɪ] ['suːnər] .

they	poisoned	him	in	order	to	obtain	their	liberty	so	much	the	sooner	.
他们	中毒	他	在	命令	到	获得	他们的	自由	所以	很多	这	很快	.

他们毒害了他，以便尽快获得自由。

[ɪn] ['ɔːgəst] , - , [ə'nʌðər] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [wʌz; wəz]['kɑːntəmˌpleɪtɪd][ɪn]

In	August	,	1759	,	another	insurrection	was	contemplated	in
在	八月	,	-	,	其他	起义	曾是	思考	在

1759年8月，人们曾考虑发动另一次起义。

['tʃɑːrlstən] , [es] . [siː] .

Charleston	,	S	.	C	.
查尔斯顿	,	S	.	C	.

南卡罗来纳州查尔斯顿

[ɪn][ɑːk'toʊbər] , - , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'beljən] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [sleɪvz] [ɪn] ['kɪŋstən] , [dʒə'meɪkə]

In	October	,	1761	,	there	was	a	rebellion	among	the	slaves	in	Kingston	,	Jamaica
在	十月	,	-	,	那里	曾是	一个	叛乱	之中	这	奴隶	在	金斯顿	,	牙买加

;

;
;

1761年10月，牙买加金斯顿的奴隶发动了起义；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ][nekst] [dɪ'sembər] , [ðə; ðɪ] [sleɪvz] [ɪn][bər'mjuːdə] [rɪ'beld] , [ænd; ənd] ['θretnd]

and	in	the	next	December	,	the	slaves	in	Bermuda	rebelled	,	and	threatened
和	在	这	下一个	十二月	,	这	奴隶	在	百慕大	叛乱	,	和	威胁

[tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ɔːl][ðə; ðɪ] [waɪts] .

to	destroy	all	the	whites	.
到	破坏	全部	这	白人	.

第二年12月，百慕大的奴隶发动叛乱，扬言要消灭所有白人。

[ɔːl] [wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ðɪ][plɑːt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˌæksɪ'dentəli] [dɪ'skʌvərd] .

All	were	engaged	in	the	plot	,	which	was	accidentally	discovered	.
全部	是	已订婚的	在	这	阴谋	,	哪个	曾是	偶然	发现	.

所有人都参与了这场阴谋，而这场阴谋是偶然被发现的。

[wʌn][wʌz; wəz] [bə:nd] [ə'laɪv] , [wʌn] [hæŋd] , [ænd; ənd][ɪ'lev(ə)n] [kən'demd] .

One	was	burned	alive	,	one	hanged	,	and	eleven	condemned	.
一	曾是	烧伤	活	,	一	绞刑	,	和	十一	谴责	.

一人被活活烧死，一人被绞死，十一人被判死刑。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] , [kæpt] . ['nɪkəlz] , [ʌv; əv]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] , [lɔ:st] ['fɔ:rti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sleɪvz] [baɪ]

In	the	same	year	,	Capt	.	Nichols	,	of	Boston	,	lost	forty	of	his	slaves	by
在	这	相同的	年	,	船长	.	尼科尔斯	,	的	波士顿	,	丢失的	四十	的	他的	奴隶	经过

[æn; ən] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] ,

an	insurrection	,
一个	起义	,

同年，波士顿的尼科尔斯上尉在一场暴动中失去了四十名奴隶。

[bʌt; bət] [seɪvd] [hɪz; ɪz]['ves(ə)l] .

but	saved	his	vessel	.
但	已保存	他的	血管	.

但他保住了自己的船。

[ɪn] - , [ðə; ði] [dʌtʃ] ['set(ə)lmənt] [æt; ət] - [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]

In	1763	,	the	Dutch	settlement	at	Barbetias	was	surprised	and	destroyed	by
在	-	,	这	荷兰语	沉降	在	-	曾是	惊讶	和	损毁	经过

[ðə; ði] ['ni:grəuz] .

the	negroes	.
这	黑人	.

1763年，巴贝蒂亚斯的荷兰人定居点遭到黑人的突袭和摧毁。

[ɪn] - , [ðə; ði] [sleɪvz] [ɪn][dʒə'meɪkə][prə'dʒektid][ə; eɪ] [rɪ'beljən] ,

In	1764	,	the	slaves	in	Jamaica	projected	a	rebellion	,
在	-	,	这	奴隶	在	牙买加	预计	一个	叛乱	,

1764年，牙买加的奴隶策划了一场起义。

[ænd; ənd] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ɔ:l][ðə; ði] [waɪts] [ɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd] .

and	intended	to	destroy	all	the	whites	on	the	island	.
和	故意的	到	破坏	全部	这	白人	在	这	岛	.

并意图消灭岛上所有白人。

[ɪn] - , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'beljən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sleɪvz] [ɪn][grə'neɪdə] .

In	1767	,	there	was	a	rebellion	among	the	slaves	in	Grenada	.
在	-	,	那里	曾是	一个	叛乱	之中	这	奴隶	在	格林纳达	.

1767年，格林纳达奴隶发动了一场起义。

[ɪn] - , [wen] [dʒen] . [geɪdʒ][wʌz; wəz][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [tru:ps] [ɪn] [ˌmæsə'tʃu:sɪts]

In	1768	,	when	Gen	.	Gage	was	in	command	of	the	British	troops	in	Massachusetts
在	-	,	什么时候	Gen	.	盖奇	曾是	在	命令	的	这	英国	军队	在	马萨诸塞州

,

,

,

1768年，当盖奇将军指挥驻扎在马萨诸塞州的英军时，

[wʌn][kæpt] . [dʒɑ:n] ['wɪlsn] , [ʌv; əv][ðə; ði] 59th ['redʒɪmənt] ,

one	Capt	.	John	Wilson	,	of	the	59th	regiment	,
一	船长	.	约翰	威尔逊	,	的	这	59th	团	,

其中一位是第59团的约翰·威尔逊上尉，

[meɪd] [æn; ən] [ə'tempt] [tu:; tə] [ɪk'saɪt] [ðə; ði] [fju:] [sleɪvz] [ɪn]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] ([ə'baʊt] -) [tu:; tə][raɪz]

made	an	attempt	to	excite	the	few	slaves	in	Boston	(	about	300	)	to	rise
制成	一个	试图	到	激发	这	很少	奴隶	在	波士顿	(	关于	-	)	到	上升

[ə'genst] [ðer; ðər]['mæstərz] .

against	their	masters	.
反对	他们的	大师	.

他试图煽动波士顿的少数奴隶（约 300 人）起来反抗他们的主人。

[hiː; hi] [əˈʃʊrd] [ðə; ði] [sleɪvz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɔːrən] [truːps] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [prəˈkjʊr] [ðer; ðər]

He	assured	the	slaves	that	the	foreign	troops	had	come	to	procure	their
他	保证	这	奴隶	那	这	外国的	军队	有	来	到	采购	他们的

[ˈfriːdəm] ,

freedom	,
自由	,

他向奴隶们保证，外国军队是来争取他们自由的。

[ænd; ənd] [ðæt] " [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [əˈsɪstəns] , [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [ˈlɪbərti]

and	that	"	with	their	assistance	,	they	would	be	able	to	drive	the	Liberty
和	那	"	和	他们的	协助	,	他们	会	是	有能力的	到	驾驶	这	自由

[bɔɪz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdev(ə)l] .

Boys	to	the	devil	.
男孩们	到	这	魔鬼	.

“有了他们的帮助，他们就能把自由男孩们赶到地狱去。”

" [ɪn][ɑːkˈtoʊbər] , [ðə; ði] [sɪˈlektmæn] [meɪd] [ə; eɪ] [kəmˈpleɪnt] [əˈgenst] [hɪm; ɪm] ; [hæd; həd][hɪm; ɪm]

"	In	October	,	the	Selectmen	made	a	complaint	against	him	;	had	him
"	在	十月	,	这	镇议员	制成	一个	抱怨	反对	他	;	有	他

[əˈrestɪd] , [ænd; ənd] [baʊnd] [ˈoʊvər][fɔːr; fər][ˈtraɪəl] ,

arrested	,	and	bound	over	for	trial	,
被捕	,	和	边界	超过	为了	审判	,

“10月份，镇议员们对他提出了控诉，将其逮捕并移交审判。”

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv] [ˈbrɪtɪʃ] [əˈfɪʃ(ə)lz] , [ðə; ði] [ɪnˈdaɪtmənt] [wʌz; wəz] [kwɔʃt] , [ænd; ənd]

but	by	the	influence	of	British	officials	,	the	indictment	was	quashed	,	and
但	经过	这	影响	的	英国	官员	,	这	起诉书	曾是	压制	,	和

[ˈwɪlsn] [fled] ,

Wilson	fled	,
威尔逊	逃亡	,

但由于英国官员的影响，起诉被撤销，威尔逊逃亡了。

[ˈsætɪsfaɪd] [ðæt] [ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

satisfied	that	Boston	would	not	be	a	safe	place	for	him	.
使满意	那	波士顿	会	不是	是	一个	安全的	地方	为了	他	.

他确信波士顿对他来说不是一个安全的地方。

[ɪn] - ,

In	1765	,
在	-	,

1765年，

[ˈsɪmptəmz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪˈbeljəs] [ænd; ənd] [ˌɪnsəˈrekʃəneri] [ˈspɪrɪt][wɜːr; wər] [ˈmænɪfestɪd] [ɪn] [ˈveriəs]

symptoms	of	a	rebellious	and	insurrectionary	spirit	were	manifested	in	various
症状	的	一个	叛逆的	和	叛乱分子	精神	是	表现出来	在	各种各样的

[pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌθɜːrˈtiːn] [ˈkɑːləniz] ,

parts	of	the	thirteen	colonies	,
部分	的	这	十三	殖民地	,

在十三殖民地的各个地区都出现了反叛和起义精神的迹象。

[ðen] [ˈnɑːmɪnəli] [æt; ət] [liːst] [ˈsʌbdʒekts][ʌv; əv] [kɪŋ] [dʒɔːrdʒ] .

then	nominally	at	least	subjects	of	King	George	.
然后	名义上	在	至少	主题	的	国王	乔治	.

当时至少名义上是乔治国王的臣民。

[ðɪs] [ˈspɪrɪt][wʌz; wəz] [əˈraʊzd] [baɪ][ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] , [baɪ][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈpɑːrləmənt] ,

This	spirit	was	aroused	by	the	passage	,	by	the	British	Parliament	,
这	精神	曾是	被唤醒	经过	这	通道	,	经过	这	英国	议会	,

这种精神是由英国议会通过的这项法案激发出来的。

[ʌv; əv][ðə; ði][stæmp][ækt][ɑ:n][ðə; ði] 22d [ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] [ʌv; əv] [ðæt] [jɪr] .

of	the	Stamp	Act	on	the	22d	of	March	of	that	year	.
的	这	邮票	行为	在	这	22d	的	行进	的	那	年	.

当年3月22日的印花税法。

[æz; əz][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvərnmənt] [wɜ:r; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [ɪn'fɔ:rs] [ðɪs] [ækt] ,

As	the	British	government	were	unable	to	enforce	this	Act	,
作为	这	英国	政府	是	无法	到	执行	这	行为	,

由于英国政府无法执行这项法案，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['greɪʃəsli] [rɪ'pi:ld] [ɑ:n][ðə; ði] 22d [ʌv; əv] ['februeri] , - , [bʌt; bət] ['kʌpld] [wɪð; wɪθ]

it	was	graciously	repealed	on	the	22d	of	February	,	1766	,	but	coupled	with
它	曾是	亲切地	废除	在	这	22d	的	二月	,	-	,	但	耦合	和

[ðə; ði] [di'klærətəri] [ækt] ,

the	declaratory	Act	,
这	宣告式	行为	,

该法令于1766年2月22日被宽恕地废除，但与宣言法案一起生效，

[ðæt] " [ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n][hæd; həd] [ə'θɔ:rəti] [tu:; tə][baɪnd][ðə; ði] ['kɑ:ləniz] [ɪn][ɔ:l]

that	"	the	Legislature	of	Great	Britain	had	authority	to	bind	the	colonies	in	all
那	"	这	立法机关	的	伟大的	英国	有	权威	到	绑定	这	殖民地	在	全部

['keɪsɪz] [ˌwʌtsoʊ'evər] .

cases	whatsoever	.
案例	任何	.

"大不列颠立法机关有权在任何情况下约束殖民地。

" [ɑ:n][ðə; ði] 20th [ʌv; əv][noʊ'vembər] , - , [ðə; ði][ækt] ['pri:viəsli] [pæst] ,

"	On	the	20th	of	November	,	1767	,	the	Act	previously	passed	,
"	在	这	20th	的	十一月	,	-	,	这	行为	之前	通过了	,

"1767年11月20日，该法案此前已获通过，

[ɪm'poʊzɪŋ] [ə; eɪ]['du:ti][ʌv; əv] [θri:] [pens] [pər] [paʊnd] [ɑ:n] [ti:] , [wʌz; wəz][tu:; tə] [teɪk] [ɪ'fekt] .

imposing	a	duty	of	three	pence	per	pound	on	tea	,	was	to	take	effect	.
气势磅礴	一个	责任	的	三	便士	每	磅	在	茶	,	曾是	到	拿	影响	.

对茶叶征收每磅三便士的税款，该规定即将生效。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [ækt] , [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['kɔ:zɪz] [kəm'baɪnd] , ['meni] [kə'moʊʃ(ə)n] [wɜ:r; wər][ɪk'saɪtɪd] [ə'nu:]

From	this	Act	,	with	other	causes	combined	,	many	commotions	were	excited	anew
从	这	行为	,	和	其他	原因	合并	,	许多	骚动	是	兴奋的	重新

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] .

among	the	people	.
之中	这	人们	.

这项法令，再加上其他一些原因，再次在民众中引起了许多骚动。

[ɑ:n][ðə; ði] 5th [ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] , - , [ðə; ði]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] ['mæsəkər] [ə'kɜ:rd] .

On	the	5th	of	March	,	1770	,	the	Boston	massacre	occurred	.
在	这	5th	的	行进	,	-	,	这	波士顿	屠杀	发生	.

1770年3月5日，发生了波士顿惨案。

[ðə; ði] ['skɜ:rmɪʃ] [æt; ət] ['leksɪŋtən] [ænd; ənd]['kɑ:nkɔ:rd][ɑ:n][ðə; ði] 19th [ʌv; əv]['eɪprəl] ,

The	skirmish	at	Lexington	and	Concord	on	the	19th	of	April	,
这	小规模冲突	在	列克星敦	和	和睦	在	这	19th	的	四月	,

4月19日，莱克星顿和康科德爆发了小规模冲突。

[ænd; ənd][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɑ:n] ['bri:dz] [hɪl] [ɑ:n][ðə; ði] 17th [ʌv; əv][dʒu:n] , - , ['greɪtli] [ɪn'kri:st]

and	the	battle	on	Breed's	hill	on	the	17th	of	June	,	1775	,	greatly	increased
和	这	战斗	在	品种的	爬坡道	在	这	17th	的	六月	,	-	,	非常	增加

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] .

the	excitement	.
这	激动	.

1775 年 6 月 17 日，布里德山战役的爆发，极大地加剧了人们的兴奋情绪。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [dʒʊ'laɪ] , [ðə; ði] [jɪr] [lɔ:rd] [dʌn'mɔ:] , [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['gʌvərnər] [ʌv; əv]

About	the	middle	of	July	,	the	year	Lord	Dunmore	,	the	royal	governor	of
关于	这	中间	的	七月	,	这	年	主	邓莫尔	,	这	皇家	州长	的

[vər'dʒɪniə] ,

Virginia	,
弗吉尼亚州	,

大约在七月中旬，也就是弗吉尼亚皇家总督邓莫尔勋爵执政的那一年，

['si:st] [tu:; tə]['eksərsaɪz][ðə; ði] ['fʌŋkʃnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑ:fɪs] , ['hævɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd]

ceased	to	exercise	the	functions	of	his	office	,	having	with	his	wife	and
停止	到	锻炼	这	函数	的	他的	办公室	,	拥有	和	他的	妻子	和

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

他停止履行职务，与妻子和孩子团聚。

[fɔ:r; fər] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] , ['teɪkən]['refju:dʒ][ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] ['faʊi] [mæn][ʌv; əv][wɔ:r] .

for	fear	of	the	people	,	taken	refuge	on	board	the	Fowey	man	of	war	.
为了	害怕	的	这	人们	,	已采取	避难所	在	木板	这	福伊	男人	的	战争	.

由于害怕民众，他们躲到了福伊号军舰上。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [sək'si:d] [ɪn][ri'dju:siŋ][ðə; ði][və'dʒinjən][tu:; tə][səb'dʒekʃ(ə)n] ,

With	the	hope	that	he	should	succeed	in	reducing	the	Virginians	to	subjection	,
和	这	希望	那	他	应该	成功	在	减少	这	弗吉尼亚人	到	隶属	,

他希望能够成功地使弗吉尼亚人臣服。

[lɔ:rd] [dʌn'mɔ:] [geɪv] [aʊt] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] ['ɪnstɪgeɪt] [ðə; ði] [sleɪvz] , [hu:] [wɜ:r; wər] [ɪk'stri:mli]

Lord	Dunmore	gave	out	that	he	should	instigate	the	slaves	,	who	were	extremely
主	邓莫尔	给予	出去	那	他	应该	唆	这	奴隶	,	WHO	是	极其

['nu:mərəs] ,

numerous	,
很多的	,

邓莫尔勋爵下令煽动数量极其庞大的奴隶们，

[tu:; tə][rɪ'voʊlt] [ə'genst] [ðer; ðər]['mæstərz] .

to	revolt	against	their	masters	.
到	反叛	反对	他们的	大师	.

反抗他们的统治者。

[ðə; ði] [dred] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][rɪ'voʊlt][dɪ'saɪdɪd][ðə; ði][və'dʒinjən][tu:; tə]

The	dread	of	the	consequences	of	such	a	revolt	decided	the	Virginians	to
这	恐惧	的	这	结果	的	这样的	一个	反叛	决定	这	弗吉尼亚人	到

[fɔ:rm][ə; eɪ] [kən'venʃ(ə)n] ,

form	a	convention	,
形式	一个	习俗	,

弗吉尼亚人惧怕叛乱的后果，决定召开制宪会议。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pleɪst] [greɪt] ['kɑ:nfɪdəns] .

in	which	they	placed	great	confidence	.
在	哪个	他们	放置	伟大的	信心	.

他们对此寄予厚望。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ɪk'spektɪd] , [bʌt; bət][ɪn][veɪn] , [ðæt] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [wʊd] [raɪz] ,

The	governor	expected	,	but	in	vain	,	that	the	people	would	rise	,
这	州长	预期的	,	但	在	徒劳	,	那	这	人们	会	上升	,

总督原本期望人民会起来反抗，但事与愿违。

[ænd; ənd] [teɪk] [ɑ:rmz][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .

and	take	arms	in	favor	of	the	king	.
和	拿	武器	在	偏爱	的	这	国王	.

并拿起武器效忠国王。

['hoʊpɪŋ] , [haʊ'evər] , [ðæt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [fɔːrs] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['frɪgəts] [ɑːn]

Hoping	**,**	**however**	**,**	**that**	**with**	**such**	**force**	**as**	**he**	**had**	**,**	**and**	**the**	**frigates**	**on**
希望	,	然而	,	那	和	这样的	力量	作为	他	有	,	和	这	护卫舰	在

[ðæt] ['steɪʃ(ə)n] ,

that	**station**	**,**
那	车站	,

然而，他希望凭借他所拥有的强大力量，以及驻扎在该站点的护卫舰，

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [sʌm; səm] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] , [hiː; hi] [sər'praɪzd] [ðə; ði]

he	**should**	**make**	**some**	**impression**	**on**	**the**	**surrounding**	**country**	**,**	**he**	**surprised**	**the**
他	应该	制作	一些	印象	在	这	周围	国家	,	他	惊讶	这

[taʊn] [ʌv; əv] ['hæmptən] ,

town	**of**	**Hampton**	**,**
镇	的	汉普顿	,

他应该会在周边地区留下一些印象，他让汉普顿镇的人们感到惊讶。

['sɪtʃueɪtɪd][ɑːn][ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] , [ænd; ənd] [dɪ'voʊtɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [fleɪmz] .

situated	**on**	**the**	**bay**	**of**	**the**	**same**	**name**	**,**	**and**	**devoted**	**it**	**to**	**the**	**flames**	**.**
位于	在	这	湾	的	这	相同的	姓名	,	和	奉献	它	到	这	火焰	.

位于同名海湾，并将其献给了火焰。

[hiː; hi] [ðen] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd]['mɑːrʃ(ə)l] [lɔː] , " [dɪ'klerd] [friː] [ɔːl] [sleɪvz] [ɔːr] ['sɜːrvənt] , [blæk] [ɔːr]

He	**then**	**proclaimed**	**martial**	**law**	**,**	**"**	**declared**	**free**	**all**	**slaves**	**or**	**servants**	**,**	**black**	**or**
他	然后	宣布	武术	法律	,	"	声明	自由的全部		奴隶	或者	仆人	,	黑色的	或者

[waɪt] ,

white	**,**
白色的	,

然后他宣布实行戒严令，“宣布所有奴隶或仆人，无论黑人还是白人，都获得自由”，

[bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə]['reblz; rɪ'bel] , [prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [ʌp][ɑːrmz][ænd; ənd][dʒɔɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl]

belonging	**to**	**rebels**	**,**	**provided**	**they**	**would**	**take**	**up**	**arms**	**and**	**join**	**the**	**royal**
属于	到	叛军	,	假如	他们	会	拿	向上	武器	和	加入	这	皇家

[truːps] .

troops	**.**
军队	.

属于叛军，前提是他们愿意拿起武器加入皇家军队。

" [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ə'gen] [keɪm] [ɑːn] [ʃɔːr] [æt; ət] ['nɔːrfək] ,

"	**The**	**governor**	**again**	**came**	**on**	**shore**	**at**	**Norfolk**	**,**
"	这	州长	再次	来了	在	支撑	在	诺福克	,

总督再次在诺福克登陆，

[wer] [sʌm; səm] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['lɔɪəlɪsts] [ænd; ənd] ['niːgrəuz] [dʒɔɪnd][ðə; ði] ['gʌvərnər] .

where	**some**	**hundreds**	**of**	**loyalists**	**and**	**negroes**	**joined**	**the**	**governor**	**.**
在哪里	一些	数百	的	保皇党	和	黑人	加入	这	州长	.

数百名效忠派人士和黑人加入了州长的阵营。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['mɑːtli] [fɔːrs] , ['eɪdɪd] [baɪ] [tuː] ['hʌndrəd] ['soʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] ,

With	**this**	**motley**	**force**	**,**	**aided**	**by**	**two**	**hundred**	**soldiers**	**of**	**the**	**line**	**,**
和	这	杂乱无章	力量	,	协助	经过	二	百	士兵	的	这	线	,

这支由形形色色的士兵组成的队伍，再加上两百名正规军士兵的支援，

[hiː; hi] [meɪd] [æn; ən] [ˌʌnsək'sesfl] [ə'tæk] [ɑːn][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] 9th [ʌv; əv] [dɪ'sembər] .

he	**made**	**an**	**unsuccessful**	**attack**	**on**	**the**	**provincials**	**on**	**the**	**9th**	**of**	**December**	**.**
他	制成	一个	不成功	攻击	在	这	省级	在	这	9th	的	十二月	.

12月9日，他对外省军队发动了一次失败的进攻。

[hiː; hi] [əˈgen] [rɪˈper] [ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv]

He	again	repaired	on	board	of	one	of	the	ships	,	and	on	the	first	of
他	再次	已修复	在	木板	的	一	的	这	船舶	,	和	在	这	第一的	的

['dʒænjueri] ,

January	,
一月	,

他再次登上其中一艘船进行修理，1月1日，

- , [ðə; ði] ['frɪgət] ['livəpuːl] , [tuː] [ˌkɔr'vɛts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvɝnɝz] [ɑːrmd] [sluːp] ,

1776	,	the	frigate	Liverpool	,	two	corvettes	and	the	governor's	armed	sloop	,
-	,	这	护卫舰	利物浦	,	二	克尔维特跑车	和	这	州长的	武装	单桅帆船	,

1776年，护卫舰利物浦号、两艘轻型护卫舰和总督的武装单桅帆船，

['oʊpənd][ə; eɪ]['terəb(ə)l]['faɪər][ɑːn][ðə; ði]['sɪti] ; [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt]

opened	a	terrible	fire	on	the	city	;	and	at	the	same	time	,	a	detachment
打开	一个	糟糕的	火	在	这	城市	;	和	在	这	相同的	时间	,	一个	分离

[ʌv; əv] [məˈriːnz] ['lændɪd] ,

of	marines	landed	,
的	海军陆战队	登陆	,

向城市倾泻了一场可怕的大火；与此同时，一支海军陆战队分队登陆。

[ænd; ənd][set]['faɪər][tuː; tə][ðə; ði] ['haʊzɪz] .

and	set	fire	to	the	houses	.
和	放	火	到	这	房屋	.

然后放火烧毁房屋。

[ɪn] [ðɪs] ['mænər] [wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [ɑːn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['ɑːpjələnt][ænd; ənd] ['flɜːrɪʃɪŋ] ['sɪtiz]

In	this	manner	was	destroyed	on	of	the	most	opulent	and	flourishing	cities
在	这	方式	曾是	损毁	在	的	这	最多	奢华	和	芊芊	城市

[ʌv; əv][vərˈdʒɪniə] .

of	Virginia	.
的	弗吉尼亚州	.

就这样，弗吉尼亚州最富裕、最繁荣的城市之一被摧毁了。

[ɑːn][ðə; ði] 4th [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ] , - , ['æftər][ɪ'lev(ə)n] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ˌʌnə'veɪlɪŋ] [nɪˌgoʊʃi'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

On	the	4th	of	July	,	1776	,	after	eleven	years	of	unavailing	negotiation	and
在	这	4th	的	七月	,	-	,	后	十一	年	的	徒劳无功	谈判	和

[sʌm; səm] ['faɪtɪŋ] ,

some	fighting	,
一些	斗争	,

1776年7月4日，经过11年无果的谈判和一些战斗之后，

[ðə; ði] ['deligits] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːn] ['kɑːləniz] , [nɑːt] [bɪ'liːvɪŋ] [ðə; ði]['mɑːdərn]['dɔːgmə] [ðæt] ,

the	delegates	of	the	thirteen	Colonies	,	not	believing	the	modern	dogma	that	,
这	代表们	的	这	十三	殖民地	,	不是	相信	这	现代的	教条	那	,

十三殖民地的代表们不相信现代教条，

[haʊ'evər] [bæd][ðə; ði] [lɔːz] [meɪ] [biː; bi] , [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [əu'beid] [tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [rɪ'piːld] ,

however	bad	the	laws	may	be	,	they	must	be	obeyed	till	they	are	repealed	,
然而	坏的	这	法律	可能	是	,	他们	必须	是	服从	直到	他们	是	废除	,

无论法律多么糟糕，在被废除之前都必须遵守。

[reɪzd] [ðə; ði]['stændərd][ʌv; əv] [rɪ'beljən] , [ænd; ənd] [beɪd] [dɪ'faɪəns] [tuː; tə][ðə; ði][kə'lɑːs(ə)l] ['paʊər] [ʌv; əv]

raised	the	standard	of	rebellion	,	and	bade	defiance	to	the	colossal	power	of
提高	这	标准	的	叛乱	,	和	巴德	蔑视	到	这	庞大	力量	的

[greɪt] ['brɪt(ə)n] ,

Great	Britain	,
伟大的	英国	,

他们高举反抗的旗帜，向强大的英国发出挑战。

[dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [raɪt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] , [friː] [ænd; ənd]

declaring	that	they	were	,	and	of	right	ought	to	be	,	free	and
声明	那	他们	是	,	和	的	正确的	应该	到	是	,	自由的	和

[ˌɪndɪ'pendənt] ,

independent	,
独立的	,

宣称他们过去是、现在也理应是自由独立的，

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌdeklə'reɪʃn] , [vɪz] . : —

and	making	the	following	declaration	,	viz	.	:	—
和	制作	这	下列的	宣言	,	即	.	:	—

并作出如下声明：——

" [wiː; wi][hoʊld] [ðiːz] [trʊθs] [tuː; tə][biː; bi][self] - ['evɪdənt] : [ðæt] [ɔːl] [men] [ɑːr; ər] [kri'eɪtɪd] ['iːkwəl] ;

"	We	hold	these	truths	to	be	self	-	evident	:	that	all	men	are	created	equal	;
"	我们	抓住	这些	真相	到	是	自己	-	明显	:	那	全部	男人	是	创建	平等的	;

我们认为以下真理是不言而喻的：人人生而平等；

[ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn'daʊd] [baɪ][ðer; ðər] [kri'eɪtər] [wɪð; wɪθ]['sɜːrt(ə)n][ɪn'eɪliənəb(ə)l] [raɪts] ; [ðæt] [ə'mʌŋ]

that	they	are	endowed	by	their	Creator	with	certain	inalienable	rights	;	that	among
那	他们	是	捐赠	经过	他们的	创作者	和	肯定	不可剥夺的	权利	;	那	之中

[ðiːz] [ɑːr; ər][laɪf] ,

these	are	life	,
这些	是	生活	,

他们被造物主赋予了某些不可剥夺的权利；其中包括生命权，

['lɪbərti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pər'suːt] [ʌv; əv] ['hæpinəs] .

liberty	,	and	the	pursuit	of	happiness	.
自由	,	和	这	追逐	的	幸福	.

自由和追求幸福的权利。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ɑːn][ə; eɪ] [greɪt] [skeɪl] ; [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][ɪn'sɜːdʒənts]

"	This	was	an	insurrection	on	a	great	scale	;	and	as	the	insurgents
"	这	曾是	一个	起义	在	一个	伟大的	规模	;	和	作为	这	叛乱分子

[wɜːr; wər] [waɪt] [men] ,

were	white	men	,
是	白色的	男人	,

这是一场规模巨大的叛乱；而且由于叛乱者都是白人，

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [sək'sesf(ə)l] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [raɪt] .

and	were	successful	,	they	were	,	of	course	,	right	.
和	是	成功的	,	他们	是	,	的	课程	,	正确的	.

如果他们成功了，那么他们当然是对的。

[sez] ['dʒefərsən] , [ɪn] - , " [wʌt] [æn; ən][ɪnˌkɑːmprɪ'hensəb(ə)l] [mə'ʃiːn] [ɪz][mæn] !

Says	Jefferson	,	in	1814	,	"	What	an	incomprehensible	machine	is	man	!
说道	杰斐逊	,	在	-	,	"	什么	一个	难以理解	机器	是	男人	!

杰斐逊在 1814 年说："人真是一台难以理解的机器！"

[huː] [kæn; kən] [ɪn'dʊr] [tɔɪl] , ['fæmɪn] , [straɪps] , [ɪm'prɪznmənt] , [ænd; ənd] [deθ] [ɪt'self] , [ɪn]

who	can	endure	toil	,	famine	,	stripes	,	imprisonment	,	and	death	itself	,	in
WHO	能	忍受	辛劳	,	饥荒	,	条纹	,	监禁	,	和	死亡	本身	,	在

[ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['lɪbərti] ;

vindication	of	his	own	liberty	;
平反	的	他的	自己的	自由	;

为了捍卫自己的自由，他能忍受辛劳、饥荒、鞭笞、监禁，甚至死亡；

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt][bi:; bi] [def] [tu:; tə][ɔ:l] [ðoʊz] ['məutivz] , [hu:z] ['paʊər]

and	the	next	moment	be	deaf	to	all	those	motives	,	whose	power
和	这	下一个	片刻	是	聋	到	全部	那些	动机	,	谁	力量

[sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][hɪm; ɪm] [θru:] [hɪz; ɪz]['traɪəlz] ,

supported	him	through	his	trials	,
有	他	通过	他的	试验	,

下一刻，他却对那些曾支撑他度过难关的动机充耳不闻。

[ænd; ənd][ɪn'flɪkt][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['feloʊ] - [mæn][ə; eɪ]['bɑ:ndɪdʒ] ,

and	inflict	on	his	fellow	-	man	a	bondage	,
和	造成	在	他的	同伴	-	男人	一个	束缚	,

并使他的同胞陷入奴役之中，

[wʌn]['aʊər][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [frɔ:t] [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] ['mɪzəri] [ðæn; ðən]['eɪdʒɪz][ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [hi:; hi]

one	hour	of	which	is	fraught	with	more	misery	than	ages	of	that	which	he
一	小时	的	哪个	是	充满危机	和	更多的	苦难	比	年龄	的	那	哪个	他

[roʊz][ɪn] [rɪ'beljən] [tu:; tə] [ə'poʊz] .

rose	in	rebellion	to	oppose	.
玫瑰	在	叛乱	到	反对	.

其中一小时所承受的痛苦，比他奋起反抗的漫长岁月还要多。

" [ðə; ði] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv] [fræns] [ə'genst] [ðer; ðər] [kɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪz]['dʒen(ə)rəli]

"	The	insurrection	of	the	people	of	France	against	their	king	,	which	is	generally
"	这	起义	的	这	人们	的	法国	反对	他们的	国王	,	哪个	是	一般来说

[kɔ:ld] [ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] ,

called	the	French	revolution	,
称为	这	法语	革命	,

"法国人民反抗国王的起义，通常被称为法国大革命，

[ɪz][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ɪts] ['hɒrəz] [tu:] [wel] [noʊn] [tu:; tə][rɪ'kwaɪər]['noʊtɪs] .

is	with	all	its	horrors	too	well	known	to	require	notice	.
是	和	全部	它是	恐怖	也	出色地	已知	到	要求	注意	.

它所有的恐怖之处都众所周知，无需赘述。

[ðə; ði] [si:nz] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . [dəu'mi:ŋgəu][nekst][kleɪm]['aʊər; ɑ:r] [ə'tenʃ(ə)n] .

The	scenes	of	St	.	Domingo	next	claim	our	attention	.
这	场景	的	英石	.	多明戈	下一个	宣称	我们的	注意力	.

接下来，圣多明各的景象吸引了我们的目光。

[ðə; ði]['ɪnsɪdənts][ɑ:r; ər]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv][æn; ən] ['ɔ:θər] , [hu:z] [neɪm] [aɪ][du:][nɑ:t]

The	incidents	are	given	in	the	language	of	an	author	,	whose	name	I	do	not
这	事件	是	给定	在	这	语言	的	一个	作者	,	谁	姓名	我	做	不是

[ˌrekə'lekt] .

recollect	.
追忆	.

这些事件是用一位我记不起名字的作者的语言描述的。

[wen] [ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [dɪ'kri:d] [i'kwɑ:ləti][ʌv; əv] [raɪts] [tu:; tə][ɔ:l] ['sɪtəznz] ,

When	the	French	Revolution	,	which	decreed	equality	of	rights	to	all	citizens	,
什么时候	这	法语	革命	,	哪个	颁布	平等	的	权利	到	全部	公民	,

[hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] ,

had	taken	place	,
有	已采取	地方	,

法国大革命爆发后，确立了所有公民享有平等的权利。

[ðə; ði] [fri:] ['pi:p(ə)l][ʌv; əv]['kʌlər][ʌv; əv][ˌes 'ti:] . [dəu'mi:ŋgəu] ,

the	free	people	of	color	of	St	.	Domingo	,
这	自由的	人们	的	颜色	的	英石	.	多明戈	,

圣多明各的自由有色人种，

['meni] [ʌv; əv] [hu:m] [wɜ:r; wər] ['pɝ·:sənz] [ʌv; əv] [lɑ:rdʒ] ['prɑ:pərti] [ænd; ənd] ['lɪbərəl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

many	**of**	**whom**	**were**	**persons**	**of**	**large**	**property**	**and**	**liberal**	**education**	**,**
许多	的	谁	是	人	的	大的	财产	和	自由主义	教育	,

他们当中许多人拥有大量财产，并受过良好的教育。

[pi'tiʃənd] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] [seɪm] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['prɪvəlɪdʒɪz]

petitioned	**the**	**General**	**Assembly**	**that**	**they**	**might**	**enjoy**	**the**	**same**	**political**	**privileges**
请愿	这	一般的	集会	那	他们	可能	享受	这	相同的	政治的	特权

[æz; əz] [ðə; ði] [waɪts] .

as	**the**	**whites**	**.**
作为	这	白人	.

他们向大会请愿，要求享有与白人相同的政治特权。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] , [ɪn] [mɑ:rtʃ] , - , [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌst] ,

At	**length**	**,**	**in**	**March**	**,**	**1790**	**,**	**the**	**subject**	**of**	**the**	**petition**	**was**	**discussed**	**,**
在	长度	,	在	行进	,	-	,	这	主题	的	这	请愿	曾是	讨论	,

最终，在1790年3月，请愿书的主题得到了讨论。

[wen] [ðə; ði] [ə'sembli] [ə'dɑ:ptɪd] [ə; eɪ] [dɪ'kri:] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

when	**the**	**Assembly**	**adopted**	**a**	**decree**	**concerning**	**it**	**.**
什么时候	这	集会	已采用	一个	法令	有关	它	.

当大会通过一项关于此事的法令时。

[ðə; ði] [dɪ'kri:] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] ['wɜ:rdɪd] [soʊ] [æm'bɪgjuəsli] ,

The	**decree**	**,**	**however**	**,**	**was**	**worded**	**so**	**ambiguously**	**,**
这	法令	,	然而	,	曾是	措辞	所以	含糊不清	,

然而，该法令措辞含糊不清。

[ðæt] [ðə; ði] [tu:] ['pɑ:rtiz] [ɪn] [ˌes 'ti:] . [dəu'mi:ŋgəu] — [ðə; ði] [waɪts] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] ['kʌlər]

that	**the**	**two**	**parties**	**in**	**St**	**.**	**Domingo**	**—**	**the**	**whites**	**and**	**the**	**people**	**of**	**color**
那	这	二	各方	在	英石	.	多明戈	一	这	白人	和	这	人们	的	颜色

— [ɪn'tɜ:rprətɪd] [i:tʃ] [ɪn] [ðer; ðər] [oʊn] ['feɪvər] .

—	**interpreted**	**each**	**in**	**their**	**own**	**favor**	**.**
一	翻译	每个	在	他们的	自己的	偏爱	.

圣多明各的两方——白人和有色人种——都对对方做出了有利于自己的解释。

[ðɪs] ['dɪfrəns] [ʌv; əv] [ɪnˌtɜ:rprə'teɪʃ(ə)n] [geɪv] [raɪz] [tu:; tə] [ˌænɪ'mɒsɪtɪ] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] , [wɪtʃ]

This	**difference**	**of**	**interpretation**	**gave**	**rise**	**to**	**animosities**	**between**	**them**	**,**	**which**
这	不同之处	的	解释	给予	上升	到	敌意	之间	他们	,	哪个

[wɜ:r; wər] [ɔ:g'mentɪd] [baɪ] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['pɑ:rti] ['spɪrɪt] ,

were	**augmented**	**by**	**political**	**party**	**spirit**	**,**
是	增强	经过	政治的	派对	精神	,

这种解释上的分歧导致了他们之间的敌意，而政党精神又加剧了这种敌意。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['rɔɪəlɪsts] , [ɔ:r] [ˌpɑ:ti'zænz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] , [soʊ] [ðæt]

according	**as**	**they**	**were**	**royalists**	**,**	**or**	**partisans**	**of**	**the**	**French**	**revolution**	**,**	**so**	**that**
根据	作为	他们	是	保皇党	,	或者	党派人士	的	这	法语	革命	,	所以	那

[dis'tə:bənsiz] [tʊk] [pleɪs] ,

disturbances	**took**	**place**	**,**
干扰	采取	地方	,

因为他们是保皇党或法国大革命的支持者，所以发生了骚乱。

[ænd; ənd] [blʌd] [wʌz; wəz] [ʃed] .

and	**blood**	**was**	**shed**	**.**
和	血	曾是	棚	.

于是，鲜血流淌了。

[ɪn] [ðə; ði] [jɪr] - , [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] ['kʌlər] [pi'tiʃənd] [ðə; ði] [ə'sembli] [ə'gen] ,

In	**the**	**year**	**1791**	**,**	**the**	**people**	**of**	**color**	**petitioned**	**the**	**Assembly**	**again**	**,**
在	这	年	-	,	这	人们	的	颜色	请愿	这	集会	再次	,

1791年，有色人种再次向议会请愿，

[bʌt; bət]	['prɪnsəplɪ]	[fɔːr; fər][æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]	[dɪ'kriː]	[ɪn]	['kwestʃən]	.
but	**principally**	**for** **an** **explanation** **of** **the**	**decree**	**in**	**question**	**.**
但	主要	为了 一个 解释 的 这	法令	在	问题	.

但主要目的是为了解释相关法令。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

记述了过去两个世纪以来(An account of some of the principal slave)

[ɑːn][ðə; ði] 15th [ʌv; əv] [meɪ] , [ðə; ði]['sʌbdʒekt][wʌz; wəz]['teɪkən]['ɪntuː][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

On	the	15th	of	May	,	the	subject	was	taken	into	consideration	,
在	这	15th	的	可能	,	这	主题	曾是	已采取	进入	考虑	,

5月15日，该事项被提上议程。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [dɪ'kriː] [ɪn] [mɔːr] [ɪk'splɪsɪt][tɜːrmz] ,

and	the	result	was	another	decree	in	more	explicit	terms	,
和	这	结果	曾是	其他	法令	在	更多的	显式	条款	,

结果是颁布了另一项措辞更为明确的法令。

[wɪtʃ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv]['kʌlər][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [frentʃ] ['aɪləndz][wɜːr; wər] [ɪn'taɪtld]

which	determined	that	the	people	of	color	in	all	the	French	islands	were	entitled
哪个	决定	那	这	人们	的	颜色	在	全部	这	法语	岛屿	是	标题

[tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] ['sɪtəznz] ,

to	all	the	rights	of	citizens	,
到	全部	这	权利	的	公民	,

该裁决认定，所有法属岛屿上的有色人种均享有公民的一切权利。

[prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bɔːrn][ʌv; əv] [friː] ['perənts][ɑːn][bəuθ][saɪdz] .

provided	they	were	born	of	free	parents	on	both	sides	.
假如	他们	是	出生	的	自由的	父母	在	两个都	侧面	.

前提是他们双方的父母都是自由人。

[ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'kriː] [noʊ] ['suːnər] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [keɪp] ,

The	news	of	this	decree	no	sooner	arrived	at	the	Cape	,
这	消息	的	这	法令	不	很快	到达的	在	这	岬	,

这条法令的消息刚一传到开普敦，

[ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [prə'duːs] [æn; ən][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n]['ɔːlmoʊst] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['frenzi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

than	it	produce	an	indignation	almost	amounting	to	frenzy	among	the
比	它	生产	一个	愤慨	几乎	金额	到	狂热	之中	这

[waɪts] .

whites	.
白人	.

但这反而激起了白人近乎疯狂的愤慨。

[ðeɪ] [də'rektli; daɪ'rektli] ['træmpld] ['ʌndər] [fʊt] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [kɑː'keɪd] ,

They	directly	trampled	under	foot	the	national	cockade	,
他们	直接地	践踏	在下面	脚	这	国家的	帽徽	,

他们直接践踏了国徽。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [wɜːr; wər] [pri'ventid] [frʌm; frəm] ['siːzɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [ʃɪps] [ɪn]

and	with	difficulty	were	prevented	from	seizing	all	the	merchant	ships	in
和	和	困难	是	阻止	从	抓住	全部	这	商人	船舶	在

[ðə; ði][roʊdz] .

the	roads	.
这	道路	.

他们费尽周折才阻止了扣押道路上所有商船的企图。

['æftər] [ðɪs] , [ðə; ði] [tuː] ['pɑːrtiz] [ɑːrmd] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðər] .

After	this	,	the	two	parties	armed	against	each	other	.
后	这	,	这	二	各方	武装	反对	每个	其他	.

此后，双方武装对抗。

['i:v(ə)n][kæmps][bɪ'gæn][tu:; tə][bi:; bi] [fɔ:rmd] .

Even	camps	began	to	be	formed	.
甚至	营地	开始	到	是	形成	.

甚至开始出现营地。

['hɔ:rəb(ə)l] ['mæsəkər] [ænd; ənd] [kɒnfləg'reɪʃnz] ['fɑ:loʊd] , [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , [wen]

Horrible	massacres	and	conflagrations	followed	,	the	reports	of	which	,	when
可怕	大屠杀	和	大火	随后	,	这	报告	的	哪个	,	什么时候

[brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] ['mʌðər] ['kʌntri] ,

brought	to	the	mother	country	,
带来	到	这	母亲	国家	,

随后发生了骇人听闻的大屠杀和火灾，这些事件的报道传回祖国后，

[wɜ:r; wər][soʊ]['terəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [ə'sembli] [rɪ'sɪndɪd] [ðə; ði] [dɪ'kri:] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l]

were	so	terrible	that	the	Assembly	rescinded	the	decree	in	favor	of	the	people
是	所以	糟糕的	那	这	集会	撤销	这	法令	在	偏爱	的	这	人们

[ʌv; əv]['kʌlər][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] .

of	color	in	the	same	year	.
的	颜色	在	这	相同的	年	.

情况非常糟糕，以至于议会在同年就撤销了有利于有色人种的法令。

[ɪn] - , [ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv] [ðɪs] [nu:] [dɪ'kri:] [ri:tʃt] [ˌes 'ti:] . [dəu'mi:ŋgəu] ,

In	1792	,	the	news	of	this	new	decree	reached	St	.	Domingo	,
在	-	,	这	消息	的	这	新的	法令	达到	英石	.	多明戈	,

1792年，这项新法令的消息传到了圣多明各。

[ænd; ənd] [prə'du:st] [æz; əz] [mʌtʃ] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv]['kʌlər] ,

and	produced	as	much	irritation	among	the	people	of	color	,
和	生产	作为	很多	刺激	之中	这	人们	的	颜色	,

这同样引起了有色人种的强烈不满。

[æz; əz][ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rmər][hæd; həd] [dʌn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [waɪts] ;

as	the	news	of	the	former	had	done	among	the	whites	;
作为	这	消息	的	这	以前的	有	完毕	之中	这	白人	;

正如前者的消息在白人中引起的那样；

[ænd; ənd] [hɔs'tilitiz] [wɜ:r; wər] [rɪ'nu:d] [ɑ:n][bəuθ][saɪdz] .

and	hostilities	were	renewed	on	both	sides	.
和	敌对行动	是	更新	在	两个都	侧面	.

双方再次爆发敌对行动。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ði:z] [ɪ'vents] [bɪ'keɪm] [noʊn] [ɪn] [fræns] , [ðə; ði] [kən'venʃən(ə)l] [ə'sembli] ,

As	soon	as	these	events	became	known	in	France	,	the	Conventional	Assembly	,
作为	很快	作为	这些	活动	成为	已知	在	法国	,	这	传统的	集会	,

这些事件一经在法国传开，制宪会议就立即采取行动。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ðen] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtʃər] , ['si:ɪŋ] [noʊ][hoʊp][ʌv; əv][ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n]

which	had	then	succeeded	the	Legislature	,	seeing	no	hope	of	reconciliation
哪个	有	然后	成功了	这	立法机关	,	看到	不	希望	的	和解

[ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd] ,

on	either	side	,
在	任何一个	边	,

当时接替立法机关的那个机构，认为双方都没有和解的希望。

[nu:] [nɑ:t] [wʌt] ['ʌðər] [kɔ:rs] [tu:; tə] [teɪk] [ðæn; ðən][tu:; tə][du:]['dʒʌstɪs] , [wət'evər] [ðə; ði]

knew	not	what	other	course	to	take	than	to	do	justice	,	whatever	the
知道	不是	什么	其他	课程	到	拿	比	到	做	正义	,	任何	这

['kɑ:nsɪkwensɪz] [maɪt] [bi:; bi] .

consequences	might	be	.
结果	可能	是	.

除了伸张正义，别无他法，无论后果如何。

[ðeɪ] [rɪ'zɑ:lvd] [ə'kɔ:rdɪŋli] , [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv]['eɪprəl] , [ðæt][ðə; ði] [dɪ'kri:] [ʌv; əv] - ,
They resolved accordingly , in the month of April , that the decree of 1791 ,
他们 已解决 因此 , 在 这 月 的 四月 , 那 这 法令 的 - ,

因此，他们在四月份决定，1791年的法令，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [fɜ:rst] [meɪd] [ænd; ənd] [rɪ'vɜ:rst] [baɪ][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] [ə'sembli] , [ʃʊd; ʃəd]
which had been first made and reversed by the preceding Assembly , should
哪个 有 到过 第一的 制成 和 反转 经过 这 前 集会 , 应该
[bi:; bi] [meɪd] [gʊd] ;
be made good ;
是 制成 好的 ;

先前大会制定并推翻的决议应当予以纠正；

[ðʌs] [rɪ'stɔrɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv]['kʌlər][ðə; ði]['prɪvəlɪdʒɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['voʊtɪd][tu:; tə]
thus restoring to the people of color the privileges which had been voted to
因此 恢复 到 这 人们 的 颜色 这 特权 哪个 有 到过 投票 到
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

从而恢复了有色人种通过选举获得的特权；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'pɔɪntɪd] - , - , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [tu:; tə] [rɪ'per] [æz; əz]
and they appointed Santhonax , Polverel , and another to repair as
和 他们 任命 - , - , 和 其他 到 维修 作为
[kə'mɪʃənəz] [tu:; tə][ˌes 'ti:] . [dəu'mi:ŋgəu] ,
Commissioners to St . Domingo ,
委员 到 英石 . 多明戈 ,

他们任命桑托纳克斯、波尔韦雷尔和另一人担任前往圣多明各的专员。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['bɑ:di][ʌv; əv] [tru:ps] , [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [ɪn'fɔ:rs] [ðə; ði] [dɪ'kri:] , [ænd; ənd][tu:; tə]
with a large body of troops , in order to enforce the decree , and to
和 一个 大的 身体 的 军队 , 在 命令 到 执行 这 法令 , 和 到
[ki:p] [ðə; ði] [pi:s] .
keep the peace .
保持 这 和平 .

派遣大量军队，以强制执行法令，维护和平。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [ðə; ði] [seɪm] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd] ['blʌdʃed] [kən'tɪnju:ɪŋ] , [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ]
In the year 1793 , the same division and bloodshed continuing , notwithstanding
在 这 年 - , 这 相同的 分配 和 流血事件 继续 , 虽然
[ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] ,
the arrival of the commissioners ,
这 到达 的 这 专员 ,

1793年，尽管专员们到来，但同样的纷争和流血事件仍在继续。

[ə; eɪ] ['veri] ['trɪviəl] ['mætər] , [ə; eɪ]['kwɑ:rəl] [bɪ'twi:n] [ə; eɪ][mu'lɑ:toʊ][ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] ,
a very trivial matter , a quarrel between a mulatto and a white man ,
一个 非常 琐碎的 事情 , 一个 争吵 之间 一个 混血儿 和 一个 白色的 男人 ,

一件非常琐碎的事情，一个混血儿和一个白人之间的争吵。

([æn; ən]['ɑ:fɪsər][ɪn][ðə; ði] [frentʃ] [mə'ri:nz] ,) [geɪv] [raɪz][tu:; tə] [nu:] [dɪ'zæstər] .
(an officer in the French marines ,) gave rise to new disasters .
(一个 官 在 这 法语 海军陆战队 ,) 给予 上升 到 新的 灾难 .

（一名法国海军陆战队军官）引发了新的灾难。

[ðə; ði]['kwɑ:rəl] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət] [keɪp] [frɑ:n'swɑ:][ɑ:n][ðə; ði] 20th [ʌv; əv][dʒu:n] .
The quarrel took place at Cape Francois on the 20th of June .
这 争吵 采取 地方 在 岬 弗朗索瓦 在 这 20th 的 六月 .

争吵发生在6月20日，地点是弗朗索瓦角。

[ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] , [ðə; ði] ['siːmən] [left][ðer; ðər] [ʃɪps] [ɪn][ðə; ði][roʊdz] , [ænd; ənd] [keɪm] [ɑːn] [ʃɔːr]

On	the	same	day	,	the	seamen	left	their	ships	in	the	roads	,	and	came	on	shore
在	这	相同的	天	,	这	海员	左边	他们的	船舶	在	这	道路	,	和	来了	在	支撑

,

,

,

当天，水手们将船弃置在锚地，上了岸。

[ænd; ənd] [meɪd] ['kɑːmən] [kɔːz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] [ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

and	made	common	cause	with	the	white	inhabitants	of	the	town	.
和	制成	常见的	原因	和	这	白色的	居民	的	这	镇	.

并与镇上的白人居民结成了共同联盟。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][wɜːr; wər][reɪndʒd][ðə; ði][mju(ː)'lætəuz][ænd; ənd] ['ʌðər] ['piːp(ə)l][ʌv; əv]['kʌlər] ,

On	the	other	side	were	ranged	the	mulattoes	and	other	people	of	color	,
在	这	其他	边	是	范围	这	混血儿	和	其他	人们	的	颜色	,

另一边站着混血儿和其他有色人种，

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːr; wər] ['æftərwərdz] [dʒɔɪnd][baɪ][sʌm; səm][ɪn'sɜːrdʒənt] [blæks] .

and	these	were	afterwards	joined	by	some	insurgent	blacks	.
和	这些	是	然后	加入	经过	一些	叛乱分子	黑人	.

后来，一些黑人起义者也加入了他们。

[ðə; ði]['bæt(ə)l]['læstɪd] ['nɪrli] [tuː] [deɪz] .

The	battle	lasted	nearly	two	days	.
这	战斗	持续	几乎	二	天	.

这场战斗持续了近两天。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] ['ɑːrsənl] [wʌz; wəz]['teɪkən][ænd; ənd] ['plʌndəd] , [sʌm; səm]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz]

During	this	time	,	the	arsenal	was	taken	and	plundered	,	some	thousands
期间	这	时间	,	这	兵工厂	曾是	已采取	和	掠夺	,	一些	数千

[wɜːr; wər] [kɪld] [ɪn][ðə; ði] [striːts] ,

were	killed	in	the	streets	,
是	被杀	在	这	街道	,

在此期间，军火库遭到占领和洗劫，数千人死于街头。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz] [bəːnd] .

and	more	than	half	of	the	town	was	burned	.
和	更多的	比	一半	的	这	镇	曾是	烧伤	.

超过一半的城镇被烧毁。

[ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] , [huː] [wɜːr; wər] ['witnisiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɔːrəb(ə)l] [siːn] ,

The	commissioners	,	who	were	witnesses	of	the	horrible	scene	,
这	专员	,	WHO	是	证人	的	这	可怕	场景	,

目睹了这可怕场景的委员们

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [dʌn] [ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [piːs] , [ɪ'skeɪpt] [ʌn'hɜːrt] ;

and	who	had	done	all	that	they	could	to	restore	peace	,	escaped	unhurt	;
和	WHO	有	完毕	全部	那	他们	可以	到	恢复	和平	,	逃脱	毫发无损	;

而那些竭尽全力恢复和平的人，则毫发无损地逃脱了；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][left][ə'pɑːn][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv]['ruːɪnz] ,

but	they	were	left	upon	a	heap	of	ruins	,
但	他们	是	左边	之上	一个	堆	的	废墟	,

但他们最终只剩下了一堆废墟。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['paʊər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [kə'mɪʃ(ə)n] [geɪv]

and	with	little	more	power	than	the	authority	which	their	commission	gave
和	和	小的	更多的	力量	比	这	权威	哪个	他们的	委员会	给予

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们拥有的权力也仅限于委员会赋予他们的权力。

[ðeɪ] [hæd; həd]['oʊnli][ə'baʊt][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [truːps] [left][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] .

They	had	only	about	a	thousand	troops	left	in	the	place	.
他们	有	仅有的	关于	一个	千	军队	左边	在	这	地方	.

那里只剩下大约一千名士兵了。

[ðeɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] , ['ðerfɔːr] , ['ʌndər] [ðiːz] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [tuː; tə][kɔːl][ɪn][ðə; ði] [sleɪvz] [ɪn]

They	determined	,	therefore	,	under	these	circumstances	,	to	call	in	the	slaves	in
他们	决定	,	所以	,	在下面	这些	情况	,	到	称呼	在	这	奴隶	在

[ðer; ðər] ['neɪbərhʊd] [tuː; tə][ðer; ðər] [ə'sɪstəns] .

their	neighborhood	to	their	assistance	.
他们的	邻里	到	他们的	协助	.

因此，在这种情况下，他们决定召集附近的奴隶来帮助他们。

[ðeɪ] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ][ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n][ɪn] ['kɑːnsɪkwens] ,

They	issued	a	proclamation	in	consequence	,
他们	发布	一个	公告	在	结果	,

因此，他们发布了一项公告。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [gɪv] ['friːdəm] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [blæks] [huː] [wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]

by	which	they	promised	to	give	freedom	to	all	the	blacks	who	were	willing	to
经过	哪个	他们	承诺	到	给	自由	到	全部	这	黑人	WHO	是	愿意的	到

[reɪndʒ] [ðəm'selvz] ['ʌndər][ðə; ði] ['bænər] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .

range	themselves	under	the	banner	of	the	republic	.
范围	他们自己	在下面	这	横幅	的	这	共和国	.

他们承诺给予所有愿意在共和国旗帜下站起来的黑人自由。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] [meɪd] [baɪ]['pʌblɪk] [ə'θɔːrəti] [fɔːr; fər] [ɪ'mænsəˌpeɪtɪŋ] [sleɪvz]

This	was	the	first	proclamation	made	by	public	authority	for	emancipating	slaves
这	曾是	这	第一的	公告	制成	经过	民众	权威	为了	解放	奴隶

[ɪn][ˌes 'tiː] . [dəu'miːŋgəu] ,

in	St	.	Domingo	,
在	英石	.	多明戈	,

这是圣多明各公共当局首次发布解放奴隶的公告。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kɔːld] [ðə; ði][ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - .

and	was	usually	called	the	proclamation	of	Santhonax	.
和	曾是	通常	称为	这	公告	的	-	.

它通常被称为桑托纳克斯的公告。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ðæt] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [sleɪvz] [keɪm] [ɪn] ,

The	result	of	it	was	,	that	a	considerable	number	of	slaves	came	in	,
这	结果	的	它	曾是	,	那	一个	大量	数字	的	奴隶	来了	在	,

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [en'fræn,tʃaɪzd] .

and	were	enfranchised	.
和	是	获得选举权	.

结果是，相当数量的奴隶被带入并获得了选举权。

[suːn] ['æftər] [ðɪs] [træn'zækʃ(ə)n] , - [left][hɪz; ɪz] ['kɑːliːg] , - , [æt; ət][ðə; ði] [keɪp] ,

Soon	after	this	transaction	,	Polverel	left	his	colleague	,	Santhonax	,	at	the	Cape	,
很快	后	这	交易	,	-	左边	他的	同事	,	-	,	在	这	岬	,

交易完成后不久，波尔韦雷尔便将他的同事桑托纳克斯留在了开普敦。

[ænd; ənd] [went] [ɪn][hɪz; ɪz][kə'pæsəti][ʌv; əv] [kə'mɪʃənər] [tuː; tə][pɔːrt][ˌeɪ 'juː] [prɪns] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l]

and	went	in	his	capacity	of	commissioner	to	Port	au	Prince	,	the	capital
和	去	在	他的	容量	的	专员	到	港口	au	王子	,	这	首都

[ʌv; əv][ðə; ði] [west] .

of	the	West	.
的	这	西方	.

他以专员的身份前往西方的首都太子港。

[hɪr] [hi:; hi] [faʊnd] ['evri] [θɪŋ] ['kwaɪət] , [ænd; ənd][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['flɜ:rɪʃɪŋ] [steɪt] .

Here	**he**	**found**	**every**	**thing**	**quiet**	**,**	**and**	**cultivation**	**in**	**a**	**flourishing**	**state**	**.**
这里	他	成立	每一个	事物	安静的	,	和	栽培	在	一个	茕茕	状态	.

他发现这里一片宁静，农业也十分兴盛。

[frʌm; frəm][pɔ:rt][ˌeɪ 'ju:] [prɪns] [hi:; hi] ['vɪzɪtɪd] ['oʊ] ['keɪz] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .

From	**Port**	**au**	**Prince**	**he**	**visited**	**Aux**	**Cayes**	**,**	**the**	**capital**	**of**	**the**	**South**	**.**
从	港口	au	王子	他	到访	辅助	凯斯	,	这	首都	的	这	南	.

他从太子港前往南方首府欧凯。

[hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] , [haʊ'evər] , [bɪn] [lɔ:ŋ] [ðer; ðər] ,

He	**had**	**not**	**,**	**however**	**,**	**been**	**long**	**there**	**,**
他	有	不是	,	然而	,	到过	长的	那里	,

然而，他到那里时间并不长。

[bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] [bɪ'gæn][tu:; tə][bi:; bi][ɪn][æn; ən] [ʌn'setld]

before	**he**	**found**	**that**	**the**	**minds**	**of**	**the**	**slaves**	**began**	**to**	**be**	**in**	**an**	**unsettled**
前	他	成立	那	这	思想	的	这	奴隶	开始	到	是	在	一个	不安的

[steɪt] .

state	**.**
状态	.

之后他发现奴隶们的精神状态开始变得不稳定。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] ;

They	**had**	**become**	**acquainted**	**with**	**what**	**had**	**taken**	**place**	**in**	**the**	**North**	**;**
他们	有	变得	熟人	和	什么	有	已采取	地方	在	这	北	;

他们已经了解了北方发生的事情；

[nɑ:t]['oʊnli][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['raiəts][æt; ət][ðə; ði] [keɪp] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˌprɑ:klə'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - .

not	**only**	**with**	**the**	**riots**	**at**	**the**	**Cape**	**,**	**but**	**the**	**proclamation**	**of**	**Santhonax**	**.**
不是	仅有的	和	这	骚乱	在	这	岬	,	但	这	公告	的	-	.

不仅包括开普敦的骚乱，还包括桑托纳克斯的宣言。

- , ['ðerfɔ:r] ,

Polverel	**,**	**therefore**	**,**
-	,	所以	,

因此，Polverel

['si:ɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [meɪk] [ɑ:n][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði]

seeing	**the**	**impression**	**which**	**it**	**had**	**begun**	**to**	**make**	**on**	**the**	**minds**	**of**	**the**
看到	这	印象	哪个	它	有	开始	到	制作	在	这	思想	的	这

[sleɪvz] [ɪn] [ði:z] [pɑ:rts] ,

slaves	**in**	**these**	**parts**	**,**
奴隶	在	这些	部分	,

看到它开始在这些地区的奴隶心中留下深刻印象，

[wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] [ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][kʊd; kəd] ['ni:ðər] [bi:; bi] [pri'ventid] , [nɔ:r]['i:v(ə)n] [rɪ'tɑ:rdɪd] ;

was	**convinced**	**that**	**emancipation**	**could**	**neither**	**be**	**prevented**	**,**	**nor**	**even**	**retarded**	**;**
曾是	确信	那	解放	可以	两者都不	是	阻止	,	也不	甚至	弱智	;

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˌæbsə'lu:tli] ['nesəseri] ,

and	**that**	**it**	**was**	**absolutely**	**necessary**	**,**
和	那	它	曾是	绝对地	必要的	,

他坚信解放既不能阻止，也不能延缓；而且解放是绝对必要的。

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['pɜ:rsən(ə)l] ['seɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['plæntəz] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ɪk'stendɪd]

for	**the**	**personal**	**safety**	**of**	**the**	**white**	**planters**	**,**	**that**	**it**	**should**	**be**	**extended**
为了	这	个人的	安全	的	这	白色的	花盆	,	那	它	应该	是	扩展

[tu:; tə][ðə; ði] [hoʊl] ['aɪlənd] .

to	**the**	**whole**	**island**	**.**
到	这	所有的	岛	.

为了白人种植者的个人安全，应该将这一措施推广到整个岛屿。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [kən'vɪnst] [ʌv; əv][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ðæt][ɪn] [sep'tembər] , - ,

He	was	so	convinced	of	the	necessity	of	this	,	that	in	September	,	1793	,
他	曾是	所以	确信	的	这	必要性	的	这	,	那	在	九月	,	-	,

他对此深信不疑，以至于在1793年9月，

[hiː; hi] [druː] [ʌp][ə; eɪ][ˌprɑːkləˈmeɪʃ(ə)n] [wɪˈðaʊt] ['fɜːrðər] [dɪ'leɪ] [tuː; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] , [ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː]

he	drew	up	a	proclamation	without	further	delay	to	that	effect	,	and	put	it
他	画	向上	一个	公告	没有	更远	延迟	到	那	影响	,	和	放	它

['ɪntuː][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] .

into	circulation	.
进入	循环	.

他立即起草了一份公告，并将其发布出去。

[hiː; hi]['deɪtɪd][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['oʊ] ['keɪz] .

He	dated	it	from	Aux	Cayes	.
他	日期	它	从	辅助	凯斯	.

他把日期标注为奥凯。

[hiː; hi] [ɪg'zɔːtid] [ðə; ði] ['plæntəz] [tuː; tə]['peɪtrənaɪz][ˌaɪ 'tiː] .

He	exhorted	the	planters	to	patronise	it	.
他	劝勉	这	花盆	到	惠顾	它	.

他劝告种植园主们多多光顾。

[hiː; hi] [əd'vaɪzd][ðem; ðəm] , [ɪf] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði][moʊst] ['sɪriəs] [kə'læmitiz] ,

He	advised	them	,	if	they	wished	to	avoid	the	most	serious	calamities	,
他	建议	他们	,	如果	他们	希望	到	避免	这	最多	严肃的	灾难	,

他建议他们，如果他们想避免最严重的灾难，

[tuː; tə][kən'kɜːr] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] ['friːdəm] [tuː; tə][ðer; ðər] [sleɪvz] .

to	concur	themselves	in	the	proposition	of	giving	freedom	to	their	slaves	.
到	同意	他们自己	在	这	主张	的	给予	自由	到	他们的	奴隶	.

他们一致同意给予奴隶自由。

[hiː; hi] [ðen] [kɔːzd] [ə; eɪ]['redʒɪstri][tuː; tə][biː; bi]['oʊpənd][æt; ət][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [haʊs] ,

He	then	caused	a	registry	to	be	opened	at	the	government	house	,
他	然后	导致	一个	注册表	到	是	打开	在	这	政府	房子	,

然后，他下令在政府大楼设立登记处。

[tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['signətʃə] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [ə'pruːv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][əd'vaɪs] .

to	receive	the	signatures	of	those	who	should	approve	of	his	advice	.
到	收到	这	签名	的	那些	WHO	应该	批准	的	他的	建议	.

获得那些应该赞同他建议的人的签名。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [prəp'raɪətəz] [ɪn] [ðiːz] [pɑːrts][ɪn'skraɪbd][ðer; ðər] [neɪmz] [ɪn]

It	was	remarkable	that	all	the	proprietors	in	these	parts	inscribed	their	names	in
它	曾是	卓越	那	全部	这	业主	在	这些	部分	铭文	他们的	姓名	在

[ðɪs] [bʊk] .

this	book	.
这	书	.

令人惊讶的是，这一带所有的业主都在这本书上签了自己的名字。

[hiː; hi] [ðen] [kɔːzd] [ə; eɪ]['sɪmələr]['redʒɪstri][tuː; tə][biː; bi]['oʊpənd][æt; ət][pɔːrt][ˌeɪ 'juː] [prɪns] [fɔːr; fər]

He	then	caused	a	similar	registry	to	be	opened	at	Port	au	Prince	for
他	然后	导致	一个	相似的	注册表	到	是	打开	在	港口	au	王子	为了

[ðə; ði] [west] .

the	West	.
这	西方	.

然后，他促使在太子港为西方国家开设了一个类似的登记处。

[hɪr] [ðə; ði] [seɪm] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə] [prɪ'veɪl] .

Here	the	same	disposition	was	found	to	prevail	.
这里	这	相同的	处置	曾是	成立	到	占上风	.

这里也出现了同样的倾向。

[ɔ:l][ðə; ði] ['plæntəz] , [ɪk'sept] [wʌn] , [geɪv] [ɪn][ðer; ðər] ['signətʃə] .

All	the	planters	,	except	one	,	gave	in	their	signatures	.
全部	这	花盆	,	除了	一	,	给予	在	他们的	签名	.

除一人外，所有种植者都签了名。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['prɪti] ['dʒen(ə)rəli] [kən'vɪnst] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

They	had	become	pretty	generally	convinced	,	by	this	time	,
他们	有	变得	漂亮的	一般来说	确信	,	经过	这	时间	,

到这时，他们基本上已经确信了这一点。

[ðæt] [ðer; ðər] [oʊn] ['pɜ:rsən(ə)l] ['seɪfti] [wʌz; wəz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['meʒər] .

that	their	own	personal	safety	was	connected	with	the	measure	.
那	他们的	自己的	个人的	安全	曾是	连接	和	这	措施	.

他们认为这项措施与他们自身的安全息息相关。

[wi:; wi] [meɪ] [naʊ] [ˌeɪ di: 'di:] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] ['februeri] , - ,

We	may	now	add	that	,	in	the	month	of	February	,	1794	,
我们	可能	现在	添加	那	,	在	这	月	的	二月	,	-	,

我们还可以补充一点，在1794年2月，

[ðə; ði] [kən'venʃən(ə)l] [ə'sembli] [ʌv; əv] [fræns] [pæst] [ə; eɪ] [dɪ'kri:] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

the	Conventional	Assembly	of	France	passed	a	decree	for	the	abolition	of
这	传统的	集会	的	法国	通过了	一个	法令	为了	这	废除	的

['sleɪvəri] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['kɑ:ləniz] .

slavery	throughout	the	whole	of	the	French	Colonies	.
奴隶制	自始至终	这	所有的	的	这	法语	殖民地	.

法国国民大会通过法令，废除法国所有殖民地的奴隶制。

[ðʌs] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər] ['kʌntri] [kən'fɜ:rmd] ['fri:dəm] [tu:; tə] [ðoʊz] ,

Thus	the	government	of	the	mother	country	confirmed	freedom	to	those	,
因此	这	政府	的	这	母亲	国家	确认的	自由	到	那些	,

因此，宗主国政府确认了这些人的自由。

[ɑ:n] [hu:m] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [bi'stəu] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] .

on	whom	it	had	been	bestowed	by	the	commissioners	.
在	谁	它	有	到过	授予	经过	这	专员	.

这份荣誉是由委员会授予的。

[ðɪs] [dɪ'kri:] , ['ðerfɔ:r] , [pʊt][ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [stroʊk] [tu:; tə][ðə; ði] [hoʊl] .

This	decree	,	therefore	,	put	the	finishing	stroke	to	the	whole	.
这	法令	,	所以	,	放	这	精加工	中风	到	这	所有的	.

因此，这项法令为整个事件画上了句号。

[ˌaɪ 'ti:] [kəm'pli:tɪd] [ðə; ði][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [sleɪv] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌes 'ti:] .

It	completed	the	emancipation	of	the	whole	slave	population	of	St	.
它	完全的	这	解放	的	这	所有的	奴隶	人口	的	英石	.

[dəu'mi:ŋgəu] .

Domingo	.
多明戈	.

它完成了圣多明各所有奴隶的解放。

[wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər] [ɪ'mænsɪpeɪtɪd] [baɪ] - [ɪn]

With	regard	to	the	conduct	of	those	who	were	emancipated	by	Santhonax	in
和	看待	到	这	执行	的	那些	WHO	是	解放	经过	-	在

[ðə; ði] [nɔ:rθ] ,

the	North	,
这	北	,

关于那些在北方被桑托纳克斯解放的人的行为，

[aɪ][faɪnd] ['nʌθɪŋ] [pər'tɪkjələr][tu:; tə] [kə'mju:nɪkeɪt] .

I	find	nothing	particular	to	communicate	.
我	寻找	没有什么	特别的	到	交流	.

我觉得没什么特别想说的。

[wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [ðoʊz] [ɪ'mænsɪpeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [west] [baɪ] - ,
With **respect** **to** **those** **emancipated** **in** **the** **South** **and** **West** **by** **Polverel** **,**
和 尊重 到 那些 解放 在 这 南 和 西方 经过 - ,

至于那些被波尔韦雷尔解放的南方和西部地区的人们，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] [ə'kaʊnt] .
we **are** **enabled** **to** **give** **a** **pleasing** **account** **.**
我们 是 已启用 到 给 一个 令人愉悦 帐户 .

我们能够给出令人满意的答复。

['kɜːrn(ə)l][mɑː'leɪnfənt] , [huː] [wʌz; wəz] [ri'zaidɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['aɪlənd][æt; ət][ðə; ði][taɪm] ,
Colonel **Malenfant** **,** **who** **was** **residing** **in** **the** **island** **at** **the** **time** **,**
上校 马伦凡特 , WHO 曾是 居住 在 这 岛 在 这 时间 ,

当时居住在岛上的马伦凡特上校

[hæz; həz] [meɪd] [ˌjuː 'es] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['dʒen(ə)rəl] [kən'dʌkt] [ænd; ənd] ['kærəktər] .
has **made** **us** **acquainted** **with** **their** **general** **conduct** **and** **character** **.**
有 制成 我们 熟人 和 他们的 一般的 执行 和 特点 .

使我们了解了他们的总体行为和性格。

" ['æftər][ðə; ði]['pʌblɪk][ækt][ʌv; əv][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] , " [sez] [hiː; hi] , ([baɪ] - ,) " [ðə; ði]['niːgrəuz]
" **After** **the** **public** **act** **of** **emancipation** **,** **"** **says** **he** **,** **(** **by** **Polverel** **,** **)** **"** **the** **negroes**
" 后 这 民众 行为 的 解放 , " 说道 他 , (经过 - ,) " 这 黑人
[rɪ'meɪnd] ['kwaɪət] ,
remained **quiet** **,**
剩余 安静的 ,

“在公开解放行动之后，”他（波尔韦雷尔）说，“黑人保持沉默，

[bəuθ][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [west] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][wɜːrk][ɑːn][ɔːl][ðə; ði]
both **in** **the** **South** **and** **in** **the** **West** **,** **and** **they** **continued** **to** **work** **on** **all** **the**
两个都 在 这 南 和 在 这 西方 , 和 他们 持续 到 工作 在 全部 这
[plæn'teɪʃnz] .
plantations **.**
种植园 .

无论是在南方还是西部，他们都继续在所有种植园工作。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] , [ɪn'diːd] , [ɛ'steɪts] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['niːðər] ['oʊnərz] [nɔːr]['mænədʒɝz, 'mænɪdʒɝz]
There **were** **,** **indeed** **,** **estates** **which** **had** **neither** **owners** **nor** **managers**
那里 是 , 的确 , 庄园 哪个 有 两者都不 所有者 也不 经理
['rezɪdənt] [ɑːn][ðem; ðəm] .
resident **on** **them** **.**
居民 在 他们 .

确实存在一些庄园，既没有业主也没有管理者居住在那里。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt][ɪn] ['prɪzn] [baɪ][maʊnt] ['brʌn] ; [ænd; ənd] ['ʌðər] , [fiərɪŋ]
Some **of** **these** **had** **been** **put** **in** **prison** **by** **Mount** **Brun** **;** **and** **others** **,** **fearing**
一些 的 这些 有 到过 放 在 监狱 经过 山 布伦 ; 和 其他的 , 害怕
[ðə; ði] [seɪm] [feɪt] ,
the **same** **fate** **,**
这 相同的 命运 ,

其中一些人被布伦山关进了监狱；而另一些人，由于害怕同样的命运，

[hæd; həd][fled][tuː; tə][ðə; ði]['kwɔːrtər] [wɪtʃ] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] ['gɪv(ə)n][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] .
had **fled** **to** **the** **quarter** **which** **had** **just** **been** **given** **up** **to** **the** **English** **.**
有 逃亡 到 这 四分之一 哪个 有 只是 到过 给定 向上 到 这 英语 .

他们逃到了刚刚被英国人占领的街区。

[jet] [ɑːn] [ðiːz] [ɛ'steɪts] , [ðoʊ] [ə'bændənd] , [ðə; ði]['niːgrəuz] [kən'tɪnjuːd] [ðer; ðər] ['leibəz] ,
Yet **on** **these** **estates** **,** **though** **abandoned** **,** **the** **negroes** **continued** **their** **labors** **,**
然而 在 这些 庄园 , 尽管 弃 , 这 黑人 持续 他们的 劳动 ,

然而，在这些废弃的庄园里，黑人仍然继续劳作。

[wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['eni] (['iːv(ə)n] [ɪn'fɪriər]) ['eɪdʒənts][tuː; tə] [gaɪd] [ðem; ðəm] ;

where	there	were	any	(	even	inferior	)	agents	to	guide	them	;
在哪里	那里	是	任何	(	甚至	下	)	代理人	到	指导	他们	;

凡是有（哪怕是水平较低的）代理人来引导他们的地方；

[ænd; ənd][ɑːn] [ðoʊz] [ɛ'steɪts] [wer] [noʊ] [waɪt] [men][wɜːr; wər][left][tuː; tə][də'rekt][ðem; ðəm] ,

and	on	those	estates	where	no	white	men	were	left	to	direct	them	,
和	在	那些	庄园	在哪里	不	白色的	男人	是	左边	到	直接的	他们	,

而在那些已经没有白人男性来管理庄园的庄园里，

[ðeɪ] [bɪ'tʊk] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] ['plæntɪŋ] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] ; [bʌt; bət][ɑːn][ɔːl][ðə; ði] [plæn'teɪʃnz]

they	betook	themselves	to	the	planting	of	provisions	;	but	on	all	the	plantations
他们	贝托克	他们自己	到	这	种植	的	条款	;	但	在	全部	这	种植园

[wer] [ðə; ði] [waɪts] [ri'zaidid] ,

where	the	whites	resided	,
在哪里	这	白人	居住地	,

他们开始种植粮食；但在所有白人居住的种植园里，

[ðə; ði] [blæks] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə]['leɪbər][æz; əz]['kwaɪətli][æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

the	blacks	continued	to	labor	as	quietly	as	before	.
这	黑人	持续	到	劳动	作为	悄悄	作为	前	.

黑人继续像以前一样默默地劳作。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːrðər] [ɑːn] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wɜːrk] , ['rɪdɪˌkjuːlɪŋ][ðə; ði]['noʊʃ(ə)n] [ˌentər'teɪnd] [ɪn] [fræns] ,

"	A	little	further	on	,	in	the	same	work	,	ridiculing	the	notion	entertained	in	France	,
"	一个	小的	更远	在	,	在	这	相同的	工作	,	嘲笑	这	概念	娱乐	在	法国	,

“稍后，在同一部作品中，作者嘲讽了法国当时盛行的这种观点，

[ðæt] [ðə; ði]['niːgrəuz] [wʊd] [nɑːt][wɜːrk] [wɪ'ðaʊt] [kəm'pʌlʃ(ə)n] ,

that	the	negroes	would	not	work	without	compulsion	,
那	这	黑人	会	不是	工作	没有	强迫症	,

黑人如果没有被迫就不会工作。

[hiː; hi] [teɪks] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [ə'luːd] [tuː; tə] ['ʌðər] ['niːgrəuz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['lɪbəreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]

he	takes	occasion	to	allude	to	other	negroes	who	had	been	liberated	by	the
他	需要	场合	到	暗示	到	其他	黑人	WHO	有	到过	解放	经过	这

[seɪm] [ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] ,

same	proclamation	,
相同的	公告	,

他借此机会提及了其他因同一项宣言而获得解放的黑人，

[bʌt; bət] [huː] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ɪ'miːdiətli] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪ] .

but	who	were	more	immediately	under	his	own	eye	.
但	WHO	是	更多的	立即地	在下面	他的	自己的	眼睛	.

但那些人则更在他的直接关注之下。

" [ɪf] , " [sez] [hiː; hi] ,

"	If	,	"	says	he	,
"	如果	,	"	说道	他	,

“如果，”他说，

" [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ker] [nɑːt][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðer; ðər][rɪ'tɜːrn][tuː; tə]['sleɪvəri] ,

"	you	will	take	care	not	to	speak	to	them	of	their	return	to	slavery	,
"	你	将要	拿	关心	不是	到	说话	到	他们	的	他们的	返回	到	奴隶制	,

“你务必注意不要跟他们提起他们重返奴隶制的事。”

[bʌt; bət] [tɔːk] [tuː; tə][ðem; ðəm][ə'baʊt][ðer; ðər] ['lɪbərti] , [juː; jʊ] [meɪ] , [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['lætər] [wɜːrd] ,

but	talk	to	them	about	their	liberty	,	you	may	,	with	this	latter	word	,
但	讲话	到	他们	关于	他们的	自由	,	你	可能	,	和	这	后者	单词	,

但是，你可以用“自由”这个词来和他们谈论自由。

[tʃeɪn] [ðem; ðəm] [daʊn] [tuː; tə]['leɪbər] .
chain **them** **down** **to** **labor** **.**
链 他们 向下 到 劳动 .

用锁链把他们拴起来劳动。

[haʊ] [dɪd] [tuː'sæn] [sək'siːd] ?
How **did** **Toussaint** **succeed** **?**
如何 做过 杜桑 成功 ?

图桑是如何成功的?

[haʊ] [dɪd][aɪ] [sək'siːd] ['ɔːlsoʊ] , [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz][taɪm] , [ɪn][ðə; ði][pleɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['kʌl][diː][sæk] ,
How **did** **I** **succeed** **also** **,** **before** **his** **time** **,** **in** **the** **plain** **of** **the** **Cul** **de** **Sac** **,**
如何 做过 我 成功 还 , 前 他的 时间 , 在 这 清楚的 的 这 库尔 德 萨克 ,

在他之前，我又是如何成功地在库尔德萨克平原上取得成功的呢?

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][plæn'teɪʃ(ə)n] ['gʊroʊ] ,
and **on** **the** **plantation** **Gouraud** **,**
和 在 这 种植园 古罗 ,

在古罗种植园，

[mɔːr] [ðæn; ðən] [eɪt] [mʌnθs] ['æftər] ['lɪbərti] [hæd; həd] [bɪn] ['græntɪd] ([baɪ] -) [tuː; tə][ðə; ði]
more **than** **eight** **months** **after** **liberty** **had** **been** **granted** **(** **by** **Polverel** **)** **to** **the**
更多的 比 八 几个月 后 自由 有 到过 的确 (经过 -) 到 这
[sleɪvz] ?
slaves **?**
奴隶 ?

在波尔韦雷尔给予奴隶自由八个多月之后?

[let] [ðoʊz] [huː] [nuː] [ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði][taɪm] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [blæks] [ðəm'selvz] , [biː; bi]
Let **those** **who** **knew** **me** **at** **the** **time** **,** **and** **even** **the** **blacks** **themselves** **,** **be**
让 那些 WHO 知道 我 在 这 时间 , 和 甚至 这 黑人 他们自己 , 是
[æskt] .
asked **.**
问 .

应该去问问当时认识我的人，甚至问问黑人自己。

[ðeɪ] [wɪl] [ɔːl][rɪ'plaɪ] [ðæt] [nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['niːgroʊ][ɑːn] [ðæt] [plæn'teɪʃ(ə)n] ,
They **will** **all** **reply** **that** **not** **a** **single** **negro** **on** **that** **plantation** **,**
他们 将要 全部 回复 那 不是 一个 单身的 黑人 在 那 种植园 ,

他们都会回答说，那个种植园里没有一个黑人，

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən] - ['læbɔːərz] , [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][wɜːrk] ;
consisting **of** **more** **than** **460** **laborers** **,** **refused** **to** **work** **;**
由 的 更多的 比 - 劳工 , 拒绝 到 工作 ;

由460多名工人组成的队伍拒绝工作;

[ænd; ənd] [jet] [ðɪs] [plæn'teɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['ʌndər][ðə; ði][wɜːrst] ['dɪsəplɪn] ,
and **yet** **this** **plantation** **was** **thought** **to** **be** **under** **the** **worst** **discipline** **,**
和 然而 这 种植园 曾是 想法 到 是 在下面 这 最差 纪律 ,

然而，人们却认为这个种植园的管理极其糟糕。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sleɪvz] [ðə; ði][moʊst]['aɪd(ə)l][ɪn][ðə; ði][pleɪn] .
and **the** **slaves** **the** **most** **idle** **in** **the** **plain** **.**
和 这 奴隶 这 最多 闲置的 在 这 清楚的 .

而平原上最游手好闲的则是奴隶们。

[aɪ] , [maɪ'self] , [ɪn'spaɪərd][ðə; ði] [seɪm] [æk'tɪvəti]['ɪntuː] [θriː] ['ʌðər] [plæn'teɪʃnz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ]
I **,** **myself** **,** **inspired** **the** **same** **activity** **into** **three** **other** **plantations** **,** **of** **which** **I**
我 , 我 , 灵感 这 相同的 活动 进入 三 其他 种植园 , 的 哪个 我
[hæd; həd][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] .
had **the** **management** **.**
有 这 管理 .

我本人也把同样的活动推广到了我管理的另外三个种植园。

" [ðə; ði] [ə'bʌv] [ə'kaʊnt] [ɪz][fɑ:r] [bɪ'jɑ:nd] ['eni] [θɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] ['ri:z(ə)nəbli]
" The above account is far beyond any thing that could have been reasonably
" 这 多于 帐户 是 远的 超过 任何 事物 那 可以 有 到过 合理
[ɪk'spektɪd] ;
expected ;
预期的 ;

“上述描述远远超出了人们的合理预期；

[ɪn'di:d] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][moʊst] ['grætɪfaɪɪŋ] .
indeed , it is most gratifying .
的确 , 它 是 最多 可喜 .

的确，这令人非常欣慰。

[wi:; wi][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪbəreɪtɪd] ['ni:grəuz] , [bəuθ][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [west] ,
We find that the liberated negroes , both in the South and West ,
我们 寻找 那 这 解放 黑人 , 两个都 在 这 南 和 西方 ,

我们发现，无论是在南方还是西部，获得解放的黑人

[kən'tɪnju:d] [tu:; tə][wɜ:rk][ɑ:n][ðer; ðər][oʊld] [plæn'teɪʃnz] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðer; ðər][oʊld]['mæstərz] ;
continued to work on their old plantations , and for their old masters ;
持续 到 工作 在 他们的 老的 种植园 , 和 为了 他们的 老的 大师 ;

他们继续在以前的种植园里为以前的主人工作；

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['ɪndəstri] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ;
so that there was also a spirit of industry among them ;
所以 那 那里 曾是 还 一个 精神 的 行业 之中 他们 ;

所以他们当中也有勤劳的精神；

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [kən'tɪnju:ɪŋ] [tu:; tə][wɜ:rk][æz; əz]['kwaɪətli][æz; əz] [bɪ'fɔ:r] .
for they are described as continuing to work as quietly as before .
为了 他们 是 描述 作为 继续 到 工作 作为 悄悄 作为 前 .

据描述，他们仍然像以前一样默默地工作着。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ni:grəuz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][naɪn] [mʌnθs] ['æftər][ðer; ðər]
Such was the conduct of the negroes for the first nine months after their
这样的 曾是 这 执行 的 这 黑人 为了 这 第一的 九 几个月 后 他们的
[ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] ,
liberation ,
解放 ,

这就是黑人获释后头九个月的行为。

[ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] - .
up to the middle of 1794 .
向上 到 这 中间 的 - .

直至 1794 年年中。

[ʌv; əv][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ni:grəuz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] - , [ænd; ənd][pɑ:rt][ʌv; əv] - ,
Of the conduct of the negroes during the year 1795 , and part of 1796 ,
的 这 执行 的 这 黑人 期间 这 年 - , 和 部分 的 - ,

关于1795年及1796年部分时间里黑人的行为，

[aɪ][faɪnd][noʊ] [ə'kaʊnt] .
I find no account .
我 寻找 不 帐户 .

我找不到任何账户。

[hæd; həd][ðer; ðər] [bɪn] ['eni] ['autreidʒz] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['menʃ(ə)nd] .
Had there been any outrages , they would have been mentioned .
有 那里 到过 任何 暴行 , 他们 会 有 到过 提及 .

如果发生任何令人愤慨的事情，肯定会被提及。

[let] [noʊ][wʌn] [kə'nekt] [ðə; ði]['autreidʒz] , [wɪtʃ] [ə'ʃʊrədli] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ˌes 'tiː] . [dəu'miːŋgəu][ɪn]

Let	no	one	connect	the	outrages	,	which	assuredly	took	place	in	St	.	Domingo	in
让	不	一	连接	这	暴行	,	哪个	当然	采取	地方	在	英石	.	多明戈	在

\- [ænd; ənd] - ,

1791	and	1792	,
-	和	-	,

不要将1791年和1792年发生在圣多明各的暴行联系起来。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] .

with	the	effects	of	the	emancipation	of	the	slaves	.
和	这	效果	的	这	解放	的	这	奴隶	.

奴隶解放带来的影响。

[ðə; ði] [greɪt] ['mæsəkər] [ænd; ənd] [kɒnfləg'reɪʃnz] [wɪtʃ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [meɪd] [soʊ] ['fraɪtf(ə)l] [ə; eɪ]

The	great	massacres	and	conflagrations	which	at	that	time	made	so	frightful	a
这	伟大的	大屠杀	和	大火	哪个	在	那	时间	制成	所以	可怕	一个

['pɪktʃər] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ðɪs] [ʌn'hæpi] ['aɪlənd] ,

picture	in	the	history	of	this	unhappy	island	,
图片	在	这	历史	的	这	不开心	岛	,

当时发生的大规模屠杀和火灾，给这座不幸的岛屿的历史留下了极其可怕的印记。

[ə'kɜːrd] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - [ænd; ənd]

occurred	in	the	days	of	slavery	,	before	the	proclamation	of	Santhonax	and
发生	在	这	天	的	奴隶制	,	前	这	公告	的	-	和

\- ,

Polverel	,
-	,

发生在奴隶制时期，在桑托纳克斯和波尔韦雷尔颁布法令之前。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [greɪt] [kən'venʃən(ə)l] [dɪ'kriː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [noʊn] .

and	before	the	great	conventional	decree	of	the	mother	country	was	known	.
和	前	这	伟大的	传统的	法令	的	这	母亲	国家	曾是	已知	.

而在此之前，祖国的伟大传统法令尚未公布。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɔ'keɪʒənd] , [tuː] , [nɑːt][ə'rɪdʒənəli][baɪ][ðə; ði] [sleɪvz] [ðəm'selvz] ,

They	had	been	occasioned	,	too	,	not	originally	by	the	slaves	themselves	,
他们	有	到过	引发	,	也	,	不是	起初	经过	这	奴隶	他们自己	,

而且，这些事件最初并非由奴隶自身引起的。

[bʌt; bət][baɪ] ['kwɔrəlz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [waɪt] [ænd; ənd] ['kʌlərd] ['plæntəz] , [ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

but	by	quarrels	between	the	white	and	colored	planters	,	and	between	the
但	经过	争吵	之间	这	白色的	和	有色	花盆	,	和	之间	这

['rɔɪəlɪsts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌrɛvə'luːʃənɪsts] ,

royalists	and	the	revolutionists	,
保皇党	和	这	革命者	,

但由于白人种植园主和黑人种植园主之间，以及保皇党和革命党之间的争吵，

[huː] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [riːkɪŋ] [ðer; ðər] ['vendʒəns] [ɑːn] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

who	,	for	the	purpose	of	wreaking	their	vengeance	on	each	other	,
WHO	,	为了	这	目的	的	破坏	他们的	复仇	在	每个	其他	,

他们为了互相报复而这样做，

[kɔːld] [ɪn][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðer; ðər] [sleɪvz] ; [ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ɪn'sɜːrdʒənt]['niːgrəuz][ʌv; əv]

called	in	the	aid	of	their	slaves	;	and	as	to	the	insurgent	negroes	of
称为	在	这	援助	的	他们的	奴隶	;	和	作为	到	这	叛乱分子	黑人	的

[ðə; ði] [nɔːrθ] ,

the	North	,
这	北	,

他们号召奴隶前来支援；至于北方的叛乱黑人，

[huː] [fɪld] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːləni][ɪn] [ðoʊz] ['jɪrz] [wɪð; wɪθ] ['terər] [ænd; ənd] [dɪs'meɪ] ,

who	filled	that	part	of	the	colony	in	those	years	with	terror	and	dismay	,
WHO	已填	那	部分	的	这	殖民地	在	那些	年	和	恐怖	和	沮丧	,

在那些年里，殖民地的那部分地区充满了恐惧和惊慌。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'rɪdʒənəli] [pʊt] [ɪn] ['moʊʃ(ə)n] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [mɑː'leɪnfənt] , [baɪ] [ðə; ði] ['rɔɪəlɪsts] [ðəm'selvz] ,

they	were	originally	put	in	motion	,	according	to	Malenfant	,	by	the	royalists	themselves	,
他们	是	起初	放	在	运动	,	根据	到	马伦凡特	,	经过	这	保皇党	他们自己	,

据马伦方特所说，这些行动最初是由保皇党人自己发起的。

[tuː; tə] ['streŋ(k)θ(ə)n] [ðer; ðər] [oʊn] [kɔːz] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði] [ˌpɑːti'zænz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] .

to	strengthen	their	own	cause	,	and	to	put	down	the	partisans	of	the	French	revolution	.
到	加强	他们的	自己的	原因	,	和	到	放	向下	这	党派人士	的	这	法语	革命	.

为了巩固自身事业，镇压法国大革命的支持者。

[wen] [dʒiːn] [frɑːn'swɑː] [ænd; ənd] - [kə'menst] [ðə; ði] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] , [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['meni] [waɪt] ['rɔɪəlɪsts] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

When	Jean	Francois	and	Brasson	commenced	the	insurrection	,	there	were	many	white	royalists	among	them	,
什么时候	让	弗朗索瓦	和	-	开始	这	起义	,	那里	是	许多	白色的	保皇党	之中	他们	,

让·弗朗索瓦和布拉松发动起义时，他们当中有很多白人保皇党人。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [waɪt] [kɑː'keɪd] .

and	the	negroes	were	made	to	wear	the	white	cockade	.
和	这	黑人	是	制成	到	穿	这	白色的	帽徽	.

黑人被迫佩戴白色帽徽。

[aɪ] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lætər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] - ,

I	now	come	to	the	latter	part	of	the	year	1796	,
我	现在	来	到	这	后者	部分	的	这	年	-	,

现在我讲到1796年下半年的情况。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [wɑːnt] [ʌv; əv] ['ɪndəstri] [ɔːr] [ʌv; əv] [ə'biːdiəns] [ɪn] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪ'mænsɪpeɪtɪd] .

and	we	shall	find	that	there	was	no	want	of	industry	or	of	obedience	in	those	who	had	been	emancipated	.
和	我们	将	寻找	那	那里	曾是	不	想	的	行业	或者	的	服从	在	那些	WHO	有	到过	解放	.

我们会发现，那些获得解放的人并不缺乏勤劳和服从。

" [ðə; ði] ['kɑːləni] , " [sez] [mɑː'leɪnfənt] , " [wʌz; wəz] ['flɜːrɪʃɪŋ] ['ʌndər] [tuː'sæn] ; [ðə; ði] [waɪts] [lɪvd] ['hæpɪli] [ɑːn] [ðer; ðər] [ɛ'steɪts] ,

"	The	colony	,	"	says	Malenfant	,	"	was	flourishing	under	Toussaint	;	the	whites	lived	happily	on	their	estates	,
"	这	殖民地	,	"	说道	马伦凡特	,	"	曾是	茕茕	在下面	杜桑	;	这	白人	居住地	快乐地	在	他们的	庄园	,

马伦方特说："殖民地在杜桑统治下繁荣发展；白人在他们的庄园里过着幸福的生活。"

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .

and	the	negroes	continued	to	work	for	them	.
和	这	黑人	持续	到	工作	为了	他们	.

黑人继续为他们工作。

" [naʊ] , [tuːˈsæn] [keɪm] [ˈɪntuː] [ˈpaʊər] , [ˈbiːɪŋ] [ˈdʒen(ə)rəl] - [ɪn] - [tʃiːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɑːmiz] [ʌv; əv]

"	Now	,	Toussaint	came	into	power	,	being	General	-	in	-	chief	of	the	armies	of
"	现在	,	杜桑	来了	进入	力量	,	存在	一般的	-	在	-	首席	的	这	军队	的

[ˌes ˈtiː] . [dəuˈmiːŋgəu] ,

St	.	Domingo	,
英石	.	多明戈	,

“现在，杜桑掌权了，他是圣多明各军队的总司令。”

[nɪr] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] - , [ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [ɪn] [ˈpaʊər] [tɪl] [ðə; ði] [jɪr] - ,

near	the	end	of	the	year	1796	,	and	remained	in	power	till	the	year	1802	,
靠近	这	结尾	的	这	年	-	,	和	剩余	在	力量	直到	这	年	-	,

大约在1796年末，他一直执政到1802年。

[ɔːr] [tɪl] [ðə; ði] [ɪnˈveɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [baɪ] [ðə; ði] [frentʃ] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] [baɪ] [ˈboʊnəˌpɑːrt] , [ˈʌndər] [lə]

or	till	the	invasion	of	the	island	by	the	French	expedition	by	Bonaparte	,	under	Le
或者	直到	这	入侵	的	这	岛	经过	这	法语	远征	经过	波拿巴	,	在下面	乐

[ˈklɔːk] .

Clerc	.
克莱尔	.

或者直到拿破仑率领勒克莱尔率领法国远征军入侵该岛为止。

[mɑːˈleɪnfənt] , [ˈðerfɔːr] , [miːnz] [tuː; tə] [steɪt] [ðæt] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - , [ə; eɪ] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv]

Malenfant	,	therefore	,	means	to	state	that	from	1796	to	1802	,	a	period	of
马伦凡特	,	所以	,	方法	到	状态	那	从	-	到	-	,	一个	时期	的

[sɪks] [ˈjɪrz] ,

six	years	,
六	年	,

因此，马伦方特的意思是说，从1796年到1802年，这六年时间，

[ðə; ði] [ˈplæntəz] [ænd; ənd] [ˈfɑːrmɝz] [kept] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ɛˈsteɪts] ; [ðæt] [ðeɪ] [lɪvd] [ɑːn]

the	planters	and	farmers	kept	possession	of	their	estates	;	that	they	lived	on
这	花盆	和	农民	保留	拥有	的	他们的	庄园	;	那	他们	居住地	在

[ðem; ðəm] [ˈpiːsfəli] ,

them	peacefully	,
他们	和平地	,

种植园主和农民保住了他们的土地；他们平静地生活在土地上。

[ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ˌɪntəˈrʌpʃ(ə)n] [ɔːr] [dɪˈstɜːrbəns] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈniːgrəuz] , [ðoʊ] [ðeɪ]

and	without	interruption	or	disturbance	;	and	that	the	negroes	,	though	they
和	没有	中断	或者	干扰	;	和	那	这	黑人	,	尽管	他们

[hæd; həd] [ɔːl] [bɪn] [set] [friː] ,

had	all	been	set	free	,
有	全部	到过	放	自由的	,

而且没有中断或干扰；而且，尽管所有黑人都已获得自由，

[kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðer; ðər] [ˈlæbɔːərz] .

continued	to	be	their	laborers	.
持续	到	是	他们的	劳工	.

继续做他们的劳工。

[dʒen] . [lɑː] [ˈkrɔɪ] , [huː] [ˈpʌblɪʃt] [hɪz; ɪz] " [ˈmɛmˌwɑːrz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ʌv; əv] [ˌes ˈtiː] .

Gen	.	La	Croix	,	who	published	his	"	Memoirs	for	a	History	of	St	.
Gen	.	拉	克罗伊克斯	,	WHO	已发布	他的	"	回忆录	为了	一个	历史	的	英石	.

[dəuˈmiːŋgəu] " [æt; ət] [ˈpærɪs] [ɪn] - ,

Domingo	"	at	Paris	in	1819	,
多明戈	"	在	巴黎	在	-	,

拉克鲁瓦将军于 1819 年在巴黎出版了他的《圣多明各历史回忆录》。

[ˌɪnˈfɔrmz] [juː ˈes] [ðæt] [wen] - [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkɑːləni] [ɪn] - ,

informs	us	that	when	Santhonax	returned	to	the	colony	in	1796	,
通知	我们	那	什么时候	-	返回	到	这	殖民地	在	-	,

告诉我们，当桑托纳克斯于 1796 年返回殖民地时，

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈstɑːnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] [steɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːrn] .

"	he	was	astonished	at	the	state	in	which	he	found	it	on	his	return	.
"	他	曾是	惊讶	在	这	状态	在	哪个	他	成立	它	在	他的	返回	.

“他回来后，对那里的状况感到惊讶。”

" [ðɪs] , [sez] , [lɑː] [ˈkrɔɪ] , [wʌz; wəz] [ˈoʊɪŋ] [tuː; tə] [tuːˈsæn] , [huː] ,

"	This	,	says	,	La	Croix	,	was	owing	to	Toussaint	,	who	,
"	这	,	说道	,	拉	克罗伊克斯	,	曾是	欠款	到	杜桑	,	WHO	,

“拉·克鲁瓦说，这要归功于杜桑，他……”

[waɪl] [hiː; hi][hæd; həd][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn][ɪˈstæblɪʃɪŋ; əˈstæblɪʃɪŋ] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈɔːrdər][ænd; ənd] [ˈdɪsəplɪn]

while	he	had	succeeded	in	establishing	perfect	order	and	discipline
尽管	他	有	成功了	在	建立	完美的	命令	和	纪律

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [blæk] [truːps] ,

among	the	black	troops	,
之中	这	黑色的	军队	,

虽然他成功地在黑人部队中建立了完美的秩序和纪律，

[hæd; həd][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [blæk] [ˈleɪbərər] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði][plænˈteɪʃ(ə)n] ,

had	succeeded	in	making	the	black	laborer	return	to	the	plantation	,
有	成功了	在	制作	这	黑色的	劳动者	返回	到	这	种植园	,

成功地让那名黑人劳工返回了种植园。

[ðer; ðər][tuː; tə] [rɪˈzuːm] [ðə; ði] [ˈdrʌdʒəri] [ʌv; əv][ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n] .

there	to	resume	the	drudgery	of	cultivation	.
那里	到	恢复	这	苦役	的	栽培	.

在那里，他们又要继续从事繁重的耕作工作。

[bʌt; bət][ðə; ði] [seɪm] [ˈɔːθər] [telz] [ˌjuː ˈes] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði][nekst] [jɪr] , - ,

But	the	same	author	tells	us	that	,	in	the	next	year	,	1797	,
但	这	相同的	作者	讲述	我们	那	,	在	这	下一个	年	,	-	,

但同一位作者告诉我们，在接下来的1797年，

[ðə; ði][moʊst][ˈwʌndərf(ə)l] [ˈprɑːgres] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ɪn] [ˈægrɪkʌltʃər] .

the	most	wonderful	progress	had	been	made	in	agriculture	.
这	最多	精彩的	进步	有	到过	制成	在	农业	.

农业领域取得了令人瞩目的进步。

[hiː; hi][ˈjuːzɪz] [ðiːz] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l][wɜːrdz] : — " [ðə; ði][ˈkɑːləni] [ˈmɑːtʃt] [æz; əz][baɪ] [ɪnˈtʃæntmənt] [tuː; tə]

He	uses	these	remarkable	words	:	—	"	The	colony	marched	as	by	enchantment	to
他	用途	这些	卓越	字	:	—	"	这	殖民地	行军	作为	经过	魅力	到

[ɪts][ˈfɔːrmər] [ˈsplendər] ;

its	former	splendor	;
它是	以前的	辉煌	;

他用了这些非凡的词语：“殖民地仿佛被施了魔法一般，恢复了往日的辉煌；

[ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n] [ˈprɔspəd] ; [ˈevri] [deɪ] [prəˈduːst] [pərˈseptəb(ə)l] [pruːfs] [ʌv; əv][ɪts] [ˈprɑːgres] .

cultivation	prospered	;	every	day	produced	perceptible	proofs	of	its	progress	.
栽培	繁荣昌盛	;	每一个	天	生产	可感知的	证明	的	它是	进步	.

农业发展欣欣向荣，每天都能显现出明显的进步。

[ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] [plænˈteɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [roʊz] [ʌp] [əˈgen] [ˈvɪzəbli]

The	city	of	the	Cape	and	the	plantations	of	the	North	rose	up	again	visibly
这	城市	的	这	岬	和	这	种植园	的	这	北	玫瑰	向上	再次	明显地

[tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] .

to	the	eye	.
到	这	眼睛	.

开普敦市和北部的种植园再次清晰地出现在眼前。

" [tuː; tə] [ɪˈfekt] [ðɪs] [ˈwʌndərf(ə)l] [ɪmˈpruːvmənt] , [ˈmeni] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [kənˈspaɪər] , [bʌt; bət]

"	To	effect	this	wonderful	improvement	,	many	circumstances	conspired	,	but
"	到	影响	这	精彩的	改进	,	许多	情况	密谋	,	但

[ˈprɪnsəpli] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈniːgrəuz] ,

principally	the	fact	that	the	negroes	,
主要	这	事实	那	这	黑人	,

“促成这一巨大进步的因素有很多，但最主要的是黑人……”

[ˈbiːɪŋ] [friː] , [hæd; həd][ə; eɪ][ˈpaʊərf(ə)l][ˈmoʊtɪv][tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈdʌstriəs] [ænd; ənd] [əˈbiːdiənt] .

being	free	,	had	a	powerful	motive	to	be	industrious	and	obedient	.
存在	自由的	,	有	一个	强大的	动机	到	是	勤劳	和	听话	.

获得自由，就有了勤奋和服从的强大动力。

[ðə; ði][nekst] [ˈwɪtnəs] [ɪz][dʒen] . [ˈvɪnsnt] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈkɜːrn(ə)l] ,

The	next	witness	is	Gen	.	Vincent	,	who	was	a	colonel	,
这	下一个	证人	是	Gen	.	文森特	,	WHO	曾是	一个	上校	,

下一位证人是文森特将军，他曾是一名上校。

[ænd; ənd] [ˈæftərwərdz] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][ʌv; əv] [brɪˈgeɪd] [ʌv; əv] [ɑːrˈtɪləri] [æt; ət][ˌes ˈtiː] . [dəuˈmiːŋgəu] ,

and	afterwards	a	general	of	brigade	of	artillery	at	St	.	Domingo	,
和	然后	一个	一般的	的	旅	的	炮兵	在	英石	.	多明戈	,

后来成为圣多明各炮兵旅的一名将军。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ðer; ðər] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] - [ænd; ənd] [tuːˈsæn] .

and	was	there	during	the	time	of	Santhonax	and	Toussaint	.
和	曾是	那里	期间	这	时间	的	-	和	杜桑	.

他曾亲历桑托纳克斯和杜桑的时代。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə]['pærɪs][baɪ] [tuːˈsæn] ,

He	was	called	to	Paris	by	Toussaint	,
他	曾是	称为	到	巴黎	经过	杜桑	,

他被杜桑·杜桑召往巴黎，

[wen] [hiː; hi] [əˈraɪvd] [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv]['æmiənz] , [ænd; ənd] [faʊnd]

when	he	arrived	just	at	the	moment	of	the	peace	of	Amiens	,	and	found
什么时候	他	到达的	只是	在	这	片刻	的	这	和平	的	亚眠	,	和	成立

,

,

,

他抵达时正值亚眠一片祥和之时，发现：

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌɪnɪkˈspresəbl] [səˈpraɪz] [ænd; ənd] [griːf] , [ðæt] ['boʊnəˌpɑːrt][wʌz; wəz] [prɪˈpeərɪŋ] [æn; ən]

to	his	inexpressible	surprise	and	grief	,	that	Bonaparte	was	preparing	an
到	他的	难以言喻的	惊喜	和	悲伤	,	那	波拿巴	曾是	准备	一个

[ɪˈmens] ['ɑːrməmənt] ,

immense	armament	,
巨大	武器	,

令他无比惊讶和悲痛的是，拿破仑正在准备一支庞大的军队。

[tuː; tə][biː; bi] [kəˈmɑːndid] [baɪ] [lə] ['klɜːrk] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [rɪˈstɔrɪŋ] ['sleɪvəri][ɪn][ˌes ˈtiː] .

to	be	commanded	by	Le	Clerc	,	for	the	purpose	of	restoring	slavery	in	St	.
到	是	命令	经过	乐	克莱尔	,	为了	这	目的	的	恢复	奴隶制	在	英石	.

[dəuˈmiːŋgəu] !

Domingo	!
多明戈	!

受勒克莱尔指挥，目的是在圣多明各恢复奴隶制！

[ə'genst] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'mɔnˌstreɪtid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜ:rst]['kɑ:ns(ə)l] , ['telɪŋ]

Against	this	expedition	,	the	General	remonstrated	with	the	First	Consul	,	telling
反对	这	远征	,	这	一般的	抗议	和	这	第一的	领事	,	讲述

[hɪm; ɪm] [ðæt] ,

him	that	,
他	那	,

将军就这次远征向第一执政官提出抗议，告诉他：

[ðoʊ] [ðə; ði]['ɑ:rmi] ['destɪnd] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['pɜ:rpəs] [wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪliənt]

though	the	army	destined	for	this	purpose	was	composed	of	the	brilliant
尽管	这	军队	注定	为了	这	目的	曾是	由	的	这	杰出的

['kɔŋkərəz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] ,

conquerors	of	Europe	,
征服者	的	欧洲	,

尽管这支肩负此使命的军队是由欧洲杰出的征服者组成，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [du:] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [æn'tili:z] ,

it	would	do	nothing	in	the	Antilles	,
它	会	做	没有什么	在	这	安的列斯群岛	,

它对安的列斯群岛没有任何作用。

[ænd; ənd] [wʊd] [ə'ʃʊrədli] [bi:; bi] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði]['klaɪmət][ʌv; əv][ˌes 'ti:] . [dəu'mi:ŋgəu] , [ɪf] [nɑ:t]

and	would	assuredly	be	destroyed	by	the	climate	of	St	.	Domingo	,	if	not
和	会	当然	是	损毁	经过	这	气候	的	英石	.	多明戈	,	如果	不是

[dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [blæks] .

destroyed	by	the	blacks	.
损毁	经过	这	黑人	.

即使不被黑人摧毁，也肯定会被圣多明各的气候摧毁。

[hi:; hi]['steɪtɪd] [ðæt] ['evri] [θɪŋ] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑ:n] [wel] [ɪn][ˌes 'ti:] . [dəu'mi:ŋgəu][ænd; ənd] ['ðerfɔ:r]

He	stated	that	every	thing	was	going	on	well	in	St	.	Domingo	and	therefore
他	声明	那	每一个	事物	曾是	去	在	出色地	在	英石	.	多明戈	和	所以

['kɔndʒəd] [hɪm; ɪm] ,

conjured	him	,
召唤	他	,

他声称圣多明各一切安好，因此召唤了他。

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hju:'mænəti] , [nɑ:t][tu:; tə] [ə'tempt] [tu:; tə] [rɪ'vɜ:rs] [ðɪs] ['bju:tɪf(ə)l] ['ɔ:rdər][ʌv; əv]

in	the	name	of	humanity	,	not	to	attempt	to	reverse	this	beautiful	order	of
在	这	姓名	的	人类	,	不是	到	试图	到	撤销	这	美丽的	命令	的

[θɪŋz] .

things	.
事物	.

为了全人类的利益，我们绝不能试图颠覆这美好的秩序。

[hɪz; ɪz] ['efərts] [wɜ:r; wər] [ˌɪnɪ'fektʃuəl] .

His	efforts	were	ineffectual	.
他的	努力	是	无效	.

他的努力没有奏效。

[ðə; ði]['ɑ:rməmənt] [seɪld] , [ænd; ənd] , [ə'raɪvɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:z] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . [dəu'mi:ŋgəu] ,

The	armament	sailed	,	and	,	arriving	on	the	shores	of	St	.	Domingo	,
这	武器	航行	,	和	,	抵达	在	这	海岸	的	英石	.	多明戈	,

军火库启航，抵达圣多明各海岸后，

[ə; eɪ] [si:n] [ʌv; əv] [blʌd] [ænd; ənd] ['tɔ:rtʃər] ['fɑ:loʊd] , [sʌtʃ] [æz; əz]['hɪstri; 'hɪstəri][hæd; həd] ['seldəm] [ɪf]

a	scene	of	blood	and	torture	followed	,	such	as	history	had	seldom	if
一个	场景	的	血	和	酷刑	随后	,	这样的	作为	历史	有	很少	如果

['evər] [bɪ'fɔ:r] [dis'kləuzd] ,

ever	before	disclosed	,
曾经	前	披露	,

随后展现了一幅血腥和酷刑的景象，其程度在历史上极为罕见，甚至可以说是前所未见。

[wɪtʃ] , [ðoʊ] [plænd] [ænd; ənd]['eksɪkju:tɪd][baɪ] [waɪts] ,
which , though planned and executed by whites ,
哪个 , 尽管 计划 和 执行 经过 白人 ,

虽然这是由白人策划和执行的，

[ɔ:l][ðə; ði] [bɑ:r'bærəti] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ['pɜ:pɪˌtreɪtid] [baɪ][ðə; ði][ɪn'sɜ:rdʒənt] [blæks] [ʌv; əv]
all the barbarities said to have been perpetrated by the insurgent blacks of
全部 这 野蛮行为 说 到 有 到过 实施 经过 这 叛乱分子 黑人 的
[ðə; ði] [nɔ:rθ] [ə'maʊnt] [kəm'pærətɪvli] [tu:; tə] ['nʌθɪŋ] .
the North amounted comparatively to nothing .
这 北 金额 比较 到 没有什么 .

据说北方叛乱黑人犯下的所有暴行，与此相比都微不足道。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ðə; ði] [sə'vaɪvəz] [ʌv; əv] [ðæt] [væst]['ɑ:rmi][wɜ:r; wər] ['drɪvn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['aɪlənd] ,
At length , the survivors of that vast army were driven from the island ,
在 长度 , 这 幸存者 的 那 广阔的 军队 是 驱动 从 这 岛 ,

最终，那支庞大军队的幸存者被逐出了这座岛屿。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv]['sɪksti] ['θaʊz(ə)nd] [laɪvz; lɪvz] .
with the loss of sixty thousand lives .
和 这 损失 的 六十 千 生活 .

造成六万人丧生。

[tɪl] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] ['plæntəz] [hæd; həd] [ri'teind] [ðer; ðər] [ɛ'steɪts] ; [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ,
Till that time , the planters had retained their estates ; and then it was ,
直到 那 时间 , 这 花盆 有 保留 他们的 庄园 ; 和 然后 它 曾是 ,

在此之前，种植园主们一直保有他们的庄园；而后来，情况发生了变化。

[ænd; ənd][nɑ:t] [tɪl] [ðen] , [ðæt] [ðeɪ] [lɔ:st][ðer; ðər][ɔ:l] .
and not till then , that they lost their all .
和 不是 直到 然后 , 那 他们 丢失的 他们的 全部 .

直到那时，他们才失去了一切。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [meɪ] [bi:; bi] [æskt] , [waɪ] [dɪd][ðə; ði][fɜ:rst]['kɑ:ns(ə)l] [meɪk] [ðɪs] ['fraɪtf(ə)l] [ɪn'veɪʒ(ə)n] ?
The question may be asked , why did the First Consul make this frightful invasion ?
这 问题 可能 是 问 , 为什么 做过 这 第一的 领事 制作 这 可怕 入侵 ?

人们可能会问，第一执政官为什么要发动这场可怕的入侵?

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['oʊɪŋ] , [nɑ:t][tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'mænsɪpeɪtɪd] ['ni:grəuz] , [hu:] [wɜ:r; wər] ['pi:sf(ə)l] ,
It was owing , not to the emancipated negroes , who were peaceful ,
它 曾是 欠款 , 不是 到 这 解放 黑人 , WHO 是 和平 ,
[ɪn'dʌstriəs] , [ænd; ənd] [bɪ'jɑ:nd] [ɪg'zæmp(ə)l] ['hæpi] ,
industrious , and beyond example happy ,
勤劳 , 和 超过 例子 快乐的 ,

这并非归功于那些获得解放的黑人，他们爱好和平、勤劳肯干，而且幸福得无与伦比。

[bʌt; bət][tu:; tə][ðə; ði]['predʒudisiz][ʌv; əv][ðer; ðər]['fɔ:rmər]['mæstərz] — ['predʒudisiz] ['kɑ:mən] [tu:; tə]
but to the prejudices of their former masters — prejudices common to
但 到 这 偏见 的 他们的 以前的 大师 — 偏见 常见的 到
['ɔ:lmoʊst][ɔ:l] ['sleɪvˌhoʊldər] .
almost all slaveholders .
几乎 全部 奴隶主 .

但却抱有他们以前主人的偏见——这种偏见几乎是所有奴隶主共有的。

[ə'kʌstəmd] [tu:; tə][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv]['ɑ:rbɪtreri] ['paʊər] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [brʊk] [ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv]
Accustomed to the use of arbitrary power , they could not brook the loss of
习惯 到 这 使用 的 随意的 力量 , 他们 可以 不是 溪 这 损失 的
[ðer; ðər] [wɪps] .
their whips .
他们的 鞭子 .

他们习惯了滥用权力，无法忍受失去鞭子。

[ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [lʊk] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['niːgrəuz] [æz; əz][æn; ən] [ɪn'fɪrɪər] [reɪs] [ʌv; əv] ['biːɪŋs] ,

Accustomed	**to**	**look**	**down**	**on**	**the**	**negroes**	**as**	**an**	**inferior**	**race**	**of**	**beings**	**,**
习惯	到	看	向下	在	这	黑人	作为	一个	下	种族	的	生物	,

习惯于瞧不起黑人，认为他们是低等种族，

[æz; əz] [mɪr] ['reptaɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ber] , ['piːsəbli] [æz; əz] [ðiːz]

as	**mere**	**reptiles**	**of**	**the**	**earth**	**,**	**they**	**could**	**not**	**bear**	**,**	**peaceably**	**as**	**these**
作为	仅仅	爬行动物	的	这	地球	,	他们	可以	不是	熊	,	和平地	作为	这些

[hæd; həd] [kən'dʌktɪd] [ðəm'selvz] ,

had	**conducted**	**themselves**	**,**
有	实施	他们自己	,

作为地球上的爬行动物，他们无法忍受这些人和平的行事方式。

[tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː] [ðæt] [fə'mɪliər] ['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][æz; əz] [friː] ['læbɔːərz] ,

to	**come**	**into**	**that**	**familiar**	**contact**	**with**	**them**	**as**	**free**	**laborers**	**,**
到	来	进入	那	熟悉的	接触	和	他们	作为	自由的	劳工	,

与他们作为自由劳动者建立那种熟悉的联系，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðer; ðər][kən'dɪʃ(ə)n][rɪ'kwaɪərd] .

which	**the**	**change**	**in**	**their**	**condition**	**required**	**.**
哪个	这	改变	在	他们的	状况	必需的	.

这是他们情况变化所要求的。

[ðeɪ] [kən'sɪdərd] [ðem; ðəm] , [tuː] , [æz; əz] ['prɑːpərti] [lɔːst] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]

They	**considered**	**them**	**,**	**too**	**,**	**as**	**property**	**lost**	**,**	**and**	**which**	**was**	**to**	**be**
他们	经过考虑的	他们	,	也	,	作为	财产	丢失的	,	和	哪个	曾是	到	是

[rɪ'kʌvərd] .

recovered	**.**
恢复	.

他们也把这些东西视为丢失的财产，需要找回。

[ɪn][æn; ən]['iːv(ə)l]['aʊər] , [ðeɪ] [priˈveild] [ɑːn]['boʊnəˌpɑːrt] , [baɪ] [fɔːls] [reprɪzen'teɪʃnz] [ænd; ənd]

In	**an**	**evil**	**hour**	**,**	**they**	**prevailed**	**on**	**Bonaparte**	**,**	**by**	**false**	**representations**	**and**
在	一个	邪恶的	小时	,	他们	最终获胜	在	波拿巴	,	经过	错误的	表现形式	和

['prɔmisiz] [ʌv; əv] [pɪ'kjuːnieri] [sə'pɔːrt] ,

promises	**of**	**pecuniary**	**support**	**,**
承诺	的	金钱	支持	,

在危难之际，他们通过虚假陈述和金钱援助的承诺，成功胁迫了拿破仑。

[tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [θɪŋz] [tuː; tə][ðer; ðər]['fɔːrmər] [steɪt] ;

to	**undertake**	**to**	**restore**	**things**	**to**	**their**	**former**	**state**	**;**
到	承担	到	恢复	事物	到	他们的	以前的	状态	;

负责将事物恢复到原来的状态；

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][wɜːrld][æz; əz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] .

and	**the**	**result**	**is**	**before**	**the**	**world**	**as**	**an**	**example**	**and**	**a**	**warning**	**.**
和	这	结果	是	前	这	世界	作为	一个	例子	和	一个	警告	.

结果摆在全世界面前，既是前车之鉴，也是警示。

[wen] [wɪl] ['aʊər; ɑːr] ['sleɪvˌhoʊldɪŋ] ['breðrən] [lɜːrn] [ðæt] [ðə; ði] ['ædvəkeɪts] [ʌv; əv] [ɪ'miːdiət]

When	**will**	**our**	**slaveholding**	**brethren**	**learn**	**that**	**the**	**advocates**	**of**	**immediate**
什么时候	将要	我们的	奴隶制	弟兄们	学习	那	这	倡导者	的	即时

[ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli] [truː] [frendz] [ʌv; əv][bəuθ] ['sleɪvˌhoʊldər] [ænd; ənd] [sleɪvz] ,

emancipation	**are**	**the**	**only**	**true**	**friends**	**of**	**both**	**slaveholders**	**and**	**slaves**	**,**
解放	是	这	仅有的	真的	朋友们	的	两个都	奴隶主	和	奴隶	,

我们的蓄奴同胞何时才能明白，主张立即解放奴隶的人才是奴隶主和奴隶双方真正的朋友?

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli] [pæθ] [ʌv; əv] ['seɪfti] [ɪz][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv]['duːti] ,

and	**that**	**the**	**only**	**path**	**of**	**safety**	**is**	**the**	**path**	**of**	**duty**	**,**
和	那	这	仅有的	小路	的	安全	是	这	小路	的	责任	,

而唯一的安全之路就是尽职之路。

[wɪtʃ] [dɪ'mændz] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [rɪ'pentəns] [ʌv; əv] [ɔːl] [sɪn] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðæt] " [sʌm; səm]

which	demands	the	immediate	repentance	of	all	sin	,	and	especially	that	"	sum
哪个	需求	这	即时	悔改	的	全部	罪	,	和	尤其	那	"	和

[ʌv; əv] [ɔːl] [vɪləniːz] , " ['sleɪvəri] ?

of	all	villanies	,	"	slavery	?
的	全部	恶棍	,	"	奴隶制	?

这要求立即忏悔一切罪行，尤其是"一切罪恶的总和"——奴隶制?

[ɪn] [ðə; ði] [jɪr] - , [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['rɪtʃmənd] , [ˌvi 'e] . ,

In	the	year	1800	,	the	city	of	Richmond	,	Va	.	,
在	这	年	-	,	这	城市	的	里士满	,	瓦	.	,

1800年，弗吉尼亚州里士满市

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [hoʊl] ['sleɪvˌhoʊldɪŋ] ['kʌntri] [wɜːr; wər] [θroʊn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv]

and	indeed	the	whole	slaveholding	country	were	thrown	into	a	state	of
和	的确	这	所有的	奴隶制	国家	是	抛掷	进入	一个	状态	的

[ɪn'tens] [ɪk'saɪtmənt] ,

intense	excitement	,
激烈的	激动	,

事实上，整个蓄奴国家都陷入了极度兴奋的状态。

[ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'lɑːrm] , [baɪ] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪn'tendɪd] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ə'mʌŋ]

consternation	and	alarm	,	by	the	discovery	of	an	intended	insurrection	among
惊愕	和	警报	,	经过	这	发现	的	一个	故意的	起义	之中

[ðə; ði] [sleɪvz] .

the	slaves	.
这	奴隶	.

奴隶们计划发动叛乱，这一发现引起了众怒和恐慌。

[ðə; ði] [plɑːt] [wʌz; wəz] [leɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [sleɪv] [neɪmd] ['geɪbriəl] ,

The	plot	was	laid	by	a	slave	named	Gabriel	,
这	阴谋	曾是	铺设	经过	一个	奴隶	命名	加布里埃尔	,

阴谋是由一个名叫加布里埃尔的奴隶策划的。

[huː] [wʌz; wəz] [kleɪmd] [æz; əz] [ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['tɔməs] ['prɔsɝ] .

who	was	claimed	as	the	property	of	Mr	.	Thomas	Prosser	.
WHO	曾是	声称	作为	这	财产	的	先生	.	托马斯	普罗瑟	.

据称该人是托马斯·普罗瑟先生的财产。

[ə; eɪ] [fʊl] [ænd; ənd] [truː] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl] ['geɪbriəl] ,

A	full	and	true	account	of	this	General	Gabriel	,
一个	满的	和	真的	帐户	的	这	一般的	加布里埃尔	,

关于加布里埃尔将军的完整而真实的记述

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] ['kɑːnsɪkwent] [ɑːn] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [plɑːt] , [hæz; həz]

and	of	the	proceedings	consequent	on	the	discovery	of	the	plot	,	has
和	的	这	诉讼程序	后果	在	这	发现	的	这	阴谋	,	有

['nevər] [jet] [bɪn] ['pʌblɪʃt] .

never	yet	been	published	.
绝不	然而	到过	已发布	.

而因发现阴谋而采取的后续行动，至今尚未公开。

[ɪn] - [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ə'kaʊnt] , [wɪtʃ] [ɪz] [fɔːls] [ɪn] ['ɔːlmoʊst] ['evri] [pər'tɪkjələr] ,

In	1831	a	short	account	,	which	is	false	in	almost	every	particular	,
在	-	一个	短的	帐户	,	哪个	是	错误的	在	几乎	每一个	特别的	,

1831年的一份简短报告，几乎在所有细节上都是错误的，

[ə'pɪrd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːlbəni] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːrn(ə)l] ['ʌndər] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] " ['geɪbriːəlz] [dɪ'fiːt] .

appeared	in	the	Albany	Evening	Journal	under	the	head	of	"	Gabriel's	Defeat	.
出现	在	这	奥尔巴尼	晚上	杂志	在下面	这	头	的	"	加百列的	击败	.

以"加百列的失败"为题，刊登在《奥尔巴尼晚报》上。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [riː'pʌbliʃt] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst]['vɑːljəm][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪbəreɪtər] ,
" It was the same year republished in the first volume of the Liberator ,
" 它 曾是 这 相同的 年 重新发布 在 这 第一的 体积 的 这 救星 ,

"同年，该文章被重新发表在《解放者》杂志第一卷上。"

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [jɪr] (-) [hæz; həz] [bɪn] [ɪk'stensɪvli] [riː'pʌbliʃt] [ɪn] ['meni] ['ʌðər]
and during the last year (1859) has been extensively republished in many other
和 期间 这 最后的 年 (-) 有 到过 广泛地 重新发布 在 许多 其他
['pepərz] .
papers .
文件 .

在过去一年（1859 年）中，这篇文章被许多其他报纸广泛转载。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz][ðə; ði]['kɑːpi][ʌv; əv][ə; eɪ] ['letər] ['deɪtɪd] [sept] . - , - ,
The following is the copy of a letter dated Sept . 21 , 1800 ,
这 下列的 是 这 复制 的 一个 信 日期 九月 . - , - ,

以下是1800年9月21日的一封信的副本：

['rɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv] ['rɪtʃmənd] , [ˌvi 'e] . , [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði]
written by a gentleman of Richmond , Va . , and published in the
书面 经过 一个 绅士 的 里士满 , 瓦 . , 和 已发布 在 这
['bɔːstən; 'bɑːstən] [gə'zet] , ['ɔkt] . 6th : —
Boston Gazette , Oct . 6th : —
波士顿 公报 , 十月 . 6th : —

这篇文章由弗吉尼亚州里士满的一位绅士撰写，并于10月6日发表在《波士顿公报》上：——

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'spɪrəsi] ,
" By this time , you have no doubt heard of the conspiracy ,
" 经过 这 时间 , 你 有 不 怀疑 听到 的 这 阴谋 ,

"想必此时你已经听说过这个阴谋了。"

[fɔːrmd] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [baɪ][ðə; ði]['niːgrəuz] , [wɪtʃ] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌɪntərpə'zɪʃən] [ʌv; əv]
formed in this country by the negroes , which , but for the interposition of
形成 在 这 国家 经过 这 黑人 , 哪个 , 但 为了 这 插入 的
['prɑːvɪdəns] ,
Providence ,
普罗维登斯 ,

这个国家是由黑人建立的，若非上帝的干预，

[wʊd] [hæv; həv][pʊt][ðə; ði][mə'trɑːpəlɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [steɪt] [ɪt'self] , ['ɪntuː]
would have put the metropolis of the State , and even the State itself , into
会 有 放 这 都会 的 这 状态 , 和 甚至 这 状态 本身 , 进入
[ðer; ðər] [pə'zeʃn] .
their possession .
他们的 拥有 .

他们本可以占领该州的首都，甚至占领整个国家。

[ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [stɔːrm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['delјuːdʒ][ʌv; əv][reɪn] ,
A dreadful storm with a deluge of rain ,
一个 可怕 风暴 和 一个 洪水 的 雨 ,

一场可怕的暴风雨，倾盆大雨，

[wɪtʃ] ['kærid] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['brɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['rendərd] [ðə; ði]['wɔːtər] ['kɔːrsɪz] ['evri] [wer]
which carried away the bridges and rendered the water courses every where
哪个 携带 离开 这 桥梁 和 渲染 这 水 课程 每一个 在哪里
[ɪm'pæsəb(ə)l] ,
impassable ,
不可逾越 ,

洪水冲毁了桥梁，使各地水道无法通行。

[pri'ventid] [ðə; ði][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər][plɑ:t] .

prevented	**the**	**execution**	**of**	**their**	**plot**	**.**
阻止	这	执行	的	他们的	阴谋	.

阻止了他们的阴谋实施。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪk'stensɪv] [ænd; ənd][væst][ɪn][ɪts] [dɪ'zaɪn] .

It	**was**	**extensive**	**and**	**vast**	**in**	**its**	**design**	**.**
它	曾是	广泛的	和	广阔的	在	它是	设计	.

它的设计规模宏大，气势磅礴。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] ['betər] [kən'traɪvd] .

Nothing	**could**	**have**	**been**	**better**	**contrived**	**.**
没有什么	可以	有	到过	更好的	人为的	.

再也没有比这更精心策划的了。

[ðə; ði] [kən'spɪərətəz] [wɜ:r; wər][tu:; tə][hæv; həv] [si:zd] [ɑ:n][ðə; ði] ['mægəzi:n] , [ðə; ði] ['treʒəri] , [ðə; ði]

The	**conspirators**	**were**	**to**	**have**	**seized**	**on**	**the**	**magazine**	**,**	**the**	**treasury**	**,**	**the**
这	阴谋者	是	到	有	查获	在	这	杂志	,	这	财政部	,	这

[mɪlz] ,

mills	**,**
磨坊	,

阴谋者原本计划占领杂志社、国库和工厂。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪdʒɪz] [ə'krɔ:s] [dʒeɪmz]['rɪvər] .

and	**the**	**bridges**	**across**	**James**	**river**	**.**
和	这	桥梁	穿过	詹姆斯	河	.

以及横跨詹姆斯河的桥梁。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə][hæv; həv] ['entərd] [ðə; ði]['sɪti][ʌv; əv] ['rɪtʃmənd] [ɪn] [θri:] ['pleɪsɪz][wɪð; wɪθ]['faɪər]

They	**were**	**to**	**have**	**entered**	**the**	**city**	**of**	**Richmond**	**in**	**three**	**places**	**with**	**fire**
他们	是	到	有	进入	这	城市	的	里士满	在	三	地方	和	火

[ænd; ənd] [sɔ:rd] ,

and	**sword**	**,**
和	剑	,

他们原计划从三个地方用火和刀剑攻入里士满城，

[tu:; tə] [kə'mens] [æn; ən] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] ['slɔ:tər] , [ðə; ði] [frentʃ] ['oʊnli] [ɪk'septɪd] .

to	**commence**	**an**	**indiscriminate**	**slaughter**	**,**	**the**	**French**	**only**	**excepted**	**.**
到	开始	一个	不加区分的	屠宰	,	这	法语	仅有的	例外	.

开始无差别屠杀，只有法国人例外。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ðen] [tu:; tə][hæv; həv] [kɔ:ld] [ɑ:n][ðer; ðər] ['feloʊ] ['ni:grəuz] [ænd; ənd][ðə; ði] [frendz]

They	**were**	**then**	**to**	**have**	**called**	**on**	**their**	**fellow**	**negroes**	**and**	**the**	**friends**
他们	是	然后	到	有	称为	在	他们的	同伴	黑人	和	这	朋友们

[ʌv; əv][hju:'mænəti] [θru:'aʊt] [ðə; ði]['kɑ:ntɪnənt] ,

of	**humanity**	**throughout**	**the**	**continent**	**,**
的	人类	自始至终	这	大陆	,

然后，他们向全大陆的黑人同胞和人类之友发出呼吁。

[baɪ][ˌprɑ:klə'meɪʃ(ə)n] , [tu:; tə] ['ræli] [raʊnd] [ðer; ðər]['stændərd] .

by	**proclamation**	**,**	**to**	**rally**	**round**	**their**	**standard**	**.**
经过	公告	,	到	集会	圆形的	他们的	标准	.

通过公告，团结在他们的旗帜下。

[ðə; ði] ['mægəzi:n] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dɪ'fensləs] , [wʊd] [hæv; həv] [sə'plaɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ɑ:rmz]

The	**magazine**	**,**	**which**	**was**	**defenceless**	**,**	**would**	**have**	**supplied**	**them**	**with**	**arms**
这	杂志	,	哪个	曾是	毫无防备	,	会	有	供应	他们	和	武器

[fɔ:r; fər] ['meni] ['θaʊz(ə)nd] [men] .

for	**many**	**thousand**	**men**	**.**
为了	许多	千	男人	.

这座毫无防备的弹药库本可以为他们提供数千人的武器。

[ðə; ði] ['treʒəri] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] ['mʌni] , [ðə; ði] [mɪlz] [bred] ,

The	treasury	would	have	given	them	money	,	the	mills	bread	,
这	财政部	会	有	给定	他们	钱	,	这	磨坊	面包	,

国库会给他们钱，磨坊会给他们面包。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪdʒɪz] [wʊd] [hæv; həv] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm][tu:; tə][let][ɪn][ðer; ðər] [frendz] , [ænd; ənd]

and	the	bridges	would	have	enabled	them	to	let	in	their	friends	,	and
和	这	桥梁	会	有	已启用	他们	到	让	在	他们的	朋友们	,	和

[ki:p] [aʊt][ðer; ðər] ['enəmi] .

keep	out	their	enemies	.
保持	出去	他们的	敌人	.

这些桥梁可以让他们让朋友入境，同时阻止敌人入境。

['nevər] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ə; eɪ] [mɔ:r] [prə'pɪʃəs] ['si:z(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'kɑ:mplɪʃmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər]

Never	was	there	a	more	propitious	season	for	the	accomplishment	of	their
绝不	曾是	那里	一个	更多的	吉祥	季节	为了	这	成就	的	他们的

['pɜ:rpəs] .

purpose	.
目的	.

对于实现他们的目标而言，从未有过比现在更合适的时机。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [rɪtʃ] ['hɑ:vists] [ʌv; əv]['ɪndiən][kɔ:rn] ;

The	country	is	covered	with	rich	harvests	of	Indian	corn	;
这	国家	是	涵盖	和	富有的	收获	的	印度	玉米	;

这个国家盛产玉米;

['flɑ:ks] [ænd; ənd] [hə:dz] [ɑ:r; ər] ['evri] [wer] [fæt][ɪn][ðə; ði] [fi:ldz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪbərti] [ænd; ənd]

flocks	and	herds	are	every	where	fat	in	the	fields	;	and	the	liberty	and
羊群	和	畜群	是	每一个	在哪里	胖的	在	这	字段	;	和	这	自由	和

[i'kwɑ:ləti] ['dɑ:ktrɪn] ,

equality	doctrine	,
平等	教义	,

田野里到处都是肥壮的牛羊；而自由和平等的原则，

[ˌnɑ:n'sensɪk(ə)l][ænd; ənd] ['wɪkɪd] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] , ([ɪn] [ðɪs] [lænd][ʌv; əv]['taɪərənts][ænd; ənd] [sleɪvz] ,

nonsensical	and	wicked	as	it	is	,	(	in	this	land	of	tyrants	and	slaves	,
荒谬的	和	邪恶	作为	它	是	,	(	在	这	土地	的	暴君	和	奴隶	,

尽管这很荒谬也很邪恶，（在这个暴君和奴隶的土地上，

) [ɪz][fɔ:r; fər] [ɪˌlekʃə'nɪrɪŋ] ['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz] ['saʊndɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'zaʊndɪŋ] [θru:] ['aʊər; ɑ:r]

)	is	for	electioneering	purposes	sounding	and	resounding	through	our
)	是	为了	竞选活动	目的	听起来	和	高亢	通过	我们的

['væliz] [ænd; ənd] ['maʊntnz] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

valleys	and	mountains	in	every	direction	.
山谷	和	山脉	在	每一个	方向	.

）是为了竞选目的而发出的，它响彻我们山谷和群山的各个方向。

[ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['rɪtʃmənd] [ænd; ənd][ðə; ði][.sə:kəm'dʒeisənt] ['kʌntri] [ɑ:r; ər][ɪn][ɑ:rmz] ,

The	city	of	Richmond	and	the	circumjacent	country	are	in	arms	,
这	城市	的	里士满	和	这	周围的	国家	是	在	武器	,

里士满市及其周边地区已陷入武装冲突。

[ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [soʊ][fɔ:r; fər][ten][ɔ:r] [twelv] [deɪz] [pæst] .

and	have	been	so	for	ten	or	twelve	days	past	.
和	有	到过	所以	为了	十	或者	十二	天	过去的	.

这种情况已经持续了十到十二天。

[ðə; ði][pə'troʊlərz][ɑːr; ər] ['dʌbld] [θruː] [ðə; ði] [steɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvərnər] , [ɪm'prest]

The	patrollers	are	doubled	through	the	State	,	and	the	Governor	,	impressed
这	巡逻员	是	双倍	通过	这	状态	,	和	这	州长	,	印象深刻

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mægnɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər] ,

with	the	magnitude	of	the	danger	,
和	这	震级	的	这	危险	,

全州巡逻人员数量增加了一倍，州长对危险的严重性印象深刻。

[hæz; həz] [ə'pɔɪntɪd] [fɔːr; fər][hɪm'self] [θriː] [eɪdz][diː][kæmp] .

has	appointed	for	himself	three	Aids	de	Camp	.
有	任命	为了	他自己	三	艾滋病	德	营	.

他为自己任命了三名副官。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [kən'spɪərətəz] [hæv; həv] [bɪn] [hʌŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [mɔːr] [ɑːr; ər] [jet]

A	number	of	conspirators	have	been	hung	,	and	a	great	many	more	are	yet
一个	数字	的	阴谋者	有	到过	悬挂	,	和	一个	伟大的	许多	更多的	是	然而

[tuː; tə][biː; bi] [hʌŋ] .

to	be	hung	.
到	是	悬挂	.

一些阴谋者已被处以绞刑，还有更多人尚未被处以绞刑。

[ðə; ði]['traɪəlz][ænd; ənd][ˌeksi'kjuːʃənz][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][ɑːn] [deɪ] [baɪ] [deɪ] .

The	trials	and	executions	are	going	on	day	by	day	.
这	试验	和	处决	是	去	在	天	经过	天	.

审判和处决每天都在进行。

[pʊr] [dɪ'luːdɪd] [retʃiz] !

Poor	deluded	wretches	!
贫穷的	妄想	可怜虫	!

可怜的、受蒙蔽的家伙们!

[ðer; ðər][ˌdemə'krætɪk][də'luːdərz] , ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [gɪlt] , [ænd; ənd] ['fɪrf(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]

Their	democratic	deluders	,	conscious	of	their	own	guilt	,	and	fearful	of	the
他们的	民主	骗子	,	有意识的	的	他们的	自己的	有罪	,	和	可怕	的	这

['pʌblɪk] ['vendʒəns] ,

public	vengeance	,
民众	复仇	,

他们是民主的骗子，意识到自己的罪行，又害怕公众的报复。

[ɑːr; ər][moʊst] ['æktɪv] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['pʌnɪʃmənt] .

are	most	active	in	bringing	them	to	punishment	.
是	最多	积极的	在	带来	他们	到	惩罚	.

在将他们绳之以法方面最为积极。

" [kwiːkwɪd] [dɪ'lɪrənt] ['riːdʒiːz] , [plɛktəntɝ] [ətʃiːvi] " !

"	Quicquid	delirant	reges	,	plectuntur	Achivi	"	!
"	奎奎德	谵妄	雷吉斯	,	拨弦	成就	"	!

“Quicquid delirant reges，plectuntur Achivi”!

[tuː] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][fækts][hæv; həv] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['witnisiz] [ɑːn][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['traɪəlz] .

Two	important	facts	have	been	established	by	the	witnesses	on	the	different	trials	.
二	重要的	事实	有	到过	已确立的	经过	这	证人	在	这	不同的	试验	.

在不同的审判中，证人证实了两个重要事实。

[fɜːrst] , [ðæt] [ðə; ði][plæn][ʌv; əv][ðə; ði][plɑːt][wʌz; wəz] [drɔːn] [baɪ] [tuː] ['frentʃmən] [ɪn] ['rɪtʃmənd] ,

First	,	that	the	plan	of	the	plot	was	drawn	by	two	Frenchmen	in	Richmond	,
第一的	,	那	这	计划	的	这	阴谋	曾是	绘制	经过	二	法国人	在	里士满	,

首先，该阴谋的计划是由两名法国人在里士满绘制的。

[ænd; ənd][baɪ][ðem; ðəm]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['niːgroʊ]['dʒen(ə)rəl]['geɪbriəl] , [huː] [ɪz][nɑːt][jet] [kɔːt] ;

and	by	them	given	to	the	negro	General	Gabriel	,	who	is	not	yet	caught	;
和	经过	他们	给定	到	这	黑人	一般的	加布里埃尔	,	WHO	是	不是	然而	捕捉	;

他们把东西交给了尚未被抓获的黑人将军加布里埃尔；

[ænd; ənd] ['sekəndli] , [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['medɪˌteɪtid] ['mæsəkər] , [nɑːt][wʌn] ['frentʃmən] [wʌz; wəz][tuː; tə]

and	secondly	,	that	in	the	meditated	massacre	,	not	one	Frenchman	was	to
和	第二	,	那	在	这	冥想	屠杀	,	不是	一	法国人	曾是	到

[biː; bi] [tʌtʃt] .

be	touched	.
是	感动	.

其次，在这场精心策划的大屠杀中，一个法国人也不能被伤害。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔːr'oʊvər] [bi'liːvd] , [ðoʊ] [nɑːt] ['pɑːzətɪvli] [noʊn] ,

It	is	moreover	believed	,	though	not	positively	known	,
它	是	而且	相信	,	尽管	不是	积极地	已知	,

此外，人们还相信（虽然尚无定论），

[ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['prɑːflɪgət] [ænd; ənd] [ə'bændənd] [waɪts] ([huː] [ɑːr; ər]

that	a	great	many	of	our	profligate	and	abandoned	whites	(	who	are
那	一个	伟大的	许多	的	我们的	挥霍无度	和	弃	白人	(	WHO	是

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [bɜːr'lesk] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['deməkræts]) [ɑːr; ər] ['ɪmplɪkeɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

distinguished	by	the	burlesque	appellation	of	democrats	)	are	implicated	with	the
杰出的	经过	这	滑稽剧	称谓	的	民主党人	)	是	牵涉其中	和	这

[blæks] ,

blacks	,
黑人	,

我们许多挥霍无度、被抛弃的白人（他们被冠以滑稽的"民主党人"之名）都与黑人有牵连。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][dʒɔɪnd][ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [kə'menst] [ðer; ðər] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] .

and	would	have	joined	them	if	they	had	commenced	their	operations	.
和	会	有	加入	他们	如果	他们	有	开始	他们的	运营	.

如果他们开始行动，我也会加入他们。

[ðə; ði] [pə'tikuːləz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['hɔːrɪd] [ə'fer] [juː; jʊ] [wɪl] ['prɑːbəbli] [siː] ['diːteɪld; dɪ'teɪld][ɪn]['deivis] -

The	particulars	of	this	horrid	affair	you	will	probably	see	detailed	in	Davis	'
这	细节	的	这	可怕的	事务	你	将要	大概	看	详细的	在	戴维斯	-

['peɪpər][frʌm; frəm] ['rɪtʃmənd] ,

paper	from	Richmond	,
纸	从	里士满	,

关于这起骇人听闻事件的细节，你很可能会在戴维斯从里士满发回的论文中看到详细描述。

[bʌt; bət]['sɜːrt(ə)nli][ɪn] ['stuːɚts] ['peɪpər][ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] .

but	certainly	in	Stewart's	paper	in	Washington	.
但	当然	在	斯图尔特的	纸	在	华盛顿	.

但肯定在斯图尔特的华盛顿报纸上。

[ðə; ði]['dʒækəbɪn]['printərz][ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz] [ɑːr; ər]['pænɪk] [strʌk] .

The	Jacobin	printers	and	their	friends	are	panic	struck	.
这	雅各宾派	打印机	和	他们的	朋友们	是	恐慌	击	.

雅各宾派的印刷工人和他们的朋友们惊慌失措。

['nevər] [wʌz; wəz] ['terər] [mɔːr] ['strɔːŋli] [di'piktid] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊntənənsiz] [ʌv; əv][men] .

Never	was	terror	more	strongly	depicted	in	the	countenances	of	men	.
绝不	曾是	恐怖	更多的	强烈	描绘	在	这	面容	的	男人	.

恐惧从未如此强烈地展现在人们的脸上。

[ðeɪ] [siː] , [ðeɪ] [fiːl] ,

They	see	,	they	feel	,
他们	看	,	他们	感觉	,

他们看到了，他们感受到了

[ðə; ði]['feɪt(ə)l] ['mɪstʃɪfs] [ðæt] [ðer; ðər] [prɪ'pɑːstərəs] ['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd] [fə'roʊʃəs] ['pɑːrti]['spɪrɪt]
the fatal mischiefs that their preposterous principles and ferocious party spirit
这 致命的 恶作剧 那 他们的 荒谬 原则 和 凶猛 派对 精神
[hæv; həv] [brɔːt] [ə'pɑːn][juː 'es] .
have brought upon us .
有 带来 之上 我们 .

他们荒谬的原则和凶残的党派精神给我们带来了致命的灾难。

" [ðə; ði][vər'dʒɪniə] [gə'zet] [ʌv; əv][sept] . 12th [ðʌs] [raɪts] :
" The Virginia Gazette of Sept . 12th thus writes :
" 这 弗吉尼亚州 公报 的 九月 . 12th 因此 写 :

《弗吉尼亚公报》9月12日刊登如下：

— " [ðə; ði]['pʌblɪk][maɪnd][hæz; həz] [bɪn] [mʌtʃ] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn]['deɪndʒərəs] [ˌæprɪ'hɛnʃənz] [kən'sɜːrnɪŋ]
— " The public mind has been much involved in dangerous apprehensions concerning
— " 这 民众 头脑 有 到过 很多 涉及 在 危险的 担忧 有关
[æn; ən] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['niːgrəuz][ɪn] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['kauntiz] .
an insurrection of the negroes in several of the adjoining counties .
一个 起义 的 这 黑人 在 一些 的 这 相邻的 县 .

—"公众对邻近几个县的黑人可能发动叛乱感到非常担忧。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][baɪ][æn; ən] [æm'bɪʃəs] [ænd; ənd] [ɪn'sɪdiəs] ['feloʊ]
Such a thing has been in agitation by an ambitious and insidious fellow
这样的 一个 事物 有 到过 在 搅动 经过 一个 雄心勃勃 和 阴险 同伴
[neɪmd] ['geɪbriəl] ,
named Gabriel ,
命名 加布里埃尔 ,

这件事一直受到一个名叫加布里埃尔的野心勃勃、阴险狡诈之人的煽动。

[ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['tɔməs] [prɔsɝ] . * *
the property of Mr . Thomas Prossor . * *
这 财产 的 先生 . 托马斯 普罗索尔 . * *

托马斯·普罗索先生的财产。

* * ['jestərdeɪ] [ə; eɪ] [kɔːrt] [wʌz; wəz][held][æt; ət][ðə; ði] [kɔːrt] [haʊs] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] ,
*** * Yesterday a Court was held at the Court House in this city ,**
* * 昨天 一个 法庭 曾是 握住 在 这 法庭 房子 在 这 城市 ,

* * 昨天，本市法院举行了庭审。

[wen] [sɪks][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [kən'vɪktɪd] , [ænd; ənd] [kən'demd] [tuː; tə][biː; bi]['eksɪkjuːtɪd] [ðɪs]
when six of them were convicted , and condemned to be executed this
什么时候 六 的 他们 是 已定罪 , 和 谴责 到 是 执行 这
[deɪ] , [sept] . 12th . "
day , Sept . 12th . "
天 , 九月 . 12th . "

其中六人被判有罪，并于9月12日被处决。

" [ɑːn] ['θɜːrzdeɪ] , [sept] . 18th , " [sez] [ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['spekteɪtər] ,
" On Thursday , Sept . 18th , " says the New York Spectator ,
" 在 周四 , 九月 . 18th , " 说道 这 新的 约克 旁观者 ,

《纽约观察家报》报道说："9月18日星期四"，

" [faɪv] [mɔːr] [wɜːr; wər]['eksɪkjuːtɪd] [nɪr] [ðə; ði]['sɪti][ʌv; əv] ['rɪtʃmənd] , [huː] [wɜːr; wər] [kən'sɜːrnd] [ɪn]
" five more were executed near the city of Richmond , who were concerned in
" 五 更多的 是 执行 靠近 这 城市 的 里士满 , WHO 是 担心的 在
[ðə; ði] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] .
the insurrection .
这 起义 .

"另有五人在里士满市附近被处决，他们参与了叛乱。"

" [ðiːz] [ɪ'lev(ə)n] ['niːgrəuz] [wɜːr; wər] ['eksɪkjuːtɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ˌæprɪ'henʃn] [ʌv; əv] [dʒen] . ['geɪbriəl] ,
" These eleven negroes were executed before the apprehension of Gen . Gabriel ,
" 这些 十一 黑人 是 执行 前 这 忧虑 的 Gen . 加布里埃尔 ,

"这十一名黑人是在加布里埃尔将军被捕之前被处决的，

[fɔːr; fər] [huːz] [ə'rest] [gʌv] . [mən'roʊ] ['ɔːfərd] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [ʌv; əv] $300 .
for whose arrest Gov . Monroe offered a reward of $300 .
为了 谁 逮捕 政府 . 门罗 提供 一个 报酬 的 $300 .

州长门罗悬赏 300 美元缉拿此人。

[ðə; ði] ['faːloʊɪŋ] [ɪz] [ə; eɪ] ['kɑːpi] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['letər] ['deɪtɪd] ['nɔːrfək] , [sept] . 25th , - : —
The following is a copy of a letter dated Norfolk , Sept . 25th , 1800 : —
这 下列的 是 一个 复制 的 一个 信 日期 诺福克 , 九月 . 25th , - : —

以下是1800年9月25日诺福克的一封信的副本：—

" [læst] ['tuːzdeɪ] , [ɑːn] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n] [ðæt] [dʒen] . ['geɪbriəl] [wʌz; wəz] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði]
" Last Tuesday , on information being given that Gen . Gabriel was on board the
" 最后的 周二 , 在 信息 存在 给定 那 Gen . 加布里埃尔 曾是 在 木板 这
[θriː] - ['maːstid] ['skuːnər] ['meri] ,
three - masted schooner Mary ,
三 - 桅杆 大篷车 玛丽 ,

"上周二，有情报显示加布里埃尔将军在三桅帆船玛丽号上，

['rɪtʃərdsən] ['teilə] ['skɪpər] , [dʒʌst] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm] ['rɪtʃmənd] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə]
Richardson Taylor skipper , just arrived from Richmond , he was committed to
理查森 泰勒 船长 , 只是 到达的 从 里士满 , 他 曾是 坚定的 到
['prɪzn] [ɪn] ['aɪərnz] .
prison in irons .
监狱 在 熨斗 .

理查森·泰勒队长刚从里士满抵达，就被戴上镣铐送进了监狱。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [went] [ɑːn] [bɔːrd] [ɑːn] [ðə; ði] 14th [ɪnst] . ,
It appeared on his examination that he went on board on the 14th inst . ,
它 出现 在 他的 考试 那 他 去 在 木板 在 这 14th 装置 . ,

根据他的体检报告，他于本月14日登船。

[fɔːr] [maɪlz] [bɪ'loʊ] ['rɪtʃmənd] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ɑːn] [bɔːrd] [ɪ'lev(ə)n] [deɪz] ; [ðæt] [wen] [hiː; hi]
four miles below Richmond , and remained on board eleven days ; that when he
四 英里 以下 里士满 , 和 剩余 在 木板 十一 天 ; 那 什么时候 他
[went] [fɜːrst] [ɑːn] [bɔːrd] ,
went first on board ,
去 第一的 在 木板 ,

在里士满下游四英里处，他在船上待了十一天；当他第一个上船时，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] [ænd; ənd] ['blʌdʒən] , [bəuθ] [ʌv; əv] [wɪtʃ]
he was armed with a bayonet and bludgeon , both of which
他 曾是 武装 和 一个 刺刀 和 棍棒 , 两个都 的 哪个
[hiː; hi] [θruː] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rɪvər] . "
he threw into the river . "
他 扔 进入 这 河 . "

他当时带着一把刺刀和一根木棍，但他把这两样东西都扔进了河里。

" [ɑːn] ['sætərdeɪ] [læst] , " ([sept] . 27th ,) [sez] [ə; eɪ] ['rɪtʃmənd] ['peɪpər] ,
" On Saturday last , " (Sept . 27th ,) says a Richmond paper ,
" 在 周六 最后的 , " (九月 . 27th ,) 说道 一个 里士满 纸 ,

里士满一家报纸报道说："上周六（9月27日），"

" [ðə; ði] ['noʊtɪd] ['geɪbriəl] [ə'raɪvd] [hɪr] [baɪ] ['wɔːtər] , ['ʌndər] [gɑːrd] [frʌm; frəm] ['nɔːrfək] ,
" the noted Gabriel arrived here by water , under guard from Norfolk ,
" 这 著名的 加布里埃尔 到达的 这里 经过 水 , 在下面 警卫 从 诺福克 ,

"著名的加布里埃尔乘船从诺福克来到这里，由护卫护送。"

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri] [fɔːr; fər]['traɪəl] .

and	was	committed	to	the	Penitentiary	for	trial	.
和	曾是	坚定的	到	这	监狱	为了	审判	.

并被送往监狱接受审判。

[wiː; wi] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [æprɪ'hend] , [hiː; hi] ['mænɪfestɪd] [ðə; ði] ['gretɪst]

We	understand	that	when	he	was	apprehended	,	he	manifested	the	greatest
我们	理解	那	什么时候	他	曾是	被捕	,	他	表现出来	这	最

[maːrks][ʌv; əv] ['fɜːrmnəs] [ænd; ənd] [kəm'poʊʒər] ,

marks	of	firmness	and	composure	,
标记	的	硬度	和	镇定	,

我们了解到，他被捕时表现出了极大的坚定和沉着。

['ʃoʊɪŋ] [nɑːt][ðə; ði] [liːst] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ɪ'kwɪvəkeɪt] , [ɔːr] [skriːn] [hɪm'self][frʌm; frəm]['dʒʌstɪs] .

showing	not	the	least	disposition	to	equivocate	,	or	screen	himself	from	justice	.
显示	不是	这	至少	处置	到	含糊其辞	,	或者	屏幕	他自己	从	正义	.

他丝毫没有含糊其辞或逃避法律制裁的倾向。

[hiː; hi] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst][ɪn] [ɪk'saɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] ,

He	denied	the	charge	of	being	the	first	in	exciting	the	insurrection	,
他	否认	这	收费	的	存在	这	第一的	在	激动人心	这	起义	,

他否认了自己是煽动叛乱的第一人这一指控。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [tʃiːf] [kə'mænd] ,

although	he	was	to	have	had	the	chief	command	,
虽然	他	曾是	到	有	有	这	首席	命令	,

虽然他原本应该担任最高指挥权，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] ['pɝːsənz] [mɔːr] [mə'tɪriəli] [kən'sɜːrnd] [ɪn][ðə; ði]

but	that	there	were	four	or	five	persons	more	materially	concerned	in	the
但	那	那里	是	四	或者	五	人	更多的	重大	担心的	在	这

[kən'spɪrəsi] ,

conspiracy	,
阴谋	,

但还有四五个人在阴谋中扮演着更重要的角色。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['menʃ(ə)n] ['sevrəl] [ɪn] ['nɔːrfək] ;

and	said	that	he	could	mention	several	in	Norfolk	;
和	说	那	他	可以	提到	一些	在	诺福克	;

他说他可以列举诺福克郡的几个例子；

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

but	being	conscious	of	meeting	with	the	fate	of	those	before	him	,
但	存在	有意识的	的	会议	和	这	命运	的	那些	前	他	,

但他意识到自己将面临与前人相同的命运，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [noʊ] [kən'feʃ(ə)n] . "

he	was	determined	to	make	no	confession	.	"
他	曾是	决定	到	制作	不	忏悔	.	"

他决心不认罪。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['steɪtɪd] , " [sez] [ə; eɪ] [nuː] [jɔːk] ['peɪpər] ,

"	It	was	stated	,	"	says	a	New	York	paper	,
"	它	曾是	声明	,	"	说道	一个	新的	约克	纸	,

“据称，”一家纽约报纸报道说。

" [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][best] [plænd] [ænd; ənd][moʊst] [mə'tʃʊrd] [ʌv; əv]['eni] [bɪ'fɔːr] [ə'temptɪd] . "

"	to	be	the	best	planned	and	most	matured	of	any	before	attempted	.	"
"	到	是	这	最好的	计划	和	最多	成熟的	的	任何	前	尝试过	.	"

“这将是迄今为止计划最周密、最成熟的一次尝试。”

" ['geɪbriəl][wʌz; wəz] [kən'demd] , " [sez] [ə'nʌðər] ['peɪpər] , " [ɑ:n][ðə; ði] 3d [ʌv; əv][ɑ:k'toʊbər] ,
" Gabriel was condemned , " says another paper , " on the 3d of October ,
" 加布里埃尔 曾是 谴责 , " 说道 其他 纸 , " 在 这 3d 的 十月 ,
[ænd; ənd]['eksɪkju:tɪd][ɑ:n][ðə; ði] 7th ,
and executed on the 7th ,
和 执行 在 这 7th ,

另一份报纸称，“加布里埃尔于10月3日被判刑，并于7日被处决。”

(['hævɪŋ] [bɪn] ['rɛspaɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] 4th ,) [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] ['eni]['ju:sf(ə)l] [kən'feʃ(ə)n] .
(having been respited from the 4th ,) without making any useful confession .
(拥有 到过 喘息 从 这 4th ,) 没有 制作 任何 有用 忏悔 .

（在第四次审判后被暂缓执行，）但没有做出任何有用的供述。

[ɑ:n][ðə; ði] 3d [ʌv; əv][ɑ:k'toʊbər] , [ten] [mɔ:r] ['ni:grəuz][wɜ:r; wər]['eksɪkju:tɪd] , [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] 7th ,
On the 3d of October , ten more negroes were executed , and on the 7th ,
在 这 3d 的 十月 , 十 更多的 黑人 是 执行 , 和 在 这 7th ,
[ˌfɪf'ti:n] [mɔ:r] — [vɪz] . :
fifteen more — viz . :
十五 更多的 — 即 . :

10月3日，又有10名黑人被处决；10月7日，又有15名黑人被处决——即：

[faɪv][æt; ət][ðə; ði] [brʊk] , [faɪv][æt; ət] [fɔ:r] [maɪl] [kri:k] , [ænd; ənd] [fɔ:r] [wɪð; wɪθ]['geɪbriəl][æt; ət][ðə; ði]
five at the Brook , five at Four Mile Creek , and four with Gabriel at the
五 在 这 溪 , 五 在 四 英里 溪 , 和 四 和 加布里埃尔 在 这
['rɪtʃmənd] ['gæloʊz] .
Richmond gallows .
里士满 绞刑架 .

五人在布鲁克，五人在四英里溪，还有四人与加布里埃尔一起被处决在里士满绞刑架上。

" [ði:z] [ˌfɪf'ti:n] , [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][wi:; wi][hæv; həv]['eni] [ə'kaʊnt] ,
" These fifteen , as far as we have any account ,
" 这些 十五 , 作为 远的 作为 我们 有 任何 帐户 ,

“据我们所知，这十五个人……”

[wɜ:r; wər][ðə; ði][læst] [hu:] [wɜ:r; wər] ['i:ðər] ['eksɪkju:tɪd][ɔ:r][traɪd] .
were the last who were either executed or tried .
是 这 最后的 WHO 是 任何一个 执行 或者 尝试 .

他们是最后被处决或审判的人。

[ðə; ði] [kɔ:rt] , [ɪn][ðer; ðər] ['i:gər] [heɪst] [tu:; tə] [ˌæprɪ'hend] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] [kən'spɪərətəz] ,
The Court , in their eager haste to apprehend and punish the conspirators ,
这 法庭 , 在 他们的 渴望的 匆忙 到 逮捕 和 惩治 这 阴谋者 ,
[ʌv; əv] [hu:m] [faɪv] ,
of whom five ,
的 谁 五 ,

法院急于逮捕和惩罚阴谋者，其中有五人，

[sɪks] , [ten][ænd; ənd] [ˌfɪf'ti:n] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm][wɜ:r; wər]['eksɪkju:tɪd] , [ænd; ənd] [ðæt] ['oʊnli][ðə; ði][deɪ]
six , ten and fifteen at a time were executed , and that only the day
六 , 十 和 十五 在 一个 时间 是 执行 , 和 那 仅有的 这 天
['æftər]['traɪəl] ,
after trial ,
后 审判 ,

每次分别处决六人、十人和十五人，而且就在审判后的第二天。

[ʌv; əv] [hu:m] [nɑ:t][wʌn][hæd; həd] [kə'mɪtɪd] ['eni][oʊ'vɜ:rt][ækt] ,
of whom not one had committed any overt act ,
的 谁 不是 一 有 坚定的 任何 公开 行为 ,

其中没有一人实施过任何公开的犯罪行为。

[ænd; ənd] [ə'genst] [hu:m] [noʊ]['testɪmoʊni] [ə'pɪrz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ['fɜ:rnɪʃt] [baɪ]['eni] [waɪt]
and **against** **whom** **no** **testimony** **appears** **to** **have** **been** **furnished** **by** **any** **white**
和 反对 谁 不 见证 出现 到 有 到过 提供 经过 任何 白色的
['wɪtnəs] ,
witness **,**
证人 ,

而且似乎没有任何白人证人提供证词指控他。

[faʊnd] , ['æftər][ðə; ðɪ] [ˌæprɪ'henʃn] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl]['geɪbriəl] , [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [sʌm; səm]
found **,** **after** **the** **apprehension** **of** **General** **Gabriel** **,** **that** **they** **had** **made** **some**
成立 , 后 这 忧虑 的 一般的 加布里埃尔 , 那 他们 有 制成 一些
[sæd] [mɪ'steɪks] .
sad **mistakes** **.**
伤心 错误 .

在逮捕加布里埃尔将军之后，他们发现他们犯了一些令人遗憾的错误。

[ðɪs] [fækt] , [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] , [kɔ:zd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'vʌlʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['fi:lɪŋ] ,
This **fact** **,** **with** **others** **,** **caused** **such** **a** **revulsion** **of** **feeling** **,**
这 事实 , 和 其他的 , 导致 这样的 一个 厌恶 的 感觉 ,

这一事实，连同其他一些事实，引起了人们强烈的反感。

[ænd; ənd][ɪk'saɪtɪd][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['sɪmpəθi] [ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [pʊr] ['kri:tʃərz] , [ðæt] [ðeɪ]
and **excited** **so** **great** **a** **sympathy** **in** **behalf** **of** **the** **poor** **creatures** **,** **that** **they**
和 兴奋的 所以 伟大的 一个 同情 在 代表 的 这 贫穷的 生物 , 那 他们
[wɜ:r; wər][ə'blaɪdʒd] ,
were **obliged** **,**
是 有义务 ,

并激起了人们对这些可怜生灵的强烈同情，以至于他们不得不这样做。

[baɪ][ə; eɪ]['mɔ:rəl] [nə'sesəti] , [tu:; tə] [pɔ:z] [ɪn][ðer; ðər] [kɔ:rs] .
by **a** **moral** **necessity** **,** **to** **pause** **in** **their** **course** **.**
经过 一个 道德 必要性 , 到 暂停 在 他们的 课程 .

出于道德上的必要，他们必须暂停前进的步伐。

['ʌndər] [deɪt] [ʌv; əv] ['ɔkt] . 13th , [ðə; ðɪ] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] ['ædvərtaɪzər] [ðʌs] [raɪts] : —
Under **date** **of** **Oct** **.** **13th** **,** **the** **Commercial** **Advertiser** **thus** **writes** **:** **—**
在下面 日期 的 十月 . 13th , 这 商业的 广告商 因此 写 : —

《商业广告报》10月13日刊登如下：——

" [ðə; ðɪ]['traɪəlz][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ni:grəuz] [kən'sɜ:rnd] [ɪn][ðə; ðɪ] [leɪt] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ɑ:r; ər] [sə'spendɪd] [ʌn'tɪl]
" **The** **trials** **of** **the** **negroes** **concerned** **in** **the** **late** **insurrection** **are** **suspended** **until**
" 这 试验 的 这 黑人 担心的 在 这 晚的 起义 是 暂停 直到
[ðə; ðɪ] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ledʒɪsleɪtʃər] [kæn; kən][bi:; bi][hæd; həd][ɑ:n][ðə; ðɪ]['sʌbdʒekt] .
the **opinion** **of** **the** **Legislature** **can** **be** **had** **on** **the** **subject** **.**
这 观点 的 这 立法机关 能 是 有 在 这 主题 .

"对参与最近叛乱的黑人的审判暂停，直到立法机关就此事发表意见为止。"

[ðɪs] ['meʒər] [ɪz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi] ['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ɪ'mens] ['nʌmbərz] , [hu:] [ɑ:r; ər]['ɪmplɪkeɪtɪd]
This **measure** **is** **said** **to** **be** **owing** **to** **the** **immense** **numbers** **,** **who** **are** **implicated**
这 措施 是 说 到 是 欠款 到 这 巨大 数字 , WHO 是 牵涉其中
[ɪn][ðə; ðɪ][plɑ:t] ,
in **the** **plot** **,**
在 这 阴谋 ,

据说采取这一措施是因为牵涉其中的人数众多。

[hu:z] [deθ] , [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [ɔ:l][bi:; bi] [faʊnd] ['gɪlti] [ænd; ənd][bi:; bi]['eksɪkju:tɪd] ,
whose **death** **,** **should** **they** **all** **be** **found** **guilty** **and** **be** **executed** **,**
谁 死亡 , 应该 他们 全部 是 成立 有罪的 和 是 执行 ,

如果他们全部被判有罪并被处决，他们的死期是多久？

[wɪl] ['nɪrli] [prə'du:s] [ðə; ði] [ˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæks] [ɪn] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

will	nearly	produce	the	annihilation	of	the	blacks	in	this	part	of	the	country	.
将要	几乎	生产	这	湮灭	的	这	黑人	在	这	部分	的	这	国家	.

这将几乎导致该地区黑人的灭绝。

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] , ['ɔkt] . 14th , [ə; eɪ] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndənt] [frʌm; frəm] ['rɪtʃmənd] [meɪks] [ə; eɪ]['sɪmələr]

"	The	next	day	,	Oct	.	14th	,	a	correspondent	from	Richmond	makes	a	similar
"	这	下一个	天	,	十月	.	14th	,	一个	通讯员	从	里士满	制作	一个	相似的

['steɪtmənt] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ə'dɪʃ(ə)n] : —

statement	with	this	addition	:	—
陈述	和	这	添加	:	—

“第二天，10月14日，里士满的一位通讯员发表了类似的声明，并补充了以下内容：——

" [ə; eɪ] [kən'dɪʃən(ə)l] ['æmnəsti] [ɪz][pər'hæps] [ɪk'spektɪd] .

"	A	conditional	amnesty	is	perhaps	expected	.
"	一个	条件	大赦	是	也许	预期的	.

或许可以预期会有有条件的特赦。

[æt; ət][ðə; ði][nekst] ['seʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] ,

At	the	next	session	of	the	Legislature	of	Virginia	,
在	这	下一个	会议	的	这	立法机关	的	弗吉尼亚州	,

在弗吉尼亚州立法机构的下一届会议上，

[ðeɪ] [tʊk] ['ɪntu:][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ðə; ði]['sʌbdʒekt] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [ɪn]['si:krət] ['seʃ(ə)n] ,

they	took	into	consideration	the	subject	referred	to	them	,	in	secret	session	,
他们	采取	进入	考虑	这	主题	指	到	他们	,	在	秘密	会议	,

[wɪð; wɪθ] [kloʊzd] [dɔ:z] .

with	closed	doors	.
和	关闭	门	.

他们在闭门秘密会议上考虑了所提及的事项。

[ðə; ði] [hoʊl] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪˌlɪbə'reɪʃnz] [hæz; həz]['nevər] [jet] [bɪn] [meɪd] ['pʌblɪk] ,

The	whole	result	of	their	deliberations	has	never	yet	been	made	public	,
这	所有的	结果	的	他们的	审议	有	绝不	然而	到过	制成	民众	,

他们的讨论结果至今尚未全部公开。

[æz; əz][ðə; ði] [ɪn'dʒʌŋkʃn] [ʌv; əv] ['si:krəsi] [hæz; həz]['nevər] [bɪn] [rɪ'mu:vd] .

as	the	injunction	of	secrecy	has	never	been	removed	.
作为	这	禁令	的	保密	有	绝不	到过	已移除	.

因为保密禁令从未被解除。

[tu:; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] [kɔ:rt] , [ðə; ði]['pʌblɪk] , [ænd; ənd] [ðəm'selvz] , [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][tæsk][soʊ]

To	satisfy	the	Court	,	the	public	,	and	themselves	,	they	had	a	task	so
到	满足	这	法庭	,	这	民众	,	和	他们自己	,	他们	有	一个	任务	所以

['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][pər'fɔ:rm] ,

difficult	to	perform	,
难的	到	履行	,

为了满足法庭、公众和他们自己的要求，他们面临着一项极其艰巨的任务。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [sər'praɪzɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [dɪˌlɪbə'reɪʃnz] [wɜ:r; wər][ɪn]['si:krət] .

that	it	is	not	surprising	that	their	deliberations	were	in	secret	.
那	它	是	不是	奇怪	那	他们的	审议	是	在	秘密	.

他们的商议是秘密进行的，这并不令人惊讶。

" [frʌm; frəm] - [tɪl] - , ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz][di'vʌldʒd] .

"	From	1800	till	1816	,	nothing	was	divulged	.
"	从	-	直到	-	,	没有什么	曾是	泄露	.

从 1800 年到 1816 年，什么都没有泄露。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] [ɑ:n] . [tʃɑ:rlz] ['fɛntən] ['mɜ:rsər] ,

In	the	spring	of	1816	,	the	Hon	.	Charles	Fenton	Mercer	,
在	这	春天	的	-	,	这	尊敬的	.	查尔斯	芬顿	默瑟	,

1816年春天，尊敬的查尔斯·芬顿·默瑟先生

[ɪn][ə; eɪ] [spiːtʃ] [dɪ'lɪvərd] [baɪ][hɪm; ɪm][ɪn] - , [sez] , " [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [broʊk][ɪn][ə'pɑːn][ˌem 'iː] ,
in **a** **speech** **delivered** **by** **him** **in** **1833** **,** **says** **,** **"** **The** **intelligence** **broke** **in** **upon** **me** **,**
在 一个 演讲 发表 经过 他 在 - , 说道 , " 这 智力 打破 在 之上 我 ,

他在1833年的一次演讲中说道："情报突然传到我耳中，

[laɪk][ə; eɪ][reɪ][ʌv; əv] [laɪt] [θruː] [ðə; ði] [prə'faʊndɪst] [gluːm] , [ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] [mɪr] ['æksɪdənt] ,
like **a** **ray** **of** **light** **through** **the** **profoundest** **gloom** **,** **and** **by** **a** **mere** **accident** **,**
喜欢 一个 射线 的 光 通过 这 最深邃 愁云 , 和 经过 一个 仅仅 事故 ,

如同穿透最深邃黑暗的一束光线，而且仅仅是出于偶然，

[wɪtʃ] [ə'kɜːrd] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - , [ðæt] , [ə'pɑːn] [tuː] ['sevrəl] [ə'keɪʒənz] ,
which **occurred** **in** **the** **spring** **of** **1816** **,** **that** **,** **upon** **two** **several** **occasions** **,**
哪个 发生 在 这 春天 的 - , 那 , 之上 二 一些 场合 ,

这件事发生在1816年春天，而且不止一次，

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə][hæd; həd][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [tuː; tə][əb'teɪn][ə; eɪ]
the **General** **Assembly** **of** **Virginia** **had** **invited** **the** **United** **States** **to** **obtain** **a**
这 一般的 集会 的 弗吉尼亚州 有 受邀 这 团结的 各州 到 获得 一个
['terətɔːri] [bɪ'jɑːnd] [ðer; ðər]['limits] ,
territory **beyond** **their** **limits** **,**
领土 超过 他们的 限制 ,

弗吉尼亚州议会曾邀请美国获取其边界以外的领土。

[wer'ɑːn] [tuː; tə]['kɑːlənaɪz]['sɜːrt(ə)n] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌlərd] [ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] .
whereon **to** **colonize** **certain** **portions** **of** **our** **colored** **population** **.**
其中 到 殖民 肯定 部分 的 我们的 有色 人口 .

进而殖民我们部分有色人种人口。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [ðiːz] [fækts] , [ðen] [nuː] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
For **the** **evidence** **of** **these** **facts** **,** **then** **new** **to** **me** **,**
为了 这 证据 的 这些 事实 , 然后 新的 到 我 ,

对于这些事实的证据而言，对我来说是新的。

[aɪ][wʌz; wəz] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði][klɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] ;
I **was** **referred** **to** **the** **Clerk** **of** **the** **Senate** **;**
我 曾是 指 到 这 职员 的 这 参议院 ;

我被转介到参议院书记官处；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['praɪvət] ['rekərdz] [aɪ] [faʊnd] [ðem; ðəm] ['verɪfaɪd] .
and **in** **the** **private** **records** **I** **found** **them** **verified** **.**
和 在 这 私人的 记录 我 成立 他们 已验证 .

我在私人记录中找到了证实这些信息。

" [ɑːn][ðə; ði] 21st [ʌv; əv] [dɪ'sembər] , - , [ðə; ði][vər'dʒɪniə] [haʊs] [ʌv; əv] ['deligits] [pæst] , [ɪn]
" **On** **the** **21st** **of** **December** **,** **1800** **,** **the** **Virginia** **House** **of** **Delegates** **passed** **,** **in**
" 在 这 21st 的 十二月 , - , 这 弗吉尼亚州 房子 的 代表们 通过了 , 在
['siːkrət] ['seʃ(ə)n] ,
secret **session** **,**
秘密 会议 ,

"1800年12月21日，弗吉尼亚州众议院在秘密会议上通过了以下法案：

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] : —
the **following** **resolution** **:** **—**
这 下列的 解决 : —

以下决议：—

" [rɪ'zɑːlvd] , [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [[mən'roʊ]] [biː; bi] [ri'kwestid] [tuː; tə][ˌkɔːrə'spɑːnd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
" **Resolved** **,** **That** **the** **Governor** **[** **Monroe** **]** **be** **requested** **to** **correspond** **with** **the**
" 已解决 , 那 这 州长 [门罗] 是 请求 到 对应 和 这
['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
President **of** **the** **United** **States** **,**
总统 的 这 团结的 各州 ,

"决议：请州长（门罗）与美国总统通信，

[ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] ['pɜːrtʃəsɪŋ] [lænd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['limits][ʌv; əv] [ðɪs] [steɪt] ,

on	the	subject	of	purchasing	land	without	the	limits	of	this	State	,
在	这	主题	的	购买	土地	没有	这	限制	的	这	状态	,

关于在本州范围之外购买土地的问题，

['wɪðər] ['pɜ:rsənz] [əb'nɑ:kʃəs] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:z] , [ɔ:r]['deɪndʒərəs][tu:; tə][ðə; ði] [pi:s] [ʌv; əv][sə'saɪəti] ,

whither	persons	obnoxious	to	the	laws	,	or	dangerous	to	the	peace	of	society	,
往哪里去	人	令人讨厌的	到	这	法律	,	或者	危险的	到	这	和平	的	社会	,

[meɪ] [bi:; bi] [rɪ'mu:vd] .

may	be	removed	.
可能	是	已移除	.

那些触犯法律或危害社会和平的人，可以被驱逐到那里。

" [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] , ['hævɪŋ] [θru:] [ðer; ðər]['eɪdʒənt] , ['mɪstər] . ['dʒefərsən]

"	The	General	Assembly	of	Virginia	,	having	through	their	agent	,	Mr	.	Jefferson
"	这	一般的	集会	的	弗吉尼亚州	,	拥有	通过	他们的	代理人	,	先生	.	杰斐逊

, [feɪld] [ɪn] - , - [ænd; ənd] - ,

,	failed	in	1800	,	1802	and	1804	,
,	失败的	在	-	,	-	和	-	,

“弗吉尼亚州议会通过其代理人杰斐逊先生，在1800年、1802年和1804年均以失败告终，

[tu:; tə][əb'teɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['bænɪʃmənt] [fɔ:r; fər] [ðæt] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌlərd]

to	obtain	a	place	of	banishment	for	that	portion	of	their	colored
到	获得	一个	地方	的	流放	为了	那	部分	的	他们的	有色

[ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] [hu:m] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə'freɪd][tu:; tə] [hæŋ] ,

population	whom	they	were	afraid	to	hang	,
人口	谁	他们	是	害怕的	到	悬挂	,

为他们不敢绞死的那部分有色人种寻找流放地。

[ænd; ənd] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə]['pɑ:rd(ə)n] , [pæst] [ɑ:n][dʒæn] . - , - , [stɪl] [ɪn]['si:krət] ['seʃ(ə)n] , [ðə; ði]

and	unwilling	to	pardon	,	passed	on	Jan	.	22	,	1805	,	still	in	secret	session	,	the
和	不情愿	到	赦免	,	通过了	在	一月	.	-	,	-	,	仍然	在	秘密	会议	,	这

['fɑ:loʊɪŋ] [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] : —

following	resolution	:	—
下列的	解决	:	—

由于不愿赦免，1805年1月22日，在秘密会议上通过了以下决议：——

" [rɪ'zɑ:lvd] , [ðæt] [ðə; ði] ['senətəz] [ʌv; əv] [ðɪs] [steɪt] [ɪn][ðə; ði] ['kɑ:ŋgrəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]

"	Resolved	,	That	the	Senators	of	this	State	in	the	Congress	of	the	United	States
"	已解决	,	那	这	参议员	的	这	状态	在	这	国会	的	这	团结的	各州

[bi:; bi] [ɪn'strʌktɪd] ,

be	instructed	,
是	指示	,

“兹决议，指示本州在美国国会的参议员：

[ænd; ənd][ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [bi:; bi] [ri'kwestid] ,

and	the	Representatives	be	requested	,
和	这	代表	是	请求	,

并要求代表们：

[tu:; tə][ɪg'zɜ:rt][ðer; ðər][best] ['efərts] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [əb'teɪnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['gʌvərnmənt]

to	exert	their	best	efforts	for	the	obtaining	from	the	General	Government
到	发挥	他们的	最好的	努力	为了	这	获得	从	这	一般的	政府

[ə; eɪ] ['kɑ:mpɪtənt] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv] ['terətɔ:ri] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv] [ˌlu:i'zænə] ,

a	competent	portion	of	territory	in	the	country	of	Louisana	,
一个	胜任的	部分	的	领土	在	这	国家	的	路易斯安那州	,

尽最大努力从联邦政府获得路易斯安那州境内一块合适的领土，

[tuː; tə][biː; bi][əˈproʊpriːˌeɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['piːp(ə)l][ʌv; əv]['kʌlər][æz; əz][hæv; həv]

to	be	appropriated	to	the	residence	of	such	people	of	color	as	have
到	是	挪用	到	这	住宅	的	这样的	人们	的	颜色	作为	有

[bɪn] ,

been	,
到过	,

划拨给那些有色人种的住所，

[ɔːr][ʃæl; ʃəl][biː; bi] , [ɪˈmænsɪpeɪtɪd] , [ɔːr] [meɪ] [ˌhɪrˈæftər] [bɪˈkʌm] ['deɪndʒərəs][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] ['seɪfti]

or	shall	be	,	emancipated	,	or	may	hereafter	become	dangerous	to	the	public	safety
或者	将	是	,	解放	,	或者	可能	此后	变得	危险的	到	这	民众	安全

,

,
,

或将被解放，或将来可能对公共安全构成危险，

" & [siː] . — [[siː] ['æfrɪkən] [rɪˈpɑːzətɔːri] , [dʒuːn] , - , [ænd; ənd][noʊˈvembər] , - .]

"	&	c	.	—	[	See	African	Repository	,	June	,	1832	,	and	November	,	1833	.	]
"	&	c	.	—	[	看	非洲	仓库	,	六月	,	-	,	和	十一月	,	-	.	]

“等等——[参见《非洲文库》，1832年6月和1833年11月。]

[ðə; ði]['ledʒɪsleɪtʃər][ʌv; əv][vərˈdʒɪniə]['hævɪŋ] [feɪld] [ɪn][ɔːl][ðer; ðər] [əˈtempts] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l]

The	Legislature	of	Virginia	having	failed	in	all	their	attempts	to	find	a	suitable
这	立法机关	的	弗吉尼亚州	拥有	失败的	在	全部	他们的	尝试	到	寻找	一个	合适的

['bɑːtəni] [beɪ] ,

Botany	Bay	,
植物学	湾	,

弗吉尼亚州立法机构在寻找合适的植物湾方面屡屡失败，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [friː] ['piːp(ə)l][ʌv; əv]['kʌlər] , [kən'vɪkts] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['deɪndʒərəs] ['pɜ˞ːsənz]

to	which	the	free	people	of	color	,	convicts	,	and	other	dangerous	persons
到	哪个	这	自由的	人们	的	颜色	,	罪犯	,	和	其他	危险的	人

[kʊd; kəd][biː; bi] ['bænɪʃt] ,

could	be	banished	,
可以	是	被放逐	,

可以将自由的有色人种、罪犯和其他危险人物流放到那里。

[pæst] [ɪn] - [ə; eɪ] [lɔː] [prəˈhibitɪŋ] [ɪˌmænsəˈpeɪʃ(ə)n] ,

passed	in	1805	a	law	prohibiting	emancipation	,
通过了	在	-	一个	法律	禁止	解放	,

1805年通过了一项禁止解放奴隶的法律，

[ɪkˈsept] [ɑːn][ðə; ði][kənˈdɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ɪˈmænsɪpeɪtɪd] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] [ðə; ði] [steɪt] ; [ɔːr] ,

except	on	the	condition	that	the	emancipated	should	leave	the	State	;	or	,
除了	在	这	状况	那	这	解放	应该	离开	这	状态	;	或者	,

但前提是获释者必须离开该州；或者，

[ɪf] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [twelv] [mʌnθs] ,

if	remaining	in	the	State	more	than	twelve	months	,
如果	其余的	在	这	状态	更多的	比	十二	几个月	,

如果在该州停留超过十二个月，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][soʊld][baɪ][ðə; ði] ['əʊvəˌsiːəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

should	be	sold	by	the	overseers	of	the	poor	for	the	benefit	of	the
应该	是	卖	经过	这	监督者	的	这	贫穷的	为了	这	益处	的	这

['lɪtərəri] [fʌnd] .

Literary	Fund	.
文学	基金	.

应该由救济穷人的官员出售，所得款项用于资助文学基金。

[hɪr] [wiː; wi] [siː] [əˈnʌðər] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈtempt] [ʌv; əv] [sleɪvz] [tuː; tə][əbˈteɪn][ðer; ðər]

Here	**we**	**see**	**another**	**consequence**	**of**	**the**	**attempt**	**of**	**slaves**	**to**	**obtain**	**their**
这里	我们	看	其他	结果	的	这	试图	的	奴隶	到	获得	他们的

[ˈfriːdəm] ,

freedom	**,**
自由	,

在这里，我们看到了奴隶争取自由的又一后果。

[vɪz] . , [æn; ən] [ɪnˈkriːst] [ˌpɜːrsɪˈkjuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [friː] [ˈpiːp(ə)l][ʌv; əv][ˈkʌlər] , [ə; eɪ] [lɔː] [tuː; tə]

viz	**.**	**,**	**an**	**increased**	**persecution**	**of**	**the**	**free**	**people**	**of**	**color**	**,**	**a**	**law**	**to**
即	.	,	一个	增加	迫害	的	这	自由的	人们	的	颜色	,	一个	法律	到

[prɪˈvent] [ðer; ðər] [ɪnˈkriːs] ,

prevent	**their**	**increase**	**,**
防止	他们的	增加	,

即，对自由有色人种的迫害加剧，一项旨在阻止这种迫害加剧的法律，

[ænd; ənd][ə; eɪ][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [ˈbænɪʃ] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪt] .

and	**a**	**desire**	**to**	**banish**	**all**	**of**	**them**	**from**	**the**	**State**	**.**
和	一个	欲望	到	放逐	全部	的	他们	从	这	状态	.

并希望将他们全部驱逐出境。

[ðə; ði] [kənˈspɪrəsi] [ʌv; əv][dʒen] . [ˈgeɪbriəl][ænd; ənd][hɪz; ɪz][koʊˈædʒətərz][wʌz; wəz] , [ˈðerfɔːr] , [ðə; ði]

The	**conspiracy**	**of**	**Gen**	**.**	**Gabriel**	**and**	**his**	**coadjutors**	**was**	**,**	**therefore**	**,**	**the**
这	阴谋	的	Gen	.	加布里埃尔	和	他的	助理	曾是	,	所以	,	这

[əˈkeɪʒn] , [ɪf] [nɑːt][ðə; ði] [kɔːz] ,

occasion	**,**	**if**	**not**	**the**	**cause**	**,**
场合	,	如果	不是	这	原因	,

因此，加布里埃尔将军及其同伙的阴谋即便不是根本原因，也是事件发生的契机。

[ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrˈmeɪʃ(ə)n] , [ɪn] - , [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːlənəˈzeɪʃ(ə)n][səˈsaɪəti] , [huːz] [greɪt] [ˈɑːbdʒekt]

of	**the**	**formation**	**,**	**in**	**1817**	**,**	**of**	**the**	**Colonization**	**Society**	**,**	**whose**	**great**	**object**
的	这	形成	,	在	-	,	的	这	殖民化	社会	,	谁	伟大的	目的

[wʌz; wəz] ,

was	**,**
曾是	,

1817年成立的殖民协会，其主要目标是：

[baɪ] [rɪˈmuːvɪŋ] [ɔːl] [dɪˈstɜːrbɪŋ] [ˈkɔːzɪz] , [tuː; tə] [meɪk] [ˈsleɪvəri] [sɪˈkjʊr] , [ˈluːkrətɪv] , [ænd; ənd]

by	**removing**	**all**	**disturbing**	**causes**	**,**	**to**	**make**	**slavery**	**secure**	**,**	**lucrative**	**,**	**and**
经过	移除	全部	令人不安	原因	,	到	制作	奴隶制	安全的	,	利润丰厚	,	和

[pərˈpetʃuəl] .

perpetual	**.**
永久	.

通过消除一切干扰因素，使奴隶制安全、有利可图且永久存在。

[əˈnʌðər] [ˈnoʊtɪsəb(ə)l][fækt] , [meɪd] [ˈmænɪfest][baɪ][ðə; ði] [ɪnˈtendɪd] [ˌɪnsəˈrekʃ(ə)n] ,

Another	**noticeable**	**fact**	**,**	**made**	**manifest**	**by**	**the**	**intended**	**insurrection**	**,**
其他	显	事实	,	制成	显现	经过	这	故意的	起义	,

另一个值得注意的事实，即这次蓄意叛乱所揭示的事实，

[ɪz][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ˈfɪrf(ə)l] [ˌɪnsɪˈkjʊrəti][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈrezɪdənts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsleɪvˌhoʊldɪŋ]

is	**the**	**state**	**of**	**fearful**	**insecurity**	**in**	**which**	**the**	**residents**	**of**	**a**	**slaveholding**
是	这	状态	的	可怕	不安全感	在	哪个	这	居民	的	一个	奴隶制

[kəˈmjuːnəti] [mʌst; məst] [fiːl] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈlɪvɪŋ] .

community	**must**	**feel**	**that**	**they**	**are**	**living**	**.**
社区	必须	感觉	那	他们	是	活的	.

是奴隶制社区的居民所感受到的那种恐惧和不安全感。

[ðə; ði] [leɪt] [əˈsɜːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [gʌv] . [waɪz] , [ðæt] " [wiː; wi] , [ðə; ði][vəˈdʒinjən] ,

The	**late**	**assertion**	**of**	**Gov**	**.**	**Wise**	**,**	**that**	**"**	**We**	**,**	**the**	**Virginians**	**,**
这	晚的	断言	的	政府	.	明智的	,	那	"	我们	,	这	弗吉尼亚人	,

怀斯州长后来断言，"我们弗吉尼亚人，

[ɑːr; ər][ɪn][noʊ]['deɪndʒər][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [sleɪvz] [ɔːr][ðə; ði] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l] , " — [ɔːr] [ðæt] [ʌv; əv]

are	in	no	danger	from	our	slaves	or	the	colored	people	,	"	—	or	that	of
是	在	不	危险	从	我们的	奴隶	或者	这	有色	人们	,	"	—	或者	那	的

['senətər] ['meɪs(ə)n] ,

Senator	Mason	,
参议员	石匠	,

我们的奴隶和有色人种不会对我们构成任何危险，梅森参议员也不会。

" [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ɑːr'selvz] , " — [ɔːr] [ðæt] [ʌv; əv] [maɪlz] , [ʌv; əv] [saʊθ] [ˌkærə'lainə]

"	We	can	take	care	of	ourselves	,	"	—	or	that	of	Miles	,	of	South	Carolina
"	我们	能	拿	关心	的	我们自己	,	"	—	或者	那	的	迈尔斯	,	的	南	卡罗莱纳

, " [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪm'pregnəb(ə)l] ,

,	"	We	are	impregnable	,
,	"	我们	是	坚不可摧	,

“我们可以照顾好自己，”——或者说是南卡罗来纳州迈尔斯说的，“我们坚不可摧。”

" — [biˈtreiz] [ðə; ði] [depθ] [ænd; ənd][ɪkˈstent][ʌv; əv][ðer; ðər] [fɪr] [baɪ][ðə; ði] ['veri] [ə'tempt] [tuː; tə]

"	—	betrays	the	depth	and	extent	of	their	fear	by	the	very	attempt	to
"	—	背叛	这	深度	和	程度	的	他们的	害怕	经过	这	非常	试图	到

[kən'siːl] [ˌaɪ 'tiː] ;

conceal	it	;
隐藏	它	;

“——他们试图掩盖恐惧，反而暴露了恐惧的深度和广度；

[laɪk]['tɪmɪd] [bɔɪz] " [ɪ'dʒækjuleɪt] [θruː] [waɪt] [lɪps][ænd; ənd] ['tʃætərɪŋ] [tiːθ] , " [huːz] [ə'freɪd] ?

like	timid	boys	"	ejaculating	through	white	lips	and	chattering	teeth	,	"	Who's	afraid	?
喜欢	胆小	男孩们	"	射精	通过	白色的	嘴唇	和	喋喋不休	牙齿	,	"	谁是	害怕的	?

就像胆怯的男孩“从苍白的嘴唇和打颤的牙齿间射精”，谁害怕?

[ɪn][ðə; ði][waɪd] - [spred] ['pænɪk][ʌv; əv] - ,

In	the	wide	-	spread	panic	of	1800	,
在	这	宽的	-	传播	恐慌	的	-	,

在1800年席卷全国的恐慌中，

[ðə; ði] ['sleɪvˌhoʊldər] [ə'pɪr] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪk'sesɪvli] ['pʌz(ə)ld][tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [wʌt]

the	slaveholders	appear	to	have	been	excessively	puzzled	to	ascertain	what
这	奴隶主	出现	到	有	到过	过度	困惑	到	探明	什么

[kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪn'djʊst] [ðer; ðər] [sleɪvz] [tuː; tə][ɪn'geɪdʒ][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] .

could	have	induced	their	slaves	to	engage	in	such	a	conspiracy	.
可以	有	诱导	他们的	奴隶	到	从事	在	这样的	一个	阴谋	.

奴隶主们似乎非常困惑，不明白是什么原因促使他们的奴隶参与了这样的阴谋。

[ðeɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv][ə'rɪdʒɪneɪtɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][plɑːt] , [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn]

They	,	of	course	,	could	not	have	originated	such	a	plot	,	and	had	been
他们	,	的	课程	,	可以	不是	有	起源于	这样的	一个	阴谋	,	和	有	到过

,

,
,

他们当然不可能策划这样的阴谋，而且，

[ɪn][ðer; ðər][ə'pɪnjən] , [soʊ] [wel] - ['triːtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][noʊ]['moʊtɪv][tuː; tə] [wɪʃ]

in	their	opinion	,	so	well	-	treated	that	they	could	have	no	motive	to	wish
在	他们的	观点	,	所以	出色地	-	治疗	那	他们	可以	有	不	动机	到	希望

[fɔːr; fər][ðer; ðər] ['friːdəm] .

for	their	freedom	.
为了	他们的	自由	.

在他们看来，他们受到了如此优待，以至于他们没有任何理由渴望获得自由。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst] ['ruːmərd] [ðæt] ['geɪbriəl][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃn] ['letərz] ['rɪt(ə)n] [baɪ]
It **was** **at** **first** **rumored** **that** **Gabriel** **had** **in** **his** **possession** **letters** **written** **by**
它 曾是 在 第一的 传闻 那 加布里埃尔 有 在 他的 拥有 信件 书面 经过
[waɪt] [men] ;
white **men** **;**
白色的 男人 ;

起初有传言说，加布里埃尔拥有白人写的信件；

[ðen] , [ðæt] [ðə; ði] [kən'spɪrəsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['niːgrəuz] [wʌz; wəz] " [ɔ'keɪʒənd] [baɪ][ðə; ði][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n]
then **,** **that** **the** **conspiracy** **of** **the** **negroes** **was** **"** **occasioned** **by** **the** **circulation**
然后 , 那 这 阴谋 的 这 黑人 曾是 " 引发 经过 这 循环
[ʌv; əv][sʌm; səm] ['ɑːrtfəli] ['rɪt(ə)n] [hænd] - [bɪlz] ,
of **some** **artfully** **written** **hand** **-** **bills** **,**
的 一些 巧妙地 书面 手 - 账单 ,

然后，黑人的阴谋"是由一些精心撰写的传单的散发引起的"，

[drɔːn] [ʌp][baɪ][ðə; ði]['noʊtɪd] [kə'lɛndɚ] [ɪn] ['prɪzn] ,
drawn **up** **by** **the** **noted** **Callender** **in** **prison** **,**
绘制 向上 经过 这 著名的 卡伦德 在 监狱 ,

由著名卡伦德在狱中起草，

[ænd; ənd]['sɜːkjəˌleɪtəd, 'sɜːkjəˌleɪtɪd][baɪ] [tuː] [frentʃ] ['piːp(ə)l][ʌv; əv]['kʌlər][frʌm; frəm] [ˌgwɑːdə'luːp] ,
and **circulated** **by** **two** **French** **people** **of** **color** **from** **Guadaloupe** **,**
和 流通 经过 二 法语 人们 的 颜色 从 瓜德罗普岛 ,

由两名来自瓜德罗普岛的法国有色人种传播，

['eɪdɪd] [baɪ][ə; eɪ][juˈnaɪtɪd] ['aɪrɪʃ] [prɪ'tendɪd] ['meθədɪst] ['priːtʃər] " ; [ðen] ,
aided **by** **a** **United** **Irish** **pretended** **Methodist** **preacher** **"** **;** **then** **,**
协助 经过 一个 团结的 爱尔兰 假装 卫理公会 牧师 " ; 然后 ,

在一位自称是联合爱尔兰卫理公会牧师的人的帮助下；然后，

" [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnstɪgeɪtəz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdaɪə'bɑːlɪk(ə)l][plæn] [wɪʃt] [ˌðer'baɪ] [tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ðə; ði]
" **that** **the** **instigators** **of** **the** **diabolical** **plan** **wished** **thereby** **to** **insure** **the**
" 那 这 煽动者 的 这 邪恶的 计划 希望 从而 到 保证 这
[ɪ'lɛkʃənz] [ʌv; əv]['ædəmz][ænd; ənd] ['piŋkni] ,
elections **of** **Adams** **and** **Pinckney** **,**
选举 的 亚当斯 和 平克尼 ,

"策划这一邪恶计划的人希望借此确保亚当斯和品克尼当选。"

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [blæks] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['keɪpəb(ə)l] , ['riːzənd] [ɑːn][ðə; ði]
and **that** **the** **blacks** **,** **as** **far** **as** **they** **were** **capable** **,** **reasoned** **on** **the**
和 那 这 黑人 , 作为 远的 作为 他们 是 有能力的 , 有理智的 在 这
[ˌdʒefər'soʊniːən]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] .
Jeffersonian **principles** **of** **emancipation** **.**
杰斐逊式 原则 的 解放 .

黑人尽其所能地运用杰斐逊的解放原则进行思考。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [æt; ət][læst] , [ʌn'wɪlɪŋli] [kəm'peld] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [plɑːt]
" **They** **were** **,** **at** **last** **,** **unwillingly** **compelled** **to** **believe** **that** **the** **whole** **plot**
" 他们 是 , 在 最后的 , 不情愿地 被迫 到 相信 那 这 所有的 阴谋
[ə'rɪdʒɪneɪtɪd][wɪð; wɪθ] [sleɪvz] ,
originated **with** **slaves** **,**
起源于 和 奴隶 ,

"最终，他们不得不勉强相信，整个阴谋都源于奴隶们。"

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ɪk'skluːsɪvli] , [ænd; ənd] [ðæt] , [laɪk] [ɔːl] ['ʌðər] ['hjuːmən]
and **was** **confined** **to** **them** **exclusively** **,** **and** **that** **,** **like** **all** **other** **human**
和 曾是 受限 到 他们 只 , 和 那 , 喜欢 全部 其他 人类
['biːɪŋs] ,
beings **,**
生物 ,

而且仅限于他们，就像所有其他人类一样，

[dɪ'praɪvd] [baɪ] ['ɑ:rbɪtreri] ['paʊər] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðer; ðər] [dʒʌst] [raɪts] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə]

deprived	by	arbitrary	power	of	all	their	just	rights	,	they	were	determined	to
被剥夺的	经过	随意的	力量	的	全部	他们的	只是	权利	,	他们	是	决定	到

[bi:; bi] [fri:] .

be	free	.
是	自由的	.

他们被专制政权剥夺了一切正当权利，决心争取自由。

[ɪn] [ə; eɪ] ['letər] ['rɪt(ə)n] [ɪn] - , [baɪ] [dʒʌdʒ] [ˌes 'ti:] . [dʒɔ:rdʒ] ['tʌkər] , [ʌv; əv]

In	a	letter	written	in	1800	,	by	Judge	St	.	George	Tucker	,	of
在	一个	信	书面	在	-	,	经过	法官	英石	.	乔治	塔克	,	的

在圣乔治·塔克法官于1800年写的一封信中，

[vər'dʒɪniə] , [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [ɪn] ['bɔ:ltɪmɔ:r]

Virginia	,	and	published	in	Baltimore
弗吉尼亚州	,	和	已发布	在	巴尔的摩

弗吉尼亚州，并在巴尔的摩出版

, [hi:; hi] [ðʌs] [spi:ks] : —

,	he	thus	speaks	:	—
,	他	因此	说话	:	—

他这样说道：——

" [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] ['fri:dəm] [ɪz] [æn; ən] [ˌɪn'bɔ:rn] ['sentɪmənt] ,

"	The	love	of	freedom	is	an	inborn	sentiment	,
"	这	爱	的	自由	是	一个	先天	情绪	,

“热爱自由是一种与生俱来的情感。”

[wɪtʃ] [ðə; ði] [gɑ:d] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [hæz; həz] [pla:ntid] [di:p] [ɪn] [ðə; ði] [hɑ:rt] .

which	the	God	of	nature	has	planted	deep	in	the	heart	.
哪个	这	上帝	的	自然	有	已种植	深的	在	这	心	.

这是自然之神深深植入人心中的。

[lɔ:ŋ] [meɪ] [ˌaɪ 'ti:] [bi:; bi] [kept] ['ʌndər] [baɪ] [ðə; ði] ['ɑ:rbɪtreri] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ʌv; əv] [sə'saɪəti] ; [bʌt; bət] ,

Long	may	it	be	kept	under	by	the	arbitrary	institutions	of	society	;	but	,
长的	可能	它	是	保留	在下面	经过	这	随意的	机构	的	社会	;	但	,

它或许会一直被社会专断的制度所压制；但是，

[æt; ət] [ðə; ði] [fɜ:rst] ['feɪvərəbl] ['moʊmənt] , [ˌaɪ 'ti:] [sprɪŋz] [fɔ:rθ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['paʊər] [wɪtʃ] [di'faiz] [ɔ:l] [tʃek] .

at	the	first	favorable	moment	,	it	springs	forth	with	a	power	which	defies	all
在	这	第一的	有利	片刻	,	它	弹簧	前进	和	一个	力量	哪个	反抗	全部

check	.
查看	.

一旦时机成熟，它便会爆发出势不可挡的力量。

[ðɪs] [sə'lestʃ(ə)l] [spɑ:rk] , [wɪtʃ] [fairz] [ðə; ði] [brest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] , [wɪtʃ] [gləuz] [ɪn] [ðæt] [ʌv; əv]

This	celestial	spark	,	which	fires	the	breast	of	the	savage	,	which	glows	in	that	of
这	天体	火花	,	哪个	火灾	这	胸部	的	这	野蛮的	,	哪个	发光	在	那	的

[ðə; ði] [fə'lɑ:səfər] ,

the	philosopher	,
这	哲学家	,

这天上的火花，点燃了野蛮人的胸膛，也在哲学家的胸膛中闪耀。

[ɪz] [nɑ:t] [ɪks'tɪŋwɪʃt] [ɪn] [ðə; ði] ['bʊzəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sleɪv] .

is	not	extinguished	in	the	bosom	of	the	slave	.
是	不是	熄灭	在	这	怀	的	这	奴隶	.

不会在奴隶的怀抱中熄灭。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['berid] [ɪn] [ðə; ði] ['embərz] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [stɪl] [laɪvz; lɪvz] ,

It	may	be	buried	in	the	embers	,	but	it	still	lives	,
它	可能	是	埋葬	在	这	余烬	,	但	它	仍然	生活	,

它或许被埋葬在灰烬之中，但它依然存在。

[ænd; ənd][ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] ['kɪndlz] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] [fleɪm] .

and	the	breath	of	knowledge	kindles	it	into	a	flame	.
和	这	气息	的	知识	Kindle	它	进入	一个	火焰	.

知识的气息将其点燃成火焰。

[ðʌs] [wiː; wi][faɪnd][ðer; ðər]['nevər][hæv; həv] [bɪn] [sleɪvz] [ɪn]['eni] ['kʌntri] ,

Thus	we	find	there	never	have	been	slaves	in	any	country	,
因此	我们	寻找	那里	绝不	有	到过	奴隶	在	任何	国家	,

因此我们发现，历史上没有任何一个国家存在过奴隶制。

[huː] [hæv; həv][nɑːt] [siːzd] [ðə; ði][fɜːrst] ['feɪvərəbl] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][rɪ'voʊlt] .

who	have	not	seized	the	first	favorable	opportunity	to	revolt	.
WHO	有	不是	查获	这	第一的	有利	机会	到	反叛	.

那些没有抓住第一个有利时机发动叛乱的人。

[ðiːz] , ['aʊər; ɑːr] ['hjʊər] [ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] [drɔːrz] [ʌv; əv]['wɔːtər] , [pə'zes] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]

These	,	our	hewers	of	wood	and	drawers	of	water	,	possess	the	power	of
这些	,	我们的	伐木工	的	木头	和	抽屉	的	水	,	具有	这	力量	的

['duːɪŋ] [ˌjuː 'es] ['mɪstʃɪf] ,

doing	us	mischief	,
正在做	我们	恶作剧	,

这些砍柴挑水的人，拥有给我们带来灾祸的力量。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['prɑːmptɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['məutivz] [wɪtʃ] [self] - [lʌv] [dik'teits] , [wɪtʃ] ['riːz(ə)n]

and	are	prompted	to	it	by	motives	which	self	-	love	dictates	,	which	reason
和	是	提示	到	它	经过	动机	哪个	自己	-	爱	规定	,	哪个	原因

['dʒʌstifaiz] .

justifies	.
证明其合理性	.

并受自爱驱使，以及理性为其辩护的动机所驱使。

['aʊər; ɑːr][soʊl] [sɪ'kjʊrəti] , [ðen] , [kən'sɪsts] [ɪn][ðer; ðər] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['paʊər] ,

Our	sole	security	,	then	,	consists	in	their	ignorance	of	this	power	,
我们的	唯一	安全	,	然后	,	由	在	他们的	无知	的	这	力量	,

因此，我们唯一的安全保障就在于他们对这种力量的无知。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [miːnz] [ʌv; əv]['juːzɪŋ][ˌaɪ 'tiː] — [ə; eɪ][sɪ'kjʊrəti] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] ['leɪtli] [faʊnd] [ɪz]

and	their	means	of	using	it	—	a	security	which	we	have	lately	found	is
和	他们的	方法	的	使用	它	—	一个	安全	哪个	我们	有	最近	成立	是

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'laɪd] [ɑːn] ,

not	to	be	relied	on	,
不是	到	是	依赖	在	,

以及他们使用这种安全措施的方式——我们最近发现，这种安全措施并不可靠。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , [smɔːl] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['evri] [deɪ] [di'miniʃiz] .

and	which	,	small	as	it	is	,	every	day	diminishes	.
和	哪个	,	小的	作为	它	是	,	每一个	天	减少	.

而且，它虽然很小，但每天都在减少。

['evri] [jɪr] [ædz] [tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [kæn; kən] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] ;

Every	year	adds	to	the	number	of	those	who	can	read	and	write	;
每一个	年	添加	到	这	数字	的	那些	WHO	能	读	和	写	;

每年识字的人数都在增加；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ɪz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['eɪdʒənt][ɪn] [ɪ'vɑːlvɪŋ] [ðə; ði]['spɪrɪt]

and	the	increase	of	knowledge	is	the	principal	agent	in	evolving	the	spirit
和	这	增加	的	知识	是	这	主要的	代理人	在	演变	这	精神

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [fɪr] . * * *

we	have	to	fear	.	*	*	*
我们	有	到	害怕	.	*	*	*

知识的增长是滋生我们所恐惧的那种精神的主要动力。

[baɪ] [wei] [ʌv; əv] ['mɑ:rkɪŋ] [ðə; ði] [prə'dɪdʒəs] [tʃeɪndʒ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] [hæv; həv] [meɪd] [ə'mʌŋ]
By **way** **of** **marking** **the** **prodigious** **change** **which** **a** **few** **years** **have** **made** **among**
经过 方式 的 标记 这 惊人 改变 哪个 一个 很少 年 有 制成 之中
[ðæt] [klæs] [ʌv; əv] [men] ,
that **class** **of** **men** **,**
那 班级 的 男人 ,

为了记录短短几年内这一类人发生的巨大变化，

[kəm'per] [ðə; ði] [leɪt] [kən'spɪrəsi] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rɪ'voʊlt] ['ʌndər] [lɔ:rd] [dʌn'mɔ:] .
compare **the** **late** **conspiracy** **with** **the** **revolt** **under** **Lord** **Dunmore** **.**
比较 这 晚的 阴谋 和 这 反叛 在下面 主 邓莫尔 .

将后期的阴谋与邓莫尔勋爵领导的叛乱进行比较。

[ɪn] [ðə; ði] [wʌn] [keɪs] , [ə; eɪ] [fju:] ['sɑ:ləteri] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [flɑ:kt] [tu:; tə] [ðæt] ['stændərd] ,
In **the** **one** **case** **,** **a** **few** **solitary** **individuals** **flocked** **to** **that** **standard** **,**
在 这 一 案件 , 一个 很少 孤 个人 成群结队的 到 那 标准 ,

在其中一个案例中，少数独行者涌向了那个标准，

['ʌndər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ʃʊr] [tu:; tə] [faɪnd] [prə'tekʃn] .
under **which** **they** **were** **sure** **to** **find** **protection** **.**
在下面 哪个 他们 是 当然 到 寻找 保护 .

在这种保护下，他们肯定能得到庇护。

[ɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ðeɪ] , [ɪn] [ə; eɪ] ['bɑ:di] , [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] [ə'kɔ:rd] ,
In **the** **other** **,** **they** **,** **in** **a** **body** **,** **of** **their** **own** **accord** **,**
在 这 其他 , 他们 , 在 一个 身体 , 的 他们的 自己的 符合 ,

在另一种情况下，他们，作为一个整体，自愿地，

[kəm'baɪn] [ə; eɪ] [plæn] [fɔ:r; fər] [ə'sə:tɪŋ] [ðer; ðər] ['fri:dəm] , [ænd; ənd] [rest] [ðer; ðər] ['seɪfti] [ɑ:n] [sək'ses]
combine **a** **plan** **for** **asserting** **their** **freedom** **,** **and** **rest** **their** **safety** **on** **success**
结合 一个 计划 为了 断言 他们的 自由 , 和 休息 他们的 安全 在 成功
[ə'loʊn] .
alone **.**
独自的 .

制定争取自由的计划，并将安全完全寄托于成功之上。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪz] , [ðæt] [ðen] [ðeɪ] [sɔ:t] ['fri:dəm] ['mɪrli] [æz; əz] [ə; eɪ] [gʊd] ;
The **difference** **is** **,** **that** **then** **they** **sought** **freedom** **merely** **as** **a** **good** **;**
这 不同之处 是 , 那 然后 他们 寻求 自由 仅仅 作为 一个 好的 ;

不同之处在于，当时他们追求自由仅仅是将其视为一种美好事物；

[naʊ] [ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ] [kleɪm] [ˌaɪ 'ti:] [æz; əz] [ə; eɪ] [raɪt] . *
now **they** **also** **claim** **it** **as** **a** **right** **.** ***
现在 他们 还 宣称 它 作为 一个 正确的 . *

现在他们也声称这是他们的权利。*

* * ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] [ɪ'lɪtərət] [æz; əz] [ðeɪ] [jet] [ɑ:r; ər] , [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪn'teɪnd] [ə; eɪ]
* * **Ignorant** **and** **illiterate** **as** **they** **yet** **are** **,** **they** **have** **maintained** **a**
* * 无知 和 文盲 作为 他们 然而 是 , 他们 有 维持 一个
[ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns] ,
correspondence **,**
一致 ,

尽管他们仍然无知且不识字，但他们一直保持着通信联系。

[wɪtʃ] , ['weðər] [wi:; wi] [kən'sɪdər] [ɪts] [ɪk'stent] [ɔ:r] [du'reɪʃn] , [ɪz] ['tru:li] [ə'stɑ:nɪʃɪŋ] .
which **,** **whether** **we** **consider** **its** **extent** **or** **duration** **,** **is** **truly** **astonishing** **.**
哪个 , 无论 我们 考虑 它是 程度 或者 期间 , 是 真的 惊人 .

无论从规模还是持续时间来看，这都令人震惊。

" [ðʌs] [fɑ:r] [dʒʌdʒ] ['tʌkər] .
" **Thus** **far** **Judge** **Tucker** **.**
" 因此 远的 法官 塔克 .

“到目前为止，塔克法官。”

['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [sept] . 1st ,

Monday	**,**	**Sept**	**.**	**1st**	**,**
周一	,	九月	.	1st	,

9月1日，星期一

[wʌz; wəz][ðə; ði] [deɪ] [set][baɪ]['dʒen(ə)rəl]['geɪbriəl][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts][tuː; tə] [meɪk]

was	**the**	**day**	**set**	**by**	**General**	**Gabriel**	**and**	**his**	**associates**	**to**	**make**
曾是	这	天	放	经过	一般的	加布里埃尔	和	他的	同事	到	制作

[ðə; ði] [ə'tæk] [ɑːn] ['rɪtʃmənd] [wɪð; wɪθ]['faɪər][ænd; ənd] [sɔːrd] .

the	**attack**	**on**	**Richmond**	**with**	**fire**	**and**	**sword**	**.**
这	攻击	在	里士满	和	火	和	剑	.

那是加布里埃尔将军和他的同僚们决定用刀剑和烈火进攻里士满的日子。

[ðə; ði][plɑːt][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [dɪ'skʌvərd] ['oʊnli][ðə; ði][deɪ] ['priːviəs] , [ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ]

The	**plot**	**was**	**,**	**however**	**,**	**discovered**	**only**	**the**	**day**	**previous**	**,**	**and**	**,**	**as**	**I**
这	阴谋	曾是	,	然而	,	发现	仅有的	这	天	以前的	,	和	,	作为	我

[hæv; həv] [bɪn] [ɪn'fɔːrmd] ,

have	**been**	**informed**	**,**
有	到过	知情的	,

然而，阴谋直到前一天才被发现，而且，据我所知，

[wʌz; wəz] [meɪd] [noʊn] [baɪ][ə; eɪ] [sleɪv] [neɪmd] [ben] ,

was	**made**	**known**	**by**	**a**	**slave**	**named**	**Ben**	**,**
曾是	制成	已知	经过	一个	奴隶	命名	本	,

是一位名叫本的奴隶透露的消息。

[huː] [wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mæstər] ([ə; eɪ]['mɪstər] . ['dʌbljuː] . [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['veri]

who	**was**	**unwilling**	**that**	**his**	**master**	**(**	**a**	**Mr**	**.**	**W**	**.**	**who**	**had**	**been**	**very**
WHO	曾是	不情愿	那	他的	掌握	(	一个	先生	.	W	.	WHO	有	到过	非常

[kaɪnd][tuː; tə][hɪm; ɪm]) [ʃʊd; ʃəd] [luːz] [hɪz; ɪz][laɪf] .

kind	**to**	**him**	**)**	**should**	**lose**	**his**	**life**	**.**
种类	到	他	)	应该	失去	他的	生活	.

他不愿看到他的主人（一位对他非常友善的 W 先生）失去生命。

[ðə; ði]['ɪnsɪdənts][ʌv; əv] [ðɪs] [kən'spɪrəsi] [wɜːr; wər] [ɪm'bɑːdid] [ɪn][ə; eɪ] [sɔːŋ] , [ænd; ənd][set][tuː; tə][ə; eɪ]

The	**incidents**	**of**	**this**	**conspiracy**	**were**	**embodied**	**in**	**a**	**song**	**,**	**and**	**set**	**to**	**a**
这	事件	的	这	阴谋	是	具身化的	在	一个	歌曲	,	和	放	到	一个

[tuːn] ,

tune	**,**
调	,

这场阴谋的种种事件被谱成了一首歌，并谱上了曲调。

[bəuθ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [kəm'poʊzd][baɪ][ə; eɪ] ['kʌlərd] [mæn] .

both	**of**	**which**	**were**	**composed**	**by**	**a**	**colored**	**man**	**.**
两个都	的	哪个	是	由	经过	一个	有色	男人	.

这两首曲子都是由一位黑人作曲家创作的。

[ðə; ði] [sɔːŋ] [ɪz] [stɪl] [sʌŋ] .

The	**song**	**is**	**still**	**sung**	**.**
这	歌曲	是	仍然	唱	.

这首歌至今仍在传唱。

[ɪn][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['spekteɪtər] , [ʌv; əv][sept] . 24th , - , [ɪz][ə; eɪ] ['letər] ['deɪtɪd] ['tʃɑːrlstən] ,

In	**the**	**New**	**York**	**Spectator**	**,**	**of**	**Sept**	**.**	**24th**	**,**	**1800**	**,**	**is**	**a**	**letter**	**dated**	**CHARLESTON**	**,**
在	这	新的	约克	旁观者	,	的	九月	.	24th	,	-	,	是	一个	信	日期	查尔斯顿	,

1800年9月24日的《纽约观察家报》刊登了一封日期为查尔斯顿的信件，

[es] . [siː] . , [sept] . 13th ,

S	**.**	**C**	**.**	**,**	**Sept**	**.**	**13th**	**,**
S	.	C	.	,	九月	.	13th	,

南卡罗来纳州，9月13日

[wɪtʃ] [sez] [ðæt] " [ðə; ði] ['ni:grəuz] [hæv; həv] [roʊz] [ɪn] [ɑ:rmz] [ə'genst] [ðə; ði] [waɪts] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,

which	says	that	"	the	negroes	have	rose	in	arms	against	the	whites	in	this	country	,
哪个	说道	那	"	这	黑人	有	玫瑰	在	武器	反对	这	白人	在	这	国家	,

文中写道："这个国家的黑人已经拿起武器反抗白人，

[ænd; ənd] [hæv; həv] [kɪld] ['sevrəl] .

and	have	killed	several	.
和	有	被杀	一些	.

而且已经杀死了好几个人。

[ɔ:l] [ðə; ði] [tru:ps] [ʌv; əv] [laɪt] [hɔ:rs] [ɑ:r; ər] ['ɔ:rdərd] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [tu:; tə] [sə'pres] [ðə; ði]

All	the	troops	of	light	horse	are	ordered	out	by	the	Governor	to	suppress	the
全部	这	军队	的	光	马	是	订购	出去	经过	这	州长	到	压制	这

[ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] .

insurrection	.
起义	.

总督下令所有轻骑兵部队出动镇压叛乱。

[sʌm; səm] [rɪ'pɔ:rts] [steɪt] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ɪn'sɜ:dʒənts] , [hu:] [wɜ:r; wər] [ɪm'bɑ:did] [ə'baʊt] ['θɜ:rti]

Some	reports	state	the	number	of	insurgents	,	who	were	embodied	about	thirty
一些	报告	状态	这	数字	的	叛乱分子	,	WHO	是	具身化的	关于	三十

[maɪlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] ,

miles	from	the	city	,
英里	从	这	城市	,

一些报道称，叛乱分子人数众多，他们聚集在距离该市约30英里的地方。

[tu:; tə] [bi:; bi] [ə'baʊt] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [strɔ:ŋ] .

to	be	about	four	or	five	thousand	strong	.
到	是	关于	四	或者	五	千	强的	.

兵力约四五千人。

['ʌðər] [dɪ'kri:st] [ðɪs] ['nʌmbər] [tu:; tə] ['sev(ə)n] [ɔ:r] [eɪt] ['hʌndrəd] .

Others	decreased	this	number	to	seven	or	eight	hundred	.
其他的	减少	这	数字	到	七	或者	八	百	.

其他人则将这个数字减少到七八百。

" [ɪn] [dʒu:n] , - , [ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] [wʌz; wəz] [fɔ:rmd] [ɪn] ['kæmdən] , [saʊθ] [ˌkærə'lainə] ;

"	In	June	,	1816	,	a	conspiracy	was	formed	in	Camden	,	South	Carolina	;
"	在	六月	,	-	,	一个	阴谋	曾是	形成	在	卡姆登	,	南	卡罗莱纳	;

"1816年6月，南卡罗来纳州卡姆登市发生了一起阴谋；

[bʌt; bət] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'tent] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [baɪ] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [ænd; ənd] [ˌkɑ:nfɪ'denʃ(ə)l]

but	information	of	the	intent	was	given	by	a	favorite	and	confidential
但	信息	的	这	意图	曾是	给定	经过	一个	最喜欢的	和	机密的

[sleɪv] [ʌv; əv] [kɑ:l] . ['tʃesnʌt] .

slave	of	Col	.	Chestnut	.
奴隶	的	上校	.	板栗	.

但切斯特纳特上校的一位宠信的奴隶却透露了这一意图。

[ɑ:n] [meɪ] 30th , - , [ə; eɪ] " ['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd] [ˌkɑ:nfɪ'denʃ(ə)l] [sleɪv] " [dis'kləuzd] [tu:; tə] [ðə; ði]

On	May	30th	,	1822	,	a	"	faithful	and	confidential	slave	"	disclosed	to	the
在	可能	30th	,	-	,	一个	"	忠实	和	机密的	奴隶	"	披露	到	这

[ɪn'tendənt] [ʌv; əv] ['tʃɑ:rlstən] ,

Intendant	of	Charleston	,
管理者	的	查尔斯顿	,

1822年5月30日，一名"忠诚而知己的奴隶"向查尔斯顿总督透露：

[es] . [si:] . , [ðæt] , [ɑ:n] ['sʌndeɪ] ['i:vnɪŋ] , [dʒu:n] 16th ,

S	.	C	.	,	that	,	on	Sunday	evening	,	June	16th	,
S	.	C	.	,	那	,	在	星期日	晚上	,	六月	16th	,

南卡罗来纳州，6月16日星期日晚上，

[ðə; ði] [sleɪvz] [hæd; həd] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][raɪz][ɪn] [rɪ'beljən] [ə'genst] [ðə; ði] [waɪts] , " [set]['faɪər]

the	slaves	had	determined	to	rise	in	rebellion	against	the	whites	,	"	set	fire
这	奴隶	有	决定	到	上升	在	叛乱	反对	这	白人	,	"	放	火

[tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvɝnɝz] [haʊs] ,

to	the	Governor's	house	,
到	这	州长的	房子	,

奴隶们决心起义反抗白人，"放火烧毁了总督府，

[si:z] [ðə; ði] [gɑ:rd] - [haʊs] [ænd; ənd] ['ɑ:rsənl] , [ænd; ənd] [swi:p] [ðə; ði] [taʊn] [wɪð; wɪθ]['faɪər][ænd; ənd]

seize	the	Guard	-	house	and	Arsenal	,	and	sweep	the	town	with	fire	and
抢占	这	警卫	-	房子	和	兵工厂	,	和	扫	这	镇	和	火	和

[sɔ:rd] ,

sword	,
剑	,

攻占卫兵营和军械库，用刀剑和烈火席卷全城。

[nɑ:t] [pə'mitɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] [soʊl][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] .

not	permitting	a	white	soul	to	escape	.
不是	允许	一个	白色的	灵魂	到	逃脱	.

不让一个纯洁的灵魂逃脱。

" [ʌv; əv][ðə; ði][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [kən'spɪərətəz] , [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜ:rti] - [wʌn][wɜ:r; wər]

"	Of	the	supposed	conspirators	,	one	hundred	and	thirty	-	one	were
"	的	这	据称	阴谋者	,	一	百	和	三十	-	一	是

[kə'mɪtɪd] [tu:; tə] ['prɪzn] , ['θɜ:rti] - [faɪv]['eksɪkju:tɪd] ,

committed	to	prison	,	thirty	-	five	executed	,
坚定的	到	监狱	,	三十	-	五	执行	,

"在被指控的阴谋者中，131人被判入狱，35人被处决，

[ænd; ənd] ['θɜ:rti] - ['sev(ə)n] ['bænɪʃt] .

and	thirty	-	seven	banished	.
和	三十	-	七	被放逐	.

其中三十七人被放逐。

[ʌv; əv][ðə; ði][sɪks] ['rɪŋli:dər] , [ned] ['benɪt] , ['pi:tər] - , ['rɑ:lə] , [bæ'toʊ] , ['dʒesi] , [ænd; ənd]

Of	the	six	ringleaders	,	Ned	Bennet	,	Peter	Poyas	,	Rolla	,	Batteau	,	Jesse	,	and
的	这	六	头目	,	内德	贝内特	,	彼得	-	,	罗拉	,	巴托	,	杰西	,	和

['denmɑ:rk] ['vɛsi] ,

Denmark	Vesey	,
丹麦	维西	,

六名主谋分别是：内德·贝内特、彼得·波亚斯、罗拉、巴托、杰西和丹麦·维西。

[ɔ:l][wɜ:r; wər] [sleɪvz] , [ɪk'sept] ['vɛsi] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [sleɪv] ['θɜ:rti] - [eɪt] ['jɪrz] , [ə; eɪ]

all	were	slaves	,	except	Vesey	,	who	had	been	a	slave	thirty	-	eight	years	,	a
全部	是	奴隶	,	除了	维西	,	WHO	有	到过	一个	奴隶	三十	-	八	年	,	一个

[fju:] [mæn] ['twenti] - [tu:] ['jɪrz] ,

few	man	twenty	-	two	years	,
很少	男人	二十	-	二	年	,

除了维西之外，其他人都是奴隶，维西当了38年奴隶，还有几个人当了22年奴隶。

['hævɪŋ] [ɪn] - ['pə:tʃəst] [hɪz; ɪz] ['fri:dəm] .

having	in	1800	purchased	his	freedom	.
拥有	在	-	购买	他的	自由	.

他在1800年赎回了自由身。

[ɑːn][dʒʊˈlaɪ] 12th , [tuː] [sleɪvz] [wɜːr; wər]['eksɪkjuːtɪd] ; [dʒʊˈlaɪ] 26th , ['twenti] - [tuː] ; [dʒʊˈlaɪ] 30th ,

On	July	12th	,	two	slaves	were	executed	;	July	26th	,	twenty	-	two	;	July	30th	,
在	七月	12th	,	二	奴隶	是	执行	;	七月	26th	,	二十	-	二	;	七月	30th	,

[fɔːr] ; [ænd; ənd] [ˈɔːgəst] 9th , [wʌn] .

four	;	and	August	9th	,	one	.
四	;	和	八月	9th	,	一	.

7 月 12 日，两名奴隶被处决；7 月 26 日，二十二名奴隶被处决；7 月 30 日，四名奴隶被处决；8 月 9 日，一名奴隶被处决。

[ɪn] - , [ðə; ði][ɪnˈhæbɪtənts][ʌv; əv] ['nuːbɝn] , - [ænd; ənd] ['hɪlzbɝoʊ] [wɜːr; wər]

In	1826	,	the	inhabitants	of	Newbern	,	Targorough	and	Hillsborough	were
在	-	,	这	居民	的	纽伯恩	,	-	和	希尔斯伯勒	是

[əˈlɑːrmd] [baɪ] [ˌɪnsəˈrekʃəneri] ['muːvmənts] [əˈmʌŋ] [ðer; ðər] [sleɪvz] .

alarmed	by	insurrectionary	movements	among	their	slaves	.
惊慌	经过	叛乱分子	移动	之中	他们的	奴隶	.

1826年，纽伯恩、塔格罗和希尔斯伯勒的居民对奴隶中的起义运动感到震惊。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv] ['nuːbɝn] , ['biːɪŋ] [ɪnˈfɔːrmd] [ðæt] ['fɔːrti] [sleɪvz] [wɜːr; wər] [əˈsembld] [ɪn][ə; eɪ]

The	people	of	Newbern	,	being	informed	that	forty	slaves	were	assembled	in	a
这	人们	的	纽伯恩	,	存在	知情的	那	四十	奴隶	是	组装	在	一个

[swɑːmp] ,

swamp	,
沼泽	,

纽伯恩的居民得知有四十名奴隶聚集在沼泽地里，

[səˈraʊndɪd] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [kɪld] [ðə; ði] [hoʊl] ['pɑːrti] ! !

surrounded	it	,	and	killed	the	whole	party	!	!
包围	它	,	和	被杀	这	所有的	派对	！	！

包围了他们，把他们全杀了！！

[ɪn] ['ɔːgəst] , - , [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ˌɪnsəˈrekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sleɪvz] [ɪn] [saʊˈhæmptən] , [vərˈdʒɪniə]

In	August	,	1831	,	there	was	an	insurrection	of	slaves	in	Southampton	,	Virginia
在	八月	,	-	,	那里	曾是	一个	起义	的	奴隶	在	南安普顿	,	弗吉尼亚州

, ['hedɪd] [baɪ][ə; eɪ] [sleɪv] ,

,	headed	by	a	slave	,
,	标题	经过	一个	奴隶	,

1831年8月，弗吉尼亚州南安普顿爆发了一场由一名奴隶领导的奴隶起义。

[huː] [kɔːld] [hɪmˈself][dʒen] . [næt] .

who	called	himself	Gen	.	Nat	.
WHO	称为	他自己	Gen	.	纳特	.

自称纳特将军

['tɜːrnər] , [huː] [dɪˈklerd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][əˈsoʊsieɪts; əˈsoʊʃieɪts] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['æktɪŋ] ['ʌndər]

Turner	,	who	declared	to	his	associates	that	he	was	acting	under
车工	,	WHO	声明	到	他的	同事	那	他	曾是	表演	在下面

[ɪnˈspaɪərd][dəˈrekʃ(ə)nz] ,

inspired	directions	,
灵感	方向	,

特纳向他的同伴宣称，他是在神的指引下行事的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['sɪŋgjələr] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wʌz; wəz][ðə; ði]['sɪgnəl]

and	that	the	singular	appearance	of	the	sun	at	that	time	was	the	signal
和	那	这	单数	外貌	的	这	太阳	在	那	时间	曾是	这	信号

[fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [kəˈmens] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [dɪˈstrʌkʃn] ;

for	them	to	commence	the	work	of	destruction	;
为了	他们	到	开始	这	工作	的	破坏	;

而当时太阳的奇异出现，正是他们开始进行破坏活动的信号；

[wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði]['mɜːrdər][ʌv; əv]['sɪksti] - [fɔːr] [waɪt] ['pɝːsənz] , [ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn]
which **resulted** **in** **the** **murder** **of** **sixty** **-** **four** **white** **persons** **,** **and** **more** **than** **one**
哪个 结果 在 这 谋杀 的 六十 - 四 白色的 人 , 和 更多的 比 一
['hʌndrəd] [sleɪvz] [wɜːr; wər] [kɪld] .
hundred **slaves** **were** **killed** **.**
百 奴隶 是 被杀 .

结果导致 64 名白人被杀，100 多名奴隶被杀害。

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɪk'stendɪd] [θruː'aʊt] [vər'dʒɪniə][ænd; ənd][ðə; ði][ˌkɛrə'laɪnəz] .
The **excitement** **extended** **throughout** **Virginia** **and** **the** **Carolinas** **.**
这 激动 扩展 自始至终 弗吉尼亚州 和 这 卡罗莱纳州 .

这股兴奋之情蔓延至弗吉尼亚州和卡罗来纳州。

" [ə'nʌðər] [sʌtʃ] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] , " [sez] [ðə; ði] ['rɪtʃmənd] [wɪg] ,
" **Another** **such** **insurrection** **,** **"** **says** **the** **Richmond** **Whig** **,**
" 其他 这样的 起义 , " 说道 这 里士满 辉格党 ,

《里士满辉格报》评论道："又一次这样的叛乱。"

" [wɪl] [biː; bi] ['fɑːloʊd] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [reɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [sɔːrd] .
" **will** **be** **followed** **by** **putting** **the** **whole** **race** **to** **the** **sword** **.**
" 将要 是 随后 经过 推杆 这 所有的 种族 到 这 剑 .

"随后将对整个种族进行屠杀。"

" [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] , [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ə'kɜːrd] [ɪn] [ˌmɑːrtɪ'nik] , [æn'tiːgwə] , [ˌes 'tiː] . ['dʒɑː^əu] ,
" **In** **the** **same** **year** **,** **insurrections** **occurred** **in** **Martinique** **,** **Antigua** **,** **St** **.** **Jago** **,**
" 在 这 相同的 年 , 叛乱 发生 在 马提尼克岛 , 安提瓜 , 英石 . 贾戈 ,
, [ænd; ənd] ['tɔːtələ] .
Caraccas **,** **and** **Tortola** **.**
加拉加斯 , 和 托尔托拉岛 .

"同年，马提尼克岛、安提瓜岛、圣地亚哥岛、加拉加斯岛和托尔托拉岛也发生了起义。

[ɪn]['dʒænjueri] , - , [dʒeɪmz] [mək'daʊəl] , ['dʒunjɝ] . , [ɪn][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ə; eɪ] ['membər] [huː] [kɔːld]
In **January** **,** **1832** **,** **James** **McDowell** **,** **Jr** **.** **,** **in** **reply** **to** **a** **member** **who** **called**
在 一月 , - , 詹姆斯 麦克道尔 , 小 . , 在 回复 到 一个 成员 WHO 称为
[ðə; ði][næt] .
the **Nat** **.**
这 纳特 .

1832 年 1 月，詹姆斯·麦克道尔二世回复了一位致电全国的成员。

['tɜːrnər] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ə; eɪ] " ['peti] [ə'fer] , " [ðʌs] [spoʊk] [ɪn][ðə; ði][vər'dʒɪniə] [haʊs] [ʌv; əv] ['deligits]
Turner **insurrection** **a** **"** **petty** **affair** **,** **"** **thus** **spoke** **in** **the** **Virginia** **House** **of** **Delegates**
车工 起义 一个 " 小气 事务 , " 因此 辐 在 这 弗吉尼亚州 房子 的 代表们
: 一
: **一**
: 一

弗吉尼亚州众议院如此评价特纳起义是"一件小事"：

" [naʊ] , [sɜːr] , [aɪ][æsk][juː; jʊ] , [aɪ][æsk]['dʒent(ə)lmən] , [ɪn] ['kɑːnʃəns] [tuː; tə] [seɪ] ,
" **Now** **,** **sir** **,** **I** **ask** **you** **,** **I** **ask** **gentlemen** **,** **in** **conscience** **to** **say** **,**
" 现在 , 先生 , 我 问 你 , 我 问 先生们 , 在 良心 到 说 ,

"现在，先生们，我请求你们，各位先生，凭着良心说：

[wʌz; wəz] [ðæt] [ə; eɪ] - ['peti] [ə'fer] - [wɪtʃ] ['stɑːrtld] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [hoʊl] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n]
was **that** **a** **'** **petty** **affair** **'** **which** **startled** **the** **feelings** **of** **your** **whole** **population**
曾是 那 一个 - 小气 事务 - 哪个 惊慌 这 情怀 的 你的 所有的 人口
;
;
;

那是一件"小事"，却激起了你们全体人民的愤慨？

[wɪtʃ] [θruː] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə'lɑːrm] , [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː]['pænɪk] ;

which	threw	a	portion	of	it	into	alarm	,	a	portion	of	it	into	panic	;
哪个	扔	一个	部分	的	它	进入	警报	,	一个	部分	的	它	进入	恐慌	;

这导致一部分人惊慌失措，一部分人陷入恐慌；

[wɪtʃ] [rʌŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][æn; ən] - ['piːp(ə)l][ðə; ði] ['θrɪlɪŋ] [kraɪ] , [deɪ] ['æftər] [deɪ] ,

which	wrung	out	from	an	affrigthed	people	the	thrilling	cry	,	day	after	day	,
哪个	拧干	出去	从	一个	-	人们	这	惊险	哭	,	天	后	天	,

日复一日，这让饱受惊吓的人民发出了振奋人心的呐喊。

[kən'veid] [tuː; tə][jʊr; jər] [ɪg'zekjətɪv] , - [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn]['perəl][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] — [send][ˌjuː 'es]

conveyed	to	your	executive	,	'	We	are	in	peril	of	our	lives	—	send	us
传递	到	你的	管理人员	,	-	我们	是	在	危险	的	我们的	生活	—	发送	我们

[æn; ən]['ɑːrmi][fɔːr; fər] [dɪ'fens] ! -

an	army	for	defence	!	'
一个	军队	为了	防御	!	-

已向贵公司高层传达："我们正面临生命危险——请派军队来保卫我们！"

[wʌz; wəz] [ðæt] [ə; eɪ] - ['peti] [ə'fer] , - [wɪtʃ] [droʊv] ['fæməliz] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['hoʊmz] ;

Was	that	a	'	petty	affair	,	'	which	drove	families	from	their	homes	;
曾是	那	一个	-	小气	事务	,	-	哪个	驾驶	家庭	从	他们的	房屋	;

那是一件"小事"，却导致许多家庭流离失所?

[wɪtʃ] [ə'sembld] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɪn] [kraʊdz] , [wɪ'ðaʊt] ['ʃeltər] , [æt; ət]['pleɪsɪz][ʌv; əv]

which	assembled	women	and	children	in	crowds	,	without	shelter	,	at	places	of
哪个	组装	女性	和	孩子们	在	人群	,	没有	庇护所	,	在	地方	的

['kɑːmən] ['refjuːdʒ] ,

common	refuge	,
常见的	避难所	,

它将妇女和儿童聚集在公共避难所，使她们没有遮蔽处，人山人海。

[ɪn] ['evri] [kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['wiːknəs] [ænd; ənd][ɪn'fɜːrməti] , ['ʌndər] ['evri] ['sʌfərɪŋ] [wɪtʃ] [wɑːnt]

in	every	condition	of	weakness	and	infirmity	,	under	every	suffering	which	want
在	每一个	状况	的	弱点	和	虚弱	,	在下面	每一个	痛苦	哪个	想

[ænd; ənd] ['terər] [kʊd; kəd][ɪn'flɪkt] ,

and	terror	could	inflict	,
和	恐怖	可以	造成	,

在一切虚弱和病痛之中，在一切贫困和恐惧带来的痛苦之中，

[jet] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'dʊr] [ɔːl] , ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [deθ] [frʌm; frəm] ['fæmɪn] , [deθ] [frʌm; frəm]

yet	willing	to	endure	all	,	willing	to	meet	death	from	famine	,	death	from
然而	愿意的	到	忍受	全部	,	愿意的	到	见面	死亡	从	饥荒	,	死亡	从

['klaɪmət] ,

climate	,
气候	,

然而，他们甘愿忍受一切，甘愿面对饥荒和气候带来的死亡。

[deθ] [frʌm; frəm] ['hɑːdʃɪps] , [pri'fəːiŋ] ['eni] [θɪŋ] ['ræðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['hɒrəz] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ]

death	from	hardships	,	preferring	any	thing	rather	than	the	horrors	of	meeting
死亡	从	艰辛	,	偏好	任何	事物	相当	比	这	恐怖	的	会议

[ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ə; eɪ][də'mestɪk] [ə'sæsn] ?

it	from	a	domestic	assassin	?
它	从	一个	国内的	刺客	?

宁愿死于苦难，也不愿遭受被国内刺客夺去生命的恐怖经历?

[wʌz; wəz] [ðæt] [ə; eɪ] - ['peti] [ə'fer] ,

Was	that	a	'	petty	affair	,
曾是	那	一个	-	小气	事务	,

那是一件"小事"吗?

- [wɪtʃ] [i'rektid] [ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [ænd; ənd] [kən'faɪdɪŋ] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['mɪlətəri]

-	**which**	**erected**	**a**	**peaceful**	**and**	**confiding**	**portion**	**of**	**the**	**State**	**into**	**a**	**military**
-	哪个	竖立	一个	和平	和	倾诉	部分	的	这	状态	进入	一个	军队

[kæmp] ;

camp	**;**
营	;

将该州和平稳定的部分地区变成了军营；

[wɪtʃ] ['aʊtˌlɔd] [frʌm; frəm] ['pɪti] [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['biːɪŋs] [huːz] ['brʌðərz] [hæd; həd] [ə'fendɪd] ;

which	**outlawed**	**from**	**pity**	**the**	**unfortunate**	**beings**	**whose**	**brothers**	**had**	**offended**	**;**
哪个	被禁止的	从	遗憾	这	不幸	生物	谁	兄弟	有	被冒犯了	;

[wɪtʃ] [bɑːrd] ['evri] [dɔːr] ,

which	**barred**	**every**	**door**	**,**
哪个	禁止	每一个	门	,

它禁止怜悯那些因兄弟冒犯而不幸的人；它关闭了所有的大门，

['penətreɪtɪd] ['evri] ['bʊzəm] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [ɔːr] [sə'spɪʃ(ə)n] ;

penetrated	**every**	**bosom**	**with**	**fear**	**or**	**suspicion**	**;**
渗透	每一个	怀	和	害怕	或者	怀疑	;

恐惧或怀疑渗透到每个人的心中；

[wɪtʃ] [soʊ] ['bænɪʃt] ['evri] [sens] [ʌv; əv] [sɪ'kjʊrəti] [frʌm; frəm] ['evri] ['mænz] ['dwelɪŋ] , [ðæt] ,

which	**so**	**banished**	**every**	**sense**	**of**	**security**	**from**	**every**	**man's**	**dwelling**	**,**	**that**	**,**
哪个	所以	被放逐	每一个	感觉	的	安全	从	每一个	男人的	住宅	,	那	,

它彻底剥夺了每个人住所的安全感，以至于

[let] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [huːf] [ɔːr] [hɔːrn] [breɪk] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['saɪləns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] ,

let	**but**	**a**	**hoof**	**or**	**horn**	**break**	**upon**	**the**	**silence**	**of**	**the**	**night**	**,**
让	但	一个	蹄	或者	喇叭	休息	之上	这	沉默	的	这	夜晚	,

哪怕只有蹄声或号角声打破夜的寂静，

[ænd; ənd] [æn; ən] ['eɪkɪŋ] [θrɑːb] [wʊd] [biː; bi] ['drɪvn] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɑːrt] ?

and	**an**	**aching**	**throb**	**would**	**be**	**driven**	**to**	**the**	**heart**	**?**
和	一个	疼痛	搏动	会	是	驱动	到	这	心	?

心脏会感到一阵阵剧痛吗?

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [wʊd] [lʊk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['wepən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mʌðər] [wʊd] ['ʃʌdər] ,

The	**husband**	**would**	**look**	**to**	**his**	**weapon**	**,**	**and**	**the**	**mother**	**would**	**shudder**	**,**
这	丈夫	会	看	到	他的	武器	,	和	这	母亲	会	不寒而栗	,

[ænd; ənd] [wiːp] [ə'pɑːn] [hɜːr; hər] ['kreɪd(ə)l] !

and	**weep**	**upon**	**her**	**cradle**	**!**
和	哭泣	之上	她	摇篮	!

丈夫会去看他的武器，母亲会颤抖着，在摇篮里哭泣!

[wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] [næt] .

Was	**it**	**the**	**fear**	**of**	**Nat**	**.**
曾是	它	这	害怕	的	纳特	.

是因为害怕纳特吗?

['tɜːrnər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [dɪ'luːdɪd] , ['drʌŋkən] ['hændfʊl] [ʌv; əv] ['fɔːləuəz] , [wɪtʃ] [prə'duːst] [sʌtʃ]

Turner	**and**	**his**	**deluded**	**,**	**drunken**	**handful**	**of**	**followers**	**,**	**which**	**produced**	**such**
车工	和	他的	妄想	,	醉	少数	的	追随者	,	哪个	生产	这样的

[ɪ'fekts] ?

effects	**?**
效果	?

特纳和他那群受蒙蔽、醉醺醺的追随者，究竟是什么样的人造成了这样的影响?

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [ðæt] [ɪn'djʊst] ['dɪstənt] ['kauntiz] , [wer] [ðə; ðɪ] ['veri] [neɪm] [ʌv; əv] [saʊ'hæmptən]

Was	it	this	that	induced	distant	counties	,	where	the	very	name	of	Southampton
曾是	它	这	那	诱导	遥远	县	,	在哪里	这	非常	姓名	的	南安普顿

[wʌz; wəz][streɪndʒ] ,

was	strange	,
曾是	奇怪的	,

是不是因为这个原因，才导致了那些遥远的郡县，连南安普顿这个名字都显得陌生？

[tuː; tə][ɑːrm][ænd; ənd][ɪ'kwɪp][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] ?

to	arm	and	equip	for	a	struggle	?
到	手臂	和	装备	为了	一个	斗争	?

武装起来，为斗争做好准备？

[noʊ] , [sɜːr] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][sə'spɪʃ(ə)n] [ɪ'tɜːrnəli] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [sleɪv] [hɪm'self] ; [ðə; ðɪ]

No	,	sir	,	it	was	the	suspicion	eternally	attached	to	the	slave	himself	;	the
不	,	先生	,	它	曾是	这	怀疑	永恒	随附的	到	这	奴隶	他自己	;	这

[sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ][næt] .

suspicion	that	a	Nat	.
怀疑	那	一个	纳特	.

不，先生，那是奴隶身上永远存在的怀疑；怀疑一个纳特人。

['tɜːrnər] [maɪt] [biː; bi][ɪn] ['evri] ['fæməli] — [ðæt][ðə; ðɪ] [seɪm] ['blʌdi] [diːd] [maɪt] [biː; bi]['æktɪd]['oʊvər]

Turner	might	be	in	every	family	—	that	the	same	bloody	deed	might	be	acted	over
车工	可能	是	在	每一个	家庭	—	那	这	相同的	血腥	契据	可能	是	行动	超过

[æt; ət]['eni] [taɪm] ,

at	any	time	,
在	任何	时间	,

特纳的遭遇或许就发生在每个家庭中——同样的血腥罪行可能随时重演。

[ænd; ənd][ɪn]['eni] [pleɪs] — [ðæt][ðə; ðɪ] [mə'tɪriəlz] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [spred] [θruː] [ðə; ðɪ][lænd]

and	in	any	place	—	that	the	materials	for	it	were	spread	through	the	land
和	在	任何	地方	—	那	这	材料	为了	它	是	传播	通过	这	土地

,

,

,

并且无论在何处——所需的材料都散布在各地，

[ænd; ənd][wɜːr; wər]['ɔːlweɪz] ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ][laɪk] [ɪk'sploʊʒn] .

and	were	always	ready	for	a	like	explosion	.
和	是	总是	准备好	为了	一个	喜欢	爆炸	.

他们时刻准备应对类似的爆炸。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['wɪðərɪŋ] [ˌæprɪ'henʃn] ,

Nothing	but	the	force	of	this	withering	apprehension	,
没有什么	但	这	力量	的	这	枯萎	忧虑	,

除了这种令人窒息的恐惧感之外，别无其他。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ðɪ]['pærəˌlaɪzɪŋ][ænd; ənd] ['dednɪŋ] [weɪt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːlz][ə'pɑːn]

nothing	but	the	paralyzing	and	deadening	weight	with	which	it	falls	upon
没有什么	但	这	瘫痪	和	麻木	重量	和	哪个	它	瀑布	之上

[ænd; ənd] ['prɔsˌtreɪts] [ðə; ðɪ] [hɑːrt] [ʌv; əv] ['evri] [mæn] [huː] [hæz; həz] ['helpləs] [dɪ'pendənts] [tuː; tə]

and	prostrates	the	heart	of	every	man	who	has	helpless	dependants	to
和	前列腺	这	心	的	每一个	男人	WHO	有	无助	受抚养人	到

[prə'tekt] ,

protect	,
保护	,

除了它压在每一个需要保护无助家属的男人的心脏上，使其瘫痪和麻木的那种沉重感之外，别无其他。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðɪs] [kʊd; kəd][hæv; həv] [θroʊn] [ə; eɪ] [breɪv] ['piːp(ə)l]['ɪntuː][ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n] ,

nothing	but	this	could	have	thrown	a	brave	people	into	consternation	,
没有什么	但	这	可以	有	抛掷	一个	勇敢的	人们	进入	惊愕	,

除此之外，没有什么能让勇敢的人民陷入恐慌了。

[ɔːr][kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] ['eni]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['paʊərf(ə)l] ['kɑːmənwelθ] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]

or	could	have	made	any	portion	of	this	powerful	Commonwealth	,	for	a
或者	可以	有	制成	任何	部分	的	这	强大的	联邦	,	为了	一个

['sɪŋg(ə)l]['ɪnstənt] ,

single	instant	,
单身的	立即的	,

或者，哪怕只是一瞬间，这个强大的联邦的任何一部分，都可能.....

[tuː; tə][hæv; həv] [kweɪld] [ænd; ənd] ['trembld] .

to	have	quailed	and	trembled	.
到	有	畏缩	和	颤抖	.

吓得瑟瑟发抖。

" [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [ænd; ənd] [mʌnθ] , ['henri] ['beri] , [ɛs'kwɑɪər] . , [ə'nʌðər] ['delɪgət] , [ðʌs]

"	In	the	same	year	and	month	,	Henry	Berry	,	Esq	.	,	another	delegate	,	thus
"	在	这	相同的	年	和	月	,	亨利	浆果	,	先生	.	,	其他	代表	,	因此

[spoʊk] : —

spoke	:	—
辐	:	—

“同年同月，另一位代表亨利·贝里先生发表了如下讲话：——

" [sɜːr] , [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [noʊ]['kænsər][ɑːn][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['bɑːdi][wʌz; wəz]['evər] [mɔːr] ['sɜːrt(ə)n] ,

"	Sir	,	I	believe	that	no	cancer	on	the	physical	body	was	ever	more	certain	,
"	先生	,	我	相信	那	不	癌症	在	这	身体的	身体	曾是	曾经	更多的	肯定	,

先生，我相信，身体上没有任何一种癌症比这更确定无疑。

['stedi] [ænd; ənd]['feɪt(ə)l][ɪn][ɪts] ['prɑːgres] , [ðæn; ðən] [ðɪs] ['kænsər][ɑːn][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l]['bɑːdi][ʌv; əv]

steady	and	fatal	in	its	progress	,	than	this	cancer	on	the	political	body	of
稳定的	和	致命的	在	它是	进步	,	比	这	癌症	在	这	政治的	身体	的

[vər'dʒɪniə] .

Virginia	.
弗吉尼亚州	.

它的发展势头稳定而致命，比弗吉尼亚州政治体制上的这种癌症还要严重。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːtɪŋ] ['ɪntuː][hɜːr; hər] ['veri] ['vaɪtlz] .

It	is	eating	into	her	very	vitals	.
它	是	吃	进入	她	非常	命脉	.

它正在侵蚀她的生命体征。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][wiː; wi][æd'mɪt] [ðæt] [ðə; ði]['iːv(ə)l][ɪz][pæst] ['remədi] ?

And	shall	we	admit	that	the	evil	is	past	remedy	?
和	将	我们	承认	那	这	邪恶的	是	过去的	补救	?

难道我们要承认这种罪恶已经无法挽回吗?

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][ækt][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]['pjuːni]['peɪʃ(ə)nt] , ['sʌfərɪŋ] ['ʌndər][ðə; ði]['rævɪdʒɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]

Shall	we	act	the	part	of	a	puny	patient	,	suffering	under	the	ravages	of	a
将	我们	行为	这	部分	的	一个	弱小	病人	,	痛苦	在下面	这	蹂躏	的	一个

['feɪt(ə)l] [dɪ'ziːz] ,

fatal	disease	,
致命的	疾病	,

我们是否应该扮演一个可怜的病人，在致命疾病的折磨下痛苦挣扎?

[huː] [wʊd] [seɪ] [ðə; ði] ['remədi] [ɪz] [tuː] ['peɪnf(ə)l] ?

who	would	say	the	remedy	is	too	painful	?
WHO	会	说	这	补救	是	也	痛苦	?

谁会说这种疗法太痛苦呢?

[pæs] [æz; əz] [sɪ'vɪr] [lɔːz] [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [tuː; tə] [kiːp] [ðiːz] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['kriːtʃərz] [ɪn] ['ɪgnərəns] ,

Pass	as	severe	laws	as	you	will	to	keep	these	unfortunate	creatures	in	ignorance	,
经过	作为	严重	法律	作为	你	将要	到	保持	这些	不幸	生物	在	无知	,

你可以制定任何严厉的法律，让这些不幸的生灵继续蒙昧无知。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][veɪn] , [ən'les] [juː; jʊ][kæn; kən] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ðæt] [spɑːrk][ʌv; əv] ['ɪntəlekt] [wɪtʃ] [gɑːd]

it	is	in	vain	,	unless	you	can	extinguish	that	spark	of	intellect	which	God
它	是	在	徒劳	,	除非	你	能	熄灭	那	火花	的	智力	哪个	上帝

[hæz; həz]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] .

has	given	them	.
有	给定	他们	.

除非你能熄灭上帝赋予他们的那点智慧火花，否则这一切都是徒劳的。

[sɜːr] , [wiː; wi][hæv; həv] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [kloʊzd] ['evri] ['ævənuː][baɪ] [wɪtʃ] [laɪt] [maɪt]

Sir	,	we	have	,	as	far	as	possible	,	closed	every	avenue	by	which	light	might
先生	,	我们	有	,	作为	远的	作为	可能的	,	关闭	每一个	大街	经过	哪个	光	可能

['entər][ðer; ðər][maɪndz] .

enter	their	minds	.
进入	他们的	思想	.

先生，我们已经尽最大可能堵死了所有可能让光明进入他们思想的途径。

[wiː; wi][hæv; həv]['oʊnli][tuː; tə][goʊ][wʌn][step] ['fɜːrðər] — [tuː; tə] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði][kə'pæsəti][tuː; tə] [siː]

We	have	only	to	go	one	step	further	—	to	extinguish	the	capacity	to	see
我们	有	仅有的	到	去	一	步	更远	—	到	熄灭	这	容量	到	看

[ðə; ði] [laɪt] — [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][wɜːrk] [wɪl] [biː; bi] [kəm'pliːtɪd] .

the	light	—	and	our	work	will	be	completed	.
这	光	—	和	我们的	工作	将要	是	完全的	.

我们只需再进一步——彻底消除人们看见光明的能力——我们的工作就完成了。

[ðeɪ] [wʊd] [ðen] [biː; bi] [rɪ'djʊst] [tuː; tə][ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [biːsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] ,

They	would	then	be	reduced	to	the	level	of	the	beasts	of	the	field	,
他们	会	然后	是	减少	到	这	等级	的	这	野兽	的	这	场地	,

他们将沦落到与田野里的野兽一样的水平。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [seɪf] ; [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [nɑːt][duː]

and	we	should	be	safe	;	and	I	am	not	certain	that	we	would	not	do
和	我们	应该	是	安全的	;	和	我	是	不是	肯定	那	我们	会	不是	做

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

我们应该会很安全；但我不能确定我们不会这么做。

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd][aʊt][ðə; ði] ['nesəseri] ['prɑːses] , [ænd; ənd] [ðæt] ['ʌndər][ðə; ði] [pliː] [ʌv; əv]

if	we	could	find	out	the	necessary	process	,	and	that	under	the	plea	of
如果	我们	可以	寻找	出去	这	必要的	过程	,	和	那	在下面	这	恳求	的

[nə'sesəti] .

necessity	.
必要性	.

如果我们能找到必要的程序，并且是在必要性的理由下进行的。

[bʌt; bət] , [sɜːr] , [ðɪs] [ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] ; [ænd; ənd][kæn; kən][mæn][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] ['friːmən] ,

But	,	sir	,	this	is	impossible	;	and	can	man	be	in	the	midst	of	freemen	,
但	,	先生	,	这	是	不可能的	;	和	能	男人	是	在	这	中间	的	自由人	,

但是，先生，这不可能；一个人怎么可能身处自由人之中呢?

[ænd; ənd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] ['friːdəm] [ɪz] ?

and	not	know	what	freedom	is	?
和	不是	知道	什么	自由	是	?

难道你不知道什么是自由吗?

[kæn; kən][hiː; hi] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] [ə'sɜːrt] [hɪz; ɪz] ['lɪbərti] ,

Can	he	feel	that	he	has	the	power	to	assert	his	liberty	,
能	他	感觉	那	他	有	这	力量	到	断言	他的	自由	,

他能否感受到自己有能力维护自由?

[ænd; ənd] [wɪl] [hiː; hi][nɑːt][duː][ˌaɪ ˈtiː] ?
and **will** **he** **not** **do** **it** **?**
和 将要 他 不是 做 它 ?

他难道不会这么做吗?

[jes] , [sɜːr] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɜːrt(ə)nti][ʌv; əv]['taɪmz] ['kɜːrənt] , [hiː; hi] [wɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] [wen'evər] [hiː; hi]
Yes **,** **sir** **,** **with** **the** **certainty** **of** **Time's** **current** **,** **he** **will** **do** **it** **whenever** **he**
是的 , 先生 , 和 这 肯定 的 时间 当前的 , 他 将要 做 它 每当 他
[hæz; həz][ðə; ði] ['paʊər] .
has **the** **power** **.**
有 这 力量 .

是的，先生，以时间的必然性，只要他有能力，他就会这么做。

[ðə; ði]['deɪtə][ɑːr; ər] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es][ɔːl] , [ænd; ənd] ['evri] [mæn][kæn; kən][wɜːrk][aʊt][ðə; ði]['prɑːses]
The **data** **are** **before** **us** **all** **,** **and** **every** **man** **can** **work** **out** **the** **process**
这 数据 是 前 我们 全部 , 和 每一个 男人 能 工作 出去 这 过程
[fɔːr; fər][hɪm'self] .
for **himself** **.**
为了 他自己 .

数据摆在我们面前，每个人都可以自己弄清楚这个过程。

[sɜːr] , [ə; eɪ] [deθ] - ['strʌg(ə)l] [mʌst; məst] [kʌm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['klæsɪz] ,
Sir **,** **a** **death** **-** **struggle** **must** **come** **between** **the** **two** **classes** **,**
先生 , 一个 死亡 - 斗争 必须 来 之间 这 二 课程 ,

先生，这两个阶级之间必将爆发一场生死搏斗。

[[ɛf'ɛn] # [ˌtuː'tuː]] [ɪn] [wɪtʃ] [wʌn][ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] [wɪl] [biː; bi] [ɪks'tɪŋwɪʃt] [fər'evər] .
[**FN** **#** **2** **]** **in** **which** **one** **or** **the** **other** **will** **be** **extinguished** **forever** **.**
[前线 # 2] 在 哪个 一 或者 这 其他 将要 是 熄灭 永远 .

[FN#2] 其中一方或另一方将永远消失。

[huː] [kæn; kən] ['kɑːntəmpleɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'tæstrəfi] [æz; əz]['iːv(ə)n]['pɑːsəb(ə)l] , [ænd; ənd][biː; bi]
Who **can** **contemplate** **such** **a** **catastrophe** **as** **even** **possible** **,** **and** **be**
WHO 能 沉思 这样的 一个 灾难 作为 甚至 可能的 , 和 是
[ɪn'dɪfrənt] ?
indifferent **?**
冷漠 ?

谁能想到这种灾难竟然有可能发生，还能无动于衷呢?

" [[ɛf'ɛn] # [ˌtuː'tuː]] " [ˌɪrɪ'presəb(ə)l] ['kɑːnflɪkt] .
" **[** **FN** **#** **2** **]** **"** **Irrepressible** **Conflict** **.**
" [前线 # 2] " 不可抑制的 冲突 .

[FN#2]"无法抑制的冲突。

" [ɪn][æn; ən] ['eseɪ] ['rɪt(ə)n] [baɪ][dʒʌdʒ][ˌes 'tiː] . [dʒɔːrdʒ] ['tʌkər] , [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - ,
" **In** **an** **essay** **written** **by** **Judge** **St** **.** **George** **Tucker** **,** **and** **published** **in** **1796** **,**
" 在 一个 散文 书面 经过 法官 英石 . 乔治 塔克 , 和 已发布 在 - ,

在圣乔治·塔克法官撰写并于1796年发表的一篇文章中，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

记述了过去两个世纪以来(An account of some of the principal slave)

[hi:; hi] [iks'presiz] ['sɪmələr] ['sentɪmənts] , [ɪn] ['læŋgwɪdʒ] ['i:kwəli] ['fɔ:rsəbl] , [ænd; ənd] [kən'klu:dz] [baɪ]
he **expresses** **similar** **sentiments** **,** **in** **language** **equally** **forcible** **,** **and** **concludes** **by**
他 表达 相似的 情感 , 在 语言 同样地 强制的 , 和 结束 经过
['seɪɪŋ] : —
saying **:** **—**
说 : —

他以同样铿锵有力的语言表达了类似的观点，并总结道：——

" [aɪ] [prɪ'zu:m] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['pɑ:səb(ə)l] [ðæt] [æn; ən] [ɪ'fektʃuəl] ['remədi] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['i:vəlz]
" **I** **presume** **it** **is** **possible** **that** **an** **effectual** **remedy** **for** **the** **evils**
" 我 怙 它 是 可能的 那 一个 有效的 补救 为了 这 罪恶

我认为有可能找到有效补救这些弊端的方法。

[ʌv; əv] ['sleɪvəri] [meɪ] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][bi:; bi] [dɪ'skʌvərd] .
of **slavery** **may** **at** **length** **be** **discovered** **.**
的 奴隶制 可能 在 长度 是 发现 .

奴隶制最终可能会被揭露。

['wen'evər] [ðæt] ['hæpənz] , [ðə; ði]
Whenever **that** **happens** **,** **the**
每当 那 发生 , 这

每当这种情况发生时，

['goʊldən][eɪdʒ][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] [wɪl] [bɪ'gɪn] .
golden **age** **of** **our** **country** **will** **begin** **.**
金的 年龄 的 我们的 国家 将要 开始 .

我们国家的黄金时代即将开启。

[tɪl] [ðen] ,
Till **then** **,**
直到 然后 ,

在此之前，

— — — — — " [nɑ:n]['hɑ:spi:z][ə; eɪ] - ['tu:tu:z]
— **—** **—** **—** **—** **"** **Non** **hospes** **a** **hospite** **tutus**
— — — — — " 非 医院 一个 - 芭蕾舞裙

————————"非收容所是收容所的芭蕾舞短裙

[nɑ:n] - [ə; eɪ] - , ['freɪtrəm][k'wəʊkwi:]['greɪʃə]['rɑ:rə] . "
Non **Herus** **a** **Famulis** **,** **fratrum** **quoque** **gratia** **rara** **.** **"**
非 - 一个 - , 兄弟会 也 格蕾丝 拉拉 . "

Non Herus a Famulis，fratrum quoque gratia rara。"

" [aɪ]['tremb(ə)l][fɔ:r; fər][maɪ] ['kʌntri] [wen] [aɪ] [rɪ'flekt] [ðæt] [gɑ:d][ɪz][dʒʌst] ,
" **I** **tremble** **for** **my** **country** **when** **I** **reflect** **that** **God** **is** **just** **,**
" 我 颤抖 为了 我的 国家 什么时候 我 反映 那 上帝 是 只是 ,

"每当我想到上帝是公正的，我就为我的国家感到恐惧。"

[ðæt] [hɪz; ɪz]['dʒʌstɪs] ['kænɑ:t] [sli:p] [fər'evər] ,
that **his** **justice** **cannot** **sleep** **forever** **,**
那 他的 正义 不能 睡觉 永远 ,

他的正义不会永远沉睡。

" [ænd; ənd] " [ðæt] [ðə; ði] [ɔːlˈmaɪti] [hæz; həz] [noʊ] [əˈtrɪbjuːt; ˈætrɪbjuːt] [ðæt] [kæn; kən] [teɪk] [saɪdz] [wɪð; wɪθ]
" and " that the Almighty has no attribute that can take sides with
" 和 " 那 这 全能者 有 不 属性 那 能 拿 侧面 和
[ˌjuː ˈes] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈkɑːntest] ,
us in such a contest ,
我们 在 这样的 一个 竞赛 ,

“而且，全能的上帝没有任何属性可以在这种冲突中站在我们这边。”

" [vɪz] . , " [æn; ən] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] " [[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sleɪvz] ,] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [wel] -
" viz . , " an exchange of situation " [with the slaves ,] are the well -
" 即 . , " 一个 交换 的 情况 " [和 这 奴隶 ,] 是 这 出色地 -
[noʊn] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ˈdʒefərsən] .
known words of Jefferson .
已知 字 的 杰斐逊 .

“即，与奴隶交换处境”是杰斐逊的著名言论。

[ɪn] - , [ə; eɪ] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˌɪnsəˈrekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sleɪvz] [əˈkɜːrd] [ɪn] [dʒəˈmeɪkə] ,
In 1832 , a general insurrection of the slaves occurred in Jamaica ,
在 - , 一个 一般的 起义 的 这 奴隶 发生 在 牙买加 ,

1832年，牙买加爆发了奴隶起义。

[wen] [bɪˈtwiːn] [tuː] [ænd; ənd] [θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] [sleɪvz] [wɜːr; wər] [kɪld] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ]
when between two and three thousand slaves were killed , and a large
什么时候 之间 二 和 三 千 奴隶 是 被杀 , 和 一个 大的
[ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [waɪts] .
number of whites .
数字 的 白人 .

当时有两三千名奴隶被杀，还有大量白人被杀。

[ðə; ði] [lɔːs] [ɔˈkeɪʒənd] [baɪ] [ðə; ði] [rɪˈbeljən] [wʌz; wəz] [ˈestɪmeɪtɪd] [æt; ət] [faɪv] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv]
The loss occasioned by the rebellion was estimated at five millions of
这 损失 引发 经过 这 叛乱 曾是 估计的 在 五 百万 的
[ˈdɑːlɚz, ˈdɔlɚz] ,
dollars ,
美元 ,

叛乱造成的损失估计为五百万美元。

[ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɔˈkeɪʒənd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈbɜːrnɪŋ] [ʌv; əv] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti]
a part of which was occasioned by the burning of one hundred and fifty
一个 部分 的 哪个 曾是 引发 经过 这 燃烧 的 一 百 和 五十
[plæn'teɪʃnz] .
plantations .
种植园 .

其中一部分原因是由于一百五十个种植园被烧毁。

[naʊ] , [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [west] [ˈɪndiz] [ɑːr; ər] [fərˈevər] [igˈzemptid] [frʌm; frəm] [ɔːl] [ˈdeɪndʒər] [ʌv; əv]
Now , the British West Indies are forever exempted from all danger of
现在 , 这 英国 西方 印第斯 是 永远 豁免 从 全部 危险 的
[ˌɪnsəˈrekʃ(ə)n] ,
insurrection ,
起义 ,

如今，英属西印度群岛永远免除了所有叛乱的危险。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈdeɪndʒər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈsɜːrv(ə)l] [wɔːr] [ɪn] [əˈmerɪkə] [wɪl] , [ʌnˈtɪl] [ˈsleɪvəri] [ɪz] [əˈbɑːlɪʃt] , [ˈevri]
while the danger of a servile war in America will , until slavery is abolished , every
尽管 这 危险 的 一个 奴性的 战争 在 美国 将要 , 直到 奴隶制 是 废除 , 每一个
[jɪr] [ɪnˈkriːs] .
year increase .
年 增加 .

然而，在美国爆发奴隶战争的危险，在奴隶制被废除之前，将逐年增加。

[ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv][dʒuːn] , - , [ə; eɪ]['ves(ə)l] , [kɔːld] [ðə; ði]['æmə,stæd] , [rə'məun, 'reimən] ['fɛrɚ]

In	the	month	of	June	,	1839	,	a	vessel	,	called	the	Amistad	,	Ramon	Ferrer
在	这	月	的	六月	,	-	,	一个	血管	,	称为	这	阿米斯塔德	,	拉蒙	费雷尔

,

,

,

1839年6月，一艘名为“阿米斯塔德”号的船，船长是拉蒙·费雷尔。

['kæptɪn] , [seɪld] [frʌm; frəm][hə'vænə][fɔːr; fər]['prinsipiː] , [ə'baʊt][wʌn] ['hʌndrəd] [liːgz] ['dɪstənt] ,

Captain	,	sailed	from	Havana	for	Principe	,	about	one	hundred	leagues	distant	,
队长	,	航行	从	哈瓦那	为了	王子	,	关于	一	百	联赛	遥远	,

船长从哈瓦那启航前往普林西比，大约一百里格远。

[wɪð; wɪθ] ['fɪfti] - [fɔːr] ['niːgrəuz] [ænd; ənd] [tuː] [waɪt] ['pæsndʒɚ] , (['spænjərdz] ,) [vɪz] . , ['pedroʊ]

with	fifty	-	four	negroes	and	two	white	passengers	,	(	Spaniards	,	)	viz	.	,	Pedro
和	五十	-	四	黑人	和	二	白色的	乘客	,	(	西班牙人	,	)	即	.	,	佩德罗

[moʊn'tɛz][ænd; ənd][hoʊ'zeɪ][ruː'iːz] ,

Montez	and	Jose	Ruiz	,
蒙特兹	和	何塞	鲁伊斯	,

船上有54名黑人和两名白人乘客（西班牙人），即佩德罗·蒙特斯和何塞·鲁伊斯。

[wʌn][ʌv; əv] [huːm] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði]['niːgrəuz] , [huː] [wɜːr; wər][ɔːl]

one	of	whom	claimed	to	be	the	owner	of	the	negroes	,	who	were	all
一	的	谁	声称	到	是	这	所有者	的	这	黑人	,	WHO	是	全部

['neɪtɪvz] [ʌv; əv]['æfrɪkə] .

natives	of	Africa	.
本地人	的	非洲	.

其中一人自称是这些黑人的主人，而这些黑人都是非洲本地人。

[waɪl] [ɑːn] [bɔːrd] , [ðeɪ] " ['sʌfərd] [mʌtʃ] [frʌm; frəm] ['hʌŋgər] [ænd; ənd] [θɜːrst] .

While	on	board	,	they	"	suffered	much	from	hunger	and	thirst	.
尽管	在	木板	,	他们	"	遭受	很多	从	饥饿	和	口渴	.

在船上，他们“饱受饥渴之苦”。

" [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['wɪpɪŋ] , [ænd; ənd] " [ðə; ði] [kʊk] [toʊld]

"	In	addition	to	this	,	there	was	much	whipping	,	and	"	the	cook	told
"	在	添加	到	这	,	那里	曾是	很多	鞭打	,	和	"	这	厨师	讲述

[ðem; ðəm] [ðæt] ,

them	that	,
他们	那	,

除此之外，还有很多鞭打，“厨师告诉他们，

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [lænd] , [ðeɪ] [wʊd] [ɔːl][biː; bi] ['iːtn] .

when	they	reached	land	,	they	would	all	be	eaten	.
什么时候	他们	达到	土地	,	他们	会	全部	是	吃	.

它们到达陆地后，都会被吃掉。

" [ðɪs] " [meɪd] [ðer; ðər] ['hɑːrts] [bɜːrn] .

"	This	"	made	their	hearts	burn	.
"	这	"	制成	他们的	心	烧伤	.

“这让他们心如刀绞。”

" [tuː; tə][ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] ['iːtn] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði][bæd] ['triːtmənt] ,

"	To	avoid	being	eaten	,	and	to	escape	the	bad	treatment	,
"	到	避免	存在	吃	,	和	到	逃脱	这	坏的	治疗	,

为了避免被吃掉，并逃脱虐待，

[ðeɪ] [roʊz][ə'pɑːn][ðə; ði] [kruː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə]['æfrɪkə] .

they	rose	upon	the	crew	with	the	design	of	returning	to	Africa	.
他们	玫瑰	之上	这	全体人员	和	这	设计	的	返回	到	非洲	.

他们袭击了船员，企图返回非洲。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɑːn][dʒuːn] 27th , [fɔːr] [deɪz] ['æftər] ['liːvɪŋ] [hə'vænə] .

This	was	on	June	27th	,	four	days	after	leaving	Havana	.
这	曾是	在	六月	27th	,	四	天	后	离开	哈瓦那	.

这是6月27日，也就是离开哈瓦那四天后。

['æftər] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [kʊk] , [ænd; ənd] [pə'mitɪŋ] [ðə; ði] [kruː] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,

After	killing	the	captain	and	the	cook	,	and	permitting	the	crew	to	escape	,
后	杀	这	队长	和	这	厨师	,	和	允许	这	全体人员	到	逃脱	,

在杀死船长和厨师，并放走船员后，

[ðeɪ] ['ʌndər] [kə'mænd] [ʌv; əv] [sɪŋk] , [huː] [kəm'peld] [moʊn'tɛz][tuː; tə] [stɪr] [ðə; ði] [ʃɪp] [fɔːr; fər]

they	under	command	of	Cinque	,	who	compelled	Montez	to	steer	the	ship	for
他们	在下面	命令	的	五	,	WHO	被迫	蒙特兹	到	转向	这	船	为了

['æfrɪkə] ,

Africa	,
非洲	,

他们受辛克指挥，辛克强迫蒙特斯将船驶向非洲。

[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][ɪn][ðə; ði][deɪ] [taɪm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['niːgrəuz][kʊd; kəd] [tel] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] [baɪ]

which	he	did	in	the	day	time	,	because	the	negroes	could	tell	his	course	by
哪个	他	做过	在	这	天	时间	,	因为	这	黑人	可以	告诉	他的	课程	经过

[ðə; ði][sʌn] ,

the	sun	,
这	太阳	,

他选择在白天这样做，因为黑人可以根据太阳的位置判断他的行进路线。

[bʌt; bət][pʊt][ðə; ði]['ves(ə)l][ə'baʊt][ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

but	put	the	vessel	about	in	the	night	.
但	放	这	血管	关于	在	这	夜晚	.

但夜间却把船到处乱放。

[ɪn] [ðɪs] ['mænər] , [ðə; ði]['ves(ə)l] ['drɪftɪd] [ə'baʊt] [tɪl] ['ɔːgəst] 26th ,

In	this	manner	,	the	vessel	drifted	about	till	August	26th	,
在	这	方式	,	这	血管	漂移	关于	直到	八月	26th	,

就这样，这艘船漂流了一段时间，直到8月26日。

[wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['teɪkən] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][baɪ][kæpt] . ['dʒɛdni] , [juː] . [es] . [en] .

when	she	was	taken	possession	of	by	Capt	.	Gedney	,	U	.	S	.	N	.
什么时候	她	曾是	已采取	拥有	的	经过	船长	.	格德尼	,	U	.	S	.	N	.

当她被美国海军上尉格德尼接管时

['æftər][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['traɪəl][ɪn] [kə'netɪkət] , [ðə; ði]['niːgrəuz][wɜːr; wər][set] [friː] , [ænd; ənd] ,

After	an	interesting	trial	in	Connecticut	,	the	negroes	were	set	free	,	and	,
后	一个	有趣的	审判	在	康涅狄格州	,	这	黑人	是	放	自由的	,	和	,

['ʌndər] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃəneri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

under	the	American	Missionary	Association	,
在下面	这	美国人	传教士	协会	,

在康涅狄格州进行了一场有趣的审判后，黑人被释放，并在美国传教士协会的领导下，

[wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə][ðer; ðər] ['neɪtɪv] ['kʌntri] , ['æfrɪkə] ,

were	sent	to	their	native	country	,	Africa	,
是	发送	到	他们的	本国的	国家	,	非洲	,

被送回了他们的祖国非洲。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [huːm] ['meni] [ɑːr; ər] [naʊ] [rɪ'siːvɪŋ] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]

and	of	whom	many	are	now	receiving	religious	instruction	by	means	of
和	的	谁	许多	是	现在	接收	宗教	操作说明	经过	方法	的

['miʃənəriz] [huː] [ə'kʌmpənid] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['mɛndi] ['kʌntri] .

missionaries	who	accompanied	them	to	the	Mendi	country	.
传教士	WHO	伴随	他们	到	这	门迪	国家	.

许多人现在正通过陪同他们前往门迪地区的传教士接受宗教指导。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn] [rɪˈleɪʃn] [tuː; tə] [ðiːz] [blæks] [ðæt] [ˈprezɪdənt] [bjuːˈkænən] , [ɪn][hɪz; ɪz] [leɪt] [ˈmesɪdʒ] , [ðʌs]

It	is	in	relation	to	these	blacks	that	President	Buchanan	,	in	his	late	message	,	thus
它	是	在	关系	到	这些	黑人	那	总统	布坎南	,	在	他的	晚的	信息	,	因此

[spiːks] :

speaks	:
说话	:

布坎南总统在最后的咨文中，正是就这些黑人问题发表了如下讲话：

— " [aɪ] [əˈgen] [ˌrekəˈmend] [ðæt] [æn; ən] [əˌproʊpriˈeɪʃn] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

—	"	I	again	recommend	that	an	appropriation	be	made	to	be	paid	to	the
—	"	我	再次	推荐	那	一个	拨款	是	制成	到	是	有薪酬的	到	这

[ˈspænɪʃ] [ˈgʌvərnmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv][ˌdɪstrɪˈbjuːʃ(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈkleɪmənts] [ɪn][ðə; ði]

Spanish	Government	for	the	purpose	of	distribution	among	the	claimants	in	the
西班牙语	政府	为了	这	目的	的	分配	之中	这	索赔人	在	这

[ˈæməˌstæd] [keɪs] " ！ ！

Amistad	case	"	!	!
阿米斯塔德	案件	"	！	！

“我再次建议拨款给西班牙政府，用于在阿米斯塔德号事件中向索赔人分配赔偿金！”

[ɑːn][ðə; ði] 27th [ʌv; əv][ɑːkˈtoʊbər] , - , [ðə; ði] [ˈkriːoʊl] [seɪld] [frʌm; frəm] [ˈrɪtʃmənd] [wɪð; wɪθ][wʌn]

On	the	27th	of	October	,	1841	,	the	Creole	sailed	from	Richmond	with	one
在	这	27th	的	十月	,	-	,	这	克里奥尔语	航行	从	里士满	和	一

[ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈθɜːrti] - [faɪv] [sleɪvz] ,

hundred	and	thirty	-	five	slaves	,
百	和	三十	-	五	奴隶	,

1841年10月27日，“克里奥尔号”载着135名奴隶从里士满起航。

[baʊnd] [fɔːr; fər] [nuː] [ɔːˈliənz] .

bound	for	New	Orleans	.
边界	为了	新的	奥尔良	.

前往新奥尔良。

[ɑːn][noʊˈvembər] 7th , [ðeɪ] [roʊz][ɑːn][ðə; ði] [kruː] , [kɪld] [ə; eɪ] [ˈpæsɪndʒər] [neɪmd] [ˈhaʊəl] ,

On	November	7th	,	they	rose	on	the	crew	,	killed	a	passenger	named	Howell	,
在	十一月	7th	,	他们	玫瑰	在	这	全体人员	,	被杀	一个	乘客	命名	豪厄尔	,

11月7日，他们袭击了船员，杀死了一名名叫豪威尔的乘客。

[ænd; ənd][ɑːn][noʊˈvembər] 9th , [əˈraɪvd] [æt; ət][ˈnɑːˌsaʊ; ˈnæˌsɔː] , [nuː] [ˈprɑːvɪdəns] ,

and	on	November	9th	,	arrived	at	Nassau	,	New	Providence	,
和	在	十一月	9th	,	到达的	在	拿骚	,	新的	普罗维登斯	,

11月9日抵达新普罗维登斯岛拿骚。

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][set] [friː] [baɪ][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [əˈθɔːrətiz] .

where	they	were	all	set	free	by	the	British	authorities	.
在哪里	他们	是	全部	放	自由的	经过	这	英国	当局	.

他们全部被英国当局释放。

[ðə; ði] [ˈliːdər] [ɪn] [ðɪs] [səkˈsesf(ə)l] [əˈtempt] [tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [ðer; ðər] [ˈfriːdəm] [wʌz; wəz] [ˈmædɪsn]

The	leader	in	this	successful	attempt	to	secure	their	freedom	was	Madison
这	领导者	在	这	成功的	试图	到	安全的	他们的	自由	曾是	麦迪逊

[ˈwɑːʃɪŋtən] .

Washington	.
华盛顿	.

在这次成功争取他们自由的行动中，领导者是麦迪逊·华盛顿。

" [ðə; ði][səˈgæsəti] , [ˈbreɪvəri] [ænd; ənd][hjuːˈmænəti][ʌv; əv] [ðɪs] [mæn] , " [sez] [ðə; ði] [ɑːn] .

"	The	sagacity	,	bravery	and	humanity	of	this	man	,	"	says	the	Hon	.
"	这	睿智	,	勇敢	和	人类	的	这	男人	,	"	说道	这	尊敬的	.

“这位先生的睿智、勇敢和人道主义精神令人敬佩，”尊敬的议员说道。

['wɪljəm] [dʒeɪ] , " [duː] ['ɑːnər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [neɪm] , [ænd; ənd] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][kəm'plekʃ(ə)n] ,
William Jay , " do honor to his name , and , but for his complexion ,
威廉 杰伊 , " 做 荣誉 到 他的 姓名 , 和 , 但 为了 他的 肤色 ,
[wʊd] [ɪk'saɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
would excite universal admiration .
会 激发 普遍的 钦佩 .

威廉·杰伊，为他的名字增光添彩，如果不是因为他的肤色，他将会赢得所有人的钦佩。

" [ɪn] - , [ðə; ði] [sleɪvz] [ɪn]['sæntə]['kruːz][roʊz][ɪn] [rɪ'beljən] [ə'genst] [ðer; ðər]['mæstərz] ,
" In 1846 , the slaves in Santa Cruz rose in rebellion against their masters ,
" 在 - , 这 奴隶 在 圣诞老人 克鲁兹 玫瑰 在 叛乱 反对 他们的 大师 ,

1846年，圣克鲁斯的奴隶们起义反抗他们的主人。

[tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] , [ænd; ənd] [ðʌs] [əb'teɪnd] [ðer; ðər] ['friːdəm] ,
took possession of the island , and thus obtained their freedom ,
采取 拥有 的 这 岛 , 和 因此 获得 他们的 自由 ,

他们占领了该岛，从而获得了自由。

[bʌt; bət][dɪd][noʊ]['ɪndʒəri][tuː; tə]['eni] [waɪt] ['pɜːrs(ə)n] .
but did no injury to any white person .
但 做过 不 受伤 到 任何 白色的 人 .

但没有伤害任何白人。

[ðɪs] [wʌz; wəz][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] , [æz; əz][ðə; ði] [waɪts] ['nʌmbərd] [θriː] , - , [ænd; ənd][ðə; ði] [blæks] - ,
This was remarkable , as the whites numbered 3 , 000 , and the blacks 25 ,
这 曾是 卓越 , 作为 这 白人 编号 3 , - , 和 这 黑人 - ,
- .
000 .
- .

这很了不起，因为白人有 3000 人，而黑人有 25000 人。

[naʊ] , [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['ɪnfərəns] [frʌm; frəm] [ðɪs] [lɪst][ʌv; əv] [kən'spirəsiz] [ænd; ənd] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] ,
Now , what is the inference from this list of conspiracies and insurrections ,
现在 , 什么 是 这 推理 从 这 列表 的 阴谋论 和 叛乱 ,

那么，从这份阴谋和叛乱清单中我们能得出什么结论呢?

[ænd; ənd] [skɔːrz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [kə'lektɪd] ?
and scores of others which could be collected ?
和 得分 的 其他的 哪个 可以 是 集 ?

还有其他许多可以收集的吗?

[waɪ] , ([wʌn] ,) [ðæt] [ɔːl]['deɪndʒər][ɜ˞'aɪzɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv]['sleɪvəri] , [ænd; ənd]
Why , (1 ,) that all danger arises from the continuance of slavery , and
为什么 , (1 ,) 那 全部 危险 出现 从 这 继续 的 奴隶制 , 和
[nɑːt][frʌm; frəm][ɪts][ˌæbə'lɪʃ(ə)n] .
not from its abolition .
不是 从 它是 废除 .

为什么，（1）所有危险都源于奴隶制的延续，而不是源于废除奴隶制。

[ænd; ənd] , ([ˌtuː'tuː] ,) [ðæt] [ɪf] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] ['sæŋkʃənz] ['sleɪvəri] , [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l]
And , (2 ,) that if the Bible sanctions slavery , the God of the Bible
和 , (2 ,) 那 如果 这 圣经 制裁 奴隶制 , 这 上帝 的 这 圣经
[dʌz] [nɑːt] .
does not .
做 不是 .

（2）如果圣经认可奴隶制，那么圣经中的上帝就不认可奴隶制。

[ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] ['gɑ:dz] ['prɑ:vɪdəns] [ɪz] [wʌn] [ænd; ənd] ['ju:nɪfɔ:rm] , [ænd; ənd] [tu:] [ɪk'splɪsɪt] [tu:; tə]

The	language	of	God's	providence	is	one	and	uniform	,	and	too	explicit	to
这	语言	的	神的	普罗维登斯	是	一	和	制服	,	和	也	显式	到

[bi:; bi] [ˌmɪsʌndər'stʊd] .

be	misunderstood	.
是	被误解	.

上帝的旨意所用的语言是统一的，而且非常明确，不会产生误解。

[ˌaɪ 'ti:] [ə'ʃuəz] [ˌju: 'es] , [ænd; ənd] [raɪts] [ðə; ði] [ə'ʃʊrəns] [ɪn] [laɪnz] [ʌv; əv] [blʌd] ,

It	assures	us	,	and	writes	the	assurance	in	lines	of	blood	,
它	保证	我们	,	和	写	这	保证	在	线条	的	血	,

它向我们保证，并将这份保证写在了鲜血的行列中。

[ðæt] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ðə; ði] [trænz'gresərˌtræns'gresər] [ɪz] [hɑ:rd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðoʊ] [hænd] [dʒɔɪn] [ɪn] [hænd] ,

that	the	way	of	the	transgressor	is	hard	,	and	that	though	hand	join	in	hand	,
那	这	方式	的	这	违规者	是	难的	,	和	那	尽管	手	加入	在	手	,

罪人的道路是艰难的，即使手拉手，

[ðə; ði] ['vaɪəleɪtər] [ʌv; əv] ['gɑ:dz] [lɔ:] [ʃæl; ʃəl] [nɑ:t] [goʊ] [ʌn'pʌnɪʃt] .

the	violators	of	God's	law	shall	not	go	unpunished	.
这	违规者	的	神的	法律	将	不是	去	未受惩罚	.

违背上帝律法的人必将受到惩罚。

[ɔ:l] ['hɪstri; 'hɪstəri] , ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] ['mɑ:dərn] , [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [ɪg'zæmpəlz] [ænd; ənd] ['wɔ:nɪŋz] [ɑ:n] [ðɪs] [pɔɪnt] .

All	history	,	ancient	and	modern	,	is	full	of	examples	and	warnings	on	this	point	.
全部	历史	,	古老的	和	现代的	,	是	满的	的	示例	和	警告	在	这	观点	.

从古代到现代，所有历史都充满了这方面的例子和警示。

[ʃæl; ʃəl] [wi:; wi] [slaɪt] [ði:z] ['wɔ:nɪŋz] , [ʃʌt] ['aʊər; ɑ:r] [aɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [laɪt] ,

Shall	we	slight	these	warnings	,	shut	our	eyes	against	the	light	,
将	我们	轻微	这些	警告	,	关闭	我们的	眼睛	反对	这	光	,

我们难道要对这些警告置之不理，对光明视而不见吗?

[ænd; ənd] ['mædli] [rʌʃ] [ɑ:n] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [dɪ'strʌkʃn] ?

and	madly	rush	on	our	own	destruction	?
和	疯狂地	匆忙	在	我们的	自己的	破坏	?

疯狂地走向自我毁灭?

[let] [ˌju: 'es] [rɪ'membər] [ðæt] ['sleɪvəri] [ɪz] [æn; ən] [ʌn'nætʃrəl] [steɪt] ; [ðæt] ['neɪtʃər] , [wen] [hɜ:r; hər] [ɪ'tɜ:rn(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɑ:r; ər] ['vaɪəleitid] ,

Let	us	remember	that	slavery	is	an	unnatural	state	;	that	Nature	,	when	her	eternal	principles	are	violated	,
让	我们	记住	那	奴隶制	是	一个	不自然	状态	;	那	自然	,	什么时候	她	永恒	原则	是	违反	,

我们必须记住，奴隶制是一种不自然的状态；当自然界永恒的原则遭到违背时，

['ɔ:lweɪz] ['strʌglz] [tu:; tə] [rɪ'stɔ:r] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] [tru:] [ɪ'steɪt] ;

always	struggles	to	restore	them	to	her	true	estate	;
总是	斗争	到	恢复	他们	到	她	真的	财产	;

她总是努力将它们恢复到她原本的模样；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] ['fi:lɪŋz] [ə'kɔ:rd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sentɪmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['poʊət] ,

and	that	the	natural	feelings	accord	with	the	sentiment	of	the	poet	,
和	那	这	自然的	情怀	符合	和	这	情绪	的	这	诗人	,

而且，人的自然情感与诗人的情感是相符的。

" [ɪf] [aɪm] [dɪ'zaɪnd] [jɑ:n] - [sleɪv] ,
" If I'm designed yon lordling's slave ,
" 如果 我是 设计 远 - 奴隶 ,

“如果我注定要成为那位领主的奴隶，

[baɪ] ['neɪtʃɝz] [lɔ:z] [dɪ'zaɪnd] ,
By Nature's laws designed ,
经过 自然的 法律 设计 ,

按照自然规律设计，

[waɪ] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] [wɪʃ]
Why was an independent wish
为什么 曾是 一个 独立的 希望

为什么会有一个独立的愿望

[ɛə] [pla:ntid][ɪn][maɪ][maɪnd] ? "
E'er planted in my mind ? "
曾经 已种植 在 我的 头脑 ? "

是否已深深印在我的脑海里?

" [ɪf] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] , " [sez] [ðə; ði] [rev] . ['ælbərt] [bɑ:rnz] ,
" If the Bible , " says the Rev . Albert Barnes ,
" 如果 这 圣经 , " 说道 这 牧师 . 阿尔伯特 巴恩斯 ,

“如果圣经，”阿尔伯特·巴恩斯牧师说，

" [kʊd; kəd][bi:; bi] [ʃoʊn] [tu:; tə] [dɪ'fend] [ænd; ənd] ['kaʊntənəns] ['sleɪvəri] [æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] [ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n]
" could be shown to defend and countenance slavery as a good institution
" 可以 是 所示 到 保卫 和 面容 奴隶制 作为 一个 好的 机构
,
,
,

“可能会被用来为奴隶制辩护，并认为奴隶制是一种良好的制度，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [meɪk] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['ɪnfɪdəl,'ɪnfɪdel] ;
it would make thousands of infidels ;
它 会 制作 数千 的 异教徒 ;

这将使成千上万人成为异教徒；

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['mʌltitju:dz] [ʌv; əv][maɪndz] [ðæt] [wɪl] [si:] [mɔ:r] ['klɪrli] [ðæt] ['sleɪvəri] [ɪz]
for there are multitudes of minds that will see more clearly that slavery is
为了 那里 是 众多 的 思想 那 将要 看 更多的 清楚地 那 奴隶制 是
[ə'genst] [ɔ:l][ðə; ði] [lɔ:z] [wɪtʃ] [gɑ:d][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði]['hju:mən][soʊl] ,
against all the laws which God has written on the human soul ,
反对 全部 这 法律 哪个 上帝 有 书面 在 这 人类 灵魂 ,

因为有无数人会更清楚地认识到，奴隶制违背了上帝赋予人类灵魂的一切法则。

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [wʊd] [si:] [ðæt] [ə; eɪ] [bʊk] , ['sæŋkʃənɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪstəm] , [hæd; həd] ['evɪdəns]
than they would see that a book , sanctioning such a system , had evidence
比 他们 会 看 那 一个 书 , 制裁 这样的 一个 系统 , 有 证据
[ʌv; əv][dɪ'vaɪn]['ɔ:rɪdʒɪn] .
of divine origin .
的 神圣的 起源 .

他们就会发现，一本认可这种制度的书，有神创论据。

" [sez] [tʃɑ:rlz] ['ɔ:lkət] , [ʌv; əv][me'di:nə] , [oʊ'haɪoʊ] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['veri] ['eɪb(ə)l] ['lektʃərz] [ɑ:n] ['sleɪvəri] :
" Says Charles Alcott , of Medina , Ohio , in his very able lectures on slavery :
" 说道 查尔斯 奥尔科特 , 的 麦地那 , 俄亥俄州 , 在 他的 非常 有能力的 讲座 在 奴隶制 :

“俄亥俄州梅迪纳的查尔斯·奥尔科特在他关于奴隶制的精彩演讲中说道：

— " [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['i:zi] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt] ['sleɪvəri] [hæz; həz] , [frʌm; frəm][fɜ:rst][tu:; tə][læst] ,
— " It is easy to show that slavery has , from first to last ,
— " 它 是 简单的 到 展示 那 奴隶制 有 , 从 第一的 到 最后的 ,

——“很容易证明，奴隶制从始至终……”

[bɪn] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][də'rektli; daɪ'rektli][ænd; ənd] ['soʊlli] [baɪ] [kraɪmz] ,

been	supported	directly	and	solely	by	crimes	,
到过	有	直接地	和	仅	经过	犯罪	,

完全由犯罪活动直接和完全支持

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['nɪrli] ['evri] [kraɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] ['kælɪndər] ,

and	that	the	commission	of	nearly	every	crime	in	the	Bible	calendar	,
和	那	这	委员会	的	几乎	每一个	犯罪	在	这	圣经	日历	,

圣经中记载的几乎所有罪行，

[ænd; ənd] ['meni] [kraɪmz] [ə'genst] [ðə; ði] ['kɑːmən] [lɔː] , [ɑːr; ər] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] [tuː; tə] [sə'pɔːrt]

and	many	crimes	against	the	common	law	,	are	absolutely	necessary	to	support
和	许多	犯罪	反对	这	常见的	法律	,	是	绝对地	必要的	到	支持

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

许多违反普通法的犯罪行为，对于维护普通法而言是绝对必要的。

[ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [fʊl] [ɪ'fekt] .

and	give	it	full	effect	.
和	给	它	满的	影响	.

并使其发挥全部作用。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][fækt] ['iːkwəli] ['kjʊriəs] [ænd; ənd] [truː] ,

It	is	a	fact	equally	curious	and	true	,
它	是	一个	事实	同样地	好奇的	和	真的	,

这是一个既令人好奇又真实的事实。

[ðæt] [kraɪm] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd][kæn; kən]['oʊnli][biː; bi][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][kraɪm] ; [ænd; ənd] [ðæt] ,

that	crime	of	any	kind	can	only	be	supported	by	crime	;	and	that	,
那	犯罪	的	任何	种类	能	仅有的	是	有	经过	犯罪	;	和	那	,

任何形式的犯罪都只能通过犯罪来维持；而且，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ˌpɜːrsə'vɪr] [ɪn][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][wʌn] [kraɪm] , [ænd; ənd] [prɪ'vent] [ɪts] [dɪ'tekʃ(ə)n]

in	order	to	persevere	in	the	commission	of	one	crime	,	and	prevent	its	detection
在	命令	到	坚持不懈	在	这	委员会	的	一	犯罪	,	和	防止	它是	检测

[ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənt] ,

and	punishment	,
和	惩罚	,

为了坚持实施犯罪行为，并阻止犯罪行为被发现和惩罚，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [kə'mɪt] [stɪl] ['fɜːrðər] [kraɪmz] .

it	is	necessary	to	commit	still	further	crimes	.
它	是	必要的	到	犯罪	仍然	更远	犯罪	.

必须犯下更多罪行。

" [ðɪs] ['biːɪŋ] [truː] ,

"	This	being	true	,
"	这	存在	真的	,

"如果这是真的，

[ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] [kən'kluːsɪvli] [ðæt] [ɪ'miːdiət] [rɪ'pentəns] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪn][ʌv; əv] ['sleɪvəri][ɪz][ðə; ði]

it	follows	conclusively	that	immediate	repentance	of	the	sin	of	slavery	is	the
它	跟随	最终	那	即时	悔改	的	这	罪	的	奴隶制	是	这

['duːti][ʌv; əv] ['evri] ['mæstər] ,

duty	of	every	master	,
责任	的	每一个	掌握	,

由此可以得出结论：立即忏悔奴役之罪是每个主人的责任。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiət] [ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['evri] [sleɪv] .

and	immediate	emancipation	the	right	of	every	slave	.
和	即时	解放	这	正确的	的	每一个	奴隶	.

立即解放奴隶是每个奴隶的权利。

[sez] [tʃɑːrlz] [ˈɔːlkət] , " [ə; eɪ][mæn]['kænɑːt][stɜːr] , [ɔːr] [muːv] , [ɔːr] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][ækt] ,

Says	Charles	Alcott	,	"	A	man	cannot	stir	,	or	move	,	or	begin	to	act	,
说道	查尔斯	奥尔科特	,	"	一个	男人	不能	搅拌	,	或者	移动	,	或者	开始	到	行为	,

查尔斯·奥尔科特说："一个人不能动弹，不能移动，也不能开始行动，

['iːðər] [ɪn] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv]['sleɪvəri] , [ɔːr][ɪn] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪts] [ɪ'miːdiət] [ˌæbə'lɪʃ(ə)n] ,

either	in	support	of	slavery	,	or	in	opposition	to	its	immediate	abolition	,
任何一个	在	支持	的	奴隶制	,	或者	在	反对	到	它是	即时	废除	,

要么支持奴隶制，要么反对立即废除奴隶制。

[wɪ'ðaʊt] [kə'mitiŋ] [kraɪmz] [ɔːr][sɪnz][ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt][ɔːr] ['ʌðər] .

without	committing	crimes	or	sins	of	some	sort	or	other	.
没有	提交	犯罪	或者	罪孽	的	一些	种类	或者	其他	.

不犯任何罪行或过错。

" [hiː; hi]['kænɑːt][biː; bi] ['nuːtrəl] .

"	He	cannot	be	neutral	.
"	他	不能	是	中性的	.

他无法保持中立。

['ðerfɔːr] , ['dʒent(ə)l] ['riːdər] , [ɪn][ðə; ði] " [ˌɪrɪ'presəb(ə)l] ['kɑːnflɪkt] " [ðæt] [ɪz] [naʊ] ['ædʒɪteɪtɪŋ][ðə; ði]

Therefore	,	gentle	reader	,	in	the	"	irrepressible	conflict	"	that	is	now	agitating	the
所以	,	温和的	读者	,	在	这	"	不可抑制的	冲突	"	那	是	现在	搅拌	这

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

因此，亲爱的读者，在目前席卷全国的"无法遏制的冲突"中，

[ænd; ənd] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə]['ædʒɪteɪt][ˌaɪ 'tiː] [tɪl] ['sleɪvəri] [ɪz] [ə'bɑːlɪʃt] , [wɪtʃ] [saɪd][hæv; həv][juː; jʊ]

and	will	continue	to	agitate	it	till	slavery	is	abolished	,	which	side	have	you
和	将要	继续	到	激荡	它	直到	奴隶制	是	废除	,	哪个	边	有	你

['tʃoʊzn] ,

chosen	,
选定	,

并将继续为此奔走呼吁，直到奴隶制被废除。你选择了哪一边?

[ɔːr][duː][juː; jʊ][ɪn'tend][tuː; tə] [tʃuːz] ?

or	do	you	intend	to	choose	?
或者	做	你	打算	到	选择	?

或者你打算做出选择?

[wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] " ['haɪər] [lɔː] , " [wɪtʃ] [ɪz][ɪn]['hɑːrməni][wɪð; wɪθ]['gɑːdz] ['prɑːvɪdəns] [ænd; ənd]

Will	you	take	the	"	higher	law	,	"	which	is	in	harmony	with	God's	providence	and
将要	你	拿	这	"	更高	法律	,	"	哪个	是	在	和谐	和	神的	普罗维登斯	和

[hɪz; ɪz][wɜːrd] ,

his	word	,
他的	单词	,

你是否愿意接受与上帝的旨意和圣言相符的"更高法则"?

[ɔːr][ækt][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] " ['loʊər] [lɔː] , " [wɪtʃ] [ə'pəuziz] [bəuθ] ?

or	act	in	favor	of	the	"	lower	law	,	"	which	opposes	both	?
或者	行为	在	偏爱	的	这	"	降低	法律	,	"	哪个	反对	两个都	?

或者采取支持"下级法律"的行动，而该法律与两者都相悖?

[ɪf] ['sleɪvəri] [ɪz] [raɪt] , [sə'steɪn] , [dɪ'fend] [ænd; ənd]['dʒʌstɪfaɪ][ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][kraɪm] ,

If	slavery	is	right	,	sustain	,	defend	and	justify	it	;	but	if	it	is	a	crime	,
如果	奴隶制	是	正确的	,	维持	,	保卫	和	证明合法	它	;	但	如果	它	是	一个	犯罪	,

如果奴隶制是正确的，那就维持、捍卫和为其辩护；但如果它是犯罪，

[duː][ɔːl][ɪn][jʊr; jər] ['paʊər] , [baɪ]['mɔːrəl] [miːnz] , [tuː; tə] [ˌoʊvər'θroʊ] [ðə; ði]['eksɪkrəb(ə)l] ['sɪstəm] .

do	all	in	your	power	,	by	moral	means	,	to	overthrow	the	execrable	system	.
做	全部	在	你的	力量	,	经过	道德	方法	,	到	推翻	这	可憎的	系统	.

尽你所能，用合乎道德的手段推翻这个可憎的制度。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [prə'fest] ['krɪstʃən] , [rɪ'membər] [ðə; ðɪ][wɜːrdz][ʌv; əv] [rev] . ['ælbərt] [bɑːrnz] :

If	you	are	a	professed	Christian	,	remember	the	words	of	Rev	.	Albert	Barnes	:
如果	你	是	一个	声称	基督教	,	记住	这	字	的	牧师	.	阿尔伯特	巴恩斯	:

如果你自称是基督徒，请记住阿尔伯特·巴恩斯牧师的话：

— " [ðer; ðər][ɪz][nɑːt] ['vaɪt(ə)l] ['enərdʒi] [ɪ'nʌf] , [ðer; ðər][ɪz][nɑːt] ['paʊər] [ʌv; əv] ['nʌmbərz] [ænd; ənd]

—	"	There	is	not	vital	energy	enough	,	there	is	not	power	of	numbers	and
—	"	那里	是	不是	必不可少的	活力	足够的	,	那里	是	不是	力量	的	数字	和

['ɪnfluəns] [ɪ'nʌf] ,

influence	enough	,
影响	足够的	,

——"活力不足，人数和影响力也不够强，

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tʃɜːrtʃ] , [tuː; tə] [sə'steɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

out	of	the	Church	,	to	sustain	it	.
出去	的	这	教会	,	到	维持	它	.

从教会中汲取力量，以维持教会的运转。

[let] ['evri] [rɪ'lɪdʒəs] [dɪˌnɑːmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ][lænd] [dɪ'tætʃ] [ɪt'self][frʌm; frəm][ɔːl] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]

Let	every	religious	denomination	in	the	land	detach	itself	from	all	connection	with
让	每一个	宗教	面值	在	这	土地	分离	本身	从	全部	联系	和

['sleɪvəri] .

slavery	.
奴隶制	.

让全国所有宗教团体都与奴隶制断绝一切联系。

[ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['niːdfl] [ɪz] , [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['krɪstʃən] [mæn] , [fɔːr; fər] ['evri] ['krɪstʃən] [tʃɜːrtʃ] ,

All	that	is	needful	is	,	for	each	Christian	man	,	for	every	Christian	church	,
全部	那	是	需要	是	,	为了	每个	基督教	男人	,	为了	每一个	基督教	教会	,

对于每个基督徒，对于每个基督教会而言，所需要的只是：

[tuː; tə][stænd][ʌp][ɪn][ðə; ðɪ]['seɪkrɪd]['mædʒəsti][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɑːləm] ['testɪmoʊni] ,

to	stand	up	in	the	sacred	majesty	of	such	a	solemn	testimony	,
到	站立	向上	在	这	神圣	威严	的	这样的	一个	庄严	见证	,

在如此庄严神圣的见证面前站立，

[ænd; ənd][tuː; tə] [friː] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm][ɔːl] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['iːv(ə)l] , [ænd; ənd] ['ʌtər]

and	to	free	themselves	from	all	connection	with	the	evil	,	and	utter
和	到	自由的	他们自己	从	全部	联系	和	这	邪恶的	,	和	说出

[ə; eɪ][kɑːm] ,

a	calm	,
一个	冷静的	,

为了彻底摆脱与邪恶的一切联系，并发出平静的声音，

[dɪ'lɪbərət] [vɔɪs] [tuː; tə][ðə; ðɪ][wɜːrld] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][wɜːrk][ɪz] [dʌn] .

deliberate	voice	to	the	world	,	and	the	work	is	done	.
商榷	嗓音	到	这	世界	,	和	这	工作	是	完毕	.

向世界发出明确的信号，任务就完成了。

" ['pʌblɪʃt] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ə'merɪkən] ['ænti] - ['sleɪvəri] [sə'saɪəti] , [noʊ] . [faɪv]

"	Published	at	the	Office	of	the	AMERICAN	ANTI	-	SLAVERY	SOCIETY	,	No	.	5
"	已发布	在	这	办公室	的	这	美国人	反对	-	奴隶制	社会	,	不	.	5

"由美国反奴隶制协会办公室出版，第5期"

['biːkmən] [striːt] , [nuː] [jɔːk] .

Beekman	Street	,	New	York	.
比克曼	街道	,	新的	约克	.

纽约比克曼街。

['ɔːlsoʊ] , [tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][æt; ət][ðə; ðɪ]['ænti] - ['sleɪvəri]

Also	,	to	be	had	at	the	Anti	-	Slavery
还	,	到	是	有	在	这	反对	-	奴隶制

此外，在反奴隶制组织也能获得相关信息。

['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] , [noʊ] . -

Offices	,	**No**	.	**21**
办公室	,	不	.	-

办公室，21号

['kɔːrnˌhɪl] , ['bɔːstən; 'bɑːstən] , [ænd; ənd][noʊ] . - [nɔːrθ] [fɪfθ] [striːt] ,

Cornhill	,	**Boston**	,	**and**	**No**	.	**107**	**North**	**Fifth**	**Street**	,
康希尔	,	波士顿	,	和	不	.	-	北	第五	街道	,

波士顿康希尔，北五街107号

[ˌfɪlə'delfɪr] .

Philadelphia	.
费城	.

费城。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神